

AYYUBIDS, MAMLUKES AND
CRUSADERS

AYYUBIDS, MAMLUKES AND CRUSADERS

Selections from the
Tārīkh al-Duwal wa'l-Mulūk
of Ibn al-Furāt

IN TWO VOLUMES

TEXT AND TRANSLATION BY

U. and M. C. LYONS

University of Cambridge

HISTORICAL INTRODUCTION AND NOTES BY

J. S. C. RILEY-SMITH

University of St Andrews

VOLUME 1: THE TEXT

W. HEFFER AND SONS LTD
CAMBRIDGE

1971

**Published with the generous assistance of
the Calouste Gulbenkian Foundation**

© W. Heffer & Sons Ltd 1971

Volume 1: ISBN 0 85270 058 X

Volume 2: ISBN 0 85270 059 8

Printed in Great Britain by W. Heffer & Sons Ltd, Cambridge

CONTENTS

Volume 1

Introduction	vii	
Works mentioned in the notes of the text		xii
Abbreviations used in the textual apparatus		xiv
TEXT 1		
Notes on the text	217	
Index of names (a)	235	
Index of names (b)	251	

Volume 2

Historical introduction	vii	
Notes to the translation	xix	
Section headings of Vatican and Vienna mss		xx
TRANSLATION 1		
Historical notes	170	
Map	249	
Bibliography	251	
Index rerum	259	
Index personarum	264	
Index locorum	281	

INTRODUCTION

The author of the history *Tārīkh al-Duwal wa'l-Mulūk*, Nāṣir al-Dīn Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥmān al-Ḥanafī, known as Ibn al-Furāt, was born in Cairo and is said to have lived from 734/5-807 A.H. (1334-1405 A.D.)¹. The bulk of what survives of his history is found in a manuscript belonging to the National Library of Vienna². Flügel gives a description of nine sections of this work, which cover, albeit with several gaps, the years 501-799 A.H. The only other section known to exist is found in a manuscript in the Vatican Library, which was unknown to both Flügel and Brockelmann and was discovered by Le Strange, who described it in the *Journal of the Royal Asiatic Society*³. This covers the years 639-659 A.H. and has been copied by the scribe of the Vienna manuscript.

Four sections of the work have already been published. These are Volume 4, which covers the years 563-588 A.H., and Volumes 7-9, which cover the years 672-792 A.H. Some extracts have been translated and in this connection particular reference must be made to the French scholar A. Jourdain, who intended to write a life of Sultan Baibars. He died before his scheme could be completed, but his transcriptions from the Vienna manuscript together with his tentative translations are preserved in the *Bibliothèque Nationale* in Paris.

The purpose of the present work, which provides extracts from Volumes 5, 6 and 7, covering the period from 641-676 A.H., is to supply the basis for a historical commentary written from the standpoint of the European sources. This, in turn, by its detailed investigation of the relationship between the Arabic and the European narratives, will, it is hoped, not only clarify the picture of the events covered but also supply evidence on the more important problem of an assessment of the real value of the Arabic tradition of historiography covering the Ayyubid and the Mamluke periods. Ibn al-Furāt is of significance here in that he represents the main stream of this tradition, offering little new material of his own, but selecting and adapting all the main sources, both in direct quotations, acknowledged and unacknowledged, and in paraphrases. The passages of his work that have been chosen in this selection are, in the main, those that refer directly to the Crusaders, although this rule is at times relaxed to provide some continuity to the narrative. Much material that has an important bearing on this history of the Frankish states, such as Sultan Baibars' relations with the Mongols, has been omitted. This has been done firstly to limit the size of the work and

also to allow the commentary to concentrate on what is clearly the most important common ground between the two traditions. As the bulk of the work deals with the career of Baibars, it has been thought proper to carry it up to his death, although this has meant that the last fourteen pages of the text consist of material that has been published in the edition of Volume 7.

Of Ibn al-Furāt's sources quoted in this selection the most important is the Qāḍī Muḥī al-Dīn Ibn 'Abd al-Zāhir, Baibars' private secretary, who also wrote his biography. An edition of part of this work, covering the years 658-663 A.H., was published in Pakistan in 1956 by Dr Fatima Sadeque. There also exists an as yet unpublished edition of the whole work in the form of a London University doctoral thesis by Dr A. A. Khowayter. It is important to note that Ibn al-Furāt's debt to Ibn 'Abd al-Zāhir is not confined to acknowledged quotations. The large number of parallel passages in which no acknowledgments are made can be noted from the references given in the textual Apparatus. A precis of Ibn 'Abd al-Zāhir's work was made by his grandson, Nāṣir al-Dīn Shāfi' ibn 'Alī ibn 'Asākir al-'Asqalānī. This is entitled *Al-Manāqib al-Sirrīya*, and a copy of it is found in a manuscript in the Bibliothèque Nationale. It is not, however, this work by Shāfi' ibn 'Alī to which Ibn al-Furāt refers, but a lost history called *Naẓm al-Sulūk fī Tārīkh al-Khulafā' wa'l-Mulūk*.

Another eye-witness quoted by Ibn al-Furāt is Sibṭ ibn al-Jauzī, to whom he refers as Abu'l-Muẓaffar. Sibṭ ibn al-Jauzī died in 654 A.H. and his history, *Mir'āt al-Zamān*, concludes with the events of that year. The *Mir'āt al-Zamān* was continued by Quṭb al-Dīn al-Yūnīnī, who died in 726 A.H. Ibn al-Furāt makes use of this Appendix for its version of the death of Baibars.

Another authority quoted in these selections is Shihāb al-Dīn Abū Shāma, who died in the middle of Baibars' reign, in 665 A.H. He recorded events of the forty years up to his death in the Appendix to his history of the reigns of Nūr al-Dīn and Saladin. Yet another source for Ibn al-Furāt's information on the Ayyubids and early Mamlukes was Ibn Wāṣil, the author of a history entitled *Mufarrij al-Kurūb*, which ends with the year 669. The work was continued up to the year 695 A.H. by his nephew Ibn 'Abd al-Raḥīm.

Ibn al-Furāt makes a number of references to one of his own contemporaries, 'our friend' (ṣāhibunā) Ṣārim al-Dīn Ibn Duqmāq, who died in 809 A.H. The work to which he refers is the *Nuzhat al-Anām*, which has neither been edited nor translated, but parts of which are to be found in manuscript form.

Finally, an important authority much used by Ibn al-Furāt in acknowledged and unacknowledged quotations is 'Izz al-Dīn Ibn Shaddād, known as the Geographer, to distinguish him from Bahā' al-Dīn Ibn Shaddād, the biographer of Saladin. Ibn

Shaddād, by birth a citizen of Aleppo, died in 684 A.H., having lived through the period of Baibars' sultanate. He was the author of several works, including a life of Baibars which has not yet been edited⁴, but it is his topographical history, *Al-A'lāq al-Khaṭīra fī Dhikr Umarā' al-Shām wa'l-Jazīra*, from which Ibn al-Furāt draws.

The remaining sources quoted by Ibn al-Furāt in this selection are mentioned in the notes on the text and can be found in the Index of Names. They include Muntakhab al-Dīn Yahyā ibn Abī Ṭayy, who died in 630 A.H. and who was the author of a lost world history; the *Kitāb al-Buldān* of Usāma ibn Munqidh, who died in 584 A.H., and a letter written by al-Qāḍī al-Fāḍil, Saladin's vizier, who died in 596 A.H.⁵

In addition to these there are other sources which, though not directly quoted by Ibn al-Furāt, are of service in the study of his text because of the inter-relationship of their traditions. These include al-Nuwairī, who died two years before Ibn al-Furāt was born, in 732 A.H., and who was the author of an encyclopedic history in thirty parts, *Nihāyat al-Arab fī Funūn al-Adab*. Volume 25 of this work covers the years 659-701 A.H. and is found in a Paris manuscript. In spite of the resemblances in their accounts, Ibn al-Furāt never acknowledges or mentions al-Nuwairī.

A closer contemporary of Ibn al-Furāt — and one who did acknowledge al-Nuwairī as a source — was Mufaḍḍal ibn Abī'l-Faḍā'il. He died in 759 A.H. and his history of Egypt under the Mamlukes, called *Al-Nahj al-Sadīd*, covers the years 659-699 A.H. Last amongst these sources is al-Maqrīzī, who flourished nearly half a century later than Ibn al-Furāt and died in 845 A.H. The two volumes of his *Kitāb al-Sulūk li-Ma'rifat Duwal al-Mulūk* have been edited in Cairo. Earlier they were translated by Quatremère, a translation extended by Blochet, who covered the period from 626-648 A.H. Ibn al-Furāt's work must have been known to al-Maqrīzī, though he makes no direct reference to him. The evidence for this is a note in his own hand in the Vatican manuscript of Ibn al-Furāt⁶.

A number of authors of general or specific histories remain to be mentioned for general accounts or details they contain that are relevant to the present selections. The authors of general histories include Ibn al-Athīr, who died in 630 A.H., translated extracts from whose work *Al-Kāmil fī'l-Tārīkh* are given in the first two volumes of the *Recueil des Historiens des Croisades*, as are extracts from his work on the Atabek state. Baibar's al-Manṣūrī, who died in 725 A.H., was the author of a history of Islam, *Zubdat al-Fikra fī Tārīkh al-Hijra*, which includes an account of Baibars' reign. The parts relevant to this are found in manuscripts in the Bodleian Library and in the British Museum. Abu'l-Fidā', who died in 732 A.H., also wrote a compendious history, from which translated extracts covering the period 485-702 A.H. are to be found in the first volume of the *Recueil*.

Of later historians, al-'Ainī, who died in 855 A.H., gives details of the Crusading period, extracts from which are to be found in Recueil 2, covering the years 624-673 A.H. Abu'l-Maḥāsin Ibn al-Ṭaghribirdī, who died in the year 873 A.H., was the author of *Al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa'l-Qāhira*, a history of Egypt of which Volume 20 covers the years 648-689 A.H. Amongst the authors of town histories may be mentioned Ibn al-Qalānisi, who died in 555 A.H., and Kamāl al-Dīn Ibn al-'Adīm, the historian of Aleppo, who died in 660 A.H. His history stops at a point twenty years before his death and passages relevant to the Crusades, covering the years 491-541 A.H., have been translated in Recueil 3.

The present editors make no claim to have supplied a definitive critical edition of the passages presented in this volume. Such an edition requires a study of the whole text in its relations not only to the sources themselves but to their full manuscript traditions, as it may be that later copyists of earlier sources were themselves influenced by later sources. A further complication is to be found in the difficulty of deciding which *variae lectiones* represent actual variants of the text and which are paraphrases. As far as possible, all Ibn al-Furāt's sources have been consulted, but not all their variants have been listed, as Ibn al-Furāt observably exercised some latitude in his quotations. Readings from later sources are quoted in cruxes, to confirm questionable points in the text and for the light that they shed on the manuscript tradition. Possible paraphrases are noted where the sense seems deficient.

The Arabic text in Ibn al-Furāt's manuscript is characterized by a large number of grammatical mistakes, orthographical inconsistencies and, in particular, variations in the spelling of proper names⁷. It is clear from a comparison with other works of this period that this represents the normal usage of the time and therefore such passages and words have not been emended unless the emendation can be backed by further evidence from the manuscript tradition. On a point of orthography, it may be noted that Ibn al-Furāt's copyist normally writes *ya* for *hamza*. Zuraiq's edition has followed this usage, but in the present text *hamza* has been restored, for the convenience of readers. These restorations have not been noted in the Apparatus. Where *hamza* is used by the scribe, the bearer that he gives it is normally reproduced in the text.

It should be observed that the marginalia are all in the handwriting of the original copyist. In some cases they may, perhaps, represent a different tradition, as can be seen from the addition of an apocryphal story about the siege of Tripoli⁸ and elsewhere in the insertion of details that are not to be found in the presumptive source of the passage⁹.

Folio references to the manuscripts are given at the start of each passage and in the margins of the text. From pages 1-59 these references are to the Vatican Manuscript;

from pages 59-202 they are to Section 6 of the Vienna Manuscript and from page 202 to the end they are to Section 7 of the Vienna Manuscript. In this final section page reference to Zuraiq's edition are given at the start of each passage. In all cases omissions from within the passages given are marked with dots (. . .). In some few cases explanatory words are added in brackets at the start of a new passage. The section headings given in the manuscripts are listed in Volume 2, so that readers may see what has been omitted.

- ¹ See *The Encyclopedia of Islam*, 'Ibn al-Furāt'; C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Vol. 2, pp. 61-2.
- ² Bibliographical details of this and of other sources for the present work are given at the end of this Introduction.
- ³ 'The Death of the Last Abbasid Caliph', *JRAS*, 1900, vol. xxxii, p. 295.
- ⁴ There is a Turkish version of this made by M. Yaltakaya and published in 1941, which covers the last six years of Baibars' life.
- ⁵ There are three quotations from 'the shaikh 'Izz al-Dīn Ibn 'Asākir' (Text 134.10; 143.13; 182.11). No Ibn 'Asākir listed in al-Zarkali's work *Al-A'lām* has the *laqab* 'Izz al-Dīn. It is presumed that the reference is to 'Alī ibn Ḥasan ibn Hibat Allāh Abu'l-Qāsim Thiqat al-Dīn Ibn 'Asākir, author of the *Tārīkh Dimashq*, but the quotations are not to be found in the published part of this work.
- ⁶ Le Strange, op. cit., p. 296, note 1.
- ⁷ For example, Ushmūm/Ushmūn; al-Jadīla/Jadīla; Ūghān/Īghān; al-Laṭrūn/al-Aṭrūn. For other examples, see the Index of Names.
- ⁸ Page 144.14.
- ⁹ Cf. page 128.5.

WORKS MENTIONED IN THE NOTES ON THE TEXT

- Abu'l-Fidā', *al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar*, ed. Reiske ('Annales Muslemici'), Copenhagen 1789-94; Recueil des Historiens des Croisades 1 (v. sub F).
- Abū Shāma, *Kitāb al-Rauḍatain*, Recueil 4, 5 (1896-1906). *Al-Dhail 'alā al-Rauḍatain*, Cairo, 1947.
- Al-'Ainī, *'Iqd al-Jumān*, Recueil 2 (1887) (v. sub A).
- Bahā' al-Dīn Ibn Shaddād, *al-Nawādir al-Sultānīya*, Recueil 3 (1884).
- Cahen, *La Syrie du Nord à l'époque des croisades*, Paris, 1940.
- Dozy, *Supplément aux Dictionnaires Arabes*, Leiden, 1881-1927.
- Gabrieli, *Storici arabi delle Crociate*, Nuova Universale Einaudi, 34, Turin, 1963.
- Al-Harawī, *Kitāb al-Ishārāt ilā Ma'rifat al-Ziyārāt*, ed. Sourdell-Thomine, Damascus, 1953.
- Hava, *Arabic-English Dictionary*, Catholic Press, Beirut, 1951.
- Ibn Abi'l-Faḍā'il (v. sub Fa).
- Ibn al-Athīr, *al-Kāmil fī'l-Tārīkh*, Recueil 2; Tornberg, Leiden, 1851-76; *Histoire des Atabeks de Mosul*, Recueil 2.
- Ibn al-Furāt, *Tārīkh al-Duwal wa'l-Mulūk*, Volumes 1-3, MS., Vienna, 814; Volume 4, ed. al-Shamma', Basra, 1967; Volume 7, ed. Zuraiq, Beirut, 1942; Volume 8, ed. Zuraiq and N. 'Izz al-Dīn, Beirut, 1939; Volume 9, pt. 1, ed. Zuraiq, Beirut, 1936; pt. 2, ed. 'Izz al-Dīn, Beirut, 1938.
- Ibn Hauqal al-Naṣībī, *Kitāb Ṣūrat al-Arḍ*, ed. Kramers, Leiden, 1939.
- Ibn Ishāq, *Ṣīrat Rasūl Allāh*, trans. Guillaume ('The Life of Muhammad'), O.U.P., 1955.
- Ibn Kathīr, (v. sub Ka).
- Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, trans. de Slane ('Ibn Khallikan's Biographical Dictionary'), Paris, 1842-71.
- Ibn Muyassar, *Akhbār Miṣr*, Recueil 3.
- Ibn Shaddād, *al-A'lāq al-Khaṭīra fī Dhikr Umarā' al-Shām wa'l-Jazīra*, MS., Vatican 730; *La Description de Damas*, ed. Dahhan, Damascus, 1956.
- Ibn al-Qalānīsī, *Dhail Tārīkh Dimashq*, ed. Amedroz, Leiden, 1908; trans. Gibb ('The Damascus Chronicle of the Crusades'), University of London Historical Series, 5, London, 1932.
- Ibn Ṭaghrībīrdī (v. sub T).

- ‘Imād al-Dīn al-Kātib al-Iṣfahānī, *al-Fath al-Qussī fi’l-Fath al-Qudsī*, ed. Landberg, Leiden, 1888.
- Imru’ al-Qais, *Dīwān*, Dar Sader, Beirut, 1958.
- Jourdain, MS., Paris, 1596.
- Kamāl al-Dīn, *Bughyat al-Talab fī Tārīkh Ḥalab*, Recueil 3.
- Kazimirski, *Dictionnaire Arabe-Francais*, 2nd ed., Paris, 1960.
- Khalīl al-Zāhirī, *Zubda Kashf al-Mamālik*, ed. Gaulmier (with translation by Venture de Paradis), Beirut, 1950.
- al-Khansā’, *Dīwān*, Cairo, 1888.
- Khowayter (v. sub K).
- Kitāb al-Ḥamāsa*, ed. Freytag (‘*Hamase Carmina*’), Bonn, 1847.
- Lane, *An Arabic-English Lexicon*, London, 1863-93.
- Lewis, *The Assassins*, London, 1967.
- al-Maidānī, *Amthāl al-‘Arab*, ed. Freytag (‘*Arabum Proverbia*’), Bonn, 1834-43.
- al-Mutanabbī (v. sub Mu).
- al-Nuwairī (v. sub N).
- Quatremère (v. sub Q).
- al-Qazwīnī, *Āthār al-Bilād*, Dar Sader, Beirut, 1960.
- Quran*, ed. Flügel, Leipzig, 1834; trans. Rodwell (‘*The Koran*’), Everyman’s Library, 1909.
- Reinaud (v. sub R).
- Shāfi’ ibn ‘Alī (v. sub Sa).
- Sibt ibn al-Jauzī (v. sub J).
- Steingass, *Persian-English Dictionary*, London, 1892.
- Stevenson, *The Crusaders in the East*, C.U.P., 1907.
- Usāma ibn Munqidh, *Kitāb al-I’tibār*, ed. Dérembourg, Paris, 1886; trans. Hitti (‘*An Arab Syrian Gentleman*’), Columbia University Records of Civilisation, Sources and Studies, New York, 1929.
- Yāqūt, *Mu’jam al-Buldān*, ed. Wüstenfeld, Göttingen, 1846.
- al-Yūnīnī, *Dhail Mir’āt al-Zamān*, Hyderabad, 1954-61.
- Wensinck, *Concordance et indices de la tradition musulmane*, Leiden, 1933.
- al-Zamakhsharī, *al-Mustaṣṣā*, Hyderabad, 1962.
- Ziyadeh, *Louis the Ninth’s Attack on Egypt*, Cairo, 1961.
- Zuraiq (v. sub Zu).

ABBREVIATIONS USED IN THE TEXTUAL APPARATUS

- A = al-'Ainī, *Iqd al-Jumān*, MS., Paris, 1543.
- B = Baibars Manṣūrī, *Zubdat al-Fikra fī Tārīkh al-Hijra*, MS., Bodley, 711.
- B¹ = Baibars Manṣūrī, op. cit., MS., Brit. Mus. Add. 23325.
- Bl = Blochet (al-Maqrīzī), *Revue de l'Orient Latin (ROL)*, VI (1898), VIII (1900/1), IX (1902), X (1905), XI (1908).
- Bl¹ = Blochet (Ibn Abī'l-Faḍā'il), *Patrologia Orientalis* XII (1919), XIV (1920).
- Bu = al-Bukhārī, *al-Ṣaḥīḥ*, ed. Krehl, Leiden, 1862-1908.
- D = Ibn Duqmāq, *Nuzhat al-Anām*, MS., Paris, 1597.
- F = Abu'l-Fidā', *al-Mukhtaṣar fī akhbār al-Bashar*, *Recueil des Historiens des Croisades* 1, Paris, 1872.
- Fa = Ibn Abī'l-Faḍā'il, *al-Nahj al-Sadīd*, *Patrologia Orientalis* XII, XIV.
- J = Sibṭ ibn al-Jauzī, *Mir'āt al-Zamān*, Hyderabad, 1951.
- K = Khowayter (Ibn 'Abd al-Zāhir).
- K¹ = Ibn Aibak, cit. Ziyadeh, *Louis the Ninth's Attack on Egypt*, Cairo, 1961.
- Ka = Ibn Kathīr, *al-Bidāya wa'l-Nihāya*, Vol. 13, Cairo, 1939.
- M = al-Maqrīzī, *Kitāb al-Sulūk li-Ma'rifat Duwal al-Mulūk*, ed. M. Ziyadeh, Cairo, 1934.
- M¹ = al-Maqrīzī, *al-Mawā'iz wa'l-I'tibār*, cit. Ziyadeh (*Kitāb al-Sulūk*).
- MS. = Ibn al-Furāt, MS., Vienna (Flügel), 814.
- Mu = al-Mutanabbī, *Dīwān*, Cairo, 1944.
- N = al-Nuwairī, *Nihāyat al-Arab fī Funūn al-Adab*, MS., Paris, Suppl. ar. 739.
- Q = Quatremère, *Histoire des Sultans Mamlouks de l'Egypte*, (al-Maqrīzī), Paris, 1837-45.*
- R = Reinaud, *Bibliothèque des Croisades*, Paris, 1829.
- S = Ibn Shaddād, *al-A'lāq al-Khaṭīra fī Dhikr Umarā' al-Shām wa'l-Jazīra*, ed. Dahhan, Damascus, 1963.
- S (BM) = Ibn Shaddād, op. cit., MS., Brit. Mus. Add. 23335.
- Sm = Ibn Shaddād, op. cit., ed. Ch. Ledit, *al-Machriq* 33 (1935).
- s¹ = scriba.
- Sa = Shāfi' ibn 'Alī, *al-Manāqib al-Sirrīya*, MS., Paris, 1707.
- Sd = S. F. Sadeque, *Baybars I of Egypt*, (Ibn 'Abd al-Zāhir), Dacca, 1956.
- Su = al-Suyūṭī, *Ḥuṣn al-Muḥādara*, Cairo, 1881.

* All the references to Quatremère in the Textual Apparatus are to Volume 1B of this work.

- T = Ibn al-Ṭaghribirdī, *al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa'l-Qāhira*, Cairo, 1929.
- W¹ = Ibn Wāṣil, *Mufarrij al-Kurūb*, MS., Paris, 1703.
- W² = Ibn Wāṣil, op. cit., MS., Paris, 1702.
- Z¹ = Ibn 'Abd al-Zāhir, *al-Rauḍ al-Zāhir*, Brit. Mus. Add. 23331.
- Z² = Ibn 'Abd al-Zāhir, op. cit., MS., Istanbul, Fatih 4367.
- Zi = Ziyadeh (ed. al-Maqrīzī, *Kitāb al-Sulūk*).
- Zu = Zuraiq (Ibn al-Furāt VII).

ذكر اتفاق الملك الصالح صاحب دمشق والملك الناصر (34 a)
صاحب الكرك ودفنهما القدس وطبرية وعسقلان للفرنسيج
واتفاقهم على محاربة الملك الصالح صاحب الديار المصرية

- 5 كان الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق
لما جرى ما قدّمنا شرحه من الاتفاق قد سيّر عسكرا الى
عجلون وهي للملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك
وكان أقطعها للامير سيف الدين ابن قليج^١ فحاصروها^٢
ونصبوا عليها المجانيق فلما لم يتم بين الملك الصالح^٢
عماد الدين اسمعيل والملك الصالح نجم الدين أيّوب
10 والملك المنصور صاحب حمص وأهل حلب أمر وانتقضت
القاعدة والامر الذي كان تقرّر بينهم أفرج الملك
الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق عن عجلون ورجع
عسكر دمشق اليها ثم اتفق الملك الصالح عماد الدين
اسمعيل والملك الناصر داود على محاربة الملك الصالح
15 نجم الدين أيّوب وأعاد الملك الصالح عماد الدين الملك
المغيث عمر الى الاعتقال كما قدّمنا شرحه ورجع الامير
الناصح الفارسي الى حلب وأقام القاضي عماد الدين
ابن القطب بالديار المصرية الى أن ولّى قضاء مصر
كما سنذكره ان شاء الله تعالى ثم اتفق الملك
20 الصالح اسمعيل وابن أخيه الملك الناصر داود مع
الفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم
على محاربة الملك الصالح نجم الدين أيّوب وأن يسلموا
اليهم البيت المقدس بما فيه من الحرم الشريف
والمزارات وسلموا ذلك اليهم وسلموا اليهم أيضا طبرية

MS. صالح () الصالح ٢ . M 326. قلج () قليج ١

وعسقلان فعمّر الفرنج قلعتيهما وحصونها^١ : قال قاضي
القضاة جمال الدين محمد بن سالم بن نصر الله بن
واصل الحموي صاحب مفرّج الكروب سافرت في أواخر
سنة احدى وأربعين وستمئة الى الديار المصرية ودخلت
5 القدس الشريف ورأيت الرهبان والقسوس على الصخرة
المقدسة وعليها قناني الخمر لاجل القربان وفي الجامع
الاقصى جرس معلق وقد نزل الملك الناصر داود صاحب
الكرك غربى القدس فلم اجتمع به خيفة أن يصدني عن
الوصول الى الديار المصرية ووصلت الى غزة فوجدت
10 نازلا عليها بعض عسكر دمشق ولما وصلت العباسية وجدت
عليها بعض عسكر مصر وكل من الفريقين يقصد صاحبه
ودهليز السلطان الملك الصالح نجم الدين أيوب صاحب
الديار المصرية مضروب على بركة الجب والعساكر
متحرّكة للخروج الى الشام : خرجت هذه السنة والامر
15 على ذلك

(35 a)

W¹⁴⁶ b. حصنوهما (حصونها^١)

(38b) ذكر دخول الخوارزمية الى الشام واستنقاذهم القدس الشريف من الفرنج وما فعلوه في طريقهم ووصولهم الى غزة

كنا قدّمنا أنّ الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق وابن أخيه الملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك اتّفقا مع الفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم وسلّموا اليهم القدس الشريف بالحرم والمزارات وطبرية وعسقلان وغير ذلك وأنّ الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصرية أرسل السبي الخوارزمية يستدعيهم الى الديار المصرية وأنّهم رحلوا

من الشرق قاصدين خدمة السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب مصر وقطعوا الفرات في أوائل هذه السنة ومقدّموهم الأمير حسام الدين برکه خان وخان بردی

وصاروا خان^١ وكشلوخان وجمعهم يزيد على عشرة آلاف فارس ولما قطع الخوارزمية الفرات انقسموا قسمين قسم

اجتازوا على بقاع بعلبك وقسم قصدوا غوطة دمشق ومرّوا

في^٢ طريقهم بحارم وأطراف أرض دمشق والاغوار فأجفل^٣ (39a)

الناس بين أيديهم وما مرّوا بموضع الا ونهبوه وعانوا فيه وقتلوا وسبوا ولما بلغ الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق ذلك حصّن دمشق واعتصم بها ولما

سمع الذين بخزة من عسكر الملك الصالح عماد الدين صاحب دمشق ذلك فارقوها ورجعوا الى دمشق ورحل الملك

الناصر داود صاحب الكرك اليها وهرب الفرنج الذين كانوا بالقدس وهجم الخوارزمية القدس الشريف وبذلوا

M 316 ; صاروخان sic ; (صارواخان ١

W¹ 47 a. صاروخان

ditt. MS. (في ٢

M 316. فانجفل (فاجفل ٣

- السيف في من كان فيه من النصارى لعنهم الله فلم
يبقوا على أحد منهم وسبوا ذراريهم ونساءهم ودخلوا
كنيستهم العظمى المعروفة بقمامة فهدموا المقبرة التي
يعتقد النصارى أنها مقبرة المسيح ونبشوا قبور
5 النصارى وقبور الفرنج وملوكها^١ التي بالقيامة وأحرقوا
عظام الموتى وشفوا صدور قوم مؤمنين فجزاهم الله
تعالى عن الاسلام وأهله أفضل الجزاء ، ولما فعل
الخوارزمية بالقدس الشريف ما فعلوا وطهروه وطهروا
الحرم وما به من المزارات من الفرنج الانجاس
10 والنصارى الارجاس رحلوا وتوجهوا الى غزة ونزلوا بها
ووردت رسلهم الى السلطان الملك الصالح نجم الدين
أيوب بمصر المحروسة وأخبروه بقدومهم لنصرته فسير
اليهم بأن يقيموا على غزة ووعدهم أن يعطيهم بلاد
الشام فأرسلوا يطلبون منه أن يسير العساكر المصرية
15 اليهم ليحاربوا عمه الملك الصالح عماد الدين اسمعيل
صاحب دمشق والملك المنصور صاحب حمص والملك الناصر
صاحب الكرك ويأخذوا بلادهم له فخلع الملك الصالح
على رسلهم وبعث الخلع والتحف والخيول والقماش والاموال
للمقدمين منهم ووعد بانفاذ العساكر اليهم وكان ما
20 سنذكره ان شاء الله تعالى

(39 b)

١ sic .) ملوكها

(39 b) ذكر الحرب بين عساكر الشام والفرنج وبين الخوارزمية وعساكر الديار المصرية وكسر عساكر الشام

لما جرى ما قدّمنا شرحه أرسل السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصرية عسكرا إلى غزّة وقدّم عليهم الأمير ركن الدين بيبرس وهو كان أجلّ ممالكه وأخصّهم به وهو الذي ذكرنا أنّه كان معتقلا معه في الكرك وكان مع الخوارزمية جماعة من الأمراء القيمرية منهم الأمير ناصر الدين القيمري والأمير ضياء الدين وجماعة كثيرة من أصحابهم وأتباعهم قدموا من الشرق مع الخوارزمية لنصرة الملك الصالح نجم الدين أيّوب فاجتمع هؤلاء كلّهم بغزّة ثمّ أمر الملك الصالح نجم الدين أيّوب الأمير حسام الدين أبو عليّ بن محمد بن أبي عليّ الهذليّ بأن يمضي بطائفة أخرى من العسكر المصري ليكون مرگزا بنابلس

هذا ما كان من أمر هؤلاء وأمّا ما كان من الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق فأنّه أرسل إلى الملك المنصور ابرهيم صاحب حمص يستدعيه ليقدمه على من جهّزه من عساكره لحرب الخوارزمية ومن معهم من العساكر

(40 a) المصرية لأنّ الملك المنصور كان شهما مقداما وكان جرى له حروب مع الخوارزمية كما قدّمنا شرحه وانتصر عليهم فرجا الملك الصالح اسمعيل أن يكون كسر عسكر الخوارزمية ومن معهم من العساكر المصرية على يد الملك المنصور فلما استدعاه وحضر إليه اقتضى رأيهما أن يقصدا الديار المصرية وأرسلا إلى الفرنج وبذلا لهم جميع الاعمال الساحلية من الماء ومغرب اذا ملكوا مصر وأشرطا عليهم أن يخرجوا ويمضوا معها إلى مصر بجموعهم فارسهم وراجلهم فأجابوا إلى ذلك وتحالفوا عليه وجّهز الملك الصالح اسمعيل عسكر دمشق ووصل إليه

نجدة من حلب وتقرّر الحال بعد ذلك أن يكون الملك
 المنصور مقدّم العساكر التي تمضي الى الديار المصرية
 ويقيم الملك الصالح عماد الدين اسمعيل بدمشق ورحل
 الملك المنصور بالعساكر من دمشق ثم مضى بنفسه جريدة
 الى عكا ودخل اليها ونزل في دار الديوية واجتمعت
 5 جيوش الفرنجية عنده وضربوا مشور^١ وتقرّر خروجهم معه
 وسار الملك المنصور والعساكر صحبتهم وملوك الفرنج
 والديوية والاسبتار والكنود ولم يتأخّر منهم أحداً^٢ ووصلوا
 الى قريب غزة وبعث الملك المنصور الى الملك الناصر
 10 صلاح الدين داود صاحب الكرك ليحضر معه الحرب فلم
 يحضر بنفسه وبعث اليه عسكره مع الظهير بن سنقر
 الحلبي والوزير واجتمع هؤلاء كلهم وقصدوا الخوارزمية
 ومن معهم من عسكر مصر والتقى الفريقان بظاهر غزة
 وساق الملك المنصور صاحب حمص وعسكر دمشق تحت أعلام
 15 الفرنج وعلى رؤوسهم الصلبان والاقساء في الاطلاق يصبّون
 على المسلمين ويقسّون عليهم وبأيديهم كاسات الخمر
 والهنابات يسقونهم فانّا لله وانّا اليه راجعون وكان
 الفرنج في الميمنة وعسكر الملك الناصر صاحب الكرك
 في الميسرة والملك المنصور صاحب حمص في القلب وساق
 20 الخوارزمية وعسكر مصر وكان يوما عظيما ووقعة لسم
 ير في الاسلام مثلها وأول ما كسرت ميسرة عساكر
 الملك المنصور صاحب حمص وهرب الوزير وأسر الظهير
 بن سنقر الحلبي من أصحاب الملك الناصر صاحب الكرك
 وجرح في عينه وأخذ جميع ماله وأصبح أسيرا فقيرا
 25 وانهزم الملك المنصور صاحب حمص من القلب ومالست
 الميمنة بالفرنج فرأوا من بالقلب والميسرة قد انكسروا
 فخذلوا وأحاطت بهم الخوارزمية جزاهم الله خيرا

MS. احدا () احد ٢ ؟ مشورة an () مشور ١

- وهرب عسكر مصر الى قريب العريش ورموا كوساتهم
 وأنقالهم ونبتت الخوارزمية وما كانت الا ساعة واحدة
 حتى أخذت الفرنج لعنهم الله سيوف المسلمين الخوارزمية
 فأفنؤهم قتلًا وحصدؤهم بالسيوف حصدا وأسروهم ولم يفلت
 منهم الا الشاذ النادر وأسر من عسكر دمشق وعسكر
 الكرك جماعة من المقدمين وغيرهم وأسر من الفرنج
 ثمان مائة أسير وزاد القتلى على ثلاثين ألف قتيل
 ونهبت جميع الاثقال الشامية وخزائن الملك المنصور
 وخيله وسلاحه وطلب شاش علم يتعمم به فلم يجده فبكى (41 a)
 وتأسف وقال والله لقد علمت اننا لما سرنّا تحت
 صلبان الفرنج وأعلامهم اننا لا نفلح
 وقال صاحب نظم السلوك في تأريخ الملوك ما معناه
 لما التقوا وتقاتلوا انكسرت العساكر الشامية وجميع
 الفرنجية وانهزم الملك المنصور وجميع عساكر المسلمين
 الشاميّين واستولت العساكر المصرية والخوارزمية على
 أنقالهم وأموالهم فأخذوها وأما الفرنج فانهم جهّزوا
 ملوكهم وكنودهم وأحمؤهم الى بلادهم ونبتت الديوية
 والاسبتار قبالة العساكر المصرية والخوارزمية وقاتلوا
 الى أن قتلوا جميعهم ولم يبق منهم الا نفر يسير
 أسروهم واستولت العساكر المصرية والخوارزمية على
 أموالهم وأنقالهم
 وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابراهيم بن دقماق ما
 صيغته : اتفق الصالح اسمعيل والناصر داود والمنصور
 صاحب حمص مع الفرنج على الخوارزمية وعسكر مصر وكان
 الصالح اسمعيل قد أعطى الفرنج^١ الشقيف من بلاد المسلمين
 وصفد وكانت خراب فخرج اسمعيل من دمشق ونزل الشقيف
 وجهّز الناصر داود عسكره من نابلس مع الظهير بسن

سنقر الحلبي والوزير

قال أبو المظفر وكنت يومئذ بالقدس واجتمعوا بأسرهم
على يافا والخوارزمية وعسكر مصر على غزة وصار^١
عسكر دمشق تحت أعلام الفرنج وعلى رؤوسهم الصليبان
والقسوس في الاطلاب يصلّون على المسلمين وبأيديهم
كاسات الخمر وساقوا الخوارزمية وعسكر مصر والتفوا
على مكان يقال له اربيا بين عسقلان وغزة وحكسى
قريبا ممّا قدّمنا شرحه

(41 b)

ولمّا انكسرت العساكر الشامية مضى الملك المنصور
صاحب حمص في نفر يسير ممّن بقى معه الى دمشق في
أسوأ حال فلم يقبل عليه الملك الصالح اسمعيل على
عادته فعزّ ذلك على الملك المنصور وعزم أن يمضى
الى حمص فأشار عليه أصحابه أن يقيم بدمشق ويسير
الى الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار
المصرية ويدبّر أمره معه سرّا ففعل ذلك
هذا ما كان من أمر هؤلاء وأمّا ما كان من العساكر
الاسلامية من الخوارزمية وأهل الديار المصرية فأنهم
لمّا انتصروا هذه النصر العظيمة وردت^٢ بشائرهم الى
الابواب الشريفة بالديار المصرية أمر السلطان الملك
الصالح نجم الدين أيّوب بزيّنة القاهرة المحروسة ومصر
وظواهرهما وقلعة الجبل وقلعة جزيرة الروضة زينة
عظيمة لم ير من^٣ قبل ذلك مثلها وضرت البشائر
أيّاماً متوالية ووصل خبر العساكر الشامية وكسرهم الى
الامير حسام الدين بن أبى على الهذبانى وهو فى
الرمّل فأسرع السير ووصل بمن معه الى غزة وقد

١ صار) sic et D 58 a ; an ؟

٢ وردت) an ؟

٣ يزىّن) dub. lec. ; an ؟

انفصل أمر الوقعة وبعث الخوارزمية بأسرى^١ الفرنج
ورؤوس القتلى والظهير بن سنقر وجماعة من الأمراء
والأعيان من المسلمين الذين كانوا معهم أسارى^١ إلى
مصر ولما وصلوا إلى مصر أركبوا الفرنج على الجمال
ومن معهم من المتقدمين على خيولهم ومعهم جماعة^٢ من (42 a)
الأمراء والأعيان من المسلمين الذين كانوا معهم أسارى^٢
وكان يوم دخولهم القاهرة المحروسة يوما مشهودا وعلقت
الرؤوس على باب زويلة وغيره من أبواب القاهرة
وامتلأت الحبوس من الأسارى والله أعلم

١ sic. (أسرى - أسارى)

٢ sic ; an ditt. ex ll. 2.3 ? (جماعة - أسارى)

ذكر منازلة عسقلان والفرنج الذين بها

(42 a)

- كان الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق
أعطى الفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من بقى
منهم صفد والشقيف فامتنع والى الشقيف من تسليمها
الى الفرنج فخرج الملك الصالح عماد الدين من دمشق
5 ومضى بنفسه الى الشقيف وعذب الوالى واستأصل ماله حيث
امتنع من التسليم وسلم الشقيف الى الفرنج وكانت
صفد خرابا والشقيف عامرا وكنا ذكرنا أن طبريصة
وعسقلان سلمتا الى الفرنج وأنهم بنوا قلعتيهما وحصونهما^١
ولما وقعت هذه الكسرة التى قدّمتا شرحها أرسل الملك
10 الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصرية الى الامير
ركن الدين بيبرس والامير حسام الدين أبي^٢ على الهذبانى
يأمرهما بمنازلة عسقلان وانتزاعها من يد الفرنج فتقدّم
الامير ركن الدين بيبرس والامير حسام الدين الهذبانى
15 بمن معهما من عسكر مصر الى عسقلان ونازلوها وضايقوها
وأصابت الامير حسام الدين جراحة عليها وواتروا^٣ الرمي
اليها بالجروح والزنبورك^٤ والسهم فامتنعت عليهم
لحصانتها ثم ورد أمر الملك الصالح نجم الدين أيّوب
على الامير حسام الدين بالمضى الى نابلس والمقام بها
20 فصار اليها وأقام الامير ركن الدين بيبرس محاصر
عسقلان وكان ما سنذكره ان شاء الله تعالى

(42 b)

١ ؟ حصنوها sic ; an (حصونهما)

٢ ؟ بن ابي sic ; an (ابي)

٣ R 446. واثروا MS. واثروا (وواتروا)

٤ MS., ut videtur الرتبول (الزنبورك)

ذكر غضب البابا^١ على الانبرطور وما وقع من الخلف بين الفرنج (74 b)

- اعلم أنّ الباب عند الفرنج هو خليفة المسيح والقائم
مقامه الذى اليه التحريم والتحليل والقطع والفصل^٢
والذى يلبس الملوك تيجان الملك ويقيمهم ولا يتمّ لهم
أمر فى شريعتهم الا به وكان الملك الانبرطور فردريك
ملك الافرنج الالمانية بجزيرة صقلية من ملوك الفرنج
المعتبرين عندهم وقد قدّمنا ما فعل حتى تولّى وكيف
وصل الى بلاد الاسلام وأعطاه الملك الكامل القدس الشريف
ورجوعه الى بلاده فلمّا كان فى هذه السنة وصلت الاخبار
من البحر الرومى من صقلية الى نجر الاسكندرية أنّ
البابا^١ برومية خليفة المسيح غضب على الانبرطور
فردريك ملك الالمانية بجزيرة صقلية وكاتب خواصه الملازمين
له على قتله وكانوا ثلاثة نفر وقال لهم قد خرج
الانبرطور عن دين النصرانية ومال الى المسلمين فاقتلوه
وخذوا بلاده لكم وأقطع كلّ واحد من الثلاثة مملكة من
ممالك الانبرطور وكتب أصحاب أخبار الانبرطور برومية
الى الانبرطور بجميع ما فعله البابا فعمد الى مملوك (75 a)
له فجعله مكانه على تخت الملك وأظهر أنّه قد شرب
دواء وأرسل الى أولئك الثلاثة الذين كاتبهم البابا
فجاءوا ومملوك الانبرطور قائم على تخت الملك فظنّوه
الانبرطور فمالوا عليه بالسكاكين فقتلوه وكان الانبرطور
قد اختفى فى مجلس من قصره ومعه مائة فارس فلمّا قتل
الثلاثة مملوك الانبرطور خرج عليهم الانبرطور ومن معه
فقبضوا عليهم وذبحهم الانبرطور بيده وسلخهم بواء وحشا
جلودهم تبنا وعلّقهم على باب القصر وبلغ البابا برومية ذلك
فبعث لقتال الانبرطور جيشا ووقع الخلف بين الفرنج والله أعلم

? الوصل an) الفصل ٢ . sic (الباب - البابا ١

ذكر فتح طبرية وعسقلان وأخذهما من الفرنج

(75 a)

كنا ذكرنا أنّ الملك الصالح عماد الدين اسمعيل
صاحب بعلبك والملك الناصر صلاح الدين داود صاحب
الكرك لما وقع بينهما وبين الملك الصالح نجم الدين
أيوب صاحب الديار المصرية ما وقع من الاختلاف واتّفا
5 على الصالح نجم الدين سلّمًا طبرية وعسقلان الى الفرنج
ليكونوا معهما على الملك الصالح نجم الدين^١ فبنوا
بهما قلعتين فلما انتصر الملك الصالح نجم الدين
على عمّه الملك الصالح عماد الدين صاحب دمشق وبعلبك
وأخذهما منه وغيرهما وفتح عسكره ونوّابه ما فتحوا
10 من البلاد سار الأمير فخر الدين بن شيخ الشيوخ الى
طبرية وعسقلان ففتحهما وهدم ما استجدّه الفرنج من
القلاع ووردت البشوى الى الديار المصرية بفتح طبرية
وعسقلان والملك الصالح نجم الدين بالشام فاستبشّر
15 المسلمون بعودهما وتطهيرهما من الفرنج

(75 b)

وقال صاحبنا الأمير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن دقماق
في تأليفه نزهة الأنام في تأريخ الاسلام في سنة خمس
وأربعين السنة الآتية ما صيغته : وفيها جهّز الملك
الصالح الأمير فخر الدين ابن الشيخ وجرّد معه عساكر
20 وأمره بالمسير الى الساحل ليأخذه من الفرنج فصار
ونزل على عسقلان وفتحها بعد الحصار الشديد وأخربها
ورحل عنها الى طبرية ففتحها وأخربها ثمّ أنّ الأمير
فخر الدين كتب الى السلطان الملك الصالح يستأذنه
في الدخول الى دمشق ويقيم بها لامر بلغه عن الملك
25 الناصر صاحب حلب فأذن له بالتوجّه اليها فدخلها
ونزل بدار أسامة وكان الطواشي شهاب الدين والصاحب

١) الدين ex mrg.

جمال الدين يتردد^١ اليه ويشاوراه^٢ في سائر الامور
وما ذكره يدلّ على أنّ فتحهما كان والسلطان الملك
الصالح بالديار المصرية بعد عوده من الشام واللّه
أعلم أيّ ذلك كان

- 5 قال صارم الدين وصاحب نظم السلوك وبعض أهل التاريخ
(79 a) أنّ السلطان صاحب مصر جهّز جيشاً وقدم عليه الأمير فخر
الدين ابن الشيخ وبعثه الى بلاد الفرنج فنزل على
عسقلان وفتحها ورحل الى طبرية^٣ ثمّ كتب اليه السلطان
بأن يتوجّه الى دمشق ويقيم بها بمن معه من العساكر
10 المصرية لامر بلغه عن الملك الناصر صاحب حلب فوصل
الامير فخر الدين المذكور الى دمشق ودخلها ونزل
بدار أسامة ، انتهى كلامهم ، والاظهر أنّ فتح عسقلان
وطبرية كان في سنة أربع السنة الماضية ودخول
(79 b) الأمير فخر الدين دمشق في هذه السنة

- 15 رحل العسكر المصري عن حمص بعد أن كانوا قد شارفوا
(87 a) على أخذها وانما أجاب الملك الصالح الى الصلح لما
(87 b) كان به من المرض ولما بلغه من حركة الفرنج لعين
اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم وقصدهم الوصول
الى الديار المصرية

D 70 b. يترددوا (يتردد ا ١

D 70 b. يشاوروه (يشاوراه ٢

s¹. الى ه ex (اليه ٣

ذكر الحوادث في سنة سبع وأربعين وستمائة

(95b)

- كنا ذكرنا أنّ السلطان الملك الصالح نجم الدين
أيوب لما تواترت الاخبار عنده بقصد ريدافرنس الذي
الديار المصريّة بادر الى مصالحة الحلبيّين والاعرج
5 عن حمص كما قدّمنا شرحه وسار الى الديار المصريّة
مسرعاً في محفّة مريضا وصحبته العساكر المصريّة فنزل
بأشمون طنجاح وجمع في دمياط من الذخائر والاقوات
والزردخانة وآلات الحرب ما لا مزيد عليه وورد أمر
الملك الصالح نجم الدين أيوب الى الامير حسام الدين
10 ابن أبي عليّ الهذليّ نائب السلطنة بالديار المصريّة
أن يجهّز الشواني التي بالصناعة ويعمّرها بالرجال
والعدد ويسيرها أوّلاً فأوّلأ اليه فقام الامير حسام
الدين في ذلك مجتهداً وأمر السلطان الملك الصالح
نجم الدين الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ بأن
15 ينزل على جيزة دمياط في العساكر الاسلاميّة مقدّماً
عليهم ليكون في مقابلة الفرنج لعن الله من مضى
منهم وخذل من بقى منهم اذا وصلوا الى دمياط فرحل
الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ بالعساكر ونزل ببر
الجيزة وبينها وبين دمياط بحر النيل وأقام الملك
20 الصالح نجم الدين بمنزلته لمرضه

ذكر وصول الفرنج الى نجر دمياط واستيلائهم عليه وشنق حفظته (96 a)

حكى سر نرى^١ مهمندار منفريدا الانبرطور قال :
أرسلنى الانبرطور فى السرّ رسولا الى الملك الصالح
نجم الدين أيّوب لاعرفه عزم ريدافرنس على قصد الديار
المصريّة وأحذّره منه وأشير عليه بالاستعداد له فاستعدّ
له الملك الصالح ورجعت الى الانبرطور وكان ذهابى
الى مصر ورجوعى فى زىّ تاجر ولم يشعر أحد باجتماعى
بالسلطان الملك الصالح خوفا من الفرنج أن يعلموا
مماله الانبرطور للمسلمين عليهم

5

فلما كان ثانى ساعة من نهار الجمعة لتسع بقين من صفر من
شهور هذه السنة وصلت مراكب الفرنج البحرّيين^٢ وفيها
جموعهم العظيمة وقد انضمت اليهم افرنج الساحل
جميعه لعن الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم

10

فأرسوا فى البحر بازاء المسلمين وأرسل ملك الفرنج
الى الملك الصالح نجم الدين كتاب^٣ مضمونه بعد كلمة
كفرهم ونحن نشهد أن لا اله الا الله وأن محمّدا
رسول الله صلى الله عليه وسلّم : أمّا بعد فانّك
لم يخف عنك أننى أمين الامة العيسويّة كما^٤ أنا^٥ أقول
انك أمين الامة المحمّديّة وانه غير خاف عنك أن عندنا

15

أهل جزائر الاندلس وما يحملوا الينا من الاموال والهدايا
ونحن نسوقهم سوق البقر ونقتل منهم الرجال ونرمي
النساء ونستأسر البنات والصبيان ونخلى منهم الديار
وأنا قد أبديت لك ما فيه كفاية وأبديت لك النصيح

20

١ نرى) dub. lec.

٢ البحرّيين) البحرّيين MS. ; البحرية M 333.

٣ كتاب) sic. ٤ كما MS. وكما MS.

٥ أنا) انى M 334. ٦ أبديت) بذلت M 334.

الى النهاية فلو حلفت لى بكلّ الايمان ودخلت على
الاقسام والرهبان وحملت قدّامى الشمع طاعة للصليبان
فانّنى واصل اليك وقاتلك^١ فى أعزّ البقاع اليك^٢ فان
كانت البلاد لى فيا هديّة حصلت فى يدى وان كانت
البلاد لك والغلبة لك على فيدك العليا ممتدّة السي^٣
وقد عرّفنتك وحدّرتك من عساكر حضرت فى طاعنى تمسلاً
السهل والجبل وعددهم كعدد الحصى وهم مرسلين اليك
بأسياى القضاء

قال أهل التأريخ فلما وصل الى الملك الصالح نجم
الدين أيّوب الكتاب وقراه تفرّغت عيناه بالدموع وقال
انا لله وانا اليه راجعون فعند ذلك قام القاضى
بهاء الدين زهير كاتب الانشاء واستأذن السلطان فى
كتب الجواب فأذن له فى ذلك فكتب : بسم الله
الرحمن الرحيم وصلاته على سيّدنا محمد رسول الله
 وآله وصحبه أجمعين أمّا بعد فانه وصل كتابك وأنت
تهدّد فيه بكثرة جيوشك وعدد أبطالك فنحن أرباب
السيوف وما قتل منّا قرن^٤ الا جدّنا ولا بغى علينا
باغ الا دمّنا ولو رأيت عيناك أيّها المفرور حدّ
سيوفنا وعظم حروبنا وفتحنا منكم الحصون والسواحل
واخربنا^٥ منكم ديار الاواخر والاوائل لكان لك أن تعضّ
على أناملك بالندم ولا بدّ أن تزلزل بك القدم فى
يوم أوّله لنا وآخره عليك فهناك تسمى^٥ بك الظنون
وسيعلم الذين ظلموا أىّ منقلب ينقلبون فاذا قرأت
كتابى هذا فتكون فيه على أوّل سورة النحل ، أتى أمر

(97 a)

١ ؟ مقاتلك ; an sic) قاتلك

٢ . K¹ 110 فارسا) قرن ٣ . M 334 عليك) اليك

٤ MS. اخربنا ; leg. ex M 334) اخربنا

٥ . K¹ 111. يسموه ; sic et M 335) تسمى

اللّٰه فلا تستعجلوه ، وتكون على آخر سورة ص ، ولتعلمن
 نبأه بعد حين ، وتعود^١ الى قول اللّٰه تبارك وتعالى
 وهو اصدق القائلين ، كم من فئة قليلة غلبت فئة
 كبيرة بأذن اللّٰه واللّٰه مع الصابرين ، وقول الحكماء
 انّ الباغي له مصرع وبغيك يصرك والى البلاء يقلبك
 والسلام

5

وفى غد اليوم الذى وصل فيه الفرنج الى دمياط وهو
 يوم السبت شرعوا فى النزول الى البرّ وهو البرّ
 الذى فيه عساكر المسلمين وضربت خيمة الملك ريدافرنس

10

وكانت حمراء وناوشهم بعض المسلمين بعض المناوشة
 فاستشهد ذلك اليوم الامير نجم الدين ابن شيخ الاسلام
 وكان رجلا صالحا وهو الذى كنّا ذكرنا أنّ الملك
 الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك رتبّه بالكرك
 لمؤانسة الملك الصالح نجم الدين أيّوب لما كان

15

معتقلا بها واستشهد أيضا أمير آخر يقال له صارم
 الدين أربك الوزير ولما أمسى المسلمون رحل بهم
 الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ وقطع بهم الجسر

(97 b)

الى الجانب الشرقى الذى فيه دمياط وخلا^٢ البرّ الغربى
 للفرنج ولما عدا الامير فخر الدين والعسكر الى البرّ
 الشرقى رحل بالعسكر طالبا جهة اشمون طنّاح ولما رأى

20

أهل دمياط ما فعل الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ
 ومن معه من العسكر من التعديّة والرحيل الى جهة
 اشمون طنّاح خرجوا على وجوههم طول الليل ولم يبق

بدمياط أحد بل تركوها صفرا من الرجال والنساء
 والصبيان ورحلوا تحت الليل مع العسكر هاربين الى
 اشمون طنّاح عراة عطاشا جياعا فقراء حيارى بالنساء

25

١) تعود M 335 ; pro نعود cepit Bl .

٢) خلا sic et M 335 ; an خلّى ؟

- والاطفال وكان قد سلّم لهم ما يعيشون به فنهّبهم المسلمون في طريق القاهرة المحروسة عند سفرهم اليها وكان هذا الذي فعله الامير فخر الدين فعلا قبيحا ولو أقام بالعسكر لامتنت دمياط وتعذر على العدو أخذها فانّ دمياط في المرّة الاولى لما نازلها الفرنج 5 أيام الملك الكامل والد الملك الصالح نجم الدين كانت أقلّ ذخائر وعددا ولم يقدر الفرنج عليها الا بعد سنة فانّها نوزلت في سنة خمس عشرة وستّائة واستولوا عليها في سنة ستّ عشرة وستّائة كما قدّمنا شرحه ولم يتمكن العدو منها الا بعد أن فنى أهلها 10 بالوباء والجوع وكان فيها في هذه المرّة جماعة شجعان من بنى كنانة ولو غلقوا أبوابها بعد ذهاب الامير فخر الدين بالعسكر لامتنعوا بها لكنهم لما رأوا العسكر قد هربوا خافوا أن يحاصروا وتطول مدّة الحصار فيهلكوا كما هلك أهل دمياط في المرّة الاولى 15 ولما أصبح الصباح من يوم الأحد لسبع بقين من صفر الشهر المذكور جاء الفرنج لعن الله تعالى من مضى منهم وخذل من بقى منهم الى دمياط فأروها صفرا من الناس وأبوابها مفتحة فظنّوا أنّها مكيدة فتوقّفوا عن دخولها ثمّ لما طال عليهم الوقوف تيقّنوا خلّوها 20 من أهل الاسلام وليس فيها من يمنعهم فدخلوها وملكوها صفوا عفوا واحتوا على كلّ ما فيها من العدد والاسلحة والذخائر والاقوات والمجانيق وكانت هذه الفعلة التعيسة مصيبة عظيمة لم يتفق مثلها فانا لله وانا اليه راجعون 25 ولما بلغ الناس في القاهرة ومصر وغيرها من البلاد هذه المصيبة خافوا خوفا عظيما وأيقنوا بذهاب البلاد

الاسلامية بالديار المصرية لا سيما والسلطان الملك
 الصالح مريض مدنف له مدة طويلة لا يستطيع حراكا
 ولما وصلت العساكر وأهل دمياط الى اشموم طنجاح
 وبلغ ذلك الملك الصالح نجم الدين أيوب حنق على
 الكنانيين حنقا شديدا وأمر بشنقهم فقالوا وما ذنبنا
 5 اذا كانت عساكره جميعهم وأمرأؤه هربوا وأحرقوا
 الزردخاناه فأيش نعمل نحن ، فشنقوا جميعهم وقيل
 لما وصل الأمراء الكنانية بباب الدهليز رسم السلطان
 بشنقهم كونهم خرجوا من دمياط وسلموها للفرنج بغير
 10 أذنه فشنقوا جميعا وكانوا نيّف على خمسين أميراً قيل
 كان فيهم رجل محتشم له ولد من أحسن الناس صورة
 فقال أبوه بالله اشنقوني قبله وبلغ السلطان ذلك
 فقال لا بل اشنقوا الابن قبله فشنق الابن ثمّ شنق
 الاب بعده بعد أن استفتى في شنقهم وأفتوه بشنقهم
 15 على ما قيل قاله صاحب نظم السلوك
 وتألّم السلطان الملك الصالح ممّا فعله الأمير فخر
 الدين ابن شيخ الشيوخ والعسكر غاية التألّم وقال
 لهم ما قدرتم تقفوا ساعة بين يدي الفرنج لما دخلوا
 الى دمياط وما قتل من العسكر الا هذا الضيف
 20 الشيخ نجم الدين بن شيخ الاسلام ولو عاش السلطان
 لاهلك ابن الشيخ وغيره وقامت على الأمير فخر الدين
 والعسكر القيامة من الناس لكنّ الوقت كان لا يحتمل
 الا الصبر والأغضاء عن ما فعلوه
 ولما شنق الملك الصالح من ذكرناه أراد جماعة من
 25 الأمراء والمماليك قتله لشدة خوفهم منه ودعوا عليه
 فقال لهم الأمير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ اصبروا
 عليه فانه على شفا جرف فان مات استرحتم منه والا

فهو بين أيديكم
وقيل ملك الفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من
بقى منهم نغر دمياط في شهر ربيع الأول من شهور هذه
السنة والله أعلم أي ذلك كان

(98 b)

5 ذكر رحيل الملك الصالح والعساكر من اشمون طنحاح
الى المنصورة ونزولهم بها

(99 a)

لما جرى ما قدّمنا ذكره أمر السلطان الملك الصالح
نجم الدين أيّوب العساكر الاسلاميّة بالرحيل الى المنصورة
وهي المنزلة التي كان أبوه الملك الكامل نزلها
نوبة دمياط الاولى وهي شرقى النيل ممّا يلى جرجر
10 وبينها وبين طرف الجزيرة التي فيها برّ دمياط بحر
اشمون وكنا قدّمنا أنّ الملك الكامل كان أمر ببناء
الابنية فيها وجعل بينها وبين البحر سورا ثمّ رحل
الملك الصالح نجم الدين الى المنصورة في بحر اشمون
15 في حراقة ووصل اليها ونزل بقصر أبيه الملك الكامل
وهو على بحر النيل وكان استقرار الملك الصالح
بالمنصورة يوم الثلاثاء لخمس بقين من صفر من هذه
السنة وقيل وصل اليها في شهر ربيع الأول من هذه
السنة وشرعت العساكر في تجديد الابنية وقامت بها
20 الاسواق وأصلح السور الذي على البحر وستر بالاستائر
وجاءت الشوانى المصريّة وفيها العدد الكاملة والمقاتلة
وأرسوا قدام السور وجاء الى المنصورة من الرجال
والحرافشة والغزاة المطوّعة من سائر النواحي خلق لا

- يقع عليهم الاحصاء وورد من العربان أم كثيرة وشرعوا
 فى الاغارة على الفرنج ومناوشتهم وحضن الفرنج لعن
 الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم أسوار دمياط
 وشحنوها بالمقاتلة وفى يوم الاثنين سلخ شهر ربيع
 الأوّل من شهور هذه السنة وصل الى القاهرة المحروسة
 من أسارى الفرنج الذين تخطّفهم العربان وغيرهم ستّة
 وثلاثون أسيرا منهم فارسان وفى يوم السبت لخمسة
 مضيّن من شهر ربيع الآخر من شهور هذه السنة وصل
 الى القاهرة من أسارى الفرنج تسعة وثلاثون أسيرا
 أسرته العرب والخوارزمية وفى يوم الاثنين لسبع مضيّن
 من شهر ربيع الآخر الشهر المذكور وصل الى القاهرة
 من أسارى الفرنج اثنان وعشرون أسيرا أخذوا من غزّة
 وفى يوم الاربعاء لاربعة عشرة بقيت من شهر ربيع الآخر
 الشهر المذكور وصل الى القاهرة من أسارى الفرنج
 خمسة وأربعون أسيرا منهم ثلاثة من الخيالة
- 5
- 10
- 15
- (99 b)

ذكر فتح صيدا

(99 b)

لما بلغ عسكر دمشق ما فعله الفرنج بدمياط وما
 الناس فيه بالديار المصرية خرجوا من دمشق وساروا
 الى صيدا وحاصروها الى أن تسلّموها من الفرنج لعن
 الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم وورد الخبر
 الى الابواب الشريفة بالديار المصرية في يوم الجمعة
 لخمس بقين من شهر ربيع الآخر بأن عسكر السلطان الملك
 الصالح بدمشق فتحوا صيدا وتسلّموها من الفرنج فحصل
 للناس بذلك الفرح الشديد ثم صار بعد ذلك كلّ قليل
 يصل الى القاهرة من أسارى الفرنج جمع بعد جمع
 ووصل منهم لائنتى عشرة بقيت من جمادى الأولى خمسون
 أسيرا كلّ هذا يجرى والسلطان الملك الصالح نجم الدين
 يتزايد مرضه وقواه تضعف وتلاشى والاطباء ملازمون له
 ليلا ونهارا وقد وقع اليأس من عافيته ونفسه وعزيمته
 مع ذلك في غاية القوة وتعاضد عليه مرضان عظيمان
 الجراحة الناصورية¹ في مأبضه والسلّ وكان ما سنذكره
 ان شاء الله تعالى

(100 a)

في يوم الخميس لثلاث عشرة ليلة مضت من شهر رجب
 الفرد من شهور هذه السنة وصل الى القاهرة المحروسة
 من أسارى الفرنج سبعة وأربعون رجلا وأحد عشر فارسا
 وظفر المسلمون بعد أيام بمسطح للفرنج في البحر
 فيه مقاتلة جماعة بقرب نستروه والله أعلم

(101 b)

1 W¹ 65 a. الناصورة (الناصرية)

ذكر تقدّم الفرنج الى جهة العسكر وما وقع بينهم من القتال (107 b)

- لما تحقّق الفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من
 بقى منهم موت السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب (108 a)
 صاحب الديار المصريّة^١ رحلوا من دميّاط بفارسهم
 وراجلهم وشوانبيهم في بحر النيل تحاذيهم ونزلوا على
 فارسكور ثمّ تقدّموا منها مرحلة وذلك يوم الخميس
 لخمس بقين من شعبان من هذه السنة وفي غد هذا اليوم
 وهو يوم الجمعة ورد الى القاهرة من المعسكر كتاب
 ينذر الناس ويأمرهم بالجهاد أوّله : انفروا خفافا
 وثقالا وجاهدوا في سبيل الله بأموالكم وأنفسكم ذلك
 خير لكم ان كنتم تعلمون ، وكان كتابا بليغا وفيه
 مواعظ جمّة فقرأ على الناس بمنبر جامع القاهرة وبكى
 الناس بكاء كثيرا وانزعجوا لذلك وخرج من القاهرة
 ومصر وسائر البلاد خلق عظيم للجهاد وعظم الخوف لموت
 السلطان الملك الصالح وتمكّن الفرنج لعن الله من
 مضى منهم وخذل من بقى منهم بملك دميّاط وكثرتهم
 وتحقّقوا أنّه ان اندفع العسكر الذي بالمنصورة ملكت
 البلاد جميعها في أسرع الاوقات
 ولما كان يوم الثلاثاء أوّل يوم من شهر رمضان من
 شهور هذه السنة وقعت وقعة بين المسلمين نصرهم الله
 والفرنج خذلهم الله استشهد فيها العلّائي أمير مجلس
 وجماعة وقتل من الكفار جماعة ونزلت الفرنج شرمساح^٢
 وفي يوم الاثنين لسبع مضيّن من شهر رمضان الشهر
 المذكور نزلت الفرنج البرمون وكثر الاضطراب بسبب
 دنوّهم من عساكر المسلمين وفي يوم الأحد لثلاث عشرة
 ليلة مضت من شهر رمضان المذكور وصلت الفرنج

MS. شرمساح (شرمساح ٢ MS. مصرية (المصرية ١

- (108 b)
- الى طرف جزيرة دمياط وصاروا فى مقابلة المنصورة
وبينهم بحر اشمون وفى البرّ الغربىّ أولاد الملك
الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك واخوته وجماعة
من العسكر وخندق الفرنج عليهم وأداروا عليهم سورا
5 ستروه بالسوائر ونصبوا^١ المجانيق يرمون بها الى
المسلمين ونزلت شوانيم بازائهم فى بحر النيل وشوانى
المسلمين بازاء المنصورة وبث القتال بين الفريقين
برّا وبحرا وفى يوم الاربعاء لاربع عشرة ليلة بقيت
من شهر رمضان الشهر المذكور قفز الى المسلمين ستّة
10 خيالة وأخبروا بضايقة الفرنج وفى يوم عيد الفطر
من هذه السنة أسر من الفرنج كند كبير ذكر أنّه
من أقارب الملك ريدافرنس ملك الفرنج واستمرّ القتال
بين الفريقين فى البرّ والبحر وكلّ وقت يقتل من
الفرنج ويؤسر وكانوا يجدون من الحرافشة أذى عظيما
15 ويتخطفون منهم ويقتلون واذا شعروا بهم رموا أنفسهم
فى الماء ويعوموا^٢ الى أن يخرجوا من جانب المسلمين
وكانوا يتحيّلون على التخطف منهم بكلّ حيلة حتى يحكى
أنّ انسانا قوّر بطيخة خضراء وجعلها ملبسة على رأسه
ثمّ عام فى الماء وقرب منهم حتى ظنّه بعض الفرنج
20 بطيخة سائبة فنزل ليتناولها فخطفه ذلك الشخص وأسره
وأتى به الى المسلمين وفى يوم الاربعاء لسبع مضيّن
من شوال أخذ المسلمون من الفرنج شيئا فيه مائتا
رجل وكند كبير وفى يوم الخميس منتصف شوال الشهر
المذكور ركب الفرنج لعن الله تعالى^٣ من مضى منهم
25 وخذل من بقى منهم والمسلمون رحم الله تعالى من
- (109 a)

١) و نصبوا) ditt. MS.

٢) يعوموا) sic ; سبحوا M 348, W¹80 b.

٣) الله تعالى) ex mrg.

مضى منهم ونصر من بقى منهم ورحل^١ المسلمون
اليهم الى برهم واقتتلوا قتالا شديدا فقتل من
الفرنج أربعون فارسا وقتلت خيلهم وفي يوم الجمعة
غد هذا اليوم وصل الى القاهرة من الفرنج تسعة
وستون أسيرا منهم ثلاثة من أكابر الداوية وفي يوم
الخميس لثمان بقين من شوال الشهر المذكور أحرقت
للفرنج مرمة عظيمة في البحر واستظهر عليهم المسلمون
استظهارا بيّنا ثم كان ما سنذكره ان شاء الله
تعالى

5

١ . دخل . ft. in MS.; dub. lec.) رحل ١

(109 a) ذكر الكبسة التي كبسها الفرنج على المسلمين بالمنصورة ومقتل الأمير فخر الدين وانتصار المسلمين على الفرنج

قد ذكرنا استقرار الفرنج لعن الله من مضى منهم
 وخذل من بقى منهم في مخيمهم قبالة المسلمين واتصال^١
 الحرب بين الفريقين وبينهما بحر اشمون وهو بحر
 صغير وفيه مخايض رقاق فدلّ بعض المنافقين من
 المسلمين لا رحمه الله الفرنج على مخاضة من تلك
 المخاض وهي مخاضة سلمون فركب الفرنج وقصدوا تلك
 المخاضة بكرة الثلاثاء لخمس مضيّن من ذى القعدة من
 شهور هذه السنة وقيل يوم الثلاثاء رابع ذى القعدة
 فلم يشعر المسلمون بهم الا وهم قد جاءوا معسكرهم
 وكان الأمير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ يغتسل في
 الحمام فأتاه الصريخ بأنّ الفرنج قد هجموا العسكر
 فركب دهشا غير معتدّ ولا متحفّظ وساق جريدة ليكشف
 الخبر ويأمر الأمراء والعساكر بالركوب وكان معه بعض
 مماليكه وأجناده فصادفه جماعة من طلب الفرنج الداوية
 فحملوا عليه فهرب من كان معه وطعنوه الفرنج فسي
 جنبه وضربوه بالسيوف فقتلوه رحمه الله تعالى وقيل
 وصل الفرنج الى الدهليز وخرج الأمير فخر الدين ابن
 الشيخ وقاتل حتّى قتل وقال صاحب نظم السلوك فسي
 تأريخ الخلفاء والملوك بعد وفاة السلطان خرج ريدافرنس
 من دميّاط ووصل بعساكره وجموعه الى الجزيرة التي
 قبالة المنصورة ونزل بها في هذه السنة وفي يوم
 الثلاثاء خامس ذى القعدة عدا الفرنج الى برّ المنصورة
 ونزلوا على جديلة وكانوا ألف وأربعمائة فارس ومقدمهم
 أخو ريدافرنس فركب الأمير فخر الدين ابن الشيخ ومعه

- العساكر المصريّة والتقوم وقاتلوهم قتالا شديدا فقتل
الامير فخر الدين ابن الشيخ في المعركة غازيا مجاهدا
في سبيل الله فكانت مدّة تدبيره مملكة مصر خمسة
وسبعين يوما ولمّا قتل الامير فخر الدين مضى بعض
مماليكه وبعض الامراء والاجناد الى داره وكسروا صناديقه
وخزائنه ونهبوا أمواله وخيوله وأحرقوا داره فسبحان
من أراحه منهم ونقله عنهم
وساقت الفرنج بعد قتل الامير فخر الدين الى المنصورة
وتفرّق المسلمون يمينا ويسارا وكادت تكون الهزيمة
بالكليّة واستئصال شأفة الاسلام لكنّ الله تعالى سلّم
ووصل اللعين الملك ريدافرنس الى باب القصر الذي
للسلطان الملك الصالح واشتدّ الامر وأعزل الخطب فعند
ذلك انتخت^١ الطائفة التركيّة من البحريّة والجمداريّة
ممالك السلطان الملك الصالح نجم الدين ومن جعلتهم
الامير ركن الدين بيبرس البندقداريّ الصالح النجمي^(110 a)
فحملوا على الفرنج حملة عظيمة زعزعوا بها أركانهم
وهدّوا بنيانهم وأخذتهم السيوف والدبابيس فأخنسوا^٢
عليهم قتلا وجرحا فكانت عدّة القتلى منهم مناهضة
لألف وخمسمائة من فرسانهم وشجعانهم وأمّا رجالهم
فكانوا قد جاءوا الى الجسر ليعدوا منه ولو تراخى
الامر وعدت الرجالة الى برّ المسلمين وتكاملوا فيه
لأعزل الدواء ولو لا ضيق الحال فإنّ القتال كان بين
الازقة والدروب لاستؤصل الفرنج لكن سلم بعضهم وولوا
منهزمين الى جديلة فاجتمعوا بها وامتنعوا ودخل
عليهم الليل وضربوا عليهم بالجديلة سورا وخذقوا
عليهم خندقا وصارت منهم طائفة في البرّ الشرقيّ

١) انتخت MS. (et A 110 b). leg. ex W^{181 b} ;

٢) فآخنوا A 110 b ; آناخوا MS. sine punctis ;

ومعظمهم في الجزيرة المتصلة بدمياط
 فكانت هذه الواقعة أول النصر ومفتاح الظفر وانزعج
 الناس بمصر والقاهرة لما وردت البطاقة بوقوع الكبة
 أولا انزعاجا عظيما وورد المنهزمون من السوق وبعض
 5 العسكر الى القاهرة وبقيت أبواب البلد طول ليلة
 الاربعاء مفتوحة وفي صبيحة الاربعاء وردت البشـرى
 بالفتح وزين بلد القاهرة المحروسة وضربت البشائر
 بقلعة الجبل وعظم السرور والفرح بالانتصار عليهم
 وكانت هذه الواقعة أول واقعة انتصر فيها بأسود الترك
 10 على كلاب الشرك ووردت البشـرى على الملك المعظم بذلك
 فجدّ في السير الى الديار المصريّة وكان ما سنذكره
 ان شاء الله تعالى

ذكر وصول الملك المعظم بن الملك الصالح الى دمشق (110 b)
وسلطنته بها ووصوله الى الديار المصرية وسلطنته بها

5 كُنَّا ذكرنا أنَّ قَصَادَ الامراء وصلوا الى الملك المعظم
تورنشاه بن الملك الصالح نجم الدين أيُّوب الى حصن
كيفَا وأخبروه بما اتَّفَقَ وأتَّه سار قاصدا عانة فوصلها
يوم الخميس خامس عشر شهر رمضان من شهور هذه السنة
نمَّ انفصل عن عانة متوجَّها الى دمشق على طريق السماوة
يوم الاحد وخاطر بنفسه في سلوكه البرِّيَّة وكاد يهلك
من العطش نمَّ وصل الى القصير ونزل في دهليز ضربته
10 له الامير جمال الدين ابن يغمور نائب دمشق يسوم
الانين لليلتين بقيتا من شهر رمضان الشهر المذكور
ودخل غد يوم الانين الى دمشق ونزل بقلعتها وكان
يوما مشهودا وقام بخدمته وتحليف الامراء له الامير
جمال الدين ابن يغمور وتسلطن بدمشق وخلع على الامراء
15 الدماشقة وأعطاهم الاموال الجزيلة وأحسن الى الناس
وما سئل شيئا الا أعطاه

قال أبو المظفر ابن الجوزي وبلغني أنَّه كان في قلعة
دمشق ثلاثمائة ألف دينار فأخرجها كلَّها واستدعى من
الكرك مالا فأنفقه أيضا وقال صاحب نظم السلوك وصل
20 الملك المعظم الى دمشق يوم السبت سلخ شهر رمضان
ودخل اليها واستولى على ما بها من الاموال والخزائن
وعيدَّ بها عيد الفطر وخلع على الامراء الشاميين وأنعم
عليهم وأفرج عن كلِّ من كان في حبس والده ووصل الى
(111 a) الملك المعظم من حماء الخطيب زين الدين بن مرهوب
رسولا من صاحبها الملك المنصور مهنَّا له بقدومه ووصل
25 اليه رسول الملك الناصر صاحب حلب مهنَّا له بقدومه
أيضا ولاربعة ليال مضين من شوال من شهور هذه السنة
وردت البطائق الى الديار المصرية بوصول الملك المعظم

غياث الدين تورانشاه الى دمشق وسلطنته واستقراره بها
 فضربت البشائر بالمعسكر بالمنصورة وبالقاهرة المحروسة
 وأقام الملك المعظم بدمشق الى العشر الاخير من شوال
 وتجهز وسار الى الديار المصرية في الخامس والعشرين
 5 من شوال وقيل سار من دمشق في يوم الاربعاء لثلاث
 بقين من شوال الشهر المذكور متوجّها الى الديار
 المصرية بعد أن أخلع على الأمير جمال الدين موسى
 ابن يغمور وأقرّه على نيابة السلطنة بدمشق وكان
 القاضي الاسعد شرف الدين الفائز بدمشق مع الأمير
 10 جمال الدين ابن يغمور فتوجّه الى مصر صحبة الملك
 المعظم وكان مع الملك المعظم كاتب نصراني يقال له
 هبة الله بن أبي الزهر بن حشيش فأوعده بالوزارة ان
 أسلم فأسلم على يده وهو متوجّه الى مصر ولقبه
 معين الدين ورشحه للوزارة وفي أول ذي القعدة بعث
 15 الملك المعظم كاتبه معين الدين الى قلعة الكرك
 احتاط على خزائنها وحقق ما فيها من الاموال والذخائر
 وكان حينئذ نصرانيًا ولحقه الى^١ الرمل فوعده
 بالوزارة واستسلمه فأسلم
 وتواترت الاخبار بالديار المصرية بقرب الملك المعظم
 20 فخرج الأمير حسام الدين بن أبي علي الهذلي نائب
 السلطنة بالديار المصرية للقاءه فالتقاء بالصالحية
 يوم السبت لاربع عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة وقيل
 دخل الملك المعظم الديار المصرية يوم الثلاثاء سابع
 عشر ذي القعدة فاستولى على المملكة بالديار المصرية
 25 في يوم الاربعاء وهو السلطان التاسع من ملوك بني
 أيوب بالديار المصرية وكان القاضي بدر الدين قـ
 التقاء من غزة فوصل صحبتته ونزل بالصالحية بقصور

(111 b)

- والده ومن يومئذ علن^١ بموت الملك الصالح نجم الدين
أيوب صاحب الديار المصرية ولم يكن أحد قبل ذلك
ينطق به بل كانت الامور على حالها والدهليز الصالح
على حاله والسماط والامراء في الخدمة على جاري العادة
5 وشجر الدرّ أمّ خليل هي المدبّرة للامور وتقول السلطان
مريض ما اليه وصول ولم تغيّر شيئاً كما قدّمنــــا
شرحه ولم تزل الامور على ذلك الى أن وصل الملك
المعظم تورانشاه وتسلطن واستقرّ أمره بالديار المصرية
وأخلع على الامير حسام الدين ابن أبي عليّ الهذلي
10 نائب السلطنة بالديار المصرية خلعة سنيّة ومنطقة وسيفاً
محلّيين بالذهب والفضة به ثلاثة آلاف دينار عينا
ثمّ رحل الملك المعظم من الصالحية ونزل بالمنزلة المعروفة
بدار حاتم وأنشدته الشعراء وجرت عنده مباحنة في أنواع
العلوم وكان له غرام عظيم بالحديث مع الفقهاء ومناظرتهم
15 ومناشدتهم الاشعار وترجيح بعض الشعراء على بعض ثم
رحل من تلك المنزلة الى تلبانة ثمّ منها الى مرحلة
قريبة من المنصورة ثمّ وصل الى المنصورة فتلقّته
الامراء ومماليك أبيه واستقرّ بالقصر بالمنصورة لتسع
بقين من ذى القعدة الشهر المذكور وقيل استقرّ له
20 الامر يوم الثلاثاء تاسع عشر ذى القعدة الشهر المذكور
حال وصوله الى المنصورة واللّه أعلم أيّ ذلك كان
وأخذ الملك المعظم غياث الدين تورانشاه مماليك
الامير فخر الدين يوسف بن شيخ الشيوخ الصغار وبعض
قماشه بنصف القيمة ولم يعط^٢ الورنة شيئاً وكان ثمن
25 ذلك خمسة عشر ألف دينار وكان الملك المعظم اذا جلس
يتحدّث مع خواصه لم يعدّ الا سيّئات الامير فخر الدين

١ ؟ اعلن sic ; an علن

٢ MS. يعطى leg. ex M 353 ; يعط

ابن الشيخ ويترك حسناته فيقول أطلق السكر والكتّان
ونفق المال وأطلق المحابيس فأيش ترك لي أنا وكان
حفظ فخر الدين للملك وسياسة العسكر ومقابلة الفرنج
وتجهيزه الى الملك المعظم واستدعائه ليسلم الملك
اليه أكبر ديونه عند الملك المعظم ولم يعد ذلك
له حسنة في حقّه والله أعلم

5

(112 b) ذكر وقوع أصطول المسلمين على مراكب الفرنج وضعف الفرنج

(113 a) لما استقرّ الفرنج بمنزلتهم كانت تأتيهم الميرة من
دمياط في بحر النيل فعمد المسلمون الى مراكب
شحنوها بالمقاتلة وحملوها على الجمال الى بحر المحلّة
وألقوها فيه وفيه ماء من أيام زيادة النيل واقف
لكنّه متّصل بالبحر فلما حاذت مراكب الفرنج لبحر
المحلّة وتلك المراكب فيه مكمنة خرجت عليهم تلك المراكب
المكمنة ووقع القتال بين الفريقين وجاء أصطول المسلمين
من جهة المنصورة منحدر^١ اليهم والتقى الاصطول والمراكب
التي كانت مكمنة وأحاطوا بالفرنج فأخذوهم ومراكبهم
أخذوا وببلا فكانت عدّة المراكب المأخوذة اثنين وخمسين
مركبا وقتل وأسر ممّن كان فيها نحو ألف فرنجسيّ
وأخذوا جميع ما فيها من الميرة ثمّ حملت الاسرى
على الجمال وقدم بهم الى العسكر وانقطعت الميرة
بسبب ذلك عن الفرنج ووهنوا وهنّا عظيما واشتدّ عندهم

10

15

20

? منحدر^١ pro) منحدر ١

- الغلاء وبقوا محصورين لا يستطيعون الذهاب ولا المقام
واستضرى عليهم المسلمون وطمعوا فيهم وفى أوّل يوم
من ذى الحجة من شهور هذه السنة أخذ الفرنج من
المراكب التى فى بحر المحلّة سبع حراريق وهرب من
5 فيها من المسلمين وفى ثانى ذى الحجة الشهر المذكور
تقدّم الملك المعظم غياث الدين تورانشاه الى الامير
حسام الدين بن أبى علىّ بالدخول الى القاهرة المحروسة
والمقام بدار الوزارة على عادته والنيابة عنه ووصل
الى الملك المعظم جماعة من الفقهاء منهم الشيخ عزّ (113 b)
الدين ابن عبد السلام وبهاء الدين ابن الجميزيّ والشريف
10 عماد الدين والقاضى عماد الدين ابن القطب الحموى
قاضى مصر وكان وليها بعد موت القاضى أفضل الدين
الخونجى وقدم عليه أيضا سراج الدين الارموى وكلّ
هوّلاء تحدّث معهم وناظرهم وفى يوم الاثنين لتسع مضيّن
15 من ذى الحجة الشهر المذكور وهو يوم عرفة من هذه
السنة خرجت شوانى المسلمين على مراكب وصلت للفرنج
تحمل الميرة فالتقوا عند مسجد النصر فأخذت شوانى
المسلمين من مراكب الفرنج اثنين وثلاثين مركبا منها
تسع شوانى فازداد عند ذلك ضعف الفرنج ووهنهم وقوى
20 الغلاء عندهم وشرعوا فى مراسلة المسلمين وطلب المهادنة
منهم وجاءت رسلهم فاجتمع بهم الامير زين الدين بن
أمير جاندار وقاضى القضاة بدر الدين ورغبوا فى أن
يسلّموا دميّاط الى المسلمين ويكون لهم القدس الشريف
وبعض الساحل فلم تقع الاجابة الى ذلك وفى يوم الجمعة
25 لثلاث بقين من ذى الحجة الشهر المذكور أحرقت الفرنج
أخشابهم جميعها وأنفوا مراكبهم وعزموا على الهرب
الى دميّاط وخرجت هذه السنة وهم مقيمون بمنزلتهم واللّه أعلم

ut videtur. م post add. MS.) ايضا ١

ذكر الحوادث في سنة ثمان وأربعين وستمائة

(119 b)

- في أوائل هذه السنة زاد ضعف الفرنج جدًا وفنيست
أزوادهم بالكلية وانقطعت عنهم الامداد من دمياط وهم
بمنزلتهم التي كانوا نازلين بها قبالة المسلمين
بسبب أن العسكر الاسلامي قبالتهم بالمنصورة وقطع
5 شواني المسلمين والعربان المطوعة بينهم وبين دمياط
والعساكر الاسلامية قد ملأوا البرين الشرقي والغربي
وكان الفرنج قد بقوا في حيرة فهم بين أن يهربوا
من المسلمين يركب المسلمون اكتافهم وبين أن يقيموا
داخل خنادقهم وأسوارهم فيموتوا جوعا ثم أنهم أحرقوا
10 أخشابهم وأنفوا مراكبهم وتأهبوا للهرب وكان ما
سنذكره ان شاء الله تعالى

(119 b) ذكر هزيمة الفرنج واستئصالهم قتلا وأسرا والقبيض
على ملكهم ريدافرنس وغيره من ملوك الفرنج

- 15 لما جرى ما ذكرناه من ضعف الفرنج لعن الله من
مضى منهم وخذل من بقى منهم وعيل صبرهم ولم يبق
لفرط الجوع وانقطاع المائدة عنهم صبر على المقام
استعدوا^١ للرحيل الى دمياط ليستعصموا^٢ بها فلما كانت
ليلة الاربعاء لثلاث مضي من شهر الله المحرم من
20 شهور هذه السنة وهي الليلة الغراء المسفرة عن النصر

MS. اتعدوا (استعدوا) ١

W¹ 87 b. ليمتنعوا (ليستعصموا) ٢

الاعظم والفتح الاكبر رحل الفرنج بفارسهم وراجلهم
متوجهين الى دمياط وأخذت مراكبهم في^١ الانحدار في
البحر قبالتهم وركب المسلمون اكتافهم بعد أن عدوا
الى برّهم واتبعوهم وطلع الصباح من يوم الاربعاء المذكور
وقد أحاط بهم المسلمون وبذلوا فيهم سيوفهم واستولوا

5

عليهم قتلا وأسرا فلم يسلم منهم أحد
وقال صاحب نظم السلوك في تأريخ الملوك رحل ريدافرنس
بعساكره وجموعه طالبا دمياط ليلة الاربعاء مستهمل
المحرّم سنة ثمان وأربعين فتبعه عساكر المسلمين الى
فارسكور وقاتلوه قتالا شديدا واستولوا على عساكر
الفرنج وقتلوا منهم ذلك اليوم ما يزيد عن عشرة
آلاف فارس وأسروا من الفرنج الخيالة والرجالة والصنّاع
والسوقيّة ما يناهز مائة ألف ونهبوا من الاموال والذخائر
والخيول والبغال ما لا يحصى وقال غيره انّ عدّة
القتلى بلغت ثلاثين ألفا وقيل كان عدّة القتلى

15

والاسرى مائة ألف وكان للملك الظاهر ركن الدين بيبرس
البندقداريّ الصالحيّ النجميّ وعصابتة التركيّة البحريّة
الصالحية من ذلك الحظّ الاوفى والقدر المعلى^٢

(120 b)

وانحاز الملك ريدافرنس والاكابر من ملوك الفرنج لعنهم الله
تعالى الى تلّ فوقفوا به مستسلمين طالبين الامان
فأمنهم الطواشي جمال الدين محسن الصالحيّ فنزلوا على

20

أمانه واحتيط عليهم ومضوا بريدافرنس وبهم الى المنصورة
فضرب في رجل ريدافرنس القيد واعتقل في الدار التي
كان نازلا بها كاتب الانشاء القاضي فخر الدين ابن
لقمان ووكل الطواشي صبيح المعظميّ به وبغذائه وقال
صاحب نظم السلوك في تأريخ الملوك اعتقل ريدافرنس
ملك الفرنج وأخوه بدار فخر الدين ابن لقمان بالمنصورة

25

- ورتب له راتباً^١ يحمل اليه في كل يوم ورسم الملك
المعظم صاحب مصر لسيف الدين يوسف بن الطودي وهو من
جملة من وصل صحبتة من الشوق بأن يتولى قتل أسرى
الفرنج فكان يخرج منهم كل ليلة ثلاثمائة نفر يقتلهم
5 ويرميهم البحر وقال غيره كان الملك المعظم كسل
يوم يأمر بقتل جماعة من أسرى الفرنج فكان يقتل
منهم في يوم ثلاثمائة وفي يوم أربعمئة ويرمي بهم
البحر الى أن فنوا^٢ بأجمعهم
ولما جرى ما قدّمنا شوحه رحل الملك المعظم والعساكر
10 من المنصورة ونزلوا بفارسكور وهي من أعمال دمياط
وضرب بها الدهليز ونصب الملك المعظم برج خشب وأقام
متراخيا في قصد دمياط ولو أسرع النزول عليها وطلب
تسلّمها من الملك الذي هو في قبضته ريدافرنس لحصل
ذلك في أقرب الاوقات لكن أقعده عن ذلك سوء التدبير
15 الذي اقتضاه ما سبق من التقدير ووصل كتاب الملك
المعظم غياث الدين صاحب الديار المصرية الى الامير
جمال الدين ابن يغمور نائبه بدمشق المحروسة بخطه
يقول فيه : ولده تورانشاه ، الحمد لله الذي
أذهب عنا الحزن وما النصر الا من عند الله ويومئذ
20 يفرح المؤمنون بنصر الله وأما بنعمة ربك فحدث وان
تعدّوا نعمة الله لا تحصوها ، نبشّر المجلس السامع
الجمالى بل نبشّر المسلمين كافة بما منّ الله به على
المسلمين من الظفر بعدوّ الدين فانه كان قد استفحل أمره
واستحكم شرّه ويئس العباد من البلاد والاهل والاولاد
25 فنودوا لا تيأسوا من روح الله ولما كان يوم الاثنين
مستهلّ السنة المباركة وهي سنة ثمان وأربعين وستمئة

١ M 356. راتب (راتباً)

٢ MS., ut videtur. فنوا leg. ex M356 (فنوا)

- وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابراهيم الشهير بابن
دقماق في تأليفه نزهة الانام في تاريخ الاسلام ما
صيغته : لما كان يوم الاربعاء مستهلّ السنة المباركة
تمّ الله على الاسلام بركتها فتحنا الخزائن وبذلنا
الاموال وفرّقنا السلاح وجمعنا العربان والمطاوعة^١ وجمعنا
خلقا لا يعلمهم الا الله وجاءوا من كلّ فجّ عميق
ومكان سحيق فلما رأى العدو ذلك أرسل يطلب الصلح
على ما وقع^٢ الاتفاق بينهم وبين الملك الكامل فأبينّا
ولما كان ليلة الاربعاء تركوا خيامهم وأموالهم
وأنقأهم وقصدوا دمياط هاربين فسرنا في آثارهم طالبين
وما زال السيف يعمل في أدبارهم عامّة الليل وقد (121 b)
حلّ بهم^٣ الخزي والويل فلما أصبحنا يوم الاربعاء قتلنا
منهم ثلاثين ألفاً غير من ألقى نفسه في اللجج وأما
الاسرى فحدّث عن البحر ولا حرّج والتجأ الفرنسي الى
المنية وطلب الامان فأمناء وأخذناه وأكرمناه وتسلمنا
دمياط^٤ بعون الله وقوّته وجلاله وعظمته والله أعلم ،
وذكر كلاما طويلا وبعث مع الكتاب غفارة^٥ الملك الفرنسي
فلبسها الامير جمال الدين ابن يغمور نائب دمشق وهي
اسكرلاط^٦ أحمر بفرو سنجاب فنظم في ذلك الشيخ نجم الدين
بن اسرائيل قوله : 20
ان غفارة الفرنسي التي جاءت حياء لسيّد الامراء
كبياض القرطاس لونا ولكن صبغتها سيوفنا بالدماء

١ المطوعة M 357. (المطاوعة)

٢ عليه T, 6, 367. post add. (وقع)

٣ T, 6, 367. يدخل فيهم (حل بهم)

٤ M 357, T, 6, 367 & J 779. الفا (الف)

٥ MS., ut vid. غفارية (غفارة) J. om. (دمياط)

٦ M 357, A 112 b. اشكرلاط (اسكرلاط)

وقال^١ :

أسيّد أملك الزمان بأسرهم تنجّزت من نصر الله وعوده
فلا زال مولانا يبيع حمى العدى ويلبس أسلاب الملوك عبيده

(122 a)

5 فى العشرين من شهر الله المحرم الشهر المذكور
دخل الناس الى كنيسة مريم بدمشق المحروسة فرحين
بما جرى للفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من
بقى منهم من القتل والاسر فى المنصورة وغيرها من
الديار المصريّة ومعهم المغانى والمطربين وهمّوا بهدمها
وقال الشيخ شهاب الدين أبو شامة فى ذيل تأريخه بلغنى
10 أنّ النصارى ببعلبك سوّدوا وجوه الصور التى فى
كنيستهم وسخّموها حزنا على ما جرى على الفرنج بمصر
فعلم بهذه القصة الوالى فجنّاهم

(122 a) ذكر بعض خبر الملك المعظم تورانشاه
صاحب الديار المصرية وقتله

هو تورانشاه بن الملك الصالح نجم الدين أيوب
بن الملك الكامل ناصر الدين محمد بن الملك
العاذل سيف الدين أبي بكر محمد بن والد الملوك
الملك الأفضل نجم الدين أيوب بن شادي بن مروان
الايوبي المصري يلقب غياث الدين وينعت بالملك المعظم
قد ذكرنا من خبره ما فيه كفاية وذكرنا كراهيته
والده له وعدم اقباله عليه عند احتياجه اليه وكيف
مهّدت له زوجة والده قواعد مملكته الى أن حضر وتسلم
المملكة واستبشر الناس بمشاهدته ولكسر الفرنج عند
قدومه وتيمّنوا بطلعه لكن لما فرغ من قتال الفرنج
وانكسروا كما قدّمنا شرحه بدت منه أشياء نفرت القلوب
عنه بسببها منها أنّه كان فيه خفة ومنها أنّ خوند
شجر الدرّ أمّ خليل زوجة الملك الصالح نجم الدين
أيوب كانت مهّدت قواعد مملكته وأرسلت اليه من أحضره
فلما بلغها أنّه وصل الى قريب القدس رحلت من
المنصورة الى القاهرة فبعث اليها يتهدّدها ويطالبها
بمال والده وما تحت يدها من الجواهر ، جازاها بما
فعلت من^١ الاحسان التهديد فخافت منه وكاتبت ممالك
زوجها فيه وأخبرتهم بما فعل في حقها ومنها أنّه وعد
فارس أقطاي الذي سار اليه الى حصن كيفا وأحضره الى
الديار المصرية أنّه يؤمّره فلم يوف له فاستوحش منه
ومنها أنّه أعرض عن ممالك أبيه الاعيان الذين كان
يعدّهم للملّات العظام وكانوا سيوفه الذين بهم على
أعدائه يصول وفرسانه الذين بهم في مأزق الحرب يجول

ومنها أنه اطرَح أمراء أبيه الأكابر وعظماء دولته
ومن كان لهم العقد والحلّ في أيامه ومنها أنه أبعد
غلّمان والده وترابيه وقرب غلمانَه الذين رحلوا صحبته
من الشوق ومنها أنه عزل غلمان والده من الوظائف^١
وقدّم الاراذل وولّاهم حتّى أنه جعل الطواشي مسرور^٢ خادمه
استاذ داره وجعل صبيح وكان عبدا حبشيا فحلا^٣ أمير
جانداره وأمر أن يصاغ له عصاة من ذهب وأنعم عليه
بأموال كثيرة واقطاعات جليلة ومنها أنه أساء السي
جماعة من مماليكه وتوعّدهم ومنها أنه كان اذا سكر
جمع الشمع وضرب رؤوسها بالسيف حتّى يقطعها ويقول
هكذا أفعل بالبحريّة ويسمّى كلّ واحد من المماليك
باسمه ومنها أنه احتجب عن الناس أكثر من أبيه
لكنّه انهمك على الفساد على ما قيل مع بعض مماليك
أبيه وما ألفوا من أبيه ذلك وكذا مع حظايا^٤ أبيه
ولما اعتمد الملك المعظم على بطانته الذين^٥ وردوا
معه من حصن كيفا وكانوا من الاطراف الاراذل وصار
اليهم الامر والنهي والعقد والحلّ واتّفق منه ما
قدّمنا شرحه وبلغ كلّ واحد من المماليك البحريّة عنه
من التهديد والوعيد ما نفّر قلبه وأوحشه منه أدّى
ذلك الى اجتماع كلمة المماليك البحريّة عليه واتّفقوا
على قتله

فلما كان يوم الاثنين تاسع عشر المحرم وقال صاحبنا
صارم الدين ابرهيم بن دقماق يوم الاثنين سـ

MS. الوضائف (الوظائف)

scripsit Zi. (M359). مسرورا (مسرور)

ex mrg. (فحلا)

MS. حظايا (حظايا)

MS. الذي (الذين)

- (123 b) عشوى المحرم من شهور سنة ثمان وأربعين هذه السنة
 جلس الملك المعظم على مرتبة حكمه ومدّ السباط على
 جارى عادته ثمّ تقدّم اليه بعض المماليك البحريّة
 وضربه بالسيف فالتقاه بيده فقطع بعض أصابعه وقام
 هاربا فدخل البرج وصاح من جرحى قالوا الحشيشة 5
 قال لا والله الا البحريّة والله لا أبقيت منهم بقيّة
 واستدعى المزيّن فخيّط يده وهو يتوعّدهم فقال بعضهم
 لبعض تمّموه والا أبادكم فدخلوا عليه بالسيوف
 وقيل لما مدّ السباط واجتمع^١ الامراء الى الخدمة على
 العادة وأخذوا منازلهم وأكلوا على السباط على ما
 جرت به العادة فلما فرغوا من الأكل على السباط
 أعطى الملك المعظم الامراء دستور فلما خلى^٢ المكان
 تقدّم الى الملك المعظم بعض ممالك والده وضربه
 بالسيف فالتقى بيده الضربة فجرح وخرج المملوك هاربا
 فقال السلطان عرفتك يا ملعون أين تروح فعند ذلك
 15
 خاف الضارب على نفسه مما عمل فاجتمع برفقته وعرفهم ما
 جرى فدخلوا عند ذلك جميعا وسيوفهم بأيديهم مجرّدة
 فلما أبصرهم الملك المعظم هرب وصعد الى أعلى البرج
 الخشب الذى بالخيمة وأغلق عليه الباب والدم خارج
 من يده فعند ذلك أحضروا نار وأطلقوها فى البرج
 20
 ورموه بالنشاب فرمى بنفسه من البرج ومضى هاربا الى
 البحر وهو يقول ما أريد ملك^٣ دعونى أرجع الى الحصن
 يا مسلمين ما فيكم من يصطنعنى ويجيرنى وجميع
 العساكر واقفة فما أجابه منهم أحد والنشاب يأخذه

١ an و om. ?) واجتمع

٢ MS. خلى aut خلا pro) خلى

٣ A 113 b الملك ; M 360 ملکا) ملك

(124 a)

من كلّ ناحية وقيل تعلّق الملك المعظم بذيل الأمير
 فارس أقطاي واستجار به فما أجاره فرمى نفسه إلى
 البحر فأدركوه في الماء وقطعوه بالسيوف قطعاً فتوفّي
 حريقاً غريقاً قتيلاً في يوم الاثنين ليلة بقيت من
 شهر الله المحرم سنة ثمان وأربعين هذه السنة وقال
 صاحبنا صارم الدين إبراهيم بن دقماق كان قتله في
 سبع عشر المحرم وقال غيره كان قتله في يوم
 الاثنين السادس والعشرين من المحرم الشهر المذكور
 وهرب أصحابه وغلمانهم الذين وصلوا صحبته من الشرق
 وتفرّقوا واختفوا وبقي الملك المعظم على جانب البحر
 ثلاثة أيّام منتفخاً ما جسر أحد على دفنه حتّى شفع
 فيه رسول الخليفة العباسيّ فحمل إلى ذلك الجانب
 فدفن فيه

(125 a)

ذكر رجوع دميّاط لاهل الاسلام ورجوع الفرنج إلى بلادهم

(125 b)

لما جرى ما قدّمنا شرحه وقع الحديث مع الملك
 ريدافرنس ملك الفرنج لعن الله تعالى من مضى منهم
 وخذل من بقى منهم في تسليم دميّاط إلى المسلمين
 وجعل المتحدّث معه في ذلك الأمير حسام الدين ابن أبي
 عليّ الهذبانّي لاثّفاق الجماعة على الاقتداء برأيه
 ومشورته لما يعلمونه من عقله ومعرفته واعتماد مخدمهم
 الملك الصالح نجم الدين أيّوب رحمه الله تعالى كان
 عليه فجرى بينه وبين الملك ريدافرنس محاورات ومراجعات

حتى وقع الاتفاق على تسليم دمياط وأن يذهب بنفسه
سألما وقيل اتفقوا معه على مال يؤدّيه لهم

حكى الأمير حسام الدين ابن أبي عليّ أنّ ريدافرنس كان
عاقلا لبيبا يقظا الى الغاية قال واتي قلت لـه
في بعض محاورتي له ما معناه أنّه كيف خطر للملك

مع ما أرى فيه من فضله وعقله وصحة ذهنه أن يقدم
على خشب ويركب¹ هذا البحر ويأتي الى هذه البلاد
المملوءة خلقا من المسلمين والعساكر ويعتقد أنّها
تحصل له² ويملكها وفي ما فعل غاية التغرير بنفسه

وبأهل ملّته فضحك ولم يجز جوابا فقلت له أنّ من
شريعتنا أنّ من ركب هذا البحر مرّة بعد أخرى مغرّرا
فيه بنفسه وماله لا تقبل شهادته اذا شهد فقال لى
ولم كان ذلك فقلت له أنّه يستدلّ بذلك على نقصان
عقله ومن كان ناقص العقل لا ينبغي قبول شهادته

فضحك وقال واللّه لقد صدق هذا القائل وما قصر في
ما حكم به وهذا الذي ذكره الأمير حسام الدين هو
قول منقول عن بعض العلماء

ولمّا وقع الاتفاق بين المسلمين وريدافرنس ملك الفرنج أرسل
ريدافرنس الى من في دمياط من الفرنج يأمرهم بتسليم
البلد الى المسلمين فأجابوه الى ذلك بعد امتناع

ومراجعات جرت بينهم وبينه ودخل العلم السلطانيّ الى
دمياط يوم الجمعة لثلاث مضيّن من صفر سنة ثمان
وأربعين هذه السنة ورفع العلم السلطانيّ على سورها
وأعلن فيها بكلمة الاسلام بعد أن أقامت بيد الفرنج (126 a)

لعن الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم أحد
عشر شهرا وتسعة أيّام وأخرج عن الملك ريدافرنس

1 متن W¹ 92 a. post add. (يركب)

2 MS. لها ; leg. ex W¹ 92 a (له)

- ملك الفرنج وأخيه وزوجته ومن بقى من أصحابه من
الفرنج لعنهم الله تعالى الى البرّ الغربيّ ثمّ ركب
البحر غد هذا اليوم وهو يوم السبت رابع صفر الشهر
المذكور هو ومن معه وأقلعوا الى عكا بخفيّ حنين
5 وطهر الله تعالى الديار المصريّة منهم وصانها فكانت
هذه النوبة ثانی نوبة لآخذ الفرنج لها واسترجاعها
منهم وانصرافهم مكسورين مملوكين وكانت هذه النصره
أعظم من الاولى بأضعاف مضاعفه وفي كسر الملك
ريدافرنس المدعوّ فرنسيس وعذابه بدار ابن لقمان
10 بمباشرة الطواشي صبيح ورجوعه الى بلاده يقول الوزير
جمال الدين يحيى بن مطروح رحمه الله تعالى
قل للفرنسيس اذا جئته مقال صدق^١ وقول صحيح^٢
آجرك الله على ما جرى من قتل عبّاد يسوع المسيح
أتيت مصرا تبتغي ملكها تحسب أنّ الزمر يا طبل^٣ ریح
فساقت الحين الى أدهم ضاق به عن ناظريك الفسيح
وكلّ أصحابك أوردتهم بحسن تدبيرك بطن الضريح
خمسون^٤ ألفا لا يرى منهم الّا قتيل أو أسير جريح
وفقك الله لامثالها^٥ لعلّ عيسى منكم يستريح
ان كان باباكم^٦ بذّا راضيا فربّ غشّ قد أتى من نصيح

١ W¹ 88 a, A 114 a. حق ; M 363 نصح (صدق)

٢ W¹ 88 a. عن قول نصيح (وقول صحيح)

A 114 a. صادر عن نصيح ; M 363, B 151 a عن قول نصيح

٣ Su. 131. بالطبل ; B 151 a والطبل (يا طبل)

٤ M 364. سبعون (خمسون)

٥ B 151 a. غير (الّا)

٦ M 364. الهمك الله الى مثلها (وفقك الله لامثالها)

٧ M 364. ان يكن الباب (ان كان باباكم)

- وقل لهم ان أضربوا^١ عودة لاخذ نار أو لقصد صبيح^٢
 دار ابن لقمان على حالها والقيد باق والطواشي صبيح
 قال محمد بن عبد الله القيسرائي ذكر لي المولى (126 b)
 ركن الدين محمد بن القربع التونسي انّ الفرنسيين
 بعد خلاصه من وقعة دمياط هذه جمع جموعا كثيرة وسار 5
 بمراكبه ونزل على تونس فقال شاب من أهلها يعرف
 بأحمد بن اسمعيل الزيّات :
 يا فرنسيس هذه أخت مصر فتأهب لما اليه تصير
 لك فيها دار ابن لقمان قبر^٣ وطواشيك منكر ونكير
 وكان هذا فألا مباركا فانّ الفرنسيين مات محاصرا لها 10
 ولما مات الفرنسيين لعنه الله تعالى صالح أهل تونس
 ابنه على مال ورحل عنهم
 قيل لما خلا ريدافرنس ملك الفرنج من دمياط ورجع
 الى بلاده كما قدّمنا شرحه بعث الانبرطور فردريك ملك
 الفرنج الذي كان يصحب الملك الكامل وأولاده الى 15
 الملك ريدافرنس يذكره نصيحته له وما جرّه عليه
 لجأه ومخالفته ويعنّفه على ذلك تعنيفا شديدا
 ولما تسلّم الامراء دمياط كما قدّمنا شرحه وردت البشوى
 بذلك الى القاهرة ومصر وسائر الاقطار فضربت بها
 البشائر وأعلن بالفرج والسرور وبعد رجوع ريدافرنس 20
 الى بلاده كما قدّمنا شرحه رحل العساكر المصريّة من
 دمياط متوجّهة الى القاهرة المحروسة فدخلوها وهى
 مزينة والبشائر تضرب بها لنصرة المسلمين على
 الملاحين الفرنج واسترجاع عقيلة الاسلام وثغر الديار
 المصريّة دمياط وكان دخول العساكر المصريّة القاهرة (127 a) 25

M 364. ازمعوا (اضمروا) ١

M 364. لفعل قبيح (لقصد صبيح) ٢

Zi. قبرا ; sic et M 365 et A 114 b ; (قبر) ٣

المحروسة يوم الخميس لتسع مضيّن من صفر الشهر المذكور
وخطب لشجر الدرّ والدّة خليل بعد الخليفة بالديار
المصريّة بأجمعها بحضرة الامراء والعساكر واتّفاقهم على
ذلك ورضاهم به

5

ذكر تخريب دميّاط من الديار المصريّة

(136 b)

10

قيل تذاكر أرباب الدولة بالديار المصريّة ما اتّفق
على المسلمين من قصد الفرنج لعن الله من مضى منهم
وخذل من بقى منهم لهم من جهتها مرّة بعد أخرى فانّهم
كانوا قصدوها في أيّام الملك الناصر صلاح الدين
يوسف بن الملك الأفضل نجم الدين أيّوب بن شادى بن
مرون الايوبيّ وأقاموا على محاصرتها أيّاماً وكسادوا
يملكونها ثمّ نصرّ الله تعالى المسلمين عليهم ورجعوا
خائبين كما قدّمنا شرح ذلك وقصدوها ثانياً في أيّام
الملك الكامل ناصر الدين محمّد بن الملك العادل سيف
الدين أبى بكر محمّد بن الملك الأفضل نجم الدين
أيّوب بن شادى بن مرون الايوبيّ وحاصروها أكثر من
سنة ثمّ ملكوها وتقدّموا الى المسلمين وجرى من
الحروب ما قدّمنا شرحه ثمّ عادت للمسلمين وقصدوها
في أيّام الملك الصالح نجم الدين أيّوب بن الملك
الكامل المقدّم ذكره وملكوها في يوم واحد وجرى من
الحروب ما قدّمنا شرحه ثمّ عادت للمسلمين فرأوا أنّ
العناء بها يطول وانضاف الى ذلك أنّهم كانوا خائفين

(137 a)

15

20

من قصد الملك الناصر صلاح الدين يوسف صاحب حلب
 البلاد المصريّة فرأوا أنّ هدم أسوارها وتخريبها ومحو
 آثارها متعيّن فبعثوا يوم الاثنين لاثنتي عشرة ليلة
 بقيت من شعبان المكرّم من شهر سنة ثمان وأربعين
 هذه السنة الحجّارين والصنّاع والفعلة الى دميّـاط 5
 فهدموها وبنيت مدينة قريبة منها وسمّيت المنشيّة وجعلت
 هي المينا بدلها ولبعدها عن البحر المالح يأمنون
 من نزول الفرنج عليها والحال على هذا الى الآن وسور
 دميّاط الذي خرّب هو من عمارة أمير المؤمنين المتوكّل
 على الله من بنى العباس رضى الله عنهم 10

في هذه السنة بعد وفاة الانبرطور ملك الافرنـسـج (148 b)
 الالمانية بصقليّة تولّى المملكة ولده الملك كرا ثمّ
 مات كرا وولى أخوه منفريدا ابن الانبرطور وهؤلاء كلّهم
 كانوا ممقوتين عند بابا الفرنج خليفة المسيح بزعمهم
 عليهم لعنه الله لميلهم الى المسلمين وجرى بين
 منفريدا وبين البابا حرب انتصر فيها منفريدا ابن
 الانبرطور على البابا والله أعلم

ذكر وفاة من توفى من الاعيان فى هذا العام وبعض خبرهم (148 b)

الانبرطور فرديك ملك الفرنج الالمانية ، كان يقال (149 b)

للانبرطور الملك الكبير الاجلّ الخطير الاعزّ الاثير قيصر المعظم مالك الالمانية وصقلية وحافظ القدس المقدّس

معزّ امام الرومية مالك ملوك النصرانية حامى الممالك الفرنجية قائد الجيوش الصليبية ، وقد قدّمنا من خبر (150 a)

الانبرطور مع الملك الكامل صاحب الديار المصرية حين أعطاه القدس وما اتّفق بعد ذلك ما يغنى عن اعادته

ويقال انّ الانبرطور كان مسلماً فى الباطن وما قدّمنا شرحه يدلّ على ذلك واللّه أعلم بحاله وما كان عليه 10

وقيل انه كان خال الملك الكامل صاحب الديار المصرية واللّه أعلم بصحة ذلك توفى الانبرطور فى سنة ثمان

وأربعين هذه السنة بعد وفاة الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصرية بسنة واللّه أعلم

فيها (هذه السنة) أخرج الترك دمياط ونقلوا أهلها (150 b)

الى مصر وقيل أخرجت دمياط فى السنة الماضية كما قدّمنا شرحه (151 a)

أَمَّا الَّذِينَ خَرَجُوا إِلَى الشَّامِ (مِنْ الْبَحْرِيَّةِ) فَانْتَهَمَ (167 a)
 نَزَلُوا عَلَى غَزَّةَ وَكَتَبُوا إِلَى الْمَلِكِ النَّاصِرِ صَلَاحِ الدِّينِ
 يَوْسُفَ صَاحِبِ دِمَشْقَ بِالْوَصُولِ إِلَى خِدْمَتِهِ فَأَجَابَهُمُ السُّلْطَانُ
 ذَلِكَ فَسَارُوا عَنْ غَزَّةَ قَاصِدِينَ خِدْمَتِهِ وَعَبَرُوا عَلَى بِلَادِ
 الْفُرَنْجِ وَأَغَارُوا وَقَتَلُوا وَنَهَبُوا وَوَصَلُوا إِلَى دِمَشْقَ 5

فِيهَا وَقَعَ الصَّلْحُ بَيْنَ الْمَلِكِ النَّاصِرِ صَلَاحِ الدِّينِ يَوْسُفَ (172 b)
 صَاحِبِ الشَّامِ وَبَيْنَ الْفُرَنْجِ الَّذِينَ بَعَثُوا وَالسَّاحِلَ مِائَةَ
 عَشْرَ سَنِينَ وَسِتِّ شُهُورٍ وَقِيلَ وَسِتِّ شُهُورٍ وَأَرْبَعِينَ يَوْمًا
 أَوَّلَهَا مَسْتَهْلٌ شَهْرُ اللَّهِ الْمُحَرَّمِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَخَمْسِينَ
 وَسِتَّمِائَةٍ عَلَى أَنْ يَكُونَ لِلْفُرَنْجِ مِنَ الْمَاءِ وَهُوَ الشَّرِيعَةُ 10
 وَمَغْرِبَ وَحَلَفَ الْجَمِيعُ عَلَى ذَلِكَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

لَمَّا رَسَمَ السُّلْطَانُ علاءُ الدِّينِ لِلْأَمْرَاءِ الْبَحْرِيَّةِ بِالتَّوَجُّهِ (188 a)
 إِلَى الدِّيَارِ الْمِصْرِيَّةِ اخْتَارَ مِنْهُمْ الْأَمِيرَ سَنَقْرَ الْجَبِيلِيَّ
 وَالْأَمِيرَ قَشْتَمِرَ الْعِجْمِيَّ التَّوَجُّهُ فِي الْبَحْرِ الْمَالِحِ وَمَعَهُمَا 15
 اثْنَيْ عَشَرَ مِنْ أَشْرَفِ الْمَمَالِكِ الْبَحْرِيَّةِ فَقَالَ لَهُمْ صَاحِبُ
 الرُّومِ أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِنَ الْفُرَنْجِ فَأَلْحَوْا عَلَيْهِ فِي السَّفَرِ
 فِي الْبَحْرِ فَأَمَرَ لَهُمْ بِذَلِكَ وَجَهَّزَ لَهُمْ مَرْكَبًا وَسَافَرُوا
 فِيهَا فَقَطَعَ الْفُرَنْجُ عَلَيْهِمُ الطَّرِيقَ وَخَرَجَ عَلَيْهِمْ غَرَابِانُ
 مِنَ الْحَرَامِيَّةِ فَقَالَ سَنَقْرُ الْجَبِيلِيَّ وَخَشْدَاشِيَّتُهُ لَصَاحِبِ 20
 الْمَرْكَبِ لَا تَقَاتِلُوا وَلَكِنْ تَمَهَّلُوا حَتَّى يَلْزُقُوا غَرَابَانَهُمْ
 عَلَى جَنْبِنَا فَلَمَّا لَزِقَ الْفُرَنْجُ الْغَرَابَ عَلَى جَنْبِ مَرْكَبِهِمْ (188 b)

كان أول من خاطر بنفسه ورمها الى الغراب سنقر
 الجبيل ونزل وراءه الباكون فملكوا الغراب وقتلوا
 كل من فيه والذي سلم من الفرنج رمى بنفسه الى
 البحر وطلع الى الغراب الآخر وأخذ البحرية الغراب
 الذي كسبوه ودخلوا به الى دمياط

5

(227 a) أسروا (التتار) منها (حلب) من الصبيان والنسوان
 ما يزيد عن مائة ألف نفس وأكثرهم بيعوا في بلاد
 الفرنج والارمن

(235 a) ذكر ارسال الملك هولكو كتبغا وبيدرا لمحاربة الملك
 الناصر الايوبي ومن معه من العساكر وعصيان أهل
 قلعة دمشق وحصرها

10

(235 b) قال أهل التاريخ بعث الملك هولكو ملك التتار كتبغا
 وبيدرا ومعهما جيش كبير الى دمشق والشام وأوصاهما
 بأهلها وحفظ البلاد وأن يكونا قبالة الفرنج ...
 حصن الفرنج بلادهم وأحضروا الى كتبغا التقى
 والهدايا فطلب منهم أن يخرّبوا الاسوار التي على
 مدنها وقلعهم فلم يوافقوا على ذلك

15

(237 a) ثم توجهوا (التتار) نحو الصبية وأخذوها وحصروا
 الفرنج بالساحل

- (245 b) وصل الملك المظفر الى غزة وأقام بها يومه حتّى
تلاحقت العساكر ورحل من غزة وسلك طريق الساحل فاجتاز
بمدينة عكا وهي يومئذ بيد الفرنج فلما رأوا الملك
المظفر أرسلوا اليه الهدايا والتحف والضيافات والتقاء
ملوكها فأعرضوا عليه أن يأخذ معه نجدة فلاطفهم
(246 a) السلطان وأخلع عليهم واستحلفهم أنهم يكونوا لا له
ولا عليه وما له حاجة بنصرتهم وقال لهم واللّه
العظيم ونبيّه الكريم متى تبعنى منكم فارس أو راجل
قتلتكم^١ قبل ملتقاي التتار وقد عرفتم ذلك وعند
ذلك كتب كلّ واحد من ملوك الفرنج الى قبائله بما
سمعه

- زادت الاسعار بالشام جدّا للقلّة وسوء الدراهم اليافيّة^٢ (257 b)
واستغاث الناس بسببها فأبطلها الملك المجاهد سلطان
دمشق وضرب غيرها وظهرت الدراهم الجدد باسمه عليها
الملك المجاهد علم الدين سنجر صاحب دمشق

١ (ex M 430) ؟ قاتلتكم sic ; an قتلتمكم

٢ MS., ut videtur.) اليافية

(267 b) في شهر ربيع الاول الشهر المذكور^١ وقيل في شهر ربيع الآخر^٢ وردت أخبار من ناحية عكا وبلاد الفرنج أن سبع جزائر في البحر خسف بها وبأهلها^٣ بعد أن نزل عليهم دم عشرة أيام^٤ وهلك منهم خلائق كثيرة وبقوا لابسين السواد^٥ في عكا وهم يبكون ويجلسون^٦ أرواحهم بالأكمام والزرر ويستغفرون من الذنوب لعنهم الله تعالى

(277 a) ذكر طلب الفرنج من الملك الظاهر المهادنة وما اتفق بينهم

10 كان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح وجماعة من الأمراء بعثوا شيئاً عظيماً من الشعير والدقيق في البحر من جهة دمياط إلى يافا وهي بيد الفرنج فلما توجه السلطان إلى جهة الشام سير^٥ جوان دبلين كند يافا ببذل^٦ الطاعة وحمل الأقامات ولما وصل السلطان إلى العوجاء أرسل كند يافا يسأل الأمان للحضور إلى الدهليز فساق الأتابك إليه فأخذه وحضر به إلى 15 خدمة السلطان فأكرمه السلطان وكتب له منشوراً ببيلاده وردّه سالماً إلى مدينته ولما استقرت الأخبار عند

١ ex mrg. (وقيل - الآخر)

٢ ex mrg. (بأهلها)

٣ MS. الزرد; F148, W2398a, A 172 leg. ex (السواد)

٤ dub. lec. (يجلسون)

٥ ras. in MS. (سير)

٦ Z121 a, W2398 a. (ببذل)

الفرنجية بقدم الركاب الشريف الى الشام بعنوا الاقامات
العظيمة وبعنوا رسلهم يهتؤون السلطان بالسلامة ولمّا
وصل الى دمشق حضر رسول من جهة صاحب عكا يسأل أمانا
لرسل المتوجّهين من بيوت الفرنج كلّها فكتب الى والي
بانياس بتمكينهم فحضر أكابر الفرنج والتمسوا الصلح 5
فتوقف السلطان عليهم وطلب منهم أمورا كثيرة فلمّا
امتنعوا زجرهم السلطان وأهانهم وكان^١ العسكر قد
توجّه للغارة على بلادهم من جهة بعلبك فسألوا في رجوعه
واتفق غلاء الاسعار بالشام وأنّ كثرة الجلب اتّمسّا
تكون من بلاد الفرنج فتقرّر الصلح على ما كان الامر 10
عليه الى آخر الايام الناصرية واطلاق الاسارى من حين
انفصال الايام المذكورة الى وقت الهدنة وتوجّهت الرسل
معهم لاخت العهود عليهم وكذلك تقرّرت الهدنة لصاحب
يافا ومتملك بيروت على حكم الايام الناصرية الى آخرها 15
وأمنت السبل وكثر الجلب وشرع السلطان الملك الظاهر
في جمع الاسارى وسيّرهم حفظا للعهد الى مدينة نابلس
والفرنج يكاسرون في أمر الاسارى من يوم الى يوم
ولمّا طال ذلك رسم السلطان بنقل اسارى الفرنج لعنهم
الله من نابلس الى دمشق واستعمالهم في العمائر 20
وتعلّل الفرنج لعنهم الله بالعوض عن زرعين فأجابهم
السلطان انكم أخذتم العوض عنها في الايام الناصرية
من مرج عيون وقايضتم صاحب تبنين بمواضع^٢ والمقايضة
في أيديكم فكيف تطلبون العوض مرتين فان كنتم باقين
على العهد والا فما لنا شغل الا الجهاد فوردت كتبهم
يتنصّلون وبقي الحال موقونا والله أعلم 25

١) و كان ditt. MS.

٢) بمواضع post add. W² 399 a. والعوض الان في يده

ذكر الغارة على الفرنج لعنهم الله وعلى العرب

(277 b)

- لَمَّا وصل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس
الصالح إلى الشام كما قدّمنا شوحه جرّد الأمير جمال
الدين المحمّد وجرّد معه جماعة من العسكر المنصور
ورسم لهم بالغاارة على بلد^١ الفرنج فساروا^٢ ونهبوا
وكسبوا وعادوا سالمين وكان السلطان بلغه أن جماعة
من عرب زبيد قد كثر فسادهم وأنهم مخالطوا^٣ الفرنج
ويدلّونهم على عورات المسلمين فجرّد جماعة من البحريّة
وكتّم الخبر وكفى الناس شوهم والله أعلم

(278 a)

- فأما عرقة فمدينة قديمة في سفح جبل قليل العلوّ
والبحر منها على ثلاثة أميال ولها في وسطها حصن
عال حصين فملكها تاج الدولة وبقيت في يده
ثم في يد ولده دقاق من بعده إلى أن نزل عليها
الفرنج وفيها نائب دقاق فكتب إليه يستنجد فأرسل
إليه الأمير ظهير الدين طغتكين الاتابك فكانت الكثرة
عليه فانهزم إلى دمشق ورجع الفرنج إلى عرقة فحاصروها
إلى أن تسلّموها ولم تزل في أيديهم إلى أن فتحها
الملك العادل نور الدين محمود الشهيد في سنة سبع
وستين وخمسائة وبقيت في أيدي المسلمين إلى أن مات
السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب وتجادلا

(280 b)

(281 a)

١ بلد) sic et W² 399 & N 11a; بلاد M 464 & Z¹ 39 a.

٢ فساروا) نساقوا Z¹ 39 a, W² 399 b.

٣ مخالطوا) مخالطون N 11 a, W² 399 b.

أولاده بعضهم على بعض فغلب عليها البرنس صاحب
أنطاكية واطرابلس الشام ولم تزل في أيدي الفرنج
الى أن فتحها الملك الظاهر ركن الدين بيبرس
الصالح في سنة تسع وخمسين وستمائة هذه السنة
والله أعلم 5

- طبرية ... لم تزل طبرية في يد من يلي الجند (جند (283 a)
فلسطين) منذ فتحت الى زمن المستنصر العبيدي صاحب
مصر فقصدها اتسز فملكها سنة اثنتين وستين وأربعمائة
ثم قتله تاج الدولة تتش صاحب دمشق وملكها ثم صارت
الى ولده دقاق الى أن قصد الفرنج بلاد الشام سنة 10
اثنتين وتسعين وأربعمائة فملكوا القدس الشريف فخرج
ظهير الدين طغتكين أتابك الى طبرية فأخرج مصحفا
كان فيها من المصاحف التي سورها أمير المؤمنين عثمان
بن عفان رضي الله عنه الى الامصار وحمله الى دمشق
وكان يوم دخوله اليها يوما مشهودا فسارت الفرنج الى 15
طبرية فملكوها وبنت الفرنج في طبرية قلعة على
بحيرتها لما ملكوها وبقيت في أيديهم الى أن أوقع
ظهير الدين صاحب دمشق بالقومص صاحب طبرية في شوال
سنة احدى وخمسمائة وقور قحف رأسه وهو حي وشرب به
الخمير وهو ينظر اليه وعاش ساعة ثم مات ولم يملك 20
ظهير الدين طغتكين طبرية ثم فتحها السلطان صلاح
الدين يوسف بن نجم الدين أيوب في سنة ثلاث وثمانين
 وخمسمائة ... أعطى الصالح اسمعيل طبرية للفرنج (283 b)
فيما أعطاه من البلاد في أوائل سنة ثمان وثلاثين

- وستمائة فبقيت في أيديهم وعمّروها إلى أن فتحها
عسكر الملك الصالح أيّوب عنوة على يد وزيره ومقدّم
جيوشه معين الدين ابن الشيخ وبقيت خرابا في يد
الملك الصالح أيّوب إلى أن توفي ثم في يد ولده
الملك المعظم إلى أن قتل في المحرم من سنة ثمان
وأربعين وستمائة ثم في يد الملك الناصر يوسف صاحب
حلب ودمشق ثم صالح كنداسطل على أن تكون طبرية
مناصفة إلى أن انقضت أيام الملك الناصر يوسف فاستولى
البتار عليها ثم ارتجعت منهم عند كسرتهم إلى أن
صارت في يد الملك الظاهر ركن الدين بيبرس في سنة
تسع وخمسين وستمائة

- بيسان هي مدينة الغور ولها قلعة صغيرة من بناء
الفرنج محدثة يحيط بها الماء من سائر جهاتها يعبر
اليها على جسر ... ولم يزل حكم بيسان في الولايات
حكم سائر بلاد الاردن في الانتقالات إلى أن استولى
عليها الفرنج في سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة عند
استيلائهم على القدس ولم تزل في أيديهم إلى أن
فتحها الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيّوب في
سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة واستمرت على الترتيب الذي
تقدّم ذكره في طبرية إلى أن صارت في يد الملك
الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح في سنة تسع
 وخمسين وستمائة والله أعلم

- (284 a) بانياس هي مدينة كورة الجولان ولها قلعة تسمى
الصبيبة بنوها الفرنج بعد الخمسمائة من الهجرة
قال القاضي الامام الرئيس الاوحد العالم عز الدين
محمد بن علي بن ابراهيم بن شداد الحلبي في تأليفه كتاب
الاعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة ما
5 صيغته : لم يتصل بعلمي من مبدأ أمرها الا ما
قرأته في تأريخ لطيف لاحد بني منقذ وهو عبد الرحمن
بن محمد ان بانياس سلمت لينال التاجي ولم يذكر
ممن تسلمها في سنة احدى وخمسمائة ثم نزل عليها
طنكريد صاحب أنطاكية والقوت فيها قليل جدا فلم
10 يمانع فدخلها ونهبها ثم رحل عنها ...
- (284 b) بقي في بانياس نائبه (خواجا بهرام) اسمعيل فسلمها
للفرنج وأقام تحت أيديهم حتى هلك في سنة أربع
وعشرين وخمسمائة وبقي في أيديهم الى أن سار اليه
15 شمس الملوك اسمعيل بن تاج الملوك بوري بن ظهير
الدين طغتكين ونزل عليه يوم الاربعاء رابع عشر
المحرم سنة سبع وعشرين وخمسمائة وقد ذكر بعض
أهل التأريخ ان قلعة الصبيبة بنيت بعد أن ملكها
الفرنج في سنة أربع وعشرين وخمسمائة وهم الذين
20 أنشأوها فملكه شمس الملوك عنوة في يومه بعد قتال
وحصار وبقي في يده ثم في يد أخيه شهاب الدين
محمود من بعده الى أن سلمه لفلك بن فلک الفرنجي
صاحب بيت المقدس في سنة أربع وثلاثين وخمسمائة
وبقيت في يد الفرنج الى أن نزل عليها الملك
25 العادل نور الدين محمود بن عماد الدين زنكي فأخذها في
يوم الاثنين مستهل ذي الحجة سنة تسع وخمسين
وخمسمائة

(285 a)
 أمّا ما كان في يد الفرنج من حصون جند دمشق
 الجبلية حصن ابن عكّار وحصن الأكراد وشقيف تيسرون
 نسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء الله تعالى وأمّا
 حصون جند الاردن فصغد وهونين وتبنين وشقيف أرنسون
 5 وكوكب وقلعة الطور وسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء
 الله تعالى وأمّا ما في جند بلاد الاردن من البلاد
 الساحلية فنصور وعكّا وحيفا وسيأتى ذكرها عند فتحها
 ان شاء الله تعالى ...

(285 b)
 وأمّا ما في جند فلسطين من البلاد الساحلية فقيسارية
 10 وأرسوف ويافا وعسقلان وسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء
 الله تعالى وغزة فأما غزة فتعرف بغزة هاشم وهو
 هاشم بن عبد مناف أبو عبد المطلب لآله كان كثير
 التردد اليها وبها قبره وهي على نشز مرتفع على
 البحر ولم تزل منذ فتحت بيد المسلمين الى أن ملكها
 15 الفرنج وعمّروها ولما فتح السلطان صلاح الدين يوسف
 بن نجم الدين أيّوب عسقلان فتحت غزة بغير قتال ولم
 تزل في يد السلطان صلاح الدين يوسف ثم من بعده
 في يد ولده الأفضل ثم من بعده في يد العزيز
 وفي أيامه أغارت الفرنج عليها وعلى الداروم فأمر
 20 بخراب قلعة الداروم ولم تزل غزة في يده ثم في يد
 الأفضل أخيه ثم في يد عمّه الملك العادل بن نجم
 الدين أيّوب ثم في يد ولده الملك المعظم ثم صارت
 في يد الملك الكامل الى أن مات فتغلّب عليها الملك
 الناصر داود بن المعظم ثم أخذها الملك الجواد منه
 25 ثم خرج عسكر الفرنج فاستولوا عليها فأخرج اليهم
 الملك العادل بن الكامل صاحب مصر عسكرا فدفعهم
 عنها وكسرهم وأعادها للملك الناصر داود

ذكر وقعة وقعت بين الفرنج والتركمان ببلاد الجولان (286 a)

- 5 كان التركمان قد أووا الى بلد الساحل جافلين من التتر وانتقلوا الى بلد الجولان فأقاموا بها وكانت صفد بيد الفرنج فقصدوا الاغارة على التركمان النازلين وتببيتهم على غرة^١ منهم^٢ فشحروا بما أراد^٣ الفرنج فتأهبوا لهم وتيقظوا فلما جاءوا اليهم اقتتلوا معهم فكسروا الفرنج كسرة شديدة وأسروا من كنودهم جماعة (286 b)
- 10 فبذلوا لهم مالا يشترون به نفوسهم فقبلوه منهمم وخلّوا عنهم ولم يطلعوا على ذلك أحدا من نواب السلطان ظنا منهم أن الامر يخفى ولا يظهر فاطلّع السلطان على ذلك وعلم التركمان باطلاعه فخافوا غائلته فرحلوا وتوجّهوا الى الروم

- (2 b) في شعبان من هذه السنة وصل الى الابواب الشريفة الامير سيف الدين الكرزي والقاضي أصيل الدين خواجا (3 a)
- 15 امام رسل السلطان الذين كانا توجّها الى الانبرور ملك الفرنج وصحبتهما كتابه وذكر^٣ انه اهتم بهما اهتماما عظيما وأحضرهما ساعة الوصول قبل أن يستريحا وانّ الانبرور تجمل لهما تجملا عظيما وعرضت عليه الهدية فأعجبته الزرافة اعجابا عظيما وشاهد التتار المسيرين اليه وقرئ عليه كتاب السلطان وهو يردّه ويتفهمه 20 وجّهز رسولا وهدية^٤ تحضر صحبة رسله^٤ فيما بعد

MS. فشعروا على غرة منهم post add. (منهم)

٢ B¹51 a, A 170 b. اراده (اراد)

٣ Z¹41 a. ويذكرون W²401 a; فذكروا (وذكر)

٤ om. W². (تحضر - رسله)

(5 b) ذكر نزول عسكر الملك الظاهر على أنطاكية ورجوعهم عنها

- كنّا قدّمنا أنّ السلطان الملك الظاهر ركن الدين
بيبرس الصالحيّ أرسل عسكرا الى جهة حلب ولما استقرّت
بالبلاط الحلبيّة صلحت الامور وحفظت الغلات وكان البرنس
5 صاحب أنطاكية مستمرا على ما هو عليه من التحوّف من
المهابة السلطانيّة فحصلّ التقدّم للعساكر بالاغارة على
بلاده فتوجّهت العساكر اليها صحبة الامير شمس الدين
سنقر الروميّ وكان من جملة من صحبه صاحب حمص وصاحب
حماء والامراء كلّهم فنازلتها العساكر وأخذت الميناء
10 وأحرقت المراكب وأخذت حواصلها وحاصرت السويداء وأخذتها
وقتلت وأسرت وجاهدت أحسن جهاد وعادت ودخلت القاهرة
المحرّوسة في يوم الخميس تاسع وعشرين شهر رمضان سنة
ستين هذه السنة صحبة الامير المذكور وصحبته الاسراء¹
وهم مائتان نيّف وخمسون أسيرا فأحسن السلطان الملك
15 الظاهر الى الامير المذكور مقدّم العساكر والامراء وسيّر
الخلع الى الملكين المذكورين الى بلادهما واللّه أعلم

ذكر أحوال الكرك من ابتداء أمره الى هذه السنة (13 b)
والقبض على الملك المغني صاحب الكرك

- قال القاضي الامام الرئيس الاوحد العالم عز الدين
محمد بن علي بن شداد الحلبي في تأليفه كتاب الاعلاق
الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة : ومما هو
مستحدث ذكره في كورة الجبال من البلاد الكرك والشوبك فأما
الكرك فهو في عصرنا حصن منيع ومعقل حصين وله ربض
عليه سور وهو وربضه على جبل وبين الربض والقلعة
خندق عميق نحو ستين ذراعاً ويدخل الى فضاء الحصن
من حنية منحوتة في الجبل طويلة عليها بابها وحراسه^١
قال ولما لم أجد له ذكراً فيما طالعت من كتب
التواريخ الموضوعة في صدر الاسلام ولا في الكتب
المصنفة في المسالك والممالك لم أزل أبحث عنه^٢ الى أن (14 a)
أخبرني ثقة أعتد عليه انه كان ديراً للنصارى وكانت العرب
تختطف من فيه من الرهبان مقيم فشيّد الرهبان بناءه
وحصّنه^٣ ولم يزل ذلك دأبهم في توسعته وتحصينه الى
أن صار حصناً واستدعوا اليه طائفة من الفرنج
المجاورين لهم وأسكنوهم^٤ فيه عندهم يتقوون بهم على
من يقصد أذاهم فزاده الفرنج تحصينا وأقاموا فيه
حاكماً ورتّبوا له جنداً وجعلوا يشنون منه الغارات
على ما دناهم من القرى والضياع الى أن أجلبوا
عنها كثيراً من أهلها واستولوا عليها وصيّروها له
عملاً تحميه سيوفهم ولم يزل في أيديهم الى أن ملكه

١ S 69. بابة وحراسة (بابها وحراسه)

٢ ras. in MS.) عنه

٣ suppl. ex S 69 ; dub. lec. in MS.) حصّنه

٤ suppl. ex S 69 ; dub. lec. in MS.) أسكنوهم

- البرنس ارناط صاحب أنطاكية وسبب ملكه ^١ له أنه لما
تخلص من أسر السلطان نور الدين محمود بعد موته
تزوج زوجة ^٢ صاحب الكرك بحكم أن زوجها مات فملكه
وكان نور الدين قد قصده في سنة خمس وستين وخمسمائة
فقصدته الفرنج في جموع كثيرة فرحل عنه ثم قصده
مرة أخرى في سنة ثمان وستين وخمسمائة وحاصره ثم
رحل عنه لسبب ومات ولم يظفر منه بغرض
ولما ملك السلطان صلاح الدين يوسف قصده ^٣ في سنة سبع وسبعين
 وخمسمائة قصده عز الدين فرخشاہ نائب الملك الناصر
صلاح الدين على دمشق والملك العادل من مصر وسبب
ذلك أن البرنس ارناط صاحب الكرك كان من شياطين
الانس وأشدّهم عداوة للمسلمين فجمع عسكرا وعزم على
المسير الى تيماء ومنها الى المدينة المعظمة مدينة
النبي صلى الله عليه وسلم ليستولى على تلك البلاد
فسمع الأمير عز الدين بذلك فجمع العساكر الدمشقية
وسار الى بلده فنهبها فلما بلغ ارناط ذلك عرف
أن المسلمين لا يعودون الى بلادهم حتى يفرق جموعه
ففرّقها وانقطع طمعه عما قصده فعاد عز الدين الى
دمشق وغزاه السلطان صلاح الدين بنفسه في سنة تسع
وسبعين وخمسمائة فملك ريبض وتسلط به على حصاره
ونصب عليه المجانيق فلم ينل منه طائلا ورحل عنه
في منتصف شعبان ثم غزاه في شهر ربيع الآخر سنة
ثمانين وخمسمائة فنصب المجانيق على ريبض واشتد عليه

(14 b)

١) ملكه S 70 ; ft. ras. in MS.

٢) زوجة S 70.

٣) قصده sic et S (BM 115 b) - om. S 70.

٤) عرف S 71.

٥) post add. من S 71.

القتال حتى ملك وبقى الحصن وأمر صلاح الدين بالقاء
 الاحجار في المجانيق ليطمئه فلم يقدر أحد على الدنو
 منه لكثرة الرمي بالنشاب وأحجار المجانيق وأرسل من
 فيه الى الفرنج يستنجدونهم فساروا اليهم في عدة
 وعديد فلما بلغ الملك الناصر رحل عنه وسار الى
 نابلس^١ ونهبها وأخربها وحرقها^٢ ثم أن اللعين البرنس
 طلب المودة والمهادنة من السلطان صلاح الدين فأجابه
 ولم يف وذلك أنه عبر به بالشوبك قفل من الديار
 المصرية في حالة المهادنة فنزلوا عنده بالامان فغدر
 بهم وقتلهم فنذر صلاح الدين على نفسه^٣ بأنه متى
 ظهر به قتله فلما كانت سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة
 جمع الجموع من الموصل وديار بكر والجزيرة وارسل
 وبلاد الشرق وبلاد الشام ومصر ونزل على الكرك فحصره
 وضيق عليه ثم بلغه أن الفرنج جمعت لدفعه عن الكرك
 فرحل وترك عليه أخاه الملك العادل في عسكر والتقى
 السلطان صلاح الدين بالفرنج على حطين وكانت الوقعة
 التي أسرت فيها أسرتهم وثلت عروشهم وزعزعت أسرتهم
 ولم يزل حصن الكرك محاصرا الى أن فتحه الله تعالى
 في شهر رمضان سنة أربع وثمانين من نائب البرنس
 أرناط بالامان بعد أن حاصر سنة ونصف وأعطاه لآخيه
 الملك العادل وأخذ منه عسقلان وكان البرنس قد أخذه
 الملك الناصر في وقعة حطين أسيرا فوفى بقتله نذره
 وكان ذلك على الله يسيرا

S 72. فنهبها وأخربها وأحرقها (ونهبها - وحرقها)

٢ ras. in MS.) نفسه

٣ ut vid. MS. ; om. S.) خمسمائة

(17 a) ذكر الامور التي أوجبت انحراف الملك الظاهر عن^١
الفرنج خذلهم الله تعالى وما جرى بينه وبين رسلهم
من الخطاب وانفصالهم عن غير رضى الى عكا

كنا قدّمنا حديث الصلح مع الفرنج خذلهم الله تعالى
ولمّا رأوا احسان السلطان الملك الظاهر ركن الدين
بيبرس الصالحى شرعوا يحيدون عن الحق ويطلبون زرعين
والسلطان يجاوبهم بأنكم أخذتم عوضها فى الايام الناصرية^٢
ضياع من مرج عيون وقايضتم صاحب تبنين وصارت كتبهم
ترد على السلطان بأنّ شلوحا سرقونا من جهة الاطرون
وتارة من جهة بانياس والسلطان يأمر برّد ظلاماتهم
ووصلت كتب نواب الشام يشكون منهم وانهم اعتمدوا
أمورا تفسخ الهدنة ولمّا سار السلطان من الديار
المصرية الى الشام كما قدّمنا شرحه وصار فى وسط
بلادهم ورد رسول منهم يهنئونه بالسلامة ويقولون ما
عرفنا بوصول السلطان فكان الجواب انّ من يريد يتولّى
15 أمرا ينبغي أن يكون فيه يقظة ومن خفى عنه خروج
هذه العساكر وجهل ما علمته^٣ الوحوش فى الفلاة
والحينان فى المياه من كثرة هذه العساكر التسي^٤
بيوتكم ما فيها موضع الا ويكنس منه التراب الذى
20 أثارته^٥ خيل هذه العساكر ولعلّ وقع سنابكها قد أصمّ
أسماع من وراء البحر من الفرنج وفى موغان من التتار

١ Z¹ 54 a. على; sic et N 65 a.) عن

٢ W² 414 b, Z¹ 54 a. عشر post add.) الناصرية

٣ N 65 a. علمه) علمته

٤ N 65 a, W² 415 a, Z¹ 54 b. لعل post add.) التى

٥ W² 415 a, Z¹ 54 b. حوافر post add.) اثارته

إذا^١ كانت هذه العساكر تصل جميعها الى أبواب بيوتكم
ولا تدرون فأى شئ تعلمون وانفصل الرسول على هذه
الحال

- (17b) ٣ ووصلت نوّاب يافا ونوّاب أرسوف بهديّة أخذت منهم^٢
٥ تطميناً^٣ لهم وتسكيناً لقلوبهم هذا والسلطان يأمر أن
لا ينزل أحد لهم في زرع ولا يسيّب فرساً ولا يؤذى لهم
ورقة خضراء ولا يتعرض الى شئ من مواشيمهم ولا فلاحيمهم
ورفق بهم أتم رفق انتظاراً لرجوعهم عن الغي وكانت
١٠ كتبهم قبل توجّه السلطان الى الشام مضمونها طلب فسخ
الهدنة والندم عليها وصارت عند قرب السلطان ترد
بأنهم باقون على العهد مستمسكون بأذيال المواثيق
وكان مقدّم الاستتار قد كتب عدّة كتب منها جواب عن
مشائهم على لسان افرير صافاج كمنذور الديويّة بقبرس^٤
مضمونها انكم نقضتم العهد بأمر منها أن شرط الهدنة^٥
١٥ لا يجدد بناء وقد شرع بيت الاستتار في بناء ريبض
على أرسوف فكان جوابهم اننا لم نبن هذا الريبض الا
لحماية الصعاليك من متحرّمة المسلمين ولأمور قد
بلغتنا سوف تسمعونها يعني أخبار التتار فكان الجواب
اليه أمّا تجديد الريبض لحفظ الصعاليك فالبلاد ما تحفظ
٢٠ بالاسوار ولا تحفظ الرعيّة بالخنادق ولا تحفظ الا بأحد
أمرين أمّا بالسيوف والعزائم وأمّا بحسن الجيرة وبذل
الاحسان وكفّ الاذى ومن يخاف من اللصوص لم لا يخاف

١ N 65 a. فاذا) اذا

٢ Z¹ 54 b. تطيباً) تطميناً

٣ Z¹ 54 b. بان) ان

٤ M 484. فرساً) فرس

٥ Sa 33 b. ان post add. الهدنة

٦ MS. الربط) الريبض

من غيرهم وأمّا أمر التتار فقد علم كلّ أحد أنّنا
عندما تحصّنتم بالأسوار والخنادق خرجنا الى التتار
وما جعلنا حصوننا الا خيولنا ولا خنادقنا الا سيوفنا
ولا أسوارنا الا رجالنا

- 5 ولم تزل رسلهم تتردّد في هذا ومثله الى أن فرغ
السلطان من شغله الذي كان في نفسه وهو حديث الملك
المغيث فلمّا كان اليوم الذي قبض عليه فيه أحضر
الملك الظاهر^١ بيوت الفرنجيّة وقال ما تقولون قالوا
نتمسّك بالهدنة التي بيننا فكان الجواب لم لا كان
10 هذا قبل حضورنا الى هذا المكان وانفاق الاموال التي
لو جرت لكانت بحارا ونحن ما آذينا لكم زرعا ولا
غيره وأنتم منعمتم الجلب والميرة عن العسكر وسيّرتهم
الينا الى دمشق نسخة يمين حلفنا عليها وسيّرنا
نسخة يمين لم تحلفوا عليها وعملتم أنتم نسخة حلفتم
15 عليها وشروط اليمين الاولى يتعلّق^٢ بالثانية وسيّرنا
الاسارى الى نابلس ومنها الى دمشق وما سيّرتهم أنتم
أحدا الا كلّ بيت يحيل على الآخر وسيّرنا كمال الدين
بن شيث رسولا يعلمكم بوصول الاسرى فلم تبعثوا أحدا
ولم ترحموا أهل ملّتكم الاسرى وقد وصلوا الى أبواب
20 بيوتكم كلّ ذلك حتّى لا تبطل أشغالكم من أسرى المسلمين
عندكم وأموال التجار شرطتم القيام بما أخذتموه لهم
ثمّ قلتم ما أخذت من^٣ بلادنا وانّما كان^٤ أخذها نسي
انطربوس وحمل المال الى خزانة الديويّة والاسرى نسي
بيت الديويّة فان كانت انطربوس ما هي لكم فاللّسه

(18 a)

١ (الظاهر) post add. رسل W²415 b, Z¹55 b.

٢ (يتعلّق) متعلّق Z¹55 b ; متعلّقة W²415 b.

٣ (من) W²416 a, Z¹56 a.

٤ (كان) leg. ex W²416 a ; MS. قلتم.

- يحقّق ذلك ثمّ انّا سيّرنا رسلا الى جهة الروم وكتبنا اليكم بتسفيرهم في البحر فأشرتم عليهم بالسفر الى قبرس فأخذوا وقيّدوا وضيّق عليهم وأتلف أحدهم على ما ذكر مع احساننا الى رسلكم وجرت عادة الرسل أنّها لا تؤذى وما زالت الحرب قائمة والرسل تتردّد وان كان هذا بخير رضاكم فهذا نقض في حرمتكم وهل كانت الملوك تقي النفوس والاموال الا بحفظ^١ الحرمة وصاحب قبرس أكثر تعلّقاته في عكا والساحل وله عندكم المراكب والتجار وما^٢ هو منفرد بنفسه عنده الديويّة وجميع البيوت والنوّاب مقيمون وعنده كند يافا فلو كنتم لا تؤثرون ذلك كنتم قمتم جميعكم عليه واحتطتم^٣ على كلّ ما يتعلّق به وكتبتم الى ملوك الفرنجيّة والسّي الباب بما فعله وكان الواجب على اللكاط احرامه وقال السلطان انتم في أيّام الصالح اسمعيل أخذتم صغد والشقيف على أنكم تنجدونه على السلطان الشهيد الملك (18 b) الصالح وخرجتم جميعكم في خدمته ونجدته وجرى ما جرى من خذائه وقتلكم وأسركم وأسر ملوكم ومقدّمكم وكسّل أحد يتحقّق ما جرى عليكم من زهاب الارواح والاموال وانتقضت تلك الدولة وانقضت ولم يؤاخذكم السلطان الشهيد عند فتوحه البلاد وأحسن اليكم فقابلتم ذلك بأنكم رحتم الى الريدافرنس وساعدتموه وأتيتم صحبتته الى مصر حتّى جرى عليكم ما جرى من القتل والاسر فأىّ مرّة وفيتم فيها لمملكة مصر أم أىّ حركة أفلحتم^٤ وبالجمله فأنتم أخذتم هذه البلاد من الصالح اسمعيل

١ W² 416 a في حفظ ; Z¹ 56 a لحفظ) بحفظ ١

٢ leg. ex Z¹ 56 a ; MS., ut videtur.) ما ٢

٣ MS. احتطتم) احتطتم ٣

٤ Z¹ 56 b فيها post add.) افلحتم ٤

لاعانة مملكة الشام واطاعة ملكها ونصرته وقد صارت
 مملكة الشام وغيرها لى وما أنا محتاج الى نصرتكم
 ولا الى نجدتكم فترددوا^١ ما أخذتموه للإسلام بهذا
 الطريق وتفكّون أسرى المسلمين جميعهم وغير ذلك لا
 أقبله

5

فلما سمعوا هذه المقالة بهت الذى كفر وقالوا نحن
 لا ننقض الهدنة ونطلب مراحم السلطان فى استصحابها
 واستدامتها ونحن نزيل شكوى النوّاب جميعها ونفسك
 الأسرى فقال السلطان كان هذا قبل خروجى فى هذا
 الشتاء وهذه الأمطار ووصول العساكر وانفصلوا على
 هذه الصورة وأمر السلطان أنّهم لا يبيتون فى الوطاق

10

١ Z^{156b}, W^{2416b}. فتردون ; M 486 فردوا ; sic et N 65 a (فتردوا)

(18 b) ذكر هدم كنيسة الناصرة ومسير تجريدة الى عكا ورجوعهم وما فعله الملك الظاهر في مقامه بالطور

لما جرى لرسل الفرنج مع السلطان الملك الظاهر ما قدّمنا شرحه رسم بهدم كنيسة الناصرة وهي أكبر مواطن العبادات التي لهم ويقولون ان منها خرج ديسان النصرانية فوجه الامير علاء الدين طبرس اليها وهدمها الى الارض فلم يجسر أحد من سائر الفرنجية أن يخرج من باب عكا ولا يتكلّم بكلمة واحدة ثم جرّد الامير بدر الدين الايدمرى وصحبته جماعة فتوجهوا الى جهة عكا وهجموا الى أبوابها ثم توجه الامير المذكور مرة أخرى فأغار على المواشي واستباح منها شيئاً كثيراً وحضر بجميع ذلك الى المخيم المنصور

(19 b) ذكر مسير السلطان الملك الظاهر الى عكا وقتله للفرنج وأسره ورجوعه سالماً

15 لما كان ليلة السبت رابع جمادى الآخرة من هذه السنة ركب السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحى وجرّد من كلّ عشوة فارساً واحداً وصحبته واستناب الامير شجاع الدين الشبلى أمير مهمندار في الدهليز وساق من منزلة الطور نصف الليل فلما أصبح وقف قريب عكا

W^{2417 a}, Z^{157 a}. عز الدين امير جاندار (علاء الدين طبرس ١

٢ الى) om. W².

- في الوادي الذي يقاربها ومنه يشرف عليها وأمر
الناس بلبس السلاح ورتب العسكر^١ ولم يزل سائقا الى
أن أطاق^٢ بعكا من جهة البر^٣ وسيّر جماعة الى برج كان
قريبا منها فيه جماعة فحاصره^٤ وللوقت أخذت فيه
النقوب وكان توجه السلطان اليها في هذه الجماعة
٥ أنما هو لكشفها وكان الفرنج يقولون انّ أحدا لا يجسر
أن يقرب منها ولم يزل كذلك الى قريب المغرب
والفرنج ينظرون من أبواب المدينة وتلّ الفضول^٥ ثم
رجع الى الدهليز قريب البرج المذكور عند الماء^٦ ولما
١٠ أصبح ركب وركب الناس في خدمته وساق اليها وكان
الفرنج خذلهم الله قد حفروا خنادق حول تلّ الفضول
وجعلوها^٧ معائر في الطريق ووقف الفرنج صفونا على
التلّ المذكور ولما أخذت العساكر أهبة القتال والسلطان
بنفسه يسوق ميمنة وميسرة ويرتب الناس حتى أنه ممّا
١٥ كان يذكر الله سبحانه وتعالى ويأمر الناس به من التهليل
والتكبير ويندب اليه من المصالح تشوش من^٨ صوته
وللوقت ردمت الخنادق بحوائير الخيل وبأيدي الرجال^٩
من غلمان العساكر والفقراء^٨ المجاهدين وطلع الناس
الى تلّ الفضول وانهزمت الفرنج الى المدينة وحرق
٢٠ الناس ما حول عكا من الأبراج والأسوار وقطعوا الأشجار

(20 a)

- ١ N 65 b. العساكر) العسكر
٢ N 65 b, Z¹58 a ; A 178 a, B¹59 b. اطاف) احاط
٣ N 65 b, A 178 a, B¹59 b. فحاصره) فحاصروه
٤ an) المساء ؟
٥ M 488, W²418 a. جعلوها) جعلوا
٦ W²418 a ; om. Z¹58 b. تشوش من) شرس
٧ Z¹58 b. الرجال) الرجال
٨ N 65 b. و post add.) الفقراء

وحرقوا الثمار فلا يرى الناس الا دخانا أو عجاجا
 وسيونا لامعة وأسنة قاطعة ساطعة^١ وساق العسكر الى
 أبواب عكا يقتلون ويأسرون ففى ساعة واحدة قتل جماعة
 من كنودهم وفرسانهم وخيالتهم وأسرت جماعة بخيولهم
 وجرح^٢ أكابرهم وحفّ بهم البلاء وطمع فيهم الناس
 ورموهم الخنادق بخيولهم وفيهم جماعة من الديوية
 والاسبتار وهرب من بقى من الفرنج الى الابواب من
 جهة الاسوار ونزلوا لحفظ الابواب ويزعقون^٣ بصوت واحد
 الباب الباب خونا من الهجوم عليهم والسلطان واقف
 على رأس التلّ ممّا يلى عكا ينعم ويعد وحضر اليه
 رجل اسمه حبس^٤ من أصحاب ابن أطلسخان بفارس طعنه
 ورماء وقامت الضجة لاجل رميه من الفرنج فأمره فأعطاه
 السلطان منديله بأربعين فارسا وضرب السلطان مشورة
 من أى جهة يأخذها وعرف أحوالها وحمل الامراء واحد
 ثم واحد الى الابواب فجرح فى ذلك النهار من أعيان
 الامراء الامير جمال الدين ايدغدى العزيزى فى ركبته
 جرحا خفيفا
 ثم حمل الناس حملة واحدة الى أن رموا الفرنج
 فى الخنادق وهلكت جماعة منهم فى الابواب فكان أول
 ما وقف السلطان ساق الامير على الشهرزورى عند اللقاء
 اقتلع رمحا من يد أحد الخيالة أخذه وساق وكان ممّا
 أحضر تسعة حصن ببركصطوانات^٥ وثنى بعد ذلك عنان
 فرسه امهالا واهمالا وسار عائدا الى عسكره المنصور

١ om. W^{2418 a}; ساطعة om. Z^{158 b}. (قاطعة ساطعة)

٢ MS., ut videtur. خرج (جرح)

٣ W^{2418 a}. وهم يزعقون ; seclisit Sd. (72) و (ويزعقون)

٤ W^{2418 a}. حسن حبش (حبس) A 178 a, B¹⁵⁹ (mrg.);

٥ Z^{159 a}. ببركصطواناتها (ببركصطوانات)

- (20 b)
- فجلس وأحسن الى من جاهد وفرق كتب البشائر على من
 عمل صالحا في ذلك اليوم ولم يزل منتصبا كذلك الى
 قريب العصر لابس عدته وساق الى البرج الذي كان
 النقبابون علّقوه فوقه^١ حتى رمى وأخرج منه بأمانه
 5 أربعة خيالة اخوة ونيّف وثلاثون راجلا ولما جرح
 الامير جمال الدين ايدغدى العزيزي ساق اليه السلطان
 وسلّم عليه وسيّر اليه تشريفا من ملابسه الخاصّ وبيات
 وأصبح راجعا وعبر على بلادهم وكشفها مكانا مكانا
 وعبر على كنيسة الناصرة وكان فيما قيل^٢ قد سيّر
 10 اليها الامير عزّ الدين الاكرم أمير جاندار علّقها
 وخرّبها وهدمها الى الارض

N 65 b. ووقف) فوقف ١

Z¹59 b. قبل) قيل ٢

(21 a) ذكر رحيل الملك الظاهر من الطور الى بيت المقدس
وذكر بعض أخبار بيت المقدس الى أن دخلها^١ الملك
الظاهر في هذه السنة وكذلك مدينة الخليل عليه السلام
وهما من بلاد جند فلسطين البرية^٢ الذي وعدنا بذكرها^٣

- 5 لما رجع السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس
الصالح من عكا وفعل ما قدّمنا شرحه رحل من الطور
يوم الاثنين ثالث عشر جمادى الآخرة ثم جرد جماعة
صحبه وجماعة الى الصالحة توجه صحبتهم الامير علاء^٣
الدين أمير جاندار ، قد قدّمنا سبب بناء بيت المقدس
ومن بناء وكيف خرب ثم أعيد وبعض فضائله وسبب
10 فتحه في زمن أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي
الله عنه ونذكر هنا لمعة من خبر من ملكه الى أن
دخله الملك الظاهر ركن الدين بيبرس في هذه السنة
قال القاضي عز الدين محمد بن علي بن ابراهيم بن
شذاد الحلبي في تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة في ذكر
15 أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : الصفة التي عليها
مدينة بيت المقدس في عصرنا انها على جبل يصعد
(21 b) اليها من كل جانب وهي طويلة في طرفها الغربي
باب المحراب وهذا الباب عليه قبة داود عليه السلام
20 وفي طرفها الشرقي باب الرحمة وهو مغلق لا يفتح الا
في عيد الزيتون ولها في جهة المحراب باب يسمى
باب صهيون ومن الشمال باب يسمى باب الغربا ومتى دخل
الداخل من باب المحراب يسير نحو المشرق في زقاق
شارع الى الكنيسة العظمى المعروفة بكنيسة القيامة
25 والمسلمون يسمونها قمامة وهي من عجائب الدنيا بناء ..

١ sic.) دخلها

٢ sic.) الذي - بذكرها

٣ علاء Z¹ 60 a عز

وبقي القدس في أيدي المصريين الى أن قصدها الفرنج (22 a)
 في سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة وحاصروها أشد حصار (22 b)
 حتى ملكوه في اليوم الثاني من شعبان من السنة
 عنوة بعد اعطائهم الامان لمن فيه فأحرقوا المصاحف
 وأخربوا المساجد وكان ملكهم يومئذ كندفري وأقام فيه 5
 الى أن مات وصار الى جهنم وبئس المصير وولى أخوه
 اللعين بغدوين بعده ودام ماله الى أن أصابه جرح
 على العرش فمات منه في التاسع من ذي الحجة سنة
 احدى عشرة وخمسمائة وتولاه بعده القمص بغدوين صاحب 10
 الرها بعهد من بغدوين الاول لعنهما الله فصار اليه
 وملكه وسكنه وبقي في يده الى أن مات بالفالج بين
 نابلس والقدس ليلة الاثنين حادي عشرى شهر رمضان سنة
 خمس وعشرين وخمسمائة وملك بعده بعهد منه زوج ابنته
 اللعين فلك ابن فلك وبقي في يده الى أن وقع عن 15
 فرسه وهو طارد أرنباً في أرض عكا فخاصت رقبتة فسي
 صدره وعجل الله بروحه الى النار وذلك في سنة ثمان
 وثلاثين وخمسمائة
 وولى بعده البلاد أكبر أولاده اللعين بغدوين وبقي
 حاكماً على ما كان بيد أبيه من البلاد الى أن مات 20
 في سنة ثمان وخمسين وخمسمائة وتولّى بعده أخوه
 معرى^٢ وهلك في سنة ثمانين وخمسمائة وتولّى بعده
 ولد له صغير ونوّض تدبير دولته للقومص بن بارزان^٣
 صاحب اطرابلس وكان ابن عمه وبقي في يده الى أن
 قصده السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن نجم 25
 الدين أيوب بن شاذي بن مرون الايوبي فنصب عليه
 المجانيق وسلط على سوره النقوب ممّا يلي وادي جهنم

MS. تعرى (معرى ٢ S 202. العرش) العريش ١

MS., ut videtur. مارزان (بارزان ٣

- الى أن تسلّمه يوم الجمعة السابع والعشرين من شهر
 رجب سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة كما قدّمنا شرحه ولم
 يزل القدس في يد السلطان صلاح الدين يوسف الى أن
 أقطع البلاد من^١ أولاده ...
- 5 ولمّا ملك الملك العادل أبى^٢ بكر بن أيّوب البلاد
 أقطع دمشق والاردن وفلسطين لولده الملك المعظم عيسى
 فاستمرّت في يده الى أن قصدت الفرنج دميّاط واستولوا
 عليها فاستنجده أخوه الملك الكامل صاحب الديّار
 المصريّة فلمّا وصل اليه شكّا له ما الفرنج عليه من
 القوّة وسأله أن يعطيه القدس وكوكب والطور ليعطيها
 10 للفرنج عوضا عن دميّاط فأسرّها في نفسه ووعدّه فيها
 بما طاب به قلبه ولمّا تضايق بالملك الكامل الامر
 في حصار دميّاط بعث أخاه الملك المعظم الى أخيه
 الملك الاشرف يستنجده وهو بحرّان فأخرب القدس ففى
 طريقه وكوكب حتّى لا ينتفع بهما الفرنج ولا يرغبون
 15 فيهما وبقي القدس في يده خرابا الى أن توفّي ففى
 سنة أربع وعشرين وستّمائة فخرج الملك الكامل الى
 الشام في شوال سنة خمس وعشرين وستّمائة فولّى ففى
 بلاد فلسطين وكان الانبرطور ملك الفرنج قد وصل الى
 20 عكا والملك الكامل بنابلس فكتب اليه الانبرطور أمّا
 أن تسلّم الىّ القدس وجميع ما فتحه السلطان صلاح
 الدين أو تلقاني وتردّدت الرسل بينهما في ذلك وكان
 للملك الكامل غرض في تملك دمشق فجمع الامراء واستشارهم
 فكلّ منهم أشار بالعود الى تلّ العجول خلا الامير سيف
 الدين ابن أبى زكرى فانه قال ابق دمشق على ابن
 25 أخيك الملك الناصر داود واطلبه واطلب أخاك الملك

١ من) S 221. بين

٢ أبى) sic.

الاشرف وعسكر حلب وقاتل^١ هذا العدو فاما لنا واما
 علينا ولا يقال عن السلطان انه أعطى الفرنج القدس
 فامتعض لذلك وقبض عليه وسيّره الى مصر فحبسه فيها
 وعاد الى تلّ العجول واستدعى الملك الاشرف من دمشق
 5 وكان قد وصل اليها ولما غلب على الملك الكامل
 رغبته في تملك دمشق أذن لتسليم القدس للانبرطوسور
 فسلمه^٢ في حادى عشر شهر ربيع الاول سنة ست وعشرين
 وستمئة واستمرّ القدس في أيدي الفرنج الى أن توفى
 الملك الكامل في سنة خمس وثلانين وستمئة وملك
 10 الملك الجواد بعده دمشق فقايض الملك الصالح نجم
 الدين أيّوب بن الملك الكامل عن دمشق بسنجار فوصل
 الى دمشق ثمّ خرج منها الى نابلس في سنة سبع
 وثلانين وستمئة قاصدا مصر وفيها أخوه الملك العادل
 فاستولى الملك الصالح اسمعيل بن الملك العادل أبى
 15 بكر بن أيّوب على دمشق وقبض الملك الناصر داود صاحب
 الكرك على الملك الصالح نجم الدين أيّوب بنابلس
 وحبسه في الكرك وجمع عسكرا عظيما ونزل به على
 القدس يوم الثلاثاء سابع عشر جمادى الاول من السنة
 وكان الفرنج قد عمّروا به برجا يعرف ببرج داود وحصّوه
 20 فنصب عليه المجانيق وضايقه الى أن تسلّمه يوم الاثنين
 ثامن جمادى الآخرة وملك بيت المقدس وولّى فيه من
 قبله وكتب كتابا بيده ومن انشائه الى الخليفة
 المستنصر بالله أمير المؤمنين نسخته قدّمنا ذكرها
 ولم يزل القدس في يد الملك الناصر داود الى أن
 25 اتفق مع الملك الصالح اسمعيل صاحب دمشق والمنصور
 ابراهيم صاحب حمص على مصالحة الفرنج ليعينوهم على
 قتال الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار

S 224. فتسلمه (فسلمه)^٢ S 224. نقاتل (قاتل)^١

المصريّة وأعطوهم صفد والشقيف والقدس فدخل الفرنج
القدس ورفعوا الصليب على الصخرة وأخرجوا من فيه من
المجاورين الى مدينة الخليل عليه السلام واستمرّ القدس
في أيدي الفرنج الى أن جاءت الخوارزمية الى الشام
في سنة احدى وأربعين وستّمائة باتّفاق مع الملك

5

الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة وهجموا
القدس وقتلوا من فيه من الفرنج وطهّروا الصخرة من
أوساخهم^١ وذلك في سنة اثنتين وأربعين وستّمائة ثم
خرج اليهم من مصر عسكر مقدّمه الامير ركن الدين
الكنجى فقاتلوا الملك الصالح عماد الدين اسمعيل

10

صاحب دمشق والملك المنصور ابرهيم صاحب حمص والفرنج
على غزّة فكسروهم وتبعوهم فانحازت الفرنج الى برج
داود فحاصروهم فيه حتّى أخذوهم وقتلوهم وولّى في
القدس من قبل الملك الصالح نجم الدين أيّوب وأقطع
بلاده الخوارزمية وما برحوا في تلك البلاد يدينون

15

بالعيك والفساد الى أن كسروهم الملك الناصر صلاح
الدين يوسف بن الملك العزيز صاحب حلب على القصب

(24 b)

من أعمال حمص في سنة أربع وأربعين وستّمائة وبقيت
منهم شزيمة رجعت الى القدس وتغلّبوا عليه فخرج اليهم
عسكر من مصر مقدّمه الامير فخر الدين بن الشيخ
فأتى على بقيّتهم واستعاد القدس

20

ثمّ نزل اليه الملك الناصر داود صاحب الكرك من
الكرك واستولى عليه في بقية سنة أربع وأربعين وستّمائة ثمّ
استعاده الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب مصر في سنة
خمس وأربعين وستّمائة وبقي في يده ويد ولده الملك المعظم
توران شاه من بعده^٢ ثمّ ملك الملك الناصر صلاح الدين

25

١ S 234. اوضارهم (اوساخهم)

٢ S 236. ثم قتل في المحرم سنة ثمان وأربعين (من بعده)

- يوسف بن الملك العزيز صاحب حلب دمشق والاردن وفلسطين
 فلم يزل القدس في يده الى ان صالح الملك المعز
 ايبك صاحب الديار المصرية فنزل له عنه في سنة احدى
 وخمسين وستمائة ولما قتل الفارس اقطاي في شعبان سنة
 5 اثنتين وخمسين وستمائة وخرج من مصر ممالك الملك
 الصالح نجم الدين ايوب البحرية الى الملك الناصر
 صاحب دمشق يستنصرونه سير عسكرا الى القدس فاستعاده
 ولما استولى التتار على البلاد دخلوا القدس وقتلوا
 به نويسا^١ وبقي في ايديهم الى ان كسروا على
 10 عين جالوت وصارت البلاد للملك المظفر قطز فلمّا
 قتل قطز وصارت^٢ البلاد للملك الظاهر ركن الدين
 بيبرس الصالح وسار الى الطور ورحل منه كما قدّمنا
 شرحه وفي يوم الجمعة سابع عشر جمادى الآخرة وصل
 الملك الظاهر الى البيت المقدس وزار مواضع الزيارة

١) نويسا dub. lec.

٢) وصارت om. و ft.

- (25 a) قد ذكرنا حال القدس الشريف فلنذكر حال مدينة الخليل عليه السلام : قال ابن حوقل النصيبى مدينة الخليل عليه السلام صغيرة كالقرية تعرف بمسجد ابراهيم وفى مسجدها الذى يقام فيه الجمعة قبر ابراهيم الخليل واسحق ويعقوب بن اسحق بن ابراهيم على سيدنا ونبينا محمد رسول الله وعليهم افضل الصلاة والسلام صفّا كلّ قبر منها تجاه قبر امرأته والمدينة فى وهدة بين جبال كثيفة الاشجار من الزيتون والتين والجميز
- قال القاضى عزّ الدين محمد بن على بن ابراهيم بن شدّاد الحلبيّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة قرأت فى كتاب أبى يعلى حمزة بن أسد التميميّ الذى وضعه ذىلاً لتأريخ دمشق قال وفى هذه السنة ، يعنى سنة ثلاث عشرة وخمسمائة ، ورد الخبر من بيت المقدس بظهور قبور الخليل ولديهم
- اسحق ويعقوب عليهم السلام وهم مجتمعون فى مغارة بأرض (25 b) بيت المقدس وكأنّهم أحياء لم تبل أجسادهم ولا رمّ لهم عظم وحكى على بن أبى بكر الهروى السائح حدّثنى جماعة من مشايخ الخليل عليه السلام لما كان زمان بخدوين ملك الفرنج انخسف موضع فى هذه المغارة فدخل جماعة من الفرنج اليها باذن الملك فوجدوا فيها ابراهيم واسحق ويعقوب وقد بليت أكفانهم وهم مستندون الى حائط ورؤوسهم مكشوفة فجذّ الملك أكفانهم ثمّ سدّ الموضع وذلك فى سنة ثلاث عشرة وخمسمائة
- ولم يزل حكم هذه المدينة فى الولايات حكم ما تقدّم من بلاد هذا الجند الى أن أخذ الفرنج القدس فى سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة فاستولوا عليها لأنّها ضمنا وتبعنا للقدس ولم تزل فى أيديهم الى أن فتحها السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب عند فتحه القدس الشريف

(27 b) قال القاضي عزّ الدين محمّد بن عليّ بن ابراهيم بن
شدّاد الحلبيّ في تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة في ذكر
امراء الشام والجزيرة ما صيغته : انّي لم أعثر للشوبك
على ذكر في كتاب من كتب التواريخ المصنّفة في صدر
الاسلام والظاهر أنّ الحال فيه كالحال في الكرك في
5 بنائه وتملك الفرنج له الى أن فتح في الوقت الذي
فتح فيه الكرك بعد حصار سنتين وأقطع مع الكرك
للملك العادل سيف الدين أبي بكر بن نجم الدين
أيوب بن شادي بن مروان الايوبيّ

(37 a) فيها (هذه السنة) جاءت الاخبار الى الديار المصريّة
10 بأنّ الفرنسيّ كان قد جمع جمعا من الفرنج وقصد
الديار المصريّة لما في قلبه من الكسرة الاولى بدمياط
كما قدّمنا شرحه فأشار عليه بعض أصحابه بقصد تونس
بالغرب أولا فاذا ظفرت بها تمكّنت من قصد الديار
المصريّة برّا وبحرا فلما نازلها بتلك العساكر الكثيرة
15 التي جمعها وكاد يستولي عليها أوقع الله تعالى
في عسكره الوباء فهلك الفرنسيّ وجماعة من الملوك
وكثير من أهل العسكر وصاروا الى جهنّم وبئس المصير
ورجع من بقى منهم الى بلادهم بالخيبة

(39 b) في صفر الشهر المذكور سأل الفرنج نواب السلطان
الملك الظاهر بالشام أنّهم يأذنون لهم في زراعة
البلاد وتقويتها من أموالهم وهي جملة كثيرة من الغلات
فتقررت الهدنة معهم الى أيام الحصاد وهي مصلحة
ظاهرة لأنهم يخرجون من ذخائرهم جملة من الغلات ويكون
كما قال الله تعالى فسيفقونها ثم تكون عليهم
حسرة ثم يغلّبون وعند استوائها تحصد سيوف الاسلام
رؤوسهم قبل حصادها وينفذ أمر الله فيهم قبل
نفاذهم في انفاذها

5

(44 b) في جمادى الآخرة من هذه السنة أغارت العساكر التي
بالتوحيات الساحلية صبة الامير ناصر الدين القيمري
ووصلت الى أبواب عكا وأغار الامير الشجاع على بلاد
الفرنج من جهة الخيط وفي جمادى المذكور شرع النواب
بالشام في بناء شقيف تيرون

10

اعلم انّ حكم شقيف تيرون حكم شقيف أرنون لم يزل
في يد من ملك دمشق الى أن سلّمه الملك الصالح
اسماعيل صاحب دمشق للفرنج سنة ثمان وثلاثين وستمئة
ولم يزل في أيديهم الى أن ملك الملك الناصر صلاح
الدين يوسف بن الملك العزيز صاحب حلب دمشق في سنة
ثمان وأربعين وستمئة كما سبق ذكره فسير عسكره
مقدمه الامير سعد الدين بن نزار متولّي صيداء فنزل

20

a. 75 Z¹ تكون (يكون)

عليه وانتزعه من الفرنج ولم يزل في يد نواب الملك
الناصر صاحب دمشق وحلب الى أن استولوا التتار على
البلاد في سنة ثمان وخمسين وستمئة كما سبق ذكره
فقصد شهاب الدين بن بحتر من قبل التتار ونزل
عليه وضايقه بالرجال فسلمه الوالي اليه فأخبره ولم
5 يزل خرابا الى أن ملك الملك الظاهر ركن الدين
بيبرس فاستمر خرابا الى أن أمر الملك الظاهر
بعمارتها فعمره نواب الشام في هذه السنة وحمل اليه
زردخاناه وذخائر والله أعلم

(46 a) في شهر رمضان الشهر المذكور وصل كتاب الأمير ناصر
الدين القيمري يذكر له¹ (السلطان) أنه بلغه أن الفرنج
10 المخدولين توجهوا الى جهة يافا وكان الملك الظاهر
قد اطلع على حركتهم فأمره بالغارة على قيسارية وعنليته
فساق الى باب عنليته نهب وقتل وأسر ثم ساق السبي
(46 b) قيسارية واعتمد فيها هذا الاعتماد وبلغ الذين اجتمعوا
15 في يافا من الفرنج ذلك فسقط في أيديهم وانعكست
القضية وخافوا ورجعوا وردّ الله الذين كفروا بغيظهم
لم ينالوا خيرا

- (46 b) بلغ السلطان أنّ الفرنج أخذوا أخيزة من بلاد الاسلام
فأنكر ذلك وأرسل الى النّوّاب بالشام بالاجتهاد ففى
ردّها فوصل كتاب الامير ناصر الدين القيمرى يذكر
أنّ الفرنج ردّوا^١ الاخيزة وهى عالم كثير^٢ من أهل
البلاد وجملة من المواشى فسمع فى تلك الساعة من
اختلاف الاصوات بدعاء الرجال والنساء وبكاء الاطفال
ما تكاد ترقّ له الحجارة وكان السبب فى ردّها هذه
الاخيزة أنّ الامير ناصر الدين المذكور سيّر الى الفرنج
يتهدّدهم ويقول لهم نحن هادناكم كما سألتكم المدة
التي طلبتموها وهذه الاخيزة كانت فى مدة الهدنة
فبعث الفرنج وزير قيسارية ليتحدّث فى ذلك فقبض
عليه الامير ناصر الدين وما زال حتّى أحضر جميع
ذلك وبعد ذلك سيّر^٣ الوزير

- (47 a) فى شهر رمضان الشهر المذكور وصل رسول من الملك
شارل^٤ أخى الملك فرنسيس وهو صاحب مرشيلة^٥ ووصلت
صحبه عدّة من الشناقر الشهب والامتعة ومضمون كتابه
المحبّة والمشايعة

١ MS. ردو) ردوا
٢ M 513, Z¹ 84 a. كبير) كثير
٣ Z² 52 a. سيب) سير
٤ MS. شارك ; leg. ex Z² 52 a) شارل
٥ N 24 b. مرشيلية) مرشيلة

(54 a) كان السلطان قد عفا عن سير جورد قسطلان يافا وأطلقه
فركب وشاهد ما بهر عقله وقال رأيت عسكر الفرنج
وعساكر هلاون وما رأيت مثل هذه العساكر العظيمة

(66 a) ذكر تجهّز الملك الظاهر لغزو الفرنج وفتح بلادهم

- 5 لما وصلت الاخبار الى السلطان الملك الظاهر ركن
الدين بيبرس الصالح وهو بالساحل بنصرة العساكر
الاسلامية على التتار وانهزامهم شرّ هزيمة وأمر بعمارة
نغر البيرة كما قدّمنا شرحه ننى اعنته الى جهة
الفرنج ليدنيهم كما دانوا ويكون لهم كما كانوا وما
10 أعلم أحدا مغزاه ولا فهم أين مرامه ومرماه وركب
من العوجاء بعد رحيل الاطلاب للتصيد في غابة أرسوف
ورسم للامراء بأن من أراد الصيد فليحضر فان الغابة
كثيرة السباع وكان قد أحضر الى باب دهليزه سبع
مقتول أحضره أحد الاجناد فأنعم على قاتله وتشوّق الى
15 تنظيف الغابة من الوحوش الكاسرة وساق فمرّ على
قنطرة نهر العوجاء فوجد جماعة من الرعيّة والسوقيّة
عابرين على القنطرة في ليلة شاتية فوقف وأمر أن لا
يعبر أحد حتّى يعبر الضعفاء ووقف¹ لرجل دابة فما
زال واقفا حتّى نزل خواصّه وحملوا الدابة ونقلوا
20 القماش قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم ارحموا

1 وقف² b. 67 Z² وقت () وقف 1

من فى الارض يرحمكم من فى السماء وساق السلطان من
 ذلك المكان فرتب الحلقة ميمنة وميسرة ودخل الغابة
 وقضى نهمته من صيده وجرب سيوفه فى تلك الوحوش
 على أنها لم تزل مجربة ورتب الحتوف على الاعداء
 وان كانت عليهم مترتبة وسار الى ارسوف وقيساريّة 5
 وشاهدهما وعاد الى دهليزه فوجد أخشابا للمنجنىقات
 قد أحضرت صبة زردخاناه كان الامير علم الدين نائب
 أمير جاندار قد أحضرها فطلب الامير عزّ الدين أمير
 جاندار وأمره بنصب عدّة مجانيق مغربيّة وفرنجيّة من
 الاخشاب المذكورة وفى وقت السحر من اليوم الثانى 10
 خرج السلطان بنفسه وجلس عند الصنّاع ليبدلوا الاجتهاد
 فعمل فى ذلك اليوم أربع منجنىقات كبار خارجا عن
 الصغار وكتب السلطان الى قلاعه يطلب المنجنىقات
 والصنّاع والحجارين ورسم للعسكر بعمل سلالم^٢ وعيّن
 لكلّ أمير حمل عدّة منها ورحل الى قريب عيون الاساور 15
 فأمر بعد عشاء الآخرة بلبس العدد وركب قريب الصبح
 وساق الى جهة قيساريّة وكان ما سنذكره ان شاء الله
 تعالى

1) ليبدلوا Z² 68 a. ليبدل
 2) سلالم N 67 b, Z² 68 a. سلاليم

ذكر بعض أخبار قيسارية وفتحها

(66 b)

اعلم أرشدنا الله وإياك أن قيسارية من البلاد الساحلية في جند فلسطين وكانت مدينة على سيف البحر حصينة منيعة لها ربض كبير ...

5 ولم يزل يلى قيسارية من يلى جند فلسطين الى أن أخذتها الفرنج في سنة أربع وتسعين وأربعمائة بالسيف وقتلوا من فيها ولم تزل بأيديهم الى أن فتحها

(67 a)

السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيوب بن شاذي بن مروان الأيوبي على يد الأمير بدر الدين دلدردم الياروق وعون الدين قليج في سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة ثم خرجت عنه في الهدنة بينه وبين الفرنج

في سنة ثمان وثمانين وخمسمائة واستمرت في أيديهم الى أن كسر عسكر ريدافرنس الفرنجي على دمياط في سنة سبع وأربعين وستمائة وأسر ثم أطلق فنزل الساحل

(67 b)

15 وعمر قيسارية وشيئها وحصنها ولم تزل بأيديهم الى أن نزل عليها الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح في هذه السنة على حين غفلة من أهلها في يوم الخميس

تاسع جمادى الأول ولوقته طاف بها وهاجمتها الناس وألقوا نفوسهم في خنادقها وعمدوا الى السكك الحديد التي^١ للخيول والشبح والمقاود فتعلقوا فيها وطلعوا

20 من كل جانب ونصبت عليها السناجق وحرقت أبوابها وهتك حجابها فهرب أهلها الى قلعتها وسيّر السلطان كتب البشائر الى البلاد والى الأتابك فارس الدين

ونصب السلطان المنجنيقات على القلعة وهي من أحصن القلاع وأحسنها وتعرف بالخضراء وكان الريدافرنس حمل إليها العمد الصوان وأتقنها وما رعى في الساحل

25

MS. الذي; leg. ex Z²68 a) التي ١

أحسن منها عمارة ولا أمنع ولا أرفع لأن البحر الملح^١
 حاق بها وجائز^٢ في خنادقها والنقوب لا تعمل فيها
 للعمد الصوان المصلبة في بنائها حتى اذا علقت لا
 تقع

5 واستمرّ الزحف عليها ورمى المنجنيقات والسلطان تارة
 يرمى النشاب^٣ من علو كنيسة قبالة القلعة وتارة
 يركب ويخوض عباب البحر ويقاتل وعملت دبابات وزخافات
 وأطلق النشاب للعساكر من قلعة عجلون لكل صاحب مائة
 فارس أربعة آلاف سهم وكذلك الحلقة والجند ورسم بنقل
 10 الاحطاب وحجارة المجانيق وخلع على الأمير عزّ الدين
 الأقرم أمير جاندار لاجتهاده في المنجنيقات وعلسى
 المنجنيقية وجرد الأمير شهاب الدين القيمريّ بجماعة
 من عسكر الساحل لجهة^٤ بيسان فسير جماعة من التركمان
 والعربان الى أبواب عكا فأسروا جماعة من الفرنج
 15 ودوابا وغيرها

واستمرّ السلطان على المصابرة والمثاغرة وأقام بالكنيسة (68 a)
 لا يخرج الى دهليزه يرامى هو وجماعة الاقية يمنعون
 الفرنج من الصعود الى علو القلعة وتارة يركب في
 بعض الدبابات ذوات العجل ويجرّ من تحته حتى يصل
 20 الى الاسوار ويرى النقوب بنفسه وأخذ في بعض
 الإيام في يده ترسا^٥ وقاتل وما رجع الا وفي ترسه
 عدّة سهام وفي ليلة الخميس منتصف جمادى الأول الشهر

١ 68 b. Z² المالح) الملح
 ٢ 68 b ; sine punctis MS.) sic جائز
 ٣ 68 b. Z² بالنشاب) النشاب
 ٤ 68 b. Z² بجهة ; ut vid.) لجهة
 ٥ 68 a. N قوسا) ترسا

- المذكور حضرت^١ الفرنج وأسلموا القلعة بما فيها
وتسلق المسلمون اليها من الاسوار وحرقوا الابواب
ودخلوا من أعلاها وأسفلها وأذن بالصبح عليها وطلع
السلطان الى القلعة وقسم المدينة على أمراءه وخوادمه
5 ومماليكه وحلقته وشرع في الهدم ونزل وأخذ بيده قطاعه
وأخذ يهدم بنفسه ورآه المسلمون فتشبهوا به وعملوا
بنفوسهم وصار يباشر ذلك بنفسه ويده وقد اكتسى^٢ من
الغبار أنوابا قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
لا يلج النار رجل بكى من خشية الله حتى يعسود
10 اللبن في الضرع ولا يجتمع على عبد غبار في سبيل
الله ودخان جهنم وقال صلى الله عليه وسلم ما أغبرت
قدما عبد في سبيل الله فتسمه^٣ النار

١) حضرت sine punctis MS. ; N 68 a ;
A 186 b, B¹ 70 a. هربت Z² 69 a ; هرب
٢) اكتسى sic Z² 69 a ; dub. in MS.
٣) فتسمه Bu 2, 205.

(69 a) ذكر ارسال الملك الظاهر تجريدة الى حصن الملوحة
وتوجه السلطان الى جهة عنليث وارسال تجريدة الى
حصن حيفا وتسلمهم له ورجوع السلطان الى دهليزه سالما

لما قارب السلطان الملك الظاهر الفراغ من هدم
قيسارية سيّر الامير شمس الدين سنقر الالفى الظاهري
والامير سيف الدين المستعري^١ وجماعة فهدموا قلعة
للفرنج عند الملوحة وكانت عاتية عاصية ودكوها الى
الارض وفي سادس وعشرين جمادى الاول الشهر المذكور^٢

توجه السلطان الى جهة عنليث جريدة وسيّر^٣ شمس الدين
سنقر^٤ السلاح دار الظاهري والامير عز الدين الحموي
والامير شمس الدين سنقر الالفى الظاهري الى حيفا
فساروا اليها ودخلوا قلعتها فنجا الفرنج بأنفسهم
الى المراكب بعد أن قتل منهم وأسر وأحضرت الاسارى
والرؤوس وأخربوا المدينة وقلعتها وأحرقوا أبوابها

وجعلوها خاوية على عروشها كأن لم تكن بالامس وكان
أخذها وما اعتمد فيها من قتل وأسر وأخرب وأحرق
في يوم واحد وعاد الامراء سالمين وأما السلطان فأنه
وصل الى عنليث وأمر بتشيعيها وقطع أشجارها فقطعت
جميعها وخرت أبنيتها في ذلك النهار وعاد السلطان
وأذاق الكفار حسرة وأى حسرة ولا بد أن يعيد الحنف
عليهم كما بدا أول مرة وثنى العنان عنها وهو اليها
يمتد وحول الساعة^٥ وهو الى مرماتها يستد وأخرها الى
أجل مسمى ورأى أنه يقدم على أمرها الذي ليس بمبهم

(69 b) في يوم واحد وعاد الامراء سالمين وأما السلطان فأنه
وصل الى عنليث وأمر بتشيعيها وقطع أشجارها فقطعت
جميعها وخرت أبنيتها في ذلك النهار وعاد السلطان
وأذاق الكفار حسرة وأى حسرة ولا بد أن يعيد الحنف
عليهم كما بدا أول مرة وثنى العنان عنها وهو اليها
يمتد وحول الساعة^٥ وهو الى مرماتها يستد وأخرها الى
أجل مسمى ورأى أنه يقدم على أمرها الذي ليس بمبهم

١ المستعري MS, ut videtur.

٢ سيّر post add. الامير Z² 70 b.

٣ سنقر ex mrg. (سنقر) Z² 70 b.

٤ الساعد Z² 70 b. (الساعة)

٥ الساعة

وترك أهلها في خسر^١ منها وقطع قلوبهم قبل قطع
 الميرة عنها وعاد إلى دهليزه بقيسارية وكمل هدمها
 حتى لم يدع لها أثرا^٢ ووصل والسلطان على قيسارية
 الأمير سيف الدين الزينى وصحبته المنجنيقات المحضرة
 من الصبيبة ووصل أيضا زردخانه من دمشق وورد أيضا
 جماعة مستأمنين من جهة الفرنج ومن جملتهم أحد أبناء
 الملوك فأعطاهم السلطان الاقطاعات وأحسن اليهم ومرض
 أيضا جماعة من الأمراء فركب السلطان اليهم وعادهم
 وهم الأمير شمس الدين سنقر الرومى والأمير عز الدين
 أمير جاندار والأمير سيف الدين الزينى أمير علم

5

10

١ خسر (حبس) Z²71 a (dub. lec. in MS.).
 ٢ أثرا - حتى ex mrg. (om. Z²).

ذكر بعض خبر أرسوف وفتحها (69 b)

- قال القاضي الامام الرئيس الاوحد العالم عزّ الدين
 محمد بن عليّ بن شدّاد الحلبيّ في تأليفه الاعلاق
 الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته :
 5 أرسوف ليس لها في الفتوح العمريّ ذكر ولا فيمما
 وقفت عليه من الكتب المؤلفة في صدر الاسلام قال
 وأول ما أحاط به علمي من أمرها أنّ الفرنج تسلّموها
 في سنة أربع وتسعين وأربعمائة ثمّ فتحها الناصر
 صلاح الدين سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة ثمّ دخلت في
 10 بلاد المهادنة بينه وبين الفرنج ولما أطلّق
 ريدفرانس ونزل الساحل عمّر قيساريّة وأرسوف وبقيت في
 أيدي الفرنج الى أن فتحها الملك الظاهر بيبرس
 سنة ثلاث وستين وستمائة وأخربها ، انتهى كلامه
 قلت في تاسع وعشرين من جمادى الأوّل من هذه السنة ، سنة ثلاث
 15 وستين ، رحل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح
 من قيساريّة ولم يعلم أحد الى أين توجه وسار الى
 أرسوف فنزل بها مستهلّ جمادى الآخرة من هذه السنة
 وأمر بنقل الاحطاب فصارت حولها كالجبال الشاهقة والتلال
 السامقة وما اذ أطلّ الاعداء له يشاهدون قالت لهم
 20 الاقدار حصب جهنّم أنتم لها واردون فعملت منها
 الستائر وأمر بحفر سرايين من خندق المدينة التي
 خندق القلعة وسقفت^٢ بالاشخاب ولما فرغ من السرايين
 سلّم أحدهما للامير شمس الدين سنقر الروميّ والامير^٣
 بدر الدين بيمري والامير بدر الدين الخزندار الظاهريّ

MS. ح () بيبرس ١

N 68 b. اسقفت () سقفت ٢

Z² 71 b. للامير () الامير ٣

والامير شمس الدين الدكز الكركي وجماعة الامراء السنجقية
 وغيرهم وسلم السرب الآخر للامير سيف الدين قلاون الالفى
 والامير علم الدين الحلبي الكبير والامير سيف الدين
 كرمون وجماعة من الامراء وعمل طريق من الخنادق الى
 5 القلعة فخرج الفرنج لاحراق الاحطاب فطلبهم الامير سيف
 الدين قلاون وغيره وقلب عليها المياه بنفسه وجماعة
 الامراء وطفئت تلك النار ولما تكامل ردم الاحطاب
 بالخندق تحيّل الفرنج بأن نقبوا من داخل القلعة الى
 أن وصلوا الى تحت الردم فخرقوا الارض الى الاحطاب
 10 وعملوا بتاتى ملأنة أدهانا وشحوما وأوقدوا النيران
 وعملوا في النقب المنائخ ولم يعلم العسكر بهذه
 الحيلة الا بعد تمكّن النيران وكان ذلك في الليل
 فحضر السلطان بنفسه في الليل ورمى الناس نفوسهم
 في النار لاطفائها وسكبت المياه بالروايا فما أفادت
 15 شيئا واشتعل جميع ما بالخندق من الاحطاب وصارت هباء
 منثورا وتمّت الحيلة للفرنج خذلهم الله تعالى
 ولكن أحدث الله بعد هذا للنصر ١ أمورا وهو بأن
 السلطان تقدّم الى الامير شمس الدين سنقر الرومي
 ومن معه وهم نصف أمراء السنجقية وميمنة الامراء
 20 البحرية وميمنة الحلقة وميمنة الامراء الحاضرين غير
 من هو مجرد في البيرة وغيرها بأنه يأخذ هو والجماعة
 المذكورون من مكانه في باب السرب من حافات الخندق
 من جهة سوره حفرا الى البحر الملح ٢ وتقدّم الى
 الامير سيف الدين قلاون الالفى بأن يأخذ هو ونصف
 25 السنجقية من جهة الميسرة وميسرة الحلقة وميسرة
 البحرية بأنهم يحفرون الى آخر الخندق من الجهة

(70 b)

MS. النصر ; leg. ex Z² 72 a) للنصر ١

Z² 72 a. المالح) الملح ٢

الآخري وأن يحفروا من كلّ ناحية من هذه النواحي
سرباً يكون حائط خندق العدو سائراً له ويحفر في هذا
الحائط أبواب يرمى التراب منها^١ وينزل في هذا^٢
السرباً حتى تساوى^٣ أرضها بأرض الخندق وطلب عزّ
الدين أيبك الفخرى أحد أصحاب الاتابك وأحضر المهندسين
وعزق هذا الأمر به فاستمرّ العمل في هذه الخنادق
والملك الظاهر طائف بنفسه وملازم الخندق يعمل فيه
بيده ويساوي الناس في جرّ المنجنيقات ورمى التراب
ونقل الحجارة

5

قال القاضي محيي الدين ابن عبد الظاهر مؤلف سيرة
الملك الظاهر فتعست أمّ الجبّان فلقد رأيت السلطان
يبذل من نفسه كلّ مصون ويهون منها ما لا يهون وهو
بمفرده ماش في يده ترس وهو تارة في السرب وتارة
في الأبواب التي تفتح وتارة على حافة البحر يرامى
مراكب الفرنج ويجرّ في المجانيق ويطلع فوق السوائر
يرمى من فوقها ويرى كلّ أحد حقّه من المباشرة والأمر
بالجهاد وشكر من يجب شكره والخلع^٤ على كلّ من
يفعل فعلاً حسناً من سائر الناس ومع هذا رحم الله
الأمّة بسلامته ومنّ عليهم بوقايته

10

15

قال القاضي محيي الدين حكي لى الأمير جمال الدين
ابن نهار^٥ قال رأيت السلطان في هذا النهار رمى
بثلاثمائة^٦ سهم نشاباً وقد قال صلى الله عليه وسلم

20

(71 a)

١ N 69 a. فيها) منها ١

N 69 a. هذه السروب) هذا السرب ٢

٣ Z² 72 a. يساوى) تساوى

٤ sic.) الخلع

٥ N 69 a (cf. T 7, 121). بهادر) نهار

٦ Z² 72 b. ثلاثمائة) ثلاثمائة

ألا إنَّ القوَّة الرمي وقال صلى الله عليه وسلّم من رمى بسهم في سبيل الله كان كعتق^١ رقبة وقال صلى الله عليه وسلّم إذا كنّبوكم^٢ فارموهم بالنبل ولا تسلّوا السيوف حتّى يغشوكم

- 5 واتّفق أنّ السلطان حضر الى السرب وقعد في رأسه^٣ خلف طاقة يرمى فيها فخرجت جماعة من الفرنج الفرسان ومعهم الرماح بالخطاطيف فلم يشعر الا وهم على باب السرب فقام وقاتلهم يدا بيد وكان معه الامير شمس الدين سنقر الرومى والامير بدر الدين بيسرى الشمسى والامير بدر الدين الخزندار وغيره^٤ وصار سنقر الرومى يناوله الحجارة فقتل بها فارسين وقطع الامير حسام الدين الدوادار أحد الخطاطيف بسيفه وجرح نفسه عضده ورجع الفرنج على أسوأ حالة^٥
- 15 وكان السلطان يطوف بين عساكره في الحصار بمفرده ولا يجسر أحد ينظر اليه ولا يشير بأصبعه وحضر العباد والزهاد والفقهاء والفقراء الى هذه الغزاة المباركة التى ملأت الارض بالعساكر وأصناف العالم ولم يتبعها خمر ولا شئ من الفواحش بل النساء الصالحات يسقين الماء في وسط القتال ويجررن في المجانيق وأطلق السلطان لجماعة من الصالحين الرواتب مثل الشيخ على^٦ المجنون والشيخ الياس من الاغنام والحوائج وأطلق للشيخ على البكا جملة من المال وما سمع أنّ أحدا

١ كعتق MS. leg. ex Z²72 b ;

٢ كنّبوكم Z²72 b.

٣ رأسه Z²72 b. رابية)

٤ غيرهم N 69 a.) غيره

٥ صار Z²72 b. الامير شمس الدين post add.)

٦ حالة N 69 a.) حال

- من خواصّه اشتغل عن الجهاد في نوبته بشغله ولا سیر
 أمير غلمانه في نوبته واستراح هو الا الناس سوا.
 في هذه الامور ولازم السلطان تفقد المجانيق بنفسه
 في كلّ وقت وعمل كرمون أغا منجنيقا بسبعة سهام أثر
 أثرا حسنا وأحضر من دمشق مجانيق وكانت المفارقة
 5 في العقاب تحملها على الرقاب واجتهد الامير عـزّ
 الدين الاكرم في أمر الحصار الاجتهاد التام ولم يزل
 ملازم^١ المبيت^٢ عند المنجنيقات وهو المتصرف فيها
 ولما أثرت المنجنيقات في هدم الاسوار وفرغ من السرابات
 10 التي الى جانب الخندق من الجهتين وفتحت فيها أبواب
 متسعة حصل الزحف على أرسوف في نهار الاثنين ثامن
 شهر رجب الفرد من هذه السنة وفتحت في ذلك النهار
 قال رسول الله صلى الله عليه وسلم حرمت النار على
 عين بكت من خشية الله وحرمت النار على عين سهرت
 15 في سبيل الله وقال صلى الله عليه وسلم غـدوة
 في سبيل الله أو روحة خير من الدنيا وما فيها
 ورباط يوم في سبيل الله خير من الدنيا وما عليها
 وقال صلى الله عليه وسلم طوبى لعبد آخذ بعنان
 فرسه في سبيل الله أشعث رأسه مغبرة قدماء فـان
 20 كان في الحراسة^٣ كان في الحراسة^٣ وان كان في
 الساقة كان في الساقة
 وزار السلطان قبر الشيخ الصالح عليّ بن عليم المدفون
 الى جانب أرسوف ...
 وكان للشيخ الصالح عليّ المجنون كرامات معروفة فجرت
 25 منه نكتة غريبة في هذه الغزاة وهي أنّا كنّا قدّمنا

١ ملازم) Z² 73 a. يلازم

٢ المبيت MS. leg. ex Z² 73 a ;

٣ الحراسة add. ex Z² 73 b. (كان في الحراسة)

- أنّ الشيخ عليّ المجنون وجماعة من الصالحين حضروا
 هذه الغزاة فلما كان في يوم الفتح قبل أن يعلم
 أحد حديث الفتح ركب الشيخ عليّ وحصل له حال فساق
 الى أن وقف على حافة الخندق وأزبد وغاب ذهنه وصار
 يرفع صوته ويشير الى القلعة وستره الناس بالطوارق
 5 ولم يزل عليّ على هذه الحالة حتى سیر الأمير شجاع
 الدين الشبليّ وعرف السلطان أنّ الباشورة انشقت فلما
 ثنى الشيخ عليّ رأس فرسه ورجع الى باب السرب وقع
 سور الباشورة وشاهد الناس هذه الحالة والكرامة ..
 10 لما قدر الله وقوع الباشورة في الساعة الرابعة من
 نهار الخميس طلع المسلمون اليها تسليقا وما أحسّ
 الفرنج بالمسلمين الا وقد خالطوهم من كلّ باب ورفعت
 الاعلام الاسلاميّة على الباشورة وحفّت بها المقاتلة
 وطرحت النيران في أبوابها وأعطى السلطان سنجقـه
 15 الأمير شمس الدين سنقر الروميّ وأمره أن يؤمّن
 الفرنج به من القتل عندما طلبوا الامان فلما رآه
 الفرنج بطلوا القتال وسلّم السنجق للأمير علم الدين
 سنجر المسروريّ الحاجب المعروف بالخيّاط ودليت لـه
 الحبال من قلعة أرسوف فربطها في وسطه والسنجق معه
 20 ونشله الفرنج الى القلعة فأخذ سيوفهم وأحضروا في
 الحبال والأمراء صفوف والأسارى يؤتى بهم ألوف وكان
 فتح قيساريّة يوم الخميس وفتح قلعتها يوم الخميس
 وفتح أرسوف يوم الخميس وهذا دليل على توفيق الله
 سبحانه وتعالى^١ لأنّه روى عن النبيّ صلّى الله عليه
 25 وسلّم أنّه ما كان يخرج في السفر الا يوم الخميس
 وقال العلماء ينبغي للمجاهد أن لا يخرج الا في يوم

١ Z²74 b. للأمير (الأمير)

٢ Z²74 b. للسلطان post add. (تعالى)

الخميس اقتداء برسول الله صلى الله عليه وسلم في أسفاره لأن الأعمال تعرض على الله سبحانه وتعالى^١ يوم الخميس

ولما لم يبق بأرسوف أحد من الفرنج أباح السلطان القلعة للمسلمين بما فيها من غلال وذخائر ومال وكان بها جملة من الخيول والبغال لم يتعرض منها الا لما اشتراه بماله وكان في أسر الفرنج جماعة من المسلمين خلصوا^٢ تلك الساعة وأخذت قيودهم قيد بها الفرنج

ونقل الأسر من المسلمين الى الكافرين وشفى به صدور قوم مؤمنين فسبحان الفعال لما يريد وجرّد السلطان جماعة من المقدّمين يتوجّهون مع الأسارى وسيّر لكلّ أمير جماعة من أسارى الفرنج ولكلّ مقدّم جماعة

وكتب السلطان الى قسطلان يافا بأن يكتب الى صاحبه بأنّا لا نحتمل الهزيمة واذا أخذ أحد مزرعة أخذنا عوضها قلعة مرتفعة واذا أسر لنا فلاح أسرنا ألفا من المقاتلة لبسة السلاح واذا هدموا جدارا هدمنا أسوارا والسيف في يد الضارب والجواد عنانه في قبضة الراكب ولنا يد تقطع الاعناق ويد تصل^٣ الى الارواق^٣ ومن تحرّش فعن تجربة^٤ ومن أراد شيئا من الاشياء فهذه الامور له مرتبة

وشرع السلطان في تقسيم أبراج أرسوف على الأمراء وجعل هدمها دستورهم ورسم باحضار الأسارى لآخراهم وكانوا كما قال الله تعالى يخربون بيوتهم بأيديهم وأيدي المؤمنين ...

Z² 74 b. في post add. (تعالى ١

N 69 b. في post add. (خلصوا ٢

Z² 75 a. الارواق (الى الارواق ٣

Z² 75 a. تجربه (تجربة ٤

لَمَّا فَتَحَ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الظَّاهِرِ
 رُكْنَ الدِّينِ بَيْبَرَسَ الصَّالِحِي قَيْسَارِيَّةً كَمَا قَدَّمْنَا شَرْحَهُ
 أَمْرَ الْأَمِيرِ سَيْفِ الدِّينِ الرُّومِي الدَّوَادَارَ بِكُشْفِ بِلَادِهَا
 وَتَحْقِيقِ مَتَحَصِّلِهَا وَعَمِلَتْ أَوْرَاقُ بَذَلِكَ وَلَمَّا فَتَحَ اللَّهُ
 5 تَعَالَى أَرَسُوفَ كَمَا قَدَّمْنَا شَرْحَهُ طَلَبَ قَاضِي دِمَشْقَ وَالْعَدُولَ
 وَوَكِيلَ بَيْتِ الْمَالِ بِهَا وَتَقَدَّمَ بِأَنْ يَمْلِكَ الْأَمْرَاءَ الْمَجَاهِدُونَ
 مِنَ الْبِلَادِ الَّتِي فَتَحَهَا اللَّهُ عَلَيْهِ مَا يَأْتِي ذِكْرُهُ
 وَكُتِبَتْ التَّوَاقِيعُ لِكُلِّ مِنْهُمْ وَلَمْ يَطْلَعُوا عَلَيْهَا وَلَمَّا
 أَنْبَتِ التَّوَاقِيعَ فَرَّقَتْ عَلَى أَرْبَابِهَا وَكُتِبَ بِذَلِكَ مَكْتُوبُ
 10 جَامِعٍ بِالْتَمْلِيكِ وَنَسَخَتْهُ :

أَمَّا بَعْدُ حَمْدُ اللَّهِ عَلَى نَصْرَتِهِ الْمُتَنَاسِقَةِ الْعَقُودِ
 وَتَمَكِينِهِ الَّذِي^١ رَفَلَتْ الْمَلَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ مِنْهُ^٢ فِي أَصْفَى
 الْبُرُودِ وَفَتْحِهِ الَّذِي إِذَا شَاهَدَتْ الْعْيُونَ مَوَاقِعَ نَفْعِهِ
 وَعَظِيمِ وَقَعِهِ عَلِمَتْ لِأَمْرٍ مَا يَسُودُ مِنَ الصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ
 15 عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الَّذِي جَاهَدَ الْكَفَّارَ وَجَاهَرَهُمْ^٣ بِالسَّيْفِ
 الْبَتَّارِ وَأَعْلَمَهُمْ لِمَنْ عَقِبَى الدَّارَ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ
 صَلَاةٌ تَتَوَاصَلُ بِالْعَشَى وَالْإِبْكَارِ فَإِنَّ خَيْرَ النِّعَمِ^٤ نِعْمَةٌ
 وَرَدَتْ بَعْدَ الْيَأْسِ وَأَقْبَلَتْ عَلَى فِتْرَةٍ مِنْ تَخَاذُلِ الْمُلُوكِ
 وَتَهَاوُنِ النَّاسِ فَأَكْرَمَ بِهَا نِعْمَةً وَصَلَتْ لِلْمَلَّةِ^٥ الْمُحَمَّدِيَّةِ
 20 أَسْبَابُهَا وَفُتِحَتْ لِلْفَتْوحَاتِ أَبْوَابُهَا وَهَزِمَتْ مِنَ التَّنَاصُارِ
 وَالْفَرَنْجِ الْعَدُوِّينَ وَرَابَطَتْ مِنَ الْمَلْحِ الْإِجَاجَ وَالْعَمَلِيبَ
 الْفِرَاتَ بِالْبَرِّينَ وَالْبَحْرَيْنِ وَجَعَلَتْ عَسَاكِرَ الْإِسْلَامِ تَنْزِلَ
 الْفَرَنْجَ بِغَزْوِهِمْ فِي عَقْرِ الدَّارِ وَتَجُوسَ^٦ مِنْ حَصُونِهِمْ

١ الذی) leg. ex B¹ 70 b, N 69 b ;

٢ منه) add. ex B¹ 70 b, N 69 b, A 187 a ; om. MS. & N.

٣ جاهدهم) leg. ex B¹ 71 b, NA (loc. cit.) ; MS.

٤ النعمة) leg. ex B¹ NA (loc. cit.) ; MS. (et M 330).

٥ للملة) M 530. ٦ تجوس) ex mrg.

المانعة خلال الديار والامصار وتقود من فضل عن شبع
السيف الساغب الى حلقات الاسار وفرقة منها تقتلع
للفرنج قلاعاً وتهدم حصونا وفرقة تبني ما هدم التتار
بالمشرق وتعليه تحصينا وفرقة تتسلم بالحجاز قلاعاً
شاهقة وتتسّم هضاباً سامقة فهي^١ بحمد الله البانية 5
الهادمة والقاسية^٢ الراحمة كلّ ذلك بمن أقامه الله
وجرّده سيفاً ففرى وحملت رياح النصرة ركابه تسخيراً
فسار الى موطن الظفر وسرى وكوّنته السعادة ملكاً
اذا رآته في دستها قالت تعظيماً له ما هذا بشراً
وهو السلطان الملك الظاهر ركن الدنيا والدين أبو 10
الفتح بيبرس جعل الله سيوفه مفاتيح^٣ للبلاد^٤ وأعلامه
أعلاماً من الاسنة على رأسها نار لهداية^٥ العبياد
فانّه أخذ البلاد ومعطيها وواهبها بما فيها واذا عامله
الله بلطفه شكر واذا قدر عفا وأصلح فوافقه القدر
واذا أهدت اليه النصرة فتوحات قسمها في حاضريها 15
لديه متكرّماً وقال الهدية لمن حضر واذا خوّله الله
تخويلاً وفتح على يديه قلاعاً جعل الهدم للاسوار والدماء
للسيف البتار والرقاب للاسار والبلاد^٦ المزدرة للاولياء
والانصار ولم يجعل لنفسه الا ما تسطره الملائكة في
الصحائف لصفاحه من الاجور وتطوى عليه طويّات السير 20
التي غدت بما فتحه الله من الثغور باسمه باسمه
الثغور

١ N 70 a. وهي (فهي)

٢ M 531. القاسية (القاسية)

٣ N 70 a. مفاتيح (مفاتيح)

٤ A 187 a. البلاد (للبلاد)

٥ M 531. بهداية ; dub. in MS. (لهداية)

٦ N 70 a, Sa 68 b. النواحي (البلاد)

فتى جعل البلاد من العطايا فأعطى المدن واحتقر الضياعا
 سمعنا بالكرام وقد أرانا عيانا ضعف ما فعلوا سماعا
 اذا فعل الكرام على قياس جميلا كان ما فعل ابتداءعا
 ولما كان بهذه المثابة وقد فتح الفتوحات التى أجزل
 5 الله بها أجره وضاعف^١ ثوابه وله أولياء كالنجوم
 ضياء وكالاقدار مضاء وكالعقود تناسقا وكالوبل تلاحقا
 الى الطاعة وتسابقا رأى أن لا ينفرد عنهم بنعمة ولا
 يتخصّص ولا يستأثر بمنحة غدت بسيوفهم تستنقذ وبعزائمهم
 تستخلص وأن يؤثرهم على نفسه ويقسم عليهم الاشعة من
 10 أنوار شمس ويبقى للولد منهم وولد الولد ما يدوم
 الى آخر الدهر ويبقى على الابد ويعيش الابناء نسي
 نعمته كما عاش الاباء وخير الاحسان ما شمل وأحسنه
 ما خلد فخرج الامر العالى لا زال يشمل الاعقاب والذرارى
 وينير انارة الانجم الدرارى أن يملك أمراؤه وخواصه
 15 الذين يذكرون وفى هذا المكتوب يسطرون ما يعين من
 البلاد والضياع على ما يشرح ويتبين^٢ من الاوضاع وهو
 الاتابك فارس الدين أقطاي الصالحى عتيل بكمالها
 الامير جمال الدين ايدغدى العزيزى النصف من زيتا
 20 الامير بدر الدين بيسرى الشمسى الصالحى نصف طور كرم^٣
 الامير^٣ بدر الدين بيليك الخزندار الظاهرى نصف طور كرم
 الامير شمس الدين الدكرز الكركى^٤ ربع زيتا
 الامير سيف الدين قليج البغدادى ربع زيتا
 الامير ركن الدين بيبرس^٥ خاص ترك الكبير الصالحى

١ (وضاعف) ex mrg.

٢ (يتبين) dub. ; يبين M 532, A 187 b, N 70 b, B¹ 72 a.

٣ (الامير - كرم) add. ex N 70 b, Fa 481.

٤ (الكركى) Fa 481.

٥ (بيبرس) ex mrg.

	افراسين بكمالها	
	الامير علاء الدين ايدكين البندقدار الصالحى ^١ باقة	
	الشرقية ^١ بكمالها	
5	الامير عز الدين ايدمر الحلبي ^٢ الصالحى نصف قلنسوة	
	الامير شمس الدين سنقر الرومى الصالحى نصف قلنسوة ^٣	
	الامير سيف الدين قلاون الافى الصالحى نصف طيبة الاسم	
	الامير عز الدين ايجان سم الموت نصف طيبة الاسم	
	الامير جمال الدين النجيبى ^٤ نائب سلطنة الشام ^٥ ام	
	الفحم بكمالها من قيسارية	
10	الامير علم الدين سنجر الحلبي الصالحى بنان ^٥ بكمالها (75 b)	
	الامير جمال الدين اقوش المحدثى الصالحى نصف يورين	
	الامير فخر الدين الطنبا ^٦ الحمصى نصف يورين	
	الامير جمال الدين ايدغدى الحاجبى الناصرى نصف بيزين	
	الامير بدر الدين بيليك الايدمرى الصالحى نصف بيزين	
15	الامير فخر الدين عثمان بن الملك المغيث ثلث جملة	
	الامير ^٧ شمس الدين سار البغدادى ثلث جملة ^٧	
	الامير صارم الدين صراغان ثلث جملة	
	الامير ناصر الدين القيمرى نصف البرج الاحمر	
	الامير سيف الدين بلبان الزينى الصالحى نصف البرج	
20	الاحمر	

MS. تامة الشريفة ; Bl¹482 (باقة الشرقية)^١

A 187 b, B¹72 a. الحلبي) الحلبي^٢

add. ex Sa 69 b, Fa 482. (الامير - قلنسوة)^٣

A 187 b, B¹72 a, Fa 482. اقوش) post add. الدين)^٤

Sa 70 a ; B¹72 a ; تبان N 70 b ; بنان) بنان^٥

Q 13. تبان

Sa 70 a. الطونبا) الطنبا^٦

Bl¹ حلبة) add. ex N 70 b, Fa 483 (الامير - جملة)^٧

- الامير سيف الدين ايتامش^١ السعدى نصف يما^٢
الامير شمس الدين اقسنقر السلاحدار نصف يما^٢
الملك المجاهد سيف الدين اسحاق صاحب الجزيرة نصف
دثابة
5 الملك المظفر صاحب سنجار نصف دثابة
الامير بدر الدين محمد بن ولد الامير حسام الدين
بركه خان دير الغصون^٣ بكمالها
الامير عز الدين ايبك الاقمر أمير جاندار نصف الشويكة
الامير سيف الدين كرمون أغا التترى نصف الشويكة
10 الامير بدر الدين الوزيرى نصف طبرس^٤
الامير ركن الدين منكورس الدويدارى نصف طبرس^٤
الامير سيف الدين قشتمر العجمى عار بكمالها
الامير علاء الدين أخو^٥ الدويدار^٥ نصف عرعا
الامير سيف الدين بيحق^٦ البغدادى نصف عرعا
15 الامير سيف الدين دكحك^٧ البغدادى نصف فرعون
الامير علم الدين سنجر الازكشى نصف فرعون
الامير علم الدين طردج^٨ الامدى^٩ سباها^{١٠} بكمالها

١ Bl¹483. انتتمش) ايتامش

٢ MS. تما ; leg. ex M533 Bl¹483) يما

٣ N 71 a ; العصور ; M 533 القصون ; MS. العصفور) الغصون
Sa 70 a. الفضول

٤ MS. طرس ; leg. ex M 533) طبرس

٥ Fa 484. كورقبشاق ; sic) (أخو الدويدار

٦ M 533 Fa 484. قفجق) بيحق

٧ M 533 Fa 484. دكجل) دكحك

٨ Fa 484. الاسدى) الامدى ٩ M 533 Fa 484. طرطج) طردج

١٠ N 71 a ; استابا ; M 533 Bl¹484) سباها

A 188 b. سباها

الامير حسام الدين ايتمش ابن اطلس خان سيدا بكمالها
الامير علاء^١ الدين كندغدى الظاهري^٢ أمير مجلس^٣ الصير
الفوقا^٤

الامير عز الدين ايبك الحموي^٥ الظاهري^٦ نصف ارتاح
الامير شمس الدين سنقر^٧ الالفى^٨ نصف ارتاح
الامير علاء^٩ الدين طيبرس الظاهري^{١٠} نصف باقة^{١١} الغربية^{١٢}
الامير علاء الدين على^{١٣} التنكزي^{١٤} نصف باقة^{١٥} الغربية^{١٦}

(75 b)

الامير عز الدين الاثابك^{١٧} الفخري^{١٨} القصير بكمالها
الامير علم الدين سنجر^{١٩} الصيرفي^{٢٠} الظاهري^{٢١} اخصاص
بكمالها^{٢٢} 10

الامير ركن الدين بيبرس المعزى^{٢٣} نصف قفين
الامير شجاع الدين طغرل الشبلي^{٢٤} أمير مهمندار نصف
كفر راعي

الامير علاء الدين كندغدى الحبشي^{٢٥} مقدم^{٢٦} الامراء
البحرية^{٢٧} نصف كفر راعي 15

الامير شرف الدين بن ابي القسم^{٢٨} نصف كسفا
الامير بهاء الدين يعقوب الشهرزوري^{٢٩} نصف كسفا
الامير جمال الدين موسى بن يغمور استاذ الدار العالية
نصف برويكة^{٣٠}

١ Sa 70 b. علم (علاء)

٢ M 533, Fa 484. الصفرا (الصير الفوقا)

٣ M 533. علم (علاء)

٤ MS. يافة leg. ex M 533 ; (باقة)

٥ add. ex Fa 485. (الامير - الغربية)

٦ Sa 71 a. ايبك الاثابكي ; Fa 485 ايبك (الاثابك)

٧ M 533, N 71 a. المغربي (المعزى)

٨ M 534, Sa 71 a. القاسم (القسم) Fa 485. الجيشى (الحبشى)

٩ M 534, Fa 485. برنيكية (برويكة)

١٠

- الامير علم الدين سنجر الحلبي^١ الغزاوي^٢ نصف برويكة
الامير علم الدين سنجار نائب^٣ أمير جاندار نصف
حانوتا من أرسوف
الامير سيف الدين بيدغان^٤ الركني^٥ فرديسيا^٥ بكمالها
من قيسارية
الامير عز الدين ايدمر الظاهري^٦ نائب الكرك تلك حيلة
من أرسوف
الامير جمال الدين أقوش السلاحدار الرومي^٧ تلك حيلة
الامير شمس الدين سنقر جاء الظاهري^٨ تلك حيلة من
أرسوف
الامير بدر الدين بكتاش الفخري^٩ أمير سلاح تلك جلولية
الامير علاء الدين كشتغدي^{١٠} الشمسي^{١١} تلك جلولية
الامير بدر الدين بكتوت بجكا^{١٢} الرومي^{١٣} تلك جلولية
وكتب من كتاب التملك الشرعي^{١٤} الجامع نسخ وفرقت لكل
أمير نسخه بمكانه وخلع على قاضي القضاة وتوجه الى
دمشق وكتب الله تعالى هذه الحسنة للسلطان الملك
الظاهر في صحيفته قبل كتابتها في سيرته وتسلم كل
من الامراء ما خصه من ذلك ونقلت المنجنيقات التي
القلع القريبة الكرك وعجلون وغيرها ورحل السلطان
من أرسوف بعد استكمال هدمها في يوم الثلاثاء ثالث

١ الحلبي Fa 485.) الحلبي

٢ الغزاوي Bl¹485.) الغزاوي

٣ نائب om. NAFaSa.) نائب

٤ بلغان Sa 71 b.) سيدغان

٥ فرديسيا leg. ex M 534, Sa 71 b, Bl¹486 ; افرادنيسيا MS.) فرديسيا

٦ كشتغدي Fa 486.) كشتغدي

٧ بجكا Bl¹486.) بجكا

وعشوين شهر رجب الفرد سنة ثلاث وستين وستمئة هذه
السنة والفرنج قد انقطعت ظهورهم واختلت أمورهم
وخابت مساعيهم وقام بالعويل ناعيتهم وكلمة الاسلام
قد رفعت وأسباب الكفر من الحياة قد قطعت وحصونهم
الحصينة ما نفعت 5

(76 a)

- (96 a) في هذه السنة أيضا وصل الى الابواب الشريفة رسل
الانبرور ورسل ملوك الفرنج ورسل الغنش ورسل اليمن
بمراكب موسقة هدايا^١ الى صاحب قلاع^١ الاسماعيلية صبة
رسلهم متوجهين بها الى ناديمهم ومتقربين الى مرضيهم
ومبايعي ايديهم بها على الحياة وما علموا أن يد
5 الله فوق ايديهم ولما حضروا بهذه الاموال رسم
السلطان الملك الظاهر باظهار قدرة يستدل بها على
فعل القدر واعتماد مصلحة تفسد نواميسهم الفاسدة
ومقابلة الفاسد بالفاسد من وجوه النظر وهو أنه رسم
10 بأخذ الحقوق من هذه الهدايا تعجيزا لمن استكفى
شرهم بالعطايا وافهاما للملوك الذين ملأ خوفهم
قلوبهم رعبا أن وراءهم ملكا يأخذ كل سفينة على
هذه الصفة غصبا^٢ وانذارا بما كان في عزمه من
اهتضامهم^٢ فاستخرجت منهم الحقوق وكانت كتب السلطان
15 الملك الظاهر تتوجه اليهم بالانكار وتوعدهم بخراب
الديار وورد منهم كتاب يتضرعون الى السلطان أنه اذا
عقد مع الفرنج صلحا أن يذكرهم فيه ليفهموا أنهم
من غلمانه وأن له بهم عناية

١ ex mrg.) الى صاحب قلاع

٢ ex mrg.) وانذارا - اهتضامهم

ذكر قصد ملك الفرنج بطرابلس حمص وكسرهم من المسلمين (97 b)

قيل أنّ البرنس بيمند بن بيمند ملك الفرنج بطرابلس جمع واستنصر بالداوية والاستتار وقصد جهة حمص وكان نائب السلطنة بها الأمير علم الدين سنجر الباشقردى (98 a) قد فهم حركته فاحترز وجعل الطلائع على المخاض فقصده البرنس مخاضة بلالة فسبقه الأمير علم الدين فيمن عنده من العسكر فملك المخاضة فأتى الكافر بخيله ورجله فوجد المخاضة قد ملكت فعدل إلى غيرها فقويت نفوس المسلمين وعدوا الماء إليه وتبعوه فانهمز وما زالوا خلفه يقتلون وينهبون إلى أن توغل في بلادهم وردّ طريدا شريدا قد قنع من الغنيمة بالآياب وكان له أمل فخاب ورجع المسلمون إلى البلد ولم يعلم منهم أحد وكانت هذه الواقعة في ثامن صفر من هذه السنة

ذكر تجهّز الملك الظاهر لغزو الفرنج وخروجه إلى الشام وزيارته الخليل عليه السلام والقدس الشريف (99 a)

في شهر رجب من هذه السنة اهتمّ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس البندقدارى الصالحى بأمر الغزاة وسيّر إلى أعمال الديار المصرية لاجتماع الجند من اقطاعاتهم فاتفق تأخر^١ بعض الجند فسيّر السلطان سلاحداريته إلى جميع الولايات بالديار المصرية فعلقوا

١ Z² 79 a. تاخير (تاخر ١

- ولاة البلاد بأيديهم ثلاثة أيام تأديبا لكونهم ما
 سارعوا الى احضار الاجناد وكان في الولاة أمراء
 اسفهلارية فحضر الجند وخرج السلطان في مستهل شعبان
 من هذه السنة ورحل في نالته ولما وصل غزة جرد
 5 الامير جمال الدين ايدغدي العزيزي والامير سيف الدين
 قلاون وجماعة من العسكر المنصور فتوجهوا الى العوجا
 وتوجه السلطان لزيارة الخليل ابراهيم عليه وعلى سيدنا
 ونبينا محمد رسول الله أفضل الصلاة والسلام والقدس
 الشريف فوصل الى بلد الخليل ...
 10 وبلغه أن اليهود والنصارى لعنهم الله تعالى يؤخذ¹
 منهم حقوق عن زيارة الخليل عليه السلام والنزول الى
 المغارة بنجسهم² فأنكر ذلك وكتب مرسوما يمنع النصارى
 (99 b) واليهود من دخول المقام الشريف واستمر الامر على
 ذلك فجزاه الله خيرا ثم توجه السلطان الى القدس
 15 الشريف فزاره وتصدق بجملة كثيرة ثم أتى الحرم
 الشريف مستخفيا في نفرين أو ثلاثة وصلى الجمعة
 بالقدس ورحل الى عين جالوت هذا ما كان من السلطان
 وأما ما كان من العساكر المجردة فتوجهوا الى حمص
 ولم يكن عندهم علم بالحركة الى أي جهة وكان ما
 20 سنذكره ان شاء الله تعالى

1 (يؤخذ) Z² 79 b. تؤخذ

2 (بنجسهم) post add. Z² 79 b. ورجسهم

(99 b) ذكر اغارة العساكر المجردة على طرابلس وأعمالها
واستيلائهم على قلعتي حلبا وعرقا وهدمها

لما وصلت العساكر المجردة الى حمص كما قدّمنا شرحه
ورد الى الامراء^١ كتاب السلطان الملك الظاهر بالتوجه
الى طرابلس وبلادها فركبوا على غرّة من الفرنج خذلهم
الله تعالى فجاسوا خلال الديار وانصبّوا في الاودية
كالبحار وأصبحوا على حصن الاكراد وأغاروا الى ساحل
البحر من جهة طرابلس ونزلوا على حصن يعرف بتبين^٢
من عمل حصن الاكراد فأقاموا عليه يوما واحدا فأخذوه
وأسروا به جماعة وكان بقلعة حلبا جماعة فهربوا
وأخلوها ودخل العسكر اليها واستولوا عليها وكسبوا
منها شيئا كثيرا من نحاس وصناديق وسكر وغيره وهذه
القلعة تشبه قلعة عجلون حصانة ولما هرب أهلها
أدرك العسكر أواخرهم فقتلوهم وأخذوا نساءهم ولما
شاهد أهل قلعة عرقا ما جرى في حلبا نجوا بأنفسهم
وهذه قلعة عرقا تشبه^٣ قلعة حمص ولها من الغلات شي
كثير متحصّل بلدها في السنة من الهلال والاقصاب
والمزدرعات شي كثير وما زالت العساكر حتى أخرجت
القلعتين المذكورتين ونزلوا على حصن يعرف بالقليعات
(100 a) وهو حصن عظيم وتسلموه في رابع شهر رمضان بالامان
وهدمت القلعة أيضا وفي عود العساكر نزل الامير
سيف الدين قلاون الالفى قريب القليعات وسيّر في الليل
بعض المقدّمين ليتربّب من يخرج من الفرنج فوجد
خمسين نفرا متوجّهين من صافينا الى حصن الاكراد

١ الامراء) ex mrg.

٢ بتبين) dub. lec. in MS.

٣ تشبه) لها Z²80 a. Z²80 a. شبه

أفجيت وجريئة فأخذ الجميع وقتلوا وأحضرت رؤوسهم
 وخرج جماعة من الداوية للغارة على الذين يحشون
 لخيول العساكر وكان الأمير سيف الدين قلاوون قد احترز
 ورتب مع الغلمان جماعة من أجناد^١ العسكر فلما خرج
 5 الداوية على الغلمان خرج عليهم العسكر وقتل بعضهم
 وأسروا^٢ البعض وسيّر صاحب صافينا جاسوسا فقبض عليه
 وشفق ووصلت بطاقة الامراء المجريدين الى السلطان الملك
 الظاهر بأنهم وجدوا خيلا ورجلا من الفرنج متوجهين
 من صافينا نجدة الى حصن الاكراد وأنهم قتلوا منهم
 10 مقدار خمسين نفرا ويذكرون وصول ألفى فارس من
 العربان وأنهم جاهدوا أتم جهاد وجرح الأمير شرف
 الدين عيسى ابن مهنا جرحين فرسم السلطان أنه من
 عدم له رأس^٣ من الخيل يعوض عنه رأسين من البقر
 ورسم بتجريد جماعة لحمص وحضور العساكر المجردة الى
 15 خدمته والله أعلم

(100 a) ذكر تجريد العساكر الى بلاد الفرنج واغارتهم
 على صور وغيرها

لما وصل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس
 الصالح بعد زيارة القدس الشريف الى جهة عكا
 20 جرّد الأمير علاء الدين البندقدار والأمير عزّ الدين

١ اجناد) om. N 72 a, Z² 80 a.

٢ اسروا) Z² 80 a. اسر

٣ رأس) N 72 a. فرس

أوغان الركنيّ بجماعة من العسكر الى جهة صور فدخلوا
الجبال في الليل وقاسوا شدة لصعوبة الاوعار وأغاروا
على صور وغنموا كثيرا^١ من الجمال والبقر والغنم (100 b)
وأسر كمندور ملك سيس ومعه نفران كانوا انحازوا الى
برج فأخذوا بالامان وأخذ وزير صور وجماعة من الفرنج 5
وتوجّه الامير سيف الدين اتامش الى جهة صيدا^٢ ورسم
لهم السلطان بالحضور الى جهة صفد وتوجّه السلطان الى
عكا وجرد السلطان الامير بدر الدين الايدمرى والامير
بدر الدين بيسرى الى جهة القرن^٣ وجرد الامير فخر
الدين الحمصى الى جبل عاملة فأغارت العساكر من 10
كل جهة وحاصر الامراء القرن^٢ وأخذت قلعة قريب عكا
وتوالت المكاسب حتى لم يوجد للابقار^٣ والجواميس من
يشترىها وعمت الغارة بلاد الفرنج من حدود طرابلس
الى قريب أرسوف العسكر المتوجّه الى طرابلس فبى 15
تلك الجهة والعسكر المتوجّه الى صور في جهة والسلطان
في جهة عكا والامير ناصر الدين القيمرى في^٤ عنليث
ووصل كتاب من مقدّم الاستبار بعكا الى الاتابك بأنّه
يسعى في الصلح وفيه تعريض بما يصل اليهم من عمائر
طرابلس وبلد الارمن فكتب اليهم في الجواب بما يحب^٥
من تهديدهم وتخويفهم ثم أن السلطان اهتم بأمر صفد 20
وقصدها كما سنذكره ان شاء الله تعالى

- MS. كنير leg. ex Z²80 b ;
(كنيرا)^١
N 72 b. القرين ; sic
(القرن)^٢
MS. الابقار leg. ex Z²80 b ;
(للابقار)^٣
Z²81 a. جهة post add.
(في)^٤
Z²81 a. يجب
(يحب)^٥

(100 b) ذكر بعض خبر صفد ومسير العساكر والسلطان الملك
الظاهر اليها ومحاصرتها

كانت صفد أولاً تلاً وكان على التل قرية عامرة تحت
برج اليتيم وما زالت في أيدي المسلمين الى أن استولوا
عليها الفرنج فيما استولوا عليه من البلاد الشاميّة
فبنوها الفرنج الداويّة في سنة خمس وتسعين وأربعمائة
ولم تذكر في شيء من الكتب الموضوعة في التاريخ
في صدر الاسلام وهي قلعة حصينة على جبل يحتفّ به
جبال وأودية (101 a)

فتحها السلطان صلاح الدين يوسف بن أيّوب بن شاذى بن
مروان بعد حصار شديد بالامان في رابع عشر شوال سنة
أربع وثمانين وخمسمائة وأقطعها وطبريّة للامير سعد
الدين مبارك بن تميرك¹ ولم تزالا في يده الى أن توفي
في سنة ثمان وستمائة فانتقلت الى ولده فتح الدين
أحمد فانضمّ الى خدمة الملك المعظم عيسى صاحب دمشق
فقايسه بصفد وطبريّة ثمّ أنّ الملك المعظم أعطى أحمد
المذكور صفد خاصّة خارجاً عن طبريّة فبقيت في يده
الى سنة ستّ عشرة وستمائة ثمّ أخذها منه وخرّبها
وأخرب القدس الشريف خوفاً عليهما من الفرنج وذلك في
سنة سبع عشرة وستمائة (20)

وبقيت صفد خراباً وبلادها في يد من تملّك دمشق لا
يهتمّ ببنائها ملك الى أن أعطاها الملك الصالح عماد
الدين اسمعيل المتغلّب على دمشق للفرنج فيما أعطاهم
من البلاد ليعينوه على محاربة الملك الصالح نجم
الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة فلمّا ملكوها الفرنج
استدعوا أسرى من المسلمين الذين كانوا في بلاد الفرنج (25)

MS, ut videtur. (تمنرك) تميرك)

- ليعمروا صفد وكانوا ألف نفس والفرنج دون المائتين
فاجتمع الاسرى وعزموا واتفقوا على الوثوب بالفرنج
ثم انهم فكروا ان لا بد لهم من ملجأ يلجؤون اليه
ويعتمدون في الذب عنهم عليه فكتبوا الى الامير سيف
الدين على بن قليج النورى وهو اذ ذاك في قلعة 5
عجلون من قبل الملك الناصر داود صاحب الكرك ليكتب
اليه في أن يأمرهم بالوثوب على الفرنج ويبعث اليهم
من يتسلم الحصن فبعث الامير سيف الدين الى الملك
الناصر داود الكتاب فلما وقف عليه سيّره الى الملك
الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق فأرسله الى 10
الفرنج الداوية فلما اطلعوا عليه أخذوا الاسرى ودخلوا
بهم عكا فذبحوهم عن آخرهم فلا جزاء الله خيرا ولا
أعظم له أجرا على ما فعله من هذه السيئة العظيمة
التى لم يرقم في الصحائف مثلها وعليه وزرها
ثم عمروا الفرنج صفد بمساعدة الصالح المذكور لهم 15
ولم تزل في أيديهم وهى غصة في حلق الشام والشجا
في صدر الاسلام الى أن اهتم السلطان الملك الظاهر
بقصدها في هذا العام
وكان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس رحمه 20
الله تعالى قبل حضوره الى عكا قد رسم للامير علاء
الدين ايدكين الشهابى أحد أمراء الشام ولجماعة من
العسكر المنصور بأن يتوجهوا الى بلاد الفرنج ولم
يعلمهم الى أين ثم سيّر كتابا وأمره أن لا يقرأه
الا اذا ركب هو والعساكر متوجهين وكان مضمونه أنه 25
يتوجه الى صفد ويتوجه الامير فخر الدين الفائزى
الى الشقيف فسار كل منهما الى جهته وأحاط الامير
علاء الدين بصفد احاطة حافظ لا مقاتل ثم جرّد السلطان
الامير بدر الدين بكتاش الفخرى أمير سلاح ومعه دهليز
الى صفد ثم حضر اليها الامير علاء الدين البندقدار

- والامير عز الدين أوغان فنزلوا عليها واشتدّت مضايقتها
 وأقام السلطان على عكا حتى حضرت العساكر المغيّرة
 على صور وغيرها المقدم ذكرهم وعمل عدة مجانيق
 وفرّقها على الامراء ليحملوها ثم رحل السلطان والعساكر
 لابسّة وساق الى قريب من باب عكا ووقف على تسلّ
 الفضول ثم رحل الى عين جالوت وكان الامير سيف
 الدين الزينى قد توجه لاضار المجانيق من دمشق
 فاجتهد في احضارها واهتم بها الامير جمال الدين
 النجيبى وحملت على الرقاب وسار السلطان الى أن نزل
 على صفد يوم الاثنين ثامن شهر رمضان المعظم من
 هذه السنة المذكورة وحاصرها
 وفى اثناء حصار صفد حضر رسول متملك صور الى خدمة
 السلطان فأنكر السلطان عليه لانه كان سير اليه يقول
 له ان أردت أمانى فأخرج عنك أعدائى من الفرنج فان
 اليمين متضمنة أن تكون عدوّ عدوّى وبسبب اعانتهم
 الفرنج^٢ على الاغارة على بانياس وقتل شخص مـ من
 الرعيّة وانّ هذه الاسباب موجبة نقض العهد وانّ رسولكم
 كان حضر الى عندى فى تقرير قواعد الجنويّة وأنهم
 يحضرون فى البطس الكبار يقاتلون عكا فى البحر وأنا
 وعساكرى فى البرّ وانّ متملك صور يكون هو والجنويّة
 فى البحر على أهل عكا فحضرت وما حضر أحد منهم
 فعرف^٣ صاحبك أنّ نقض العهد كان من جهته وانفصل
 الرسول على ذلك
 ووصل أيضا رسل الفداويّة فقال لهم السلطان بلغنى
 أنّه لما أغارت^٤ العساكر الاسلاميّة على بلاد طرابلس

١ sic.) اعانتهم

٢ للفرنج) الفرنج Z²81 b.

٣ فتعرف) تعرف Z²82 a. } أغارت) أغارت Z²82 a.

حميتهم مواشى الفرنج واستودعتم أموالهم وكتبكم كانت
ترد الي بالشكوى من مجاورة الفرنج وتقولون ما نعطيهم
القطيعة الا لان عساكر السلطان بعيدة والا لو قربت
العساكر منا رويننا سكاكيننا من دمائهم فلما وصلت
عساكرى الى بلادكم^١ لدفع الضيم عنكم حسنتم وجوهكم
معهم باستيداع مواشيتهم وليس لهم عسكر ينجد الاسلام
وطلب منهم ارسال نجدة او مال يستخدم به عسكرا او
حمل القطيعة التى كانوا يحملونها الى الفرنج ولعبد
مؤمن خير من مشرك

ولما توجه رسولهم بهذا الجواب حضر احدهم وهو (102 b) 10
الصاحب جمال الدين وما سمع قط انه حضر بنفسه فأكرم
وشاهد احوال العساكر واحضر هدية لطيفة فأنكر عليه
بسببها فسأل الاثابك فى استعطاف السلطان وزاد الهدايا
شيئا كثيرا والتزم بحمل جملة من المال وتوجه
لاحضاره 15

وورد رسول صاحبة^٢ بيروت بتقادم فقال له السلطان
ان صاحبكم الذى كان متفقا معنا قد هلك وأنكسر
عليهم تعرض كرساليتهم فى البحر لمركب الاثابك وغدروا
بأهله وأخذوه وانفصل على هذه الحالة ولم يحصل
الرضي عن ملكته 20

وورد^٣ رسل يافا فأنكر السلطان عليهم كونهم نصبوا
المجانيق على قلعة يافا مع أنهم صلح^٤
ووصل رسل صهيون فأنكر السلطان عليهم كون صاحبهم ما
حضر بنفسه واحضر نجدة

- ١) بلادكم Z² 82 a.
٢) صاحبة om. Z².
٣) ورد Z² 82 b.
٤) صلح sic et Z² 82 b.

وأنفق السلطان في العساكر المنصورة وكان السلطان
يباشر الحصار والزيارات تتعدّاه واتفق أن الناس
تناوشوا القتال فساق الأمير عز الدين خاص ترك الظاهري
فوصل الطعن فتقدّم الحجارون وأخذوا في النقوب ورمى
الزراقون قوارير النفط في الباب فاحترق وأنعم السلطان
5 على خاص ترك الظاهري بعشرة آلاف درهم وفرس قيمته
نفيسة وجوشن وخلعة

وفي حادى وعشرين شهر رمضان المذكور وصلت
المجانيق واهتم بها السلطان وسيّر الأمير عز الدين
10 أمير جاندار للقائها وعجزت عنها الجمال فجهّز السلطان
الامراء والجند وسائر الناس لحملها على الرقاب من
جسر يعقوب وهو مرحلة من صفد وخرج السلطان بنفسه
وخواصه وجرّ أخشاب المجانيق مع البقر

(103 a)

قال القاضي محيي الدين ابن عبد الظاهر مؤلف سيرة
15 الملك الظاهر حكى لى الملك المجاهد صاحب الجزيرة
قال جررت مع السلطان حتى تعبت ورحت استرحت ثم
حضرت وجررت زمانا ثم رحت مرارا والسلطان على حاله
ما استراح واستمر عمله في نقل الاخشاب بنفسه
وحاشيته وغلمان البيوت والاسطبلات فرمت في سادس عشرين
20 شهر رمضان وكان لمقدّم الفرنج بيت داخل صفد وأعطى
السلطان أمائره فطلع بنفسه الى أعلى المنجنيق
المغربى^١ حتى شاهده وأمر المنجنيقية برميهِ فرمى
ولازم الركوب والوقوف تحت المجانيق وصار يخلع ويعطى
ويحضر اليه بالاسرى الفرنج من جهة عكا وصور فينعم
25 على من يحضرهم ووصلت العساكر المصرية والشامية التي
كانت في بلاد طرابلس ولما تكامل عبورهم نزل كل
أمير في منزله وحضر الامراء فقبلوا الارض والسلطان

MS. (المعزّى؟) المعرى ; leg. ex Z² 83 a ; (المغربى ١)

- لازم قومته^١ ومكانه لم يتغير منه وخرج الأمير بسدر الدين الإيدمرى ليرى هلال شوال فوقع فى رأسه حجر فرسم السلطان بأن لا يجتمع أحد لسلام العيد ولا يتزحزح من مكانه خشية من انتهاز العدو غرة من العسكر ورمى المنجنيق المغربى^٢ فى هذا اليوم فأثر آثارا حسنة ونودى فى العسكر من جلب خمرا أو شربها شفق ونفى ثانى شوال من هذه السنة حصل الاهتمام بالزحف وقرر السلطان ذلك مع الملك المنصور صاحب حماء والأمراء الأكابر فتجالد^٣ الناس واجتهدوا وكان قد عمل ممن النفط أشياء من السهام المطيبة والرمح^٤ ففرق ذلك على الزرّاقين ووعد الحجارون^٥ أنه من أخذ أول حجر كان له مائة دينار وكذلك الثانى والثالث الى العشرة وأمر حاشيته بأن يلازموا مواضع قتالهم ولا يشتغلوا (103 b) بخدمته
- 15 وشرع الناس فى أمر الزحف من العشاء وكان وصل جماعة من الصلحاء للغزاة ووصل الشيخ الصالح قاضى قضاة الحنابلة بدمشق فحركت الطبلخانة السلطانية نصف الليل وركب السلطان وهجم خندق الباشورة فقاتل الفرنج قتالا شديدا وابتلى^٦ المؤمنون بلاء شديدا واستشهد جماعة من المجاهدين وصار الانسان يرى رفيقه يقتل فيجره ويقف مكانه وتكاثرت النقوب ودخل النقّاسون اليها وأعطاهم السلطان ثلاثمائة دينار وصار كلّ من

١ قومته) نوبته Z²83 a.

٢ المغربى) leg. ex Z²83 a ; المعرى MS. (cf. p.116 n.1).

٣ فتجالد) فتحالف Z²83 b (dub. in MS.).

٤ الرمح) الرماح Z²83 b.

٥ الحجارون) sic et Z²83 b.

٦ ابتلى) ابلى N 73 a.

عمل شيئاً جزاءً عنه لوقتته بخلع تفرّق وأموال تبذل
وهو يشارك الناس فيما هم فيه من قتال ودخول نقوب
وزحف ونصب خيمة قريب صناعته وجعل فيها حكماً
وجرائية وأحضر اليها المجرّحين من الغرباء والحجّارين
وأطلق الأشربة والمأكول للجند

5

وفى نامن شوال الشهر المذكور خاسفت الفرنج المسلمين
فى النقوب فوقع خسفهم فوق خسف الأمير سيف الدين
قلاون الألفى فقاتلوهم بالأيدي وعمل بعد ذلك جسر على
باب القلعة يتوصّل منه اليها وفى حادى عشر شوال
الشهر المذكور ركب السلطان ووقف عند المجانيق ثم
ساق بمفرده ونزل عن فرسه وأخذ ترسا ودخل السى
النقوب وشاهدها

10

وفى ليلة رابع عشرة زحف المسلمون أشدّ زحفاً وساق
السلطان الى قريب الباب فارتفعت أصوات المسلمين
يسألونه أن لا يغرّر بنفسه فرأى النقوب وعاد ولم تنزل
الحرب قائمة والسلطان فى وسط هذه الأمور وفى وقت
القائلة رأى الناس قد تعبوا من القتال وتفرّق بعضهم
فأمر خواصّه بالسوق الى الصواوين واقامة الأمراء
والجند منها بالدبابيس وقال المسلمون^١ على هذه

(104 a)

20

الصورة وأنتم تستريحون فأقيموا جميعهم ورسم بقبض
الأمراء وكانوا نيّفاً وأربعين أميراً فقبض عليهم
وقيّدوا وأحضروا الى الزردخانه ثم بعد ذلك وقعت
الشفاعة^٢ فيهم وأمرهم بملازمة مواضعهم

25

ووسعت النقوب وشرطت الاسوار فجبّن الفرنج وحرّقوا
الستائر التى كانت على الباشورة ليحموها من التسليق
فما أفادهم ذلك ولمّا شاهد السلطان ذلك أمر بضرب

N 73 a. السلطان) المسلمون ١

MS. الشافعة ; leg. ex N 73 a) الشافعة ٢

الطبلخاناه وهي خمسة وعشرون حملا فقام كلّ أحد الى
 جهته ف ضرب المسلمون سكك الخيل في سفح الباشورة فما
 أصبح الصبح الا والسناجق على أسوار الباشورة من كلّ
 جهة واندفع الفرنج الى القلعة وسلّموا الباشورة هذا
 5 في يوم الثلاثاء نصف شوال الشهر المذكور وفي هذا
 اليوم أخذت النقوب في برج اليتيم وغيره من أبراج
 القلعة وفي هذه الأيام استشهد الشيخ الصالح نبهان
 وهو يجدد الوضوء في خيمة الأمير بدر الدين الخزندار
 وكان ما سنذكره ان شاء الله تعالى

10 ذكر تسليم الفرنج صفد وخروجهم بغير أمان وقتلهم (104 a)

لما انقطعت الاسباب بالفرنج بصدد سيّروا الى السلطان
 الملك الظاهر رسلهم في طلب الامان فاشترط عليهم أن
 لا يستصحبون سلاحا ولا لمة حرب ولا شيئا من الفضيات
 ولا يؤذون شيئا من ذخائر القلعة بنار ولا هدم فتوجّهوا
 15 وصار السلطان يعمل الحيلة ويعطي بعضهم الامانات من
 المرامي ويسير المناديل وتقرّر مع جماعة منهم أنّهم

يفتحون الابواب فتسمع الفرنج وحصل بينهم الخلف وحضر (104 b)
 خمسة عشر نفرا من القلعة مقفزين في وقت واحد
 فخلع السلطان عليهم وقالوا لاصحابهم ما حصل لهم من
 الخيرونودي في العسكر بأن لا يرموا أحدا من الفرنج
 20 النصاري^١ والمستعربة غير الديويّة فأمسك الفرنج من
 تلك الساعة عن القتال وردّوا الامان وقالوا ما ندخل^٢
 في شرط ورمى الرسل الخلع والمال المنعم به عليهم

١ Z² 84 b. والنصاري (النصاري)

٢ N 73 b. (نذل) نذل (ندخل)

من الاسوار ثمّ انّهم لما أيقنوا بالهلاك سيّروا رسلهم
 ناني مرّة في يوم الجمعة ثامن عشر شوّال الشهر
 المذكور يطلبون ما كانوا طلبوه أوّلا فامتنع السلطان
 عليهم فأخذ الاتابك مندبل مقدّم الجمداريّة وهو الامير
 جمال الدين أقوش القليجّي وأعطاه لهم على أنّهم لا
 يخرجون بشيء ممّا ذكرناه فتوجّه الرسل وبعد صلاة الجمعة
 صاح أهل القلعة يا مسلمين الامان وكان في ذلك الوقت
 قد خطب خطيب دمشق ودعا عقيب خطبة الجمعة للمجاهدين
 ودعا الناس وكشفت الرؤوس وخشعت الاصوات فاستجاب الله
 تعالى منهم وكان صياح الفرنج بطلب الامان في تلك
 الساعة وما بقي أحد يقاتل

فلما كان وقت العصر فتحت الابواب وطلعت السناجق
 وكانت ساعة مشهودة ووقف السلطان راكبا على باب صفد
 ونزل الفرنج أوّلا فأوّلوا وصاروا جميعهم بين يديه
 وأخرجوا معهم الاسلحة والفضيّات وأخفوها في قماشهم
 وتحذّثوا على جماعة من أسراء المسلمين وأخذوهم على
 أنّهم نصارى وكذلك صغار المسلمين المأسورين عندهم
 فما أخفى الله عزّ وجلّ ذلك بل أظهره بأنّ السلطان
 رسم بتفتيشهم فوجد معهم ما ذكرناه ممّا ينقض الامان
 لو كان حقيقة فكيف وما كان أعطاهم السلطان أمانا
 معتبرا فأخذت منهم العدد وأنزلوا عن خيولهم لكونهم
 ما وفوا بالشرط وجعلوا في خيمة محفوظين وتسلم
 المسلمون صفد وولّى السلطان في القلعة الامير مجد
 الدين الطورّي وجعل فيها نائبا الامير عزّ الدين
 العلّائي ومقدّم العسكر الامير علاء الدين ايدغدى السلاح دار
 وأصبح السلطان جالسا وحضر الى خدمته الامراء والمقدّمون

1 بطلب) تطلب Z² 85 a.

2 نائب) sic et Z² 85 b.

من عسكر مصر والشام فشكر اجتهداهم وذكر رضاه عنهم
وقال ربما عتبت على أحد منكم وجرى مني انكار أو
تأديب وما قصدت بذلك إلا حنكم على هذا الفتح العظيم
ومن هذا الوقت نتخالل¹ نم أن السلطان أخبر الامراء
أن أسرى صفد خرجوا بغير أمان معتبر وما كان
استقر من خروجهم بغير عدة ونقضهم لذلك وأنهم ما
كلّفوا السلطان يميناً وأمرهم بضرب رقابهم فركبوا
وأحضرت خيالة الديوية والاستتار وجميع من أخرج من
صفد من الفرنج فضربت رقابهم على تل قريب صفد في
مكان كانوا يضربون فيه رقاب المسلمين

5

10

ولم يسلم منهم غير نفرين أحدهما الرسول بحكم أن
السلطان كان شرب قمزا في النقب وخرج اليه هذا
الرسول فسقاه منه فعفا السلطان عنه وخيره في التوجه
إلى قومه فاختر المقيم في خدمة السلطان وأسلم على
يده فأحسن اليه وأعطاه اقطاعاً وقربه منه واستمر في
الخدمة وأما النفر الآخر فإنّ الاثابك شفع فيه ليخبر
الفرنج بما جرى وهو من بيت الاستتار وكان خرج
رسولاً فعفا السلطان عنه وفي ذلك مكيدة فإنّ هذا

15

الاستتاري لما وصل إلى عكا استخفى عند الاستتار
فطلبه الديوية الذين كانوا أصحاب صفد وقالوا هذا
لما خرج رسولاً هو وافرير ليون ما حلفوا السلطان
وعملوا على الفرنج وكادت تقوم بينهم فتنة بسببه
وأراد الله عز وجل أن هذا الاستتاري خرج في غارة
بعد ذلك فقتل بيد العساكر الاسلامية وأبى الله أن
يجعل له إلى الحياة سبيلاً أو أنه يفر من السيوف
الاسلامية وإنما متعه متاعاً قليلاً

20

25

وكان الاثابك قد سیر مع هذا الاستتاري كتاباً فيه

² 85 b. Z نتخالل (نتخالل)

توبيخ لمقدم بيت الاستتار ومن جملته : أنا أقول
لك هذا السلطان سعيد وأنت تغالط وكتبت الى نوبسة
ارسوف ما نبالي^١ بالعسكر^٢ وكذلك قلت عن صفد وقد
ظهر لك صدق حديثي

- 5 هذا ما كان من هؤلاء وأما ما كان من الملك الظاهر
فانه لما قتل الفرنج كما قدّمنا شرحه دخل قلعة
صفد وفرّق على الامراء من العدد الفرنجية والجواري
والمماليك ونقلت اليها الزردخانه التي كانت صحبتها
وصار يحمل فرد^٣ حمل النشاب على كتفه الى داخل
10 القلعة فتشبه الناس به فنقلت الزردخانه والمنجنيقات
اليها في أسرع وقت وطلب لها الرجال من دمشق
وتقرّرت نفقة رجالها في الشهر ثمانين ألف درهم
واستخدم على جميع بلادها الامراء وعمل بها جامع في
القلعة وجامع في الرض

١ Z² 86 a. تقول ارسوف ما تبالي (ما نبالي)

٢ Z² 86 a. بالعساكر (بالعسكر)

٣ an (فردة)

ذكر خبر هونين وتبنين من ابتدائهما الى أن استولى (106 b)
عليهما الملك الظاهر

هما حصان منيعان بناهما الفرنج بعد الخمسمائة من
الهجرة وهما بين حصن^١ عوف وبين بانياس وصور فتحهما
الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيوب 5
بن شاذي بن مروان وأنعم بهما على مجد الدين أحمد
أخي نخر الدين جركس ثم استعادهما منه وأنعم بهما (107 a)
على الأمير نخر الدين إياس جركس فولّى عليهما مملوكا
له يقال له صارم الدين قايمار الى أن تسلّمهما
الملك المعظم عيسى صاحب دمشق في سنة سبع عشرة 10
وستمائة وأخربهما وأقطعهما لآخيه الملك المنيف محمود
واستمرت في يده الى أن توفّي وملكها ولده الى أن
توفّي في أيام الملك الأشرف صاحب دمشق فصارا اليه
وبقيا في يده الى أن توفّي فصارا الى الملك الصالح 15
عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق فأعطاهما للفرنج مع
ما أعطاهم من الحصون ولم يزالا بأيديهم الى أن
تسلّمهما الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح في
شوال المبارك سنة أربع وستين هذه السنة ولم يبق
لقلاعهما أثر غير البلاد

(107 a) ذكر بعض خبر الرملة من ابتدائها الى أن استولى عليها الملك الظاهر

(107 b) ... أخذوها الفرنج في سنة احدى وتسعين وأربعمائة وبقيت في أيديهم ثم ملكها وملك معها لد السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيوب بن شادى بن مروان في سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة

(108 a) للهجرة ولم تزل في يده الى أن وقعت الهدنة بينه وبين الفرنج في سنة ثمان وثمانين وخمسمائة فنزل لهم عن بلاد وجعل لد والرملة بينه وبينهم مناصفة ولم تزل على ذلك أيام العزيز والافضل والعاقل والكامل الى أن ولي ولده الملك العادل فنقضوا هذه المناصفة وتغلبوا عليها وبقيتا في أيديهم الى أن فتحهما الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح في سنة أربع وستين وستمائة هذه السنة نعمة الرملة وصير لها عملا وولّى فيها والله أعلم

(108 b) حضر الى الباب الشريف رسول الاستار وسأل استقرار الصلح على بلادهم من جهة حمص وبلاد الدعوة فقال السلطان ما أجيبكم الى هذا الا بشرط ابطال ما لكم من القطائع على مملكة حماه وهي أربعة آلاف دينار وما لكم من القطيعة على بلاد بو قبيس وهي ثمان مائة دينار وقطيعةكم على بلاد الدعوة وهي ألف ومائتان دينار ومائة مدى حنطة وشعير نصفين فأجابوا الى ابطال ذلك جميعه وكتبت الهدنة وشرط فيها الفسخ

- للسلطان متى أراد ويعلمهم قبل بمدة وكان السلطان
قد أحسن الى الجبلية مدة اقامته بالساحل بالخلع
والمناشير فصاروا يأخذون الفرنج من كل جهة في مدة
اقامة السلطان بالساحل وفي نصف شهر رمضان ورد كتاب
الامير جمال الدين النجيبى نائب الشام الى السلطان 5
متضمنا ورود كتاب الجاكى^١ والى بعلبك بأن مقدّمى بلد
جبيل جمعوا وجاسوا بلاد جبيل ووصلوا الى حصن على
نهر ابرهيم فقاتلوا من به من الفرنج يوما كاملا (109 a)
وملك المسلمون الحصن وهدم ووصل كتاب الامير ناصر
الدين القيمرى بأنه سير التركمان والشهاب الربوى 10
الى حيفا فأغاروا عليها وغنموا اثنى عشر نفرا وقطعوا
أشجارا وكروما ولما استقر السلطان بدمشق خرج جماعة
من الفرنج من عكا الى طين شيحا^٢ ووجدوا بها أربعة
نفر من أهلها فشنقوهم فرسم السلطان بالاغارة على
بلاد الفرنج فقتلت عساكره فوق المائتى نفر من الفرنج 15
وساقوا جملة من الجواميس والبقر والدواب وعساد
العسكر سالما الى صفد والله أعلم

١ Z^{288 b} الجلائى (الجاكى)

٢ Z^{288 b} طبر سنجار (طين شيحا)

ذكر غزوة سيس

(110 a)

.. لما نزلوا قريبا من العمودين وهي قلعة حصينة
 شاهقة في الهواء للديوية وطافت بها العساكر أذعن
 أهلها لتسليمها وكان فيها من بين مقاتل وغيرهم
 ألفان ومائتان نفرا فقتل الرجال وفرقت السبايا على
 العساكر وكان فيها^١ جماعة من الديوية قتلوا وأحرقت
 هذه القلعة بما فيها من حواصل وذخائر...
 وهدمت قلعة الديوية المعروفة بالتينة^٢ وقيل بالتينات^٣
 وحرقت لهم أماكن كثيرة من حصون وبلاد وهدمت

(110 b)

5

10

في هذه السنة أوقع الملك الظاهر بأهل قارا وسبب
 ذلك أنه لما خرج من دمشق للقاء العسكر المجرد الى
 سيس كما قدّمنا شرحه نزل على قارا فشكوا اليه أهل
 الضياع التي حولها أن أهلها يتعدّون^٣ عليهم ويبيعون
 من يقع لهم الى الفرنج بحصن عّگار فأمر العسكر
 منهم فنهبوا وقتل كبارهم وسبى صغارهم ونساءهم

(111 a)

15

١ Z²90 b. بها) فيها

٢ ex mrg.) وقيل بالتينات

٣ A 192 a. يعدون) يتعدون

(114 a) ذكر اغارة الفرنج على طبرية وانتصار المسلمين

5 كان قد وصل الى الفرنج بالشام نجدة من قبرس وغيرها وكانت عدتهم ألف ومائة فارس فبلغ العسكر الصفدي في شهر الله المحرم من هذه السنة أن الفرنج أغاروا على بلد طبرية فركب العسكر وطلبوا جهنة عكا فلما وصلوا إلى وادي عبلين^١ خرج عليهم الفرنج فضرب العسكر معهم مصافًا فانكسر الفرنج وقتل أكثرهم وصار في عكا بسببهم عزاء عظيم لما^٢ قتل من ملوكهم في هذه الغزاة

10 في جمادى الآخرة من هذه السنة وصلت رسل الدعوة وصحبتهم جملة من الذهب وقالوا هذا المال الذي كنّا نحمله قطيعة للفرنج قد حملناه لبيت مال المسلمين لينفق في المجاهدين

(117 b) ذكر عمارة قلعة قاقون

15 لما فتح السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح قيسارية وأرسوف من بلاد الفرنج بالشام وهدمهما كما قدّمنا شرحه احتاج الرعية بتلك النواحي التي مكان يحفظهم فرسم السلطان بعمارة قلعة قاقون فعمرت وجاءت قلعة حصينة وعمرت الكنيسة جامعًا وانتجعها 20 الناس من سائر الجهات

1 E 89 a. عثلين) عبلين

2 N 75 a. لمن) لما

ذكر خروج الملك الظاهر الى الشام

(118 b)

- في يوم السبت عشري جمادى الآخرة توجه السلطان الملك
الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح في جماعة من
أمرائه الى الشام المحروس وأراح بقية العساكر
المصرية وتوجه في خدمته الملك المنصور صاحب حماء
5 الى غزة وتوجه صاحب حماء من غزة لزيارة الخليل
عليه وعلى سيدنا ونبينا محمد رسول الله أفضل
الصلاة والسلام والقدس الشريف وسيّر السلطان صحبتته
جمال الدين ابن نهار ورتب له الاقامات وتوجه
10 صاحب حماء بعد الزيارة الى مملكته وقد شمله من
احسان السلطان ما أنساه الاقطار والاطان^١ ولما وصل
غزة ورد اليه رسل الفرنج بهدية وجماعة من أسراء
المسلمين كساهم السلطان وأطلقهم وسار السلطان الى
صفد فعند وصوله اليها بلغه أن التتار على^٢ قصد
15 الرحبة فرتب عمارة صفد وتوجه الى دمشق المحروسة
مسرعاً فوصل الى دمشق رابع عشر شهر رجب من هذه
السنة فاهتم بأمر الرحبة وبلغه أن التتار في الرحبة
تبعهم أهلها وقتلوا منهم وأسروا وهزموا وقتلوا
منهم شخفاً من كبارهم فلما تحقق السلطان ذلك عاد
20 الى جهة صفد وكان مقامه بدمشق مقدار خمسة أيام
ووصل الى صفد في رابع وعشرين رجب الشهر المذكور
فقسم الخندق على الأمراء وأخذ نصيباً وافراً لنفسه
ومماليكه وحاشيته وشرع الناس في العمل وعمل السلطان
بنفسه وبيده وكذلك جميع بيوتاته من بابية^٣ وغيرهم

١ ex mrg. (om. Z²96 a.) (وتوجه - الاطان)٢ post add. عزم Z²96 a. (على)

٣ sine punctis in MS. (بابية)

ولم يتوثر أحد من العمل ولازموا نقل الحجارة ورمى
التراب وتسابق الناس في النجاز ووصل رسل الفرنج
الى السلطان وهو على صفد وشاهدوا من أمرها واهتمام
السلطان بها ما قطع أكبادهم حشرات وتحذثوا مع
السلطان في أمر بلادهم وأجابوا الى ما قاله لهم من
أمر صيداء في المناصفة وهدم الشقيف وأنكر عليهم
اغارتهم على جهة مشغرا وأقيموا مقاماً^١ مزعجا

ذكر اغارة الملك الظاهر على عكا (119 a)

أمر السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس العساكر
بالركوب خفية للغارة وركب السلطان والفرنج^٢ قد
اطمأنوا بارسال رسلهم اليه فما أحسوا الا بالعساكر
قد وصلت اليهم وساق السلطان ونزل على باب عكا بتل
الفضول وشرع في القتل وأحضرت اليه رؤوس القتلى من
كل جهة وحمل عليه الحرّ ف ضرب عليه عباءة لواتية على
رمح استظل بها وضرب دهليزه تحت التلّ وبات فيه ثم
أصبح على تلك الحالة ثم عاد الى جهة صفد ووصلت
رسل سيس بالهدايا فشاهدوا هم ورسل الفرنج رؤوس
القتلى على الرماح وأحضر جماعة ممن أسر في هذه
الغارة فقتلوا في صفد وطلب السلطان رسل الفرنج وقال
هذه الغارة في قبالة اغارتكم على بلد الشقيف ولما
لم ينتظم أمر الصلح ردّ رسول^٣ الفرنج بغير جواب

١ Z^{296 b} قياما () مقاماً

٢ Z^{296 b} وكان الفرنج () والفرنج

٣ sic et Z^{297 a} () رسول

ذكر اغارة الملك الظاهر على عكا اغارة ثانية

(119 a)

ركب السلطان الملك الظاهر في حادى وعشرين شعبان
المكرّم من هذه السنة وساق الى عكا فما علم به أحد
الا وهو على أبوابها فقسم الحجارين والناس على
البساتين والابنية والآبار لهدم ذلك وقطعه وعمل اليذك
5 بنفسه على باب عكا تحت ذيل التل واقفا على فرسه
في يده رمح وأقام على هذه الحالة أربعة أيّام ولما
تكامل الاحراق والهدم وقطع الاشجار وسيّر^١ الى كردانة
التي لبنت الاستار وهدمها^٢ وألقيت النيران فـ
جميع تلك الاشجار قد جوّز العلماء احراق غلات العدو
10 وقطع أشجارهم اذا رأى ذلك الامام صلاحا يستضعفهم به
نقد قطع رسول الله صلى الله عليه وسلم كروم أهل
الطائف وكان ذلك سببا لسلامهم وأمر في حرب بنى
النضير بقطع نوع من النخل يقال له الاصفر يرى
15 نواه من وراء اللحم ثم توجه السلطان الى مخيمه
بصفد بعد أن أنكى العدو من الفرنج أشدّ نكاية وسهر
في سبيل الله فانه كان هذه الليالى لا يهجع وفي
هذه الايام أحضر رسل سيس ورسل بيروت جماعة من
أسراء المسلمين وردّوا مال التجار وكتبت أجوبتهم
20 وتوجّهوا وفي شهر رمضان المعظم من هذه السنة وصل
رسل صور وسألوا استمرار الهدنة فقال السلطان أنا
ما فعلت ما فعلت الا لانكم قتلتم السابق شاهين
غلامى واخوته وأولاده حاضرون واذا قمتم بديته استمرت
الهدنة وأحضر أولاد السابق شاهين فقررت ديته خمسة

(119 b)

١ om. ? و ft.) وسير

٢ N 75 a. طاحون post add.) الى

٣ om. Z² 97 a. و) وهدمها

عشر ألف دينار صوريّة أحضر الرسل نصف ذلك وهو سبعة آلاف^١ وخمسمائة دينار صوريّة وجماعة من أسارى المسلمين المغاربة واستمهلوا بالباقي وقال السلطان تبنيــــن وهونين وبلادهما قد أخذتهما بسيفي وصارت للأســــلام فاستقرّت للمسلمين وأجيبوا الى الصلح وكتبت هدنة لمدة عشر سنين لصور وبلادها وهي تسعة وتسعون قرية

5

ذكر الصلح مع بيت الاستار على حصن الاكراد والمرقب (119 b)

قد تقدّم الحديث في طلبهم لذلك واستقرار هذا الامر (120 a) بشرط أن الفسخ يكون للسلطان ولما حضرت رسلهم الى السلطان هذه المرة التمسوا أن يحلف لهم السلطان وأجابوا الى هدم^٢ الطاحون حسبما شرحناه فقررت الهدنة لعشر سنين وعشر شهور^٣ وعشر ساعات وبطلت القطاعات عن بلاد الدعوة وحماه وقد قدّمنا ذكر ما كان على حماه من القطيعة وشيزر وافامية وهي في كلّ سنة على أبو قبيس ستمائة دينار مصريّة وعلى عناب خمسمائة دينار صوريّة الرسم المعروف بالمفادنة وهو عن كلّ فــــدان مكوكان غلّة وستّة دراهم وسيّر لاستحلاف مقدّم بيت الاستار الامير فخر الدين المقرئ الحاجب والقاضي شمس الدين ابن قريش كاتب الدرج الشريف فحلّاه

10

15

١) post add. دينار Z²97 b. الاف

٢) حديث Z²97 b. هدم

٣) post add. عشرة ايام N 75 b. شهور

٤) post add. والدعوة Z²97 b. حماه

٥) المعزى N 75 b. المقرئ

ذكر استمرار صلح بيروت

(120 a)

كان الامر مستقرًا لمملكة^١ بيروت فلما بلغ السلطان
 الملك الظاهر أن مركبا للاتاك توجه فيه جماعة
 تجار الى جزيرة قبرس فاحتاجت الى اصلاح فأمّنهم أخو
 5 صاحبة بيروت ثم غدر بهم وقبض عليهم ولما حضر
 السلطان الى الشام في سنة أربع وستين وستمائة
 السنة الماضية حضر رسلهم فحودنوا^٢ على حديث المركب
 وأنكر عليهم فالتزموا آخر الحال بمال التجار ونمن
 المركب^٣ واطلاق التجار فعند ذلك قبل السلطان هديتهم
 10 واستقرت قاعدة الصلح في هذه السنة والله أعلم

(126 a) في هذه الايام طلع السلطان الى القلعة (قلعة صمد)
 ليصلى في البرج الذي كان يجلس فيه فرأى به صنما
 كبيرا كان الفرنج يقولون ان القلعة في خفارتسه
 ويسمونه ابا جرج فأمر بقلعه وتكسيره وطهر ذلك
 15 المكان منه وعمر مكانه محرابا

١ (للمملكة) Z²98 a. ملكة

٢ (فحودنوا) Z²98 a. فحوقفوا

٣ (المركب) leg ex Z²98 a, N 75 b ; المراكب MS.

٤ (عمر) Z²99 b. عمل

ذكر حركة الملك الظاهر الى الشام وتجريد عساكر (127 a)
من الشام للغارة على بلاد الفرنج

- 5 كان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح
في الصيد في هذه السنة فبلغه أنَّ التتار المخدولين
في عزمهم الغارة على جهة حلب فرجع الى القاهرة
وأمر بخروج العساكر وأخرجت الخيام فأنكر على جماعة
لم تعجبه خيامهم وجرّس منهم وأدّب وكتب الى نائب
السلطنة بالشام بتجهيز العسكر الشامي الى أن يحضر
بريدى يسير قدامهم ولم يعرف الى أين ولما خرج
10 السلطان توجه البريدى وكان قد قرّر مع الامير جمال
الدين نائب الشام أمانة يمسكها البريدى من يده فوصل
البريدى الى دمشق وأمسك الامارة من يد الامير جمال
الدين فلوقت أحضر الامراء ورسم لهم باتّباع البريدى
فسار بهم الى بانياس فأخرج لهم بريدى آخر كتبوا
15 مختومة في بانياس للامير علم الدين الحصى والامير
بدر الدين الاتابكي متضمنة منازلهم للشقيف وأنهم
لا يحدثون قتالا ولا غيره فما عرف بهم الا وقد نازلوا
الشقيف وكان جماعة من الفرنج قد توجهوا من الشقيف
الى عكا وصيّداء فنأزله العسكر قبل حضورهم وسار بعض
20 العسكر الى جهة صيّداء فأسروا وقتلوا هذا ما كان من
هؤلاء وأمّا ما كان من السلطان فأنه خرج من القاهرة
مسافرا الى الشام في مستهلّ جمادى الآخرة من هذه
السنة وسار من مخيمه بباب النصر في ثالث جمادى
الآخرة الشهر المذكور فوصل الى غزة وبلغه أنَّ جماعة
25 من الجمالين تعرّضوا الى الزروع فقطع أنوفهم وأنّ علم
الدين سنجر الحموى أحد أمراءه ساق في زرع فأنزله
عن فرسه وأعطاه بسرجه ولجامه لصاحب الزرع ونزل
السلطان العوجاء وكان ما سنذكره ان شاء الله تعالى

ذكر بعض خبر يافا وفتحها

(127 b)

اعلم أرشدنا الله وإياك أن يافا كانت على ساحل
البحر عامرة عليها سور محكم البناء ولها قلعة شاهقة
في الهواء وقال القاضي عز الدين محمد
بن علي بن شذاد الحلبي في تأليفه كتاب الاعلاق
الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته :
... قصدها كندفري فتسلمها في سنة اثنتين وتسعين
وأربعمائة فشيدها وعمرها وسلمها إلى طنكريد صاحب
أنطاكية ، انتهى كلامه

(128 a)

- 10 وذكر عز الدين ابن عساكر أن الملك طنكي^١ بناها
في سنة ثلاث وتسعين وأربعمائة ونزل عليها السلطان
صلاح الدين وضايقها فخرج البطرک وجماعة منها وسألوا
السلطان صلاح الدين على أنهم يسلمونها بالأمان على
أنهم يكونون أسارى يفتدون أسيرا بأسير وتقرر ذلك
15 وخرج السلطان ثم أنهم استمهلوا في التأخير إلى
الصبح فأمهلهم السلطان فوصل ملك الانكثير في الليل
إليها ودخل قلعتها ونقض ما كان تحرر وتقرر فرحل
السلطان عنها ونزل اللاطرون^٢ ثم نزل عليها الملك
العادل سيف الدين أبو بكر محمد بن نجم الدين
20 أيوب بن شادي بن مرون الأيوبي بعساكر ولد أخيه
الملك العزيز بن السلطان صلاح الدين صاحب الديار
المصرية ففتحها في سنة إحدى وتسعين وخمسمائة وقال
القاضي عز الدين ابن شذاد فتحها السلطان صلاح الدين
في سنة ثمان وثمانين وخمسمائة على يد أخيه الملك
25 العادل وخربها وبقيت خرابا ثم أعادها الفرنج فسي

1) طنكي Z² 103 a.

2) اللاطرون MS.

الهدنة بينه وبينهم ثم فتحها الملك العادل عنسوة
 فى سنة ثلاث وتسعين وخمسمائة وبقيت فى يده ثم أعيدت
 الى الفرنج فى سنة أربع وتسعين وخمسمائة عندما ملكوا
 بيروت ووقعت الهدنة بينهم وبين الملك العزيز ولم
 تزل فى أيديهم ، انتهى كلامه

5

وقيل لما حضر الانبرور فردريك فى أيام الملك الكامل (128 b)
 بن الملك العادل نزلها وحصن قلعتها وبنهاها ولما
 حضر الريدافرنس بعد خلاصه من أسر صاحب الديار
 المصريّة فى سنة ثمان وأربعين وستمائة عمّر مدينتها
 وبنى قلعتها وجدّد أبنيتها وأنفق عليها أموالاً كثيرة
 وبقيت فى أيديهم الى أن وقع الصلح بين السلطان
 الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح وصاحب يافا
 جوان دبلين ومعنى دبلين نسبة الى يبنى التى فيها
 قبر أبى هريرة رضى الله عنه فان أصله منها وصار
 نوابه يتعدّون وسيّروا متحرّمة فى زى صيادين الى
 قطيا وهلك صاحب يافا وقام ولده جاي بعده

10

15

ولما كان السلطان على صفد للعمارة حضر اليه قسطلان
 يافا وسأله فى هدنة لولد صاحب يافا فامتنع
 السلطان من ذلك وقال الذى كان معى صلحا قد مات
 ووصلت الاخبار بأن أهل يافا يحملون الميرة الى عكا
 وكانت الميرة ممنوعة عن أهل عكا وأقاموا فى يافا
 حانة وأوقفوا فيها عدّة من المسلمات واعتمدوا أسبابا
 ليست فى هدنة

20

فلما وصل السلطان الملك الظاهر فى هذه السنة الى
 العوجاء كما قدّمنا شرحه حضر قسطلان يافا وأكابرها
 فعوقوا الى أن يخرجوا من الدعاوى فبذلوا للسلطان

25

1 102 a. Z² نسبه) نسبة 1

2 102 a. Z² جاك ; MS. & N 76 a حال) جاي 2

تسليم المدينة والقلعة على أن يطلقوا بأموالهم
وأولادهم فأجيبوا الى ذلك وركب السلطان في العشرين
من جمادى الآخرة من هذه السنة وساق اليها ومما
أحسن أهلها الا والعساكر قد أحاطت^١ بها وأخذ الاتاك
5 من حصل معه الحديث منهم وحضر به الى يافا فمما
تفاوضوا في الحديث الا والعساكر قد طلعتها من كل
جانب وفتحت أبوابها ثم زحفوا على القلعة فسلمها
أهلها في اليوم المذكور ومنع السلطان من نهبها
وطلع الى القلعة وطيب قلوب أهلها وتجهيزهم^٢ الى
10 مأمنهم وجرّد معهم الامير بدر الدين بيسري الشمسي
وشرع في هدم القلعة فهدمت جميعها وأخذ^٣ من أخشابها
والواح رخام وجدت فيها^٤ أوسق بها مركبا وسيّرها
الى القاهرة

١ اطافت Z² 102 b.) احاطت

٢ تجهيزهم Z² 102 b.) تجهيزهم

٣ leg. ex N 76 a, Z² 102 b ; حد MS. (؟ جرّ)

٤ post add. ما N 76 a.) فيها

ذكر بعض أخبار شقيف أرنون وفتحها

(129 b)

- اعلم أرشدنا الله وإياك أنّ الشقيف أرنون بين النونين
 واو وهو^١ حصن على جبل مطلق على بيروت وصيداء بنته
 الفرنج وهو من أحسن المعازل وأحسنها وهو من حصون
 جند الأردن وكان مضرة على بلاد الصبيبة وقال القاضي 5
 عز الدين محمد بن علي بن شداد الحلبي في تأليفه
 كتاب العلاقات الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة
 ما صيغته : لم يتصل بعلمي فيما طالعه من الكتب من
 أمر هذا الحصن إلا ما أنا ذاكره وهو أنّ ضحّاك بن
 جندل رئيس وادي التيم تغلب عليه وأخذه من نـوآب 10
 الحافظ عبد المجيد العبيدي صاحب الديار المصرية في
 يوم الجمعة لست بقين من المحرم سنة ثمان وعشرين
 وخمسائة ثمّ انتزعه منه شمس الملوك اسمعيل بن بوري
 ولم يزل بيده وبيد^٢ أخيه شهاب الدين من بعده إلى
 أن سلّمه لفلك بن فلّك سنة أربع وثلاثين وخمسائة 15
 ثمّ فتحه السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين
 أيّوب في خامس عشر شهر ربيع الأول سنة ست وثمانين
 وخمسائة فأقطعه الأمير عزّ الدين سياروخ ثمّ أخذه
 منه وأقطعه^٣ الأمير فخر الدين جركس ثمّ استعاده منه
 ثمّ أعاده إليه ولم يزل في يده إلى أن توفّي في 20
 سنة ثمان وستمائة فجده الملك العادل أبو بكر محمد
 بن نجم الدين أيّوب الأيوبي وأقطعه لولده الملك
 المغيث وبقي بيده إلى أن توفّي ثمّ صار إلى ولده
 من بعده إلى أن توفّي على حصن كيفا فصار إلى
 الملك الأشرف موسى إلى أن توفّي ثمّ صار إلى الملك 25

(130 a)

١ وهو) an و om. ?

٢ في) om. S 154.

٣ بيد) S 154. يد

S 155. فاقطعه) واقطعه ٤

الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق أخيه فأعطاه
 فيما أعطى من الحصون والبلاد الاسلاميّة للفرنج في سنة
 ثمان وثلاثين وستمائة

ولمّا أمر الملك الصالح نائبه فيه بتسليمه للفرنج
 امتنع من ذلك وقال واللّه لا جعلته في صحيفتي وكان
 5 هذا النائب يعرف بالحاجّ موسى وكان أوّلا مشارف مطبخ
 الصالح المذكور فقرب منه وكان واليا للشقيف من
 قبله وكان معه معتمد يقال له الشهاب أحمد الشقيفي
 فلمّا امتنع الحاجّ موسى المذكور من تسليم الحصن
 10 للفرنج سار اليه الملك الصالح اسمعيل المذكور وضربه
 حتّى قتله واستأصل ماله فلمّا علم من بالحصن أنّ
 الملك الصالح قد عزم على تسليمه للداويّة أجمعوا
 رأيهم على عدم تسليمه للفرنج وعصوا به وكاتبوا
 الملك الناصر داود صاحب الكرك فسيّر اليهم من
 15 أصحابه رجلا يقال له فخر الدين العيدانيّ فصعد السى
 القلعة ونادى بشعار الملك الناصر فلمّا تحقق الملك
 الصالح اسمعيل حميتهم للمسلمين وانتصارهم للدين خرج
 بعساكره ونازل الحصن وضايقهم فطلبوا الامان منه
 وقالوا له أنت أمرتنا أن نسلّمه الى نواب الداويّة
 20 ونحن نعلم أنّنا أن نسلّمه للفرنج ونحن نسلّمه اليك
 وأنت تفعل فيه ما تختار فأخذه وسلّمه للداويّة ولمّا
 تسلّموه عمّروه وعمّروا الى جانبه قلعة أخرى فانقطعت
 به السبل لتوسطه في تلك الجهات

ولم يزل بأيديهم الى أن فتح اللّه تعالى بصفد علي
 25 السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحيّ لم
 يجعل وكده غير الشقيف ورسم بما قدّمنا ذكره من
 نزول العسكر الدمشقيّ عليها فنقلوا أخشاب المجانيق

(130 b)

? ثم لم an) لم ٢ S 156. نادوا) نادى ١

- اليها وأحطاب الستائر وجهز اليها الامير بدر الدين
بكتوت بجكا العزيزي بعد فتوح يافا بعسكر مصرى فنزل
عليها وعرفوا الجهات التي تؤخذ منها وتوجه اليها
السلطان الملك الظاهر فنزل عليها يوم الاربعاء تاسع
5 عشر شهر رجب الفرد من هذه السنة وأقام منجنيقين
ورمى بهما ثاني يوم وصوله ووصلت المشايخ الصالحون
والعلماء مثل الشيخ شمس الدين الحنبلي قاضي القضاة
بالشام والشيخ تقي الدين ابن الواسطي وغيرهما من
الصلحاء واجتهد كل واحد منهم في الجهاد على قدر
10 حاله
- واتفق أن الفرنج الذين بالشقيف كانوا سيروا شخصا
الى عكا لما نزل عليها العسكر الشامي يعلمونهم
بحالهم ويذكرون لهم عورات الحصن فسيروا لهم من عكا
جوابهم فلما وصل القاصد بأجوبة أهل عكا حضر الى
السلطان وأحضر الكتب فحصل التحيل في قراءتها والعلم
15 بمضمونها وعلم منها أسماء المتقدمين الذين بالشقيف
فكتبت لهم أمانات بأسمائهم وجعلت في النشاب ورمى
بها الى الحصن وكتب أحد التراجمة العارفين بالقلم
الفرنجي عوض أجوبة عكا أجوبة على لسان أهل عكا
وعكس عليهم فيها القضايا وكان في الكتاب أن الوزير
20 بالشقيف لا يكون^١ خاطره متعلقا^٢ بسبب المصادرة له ففي
ساعة يمكن تعويضه عن ذلك فعكست هذه الاجوبة وقيل
للمقدم بالشقيف تحترز من الوزير كليام ففي قلبه
احنة من مصادرتنا له وأغرى بينهم بهذا القول وما
25 ناسبه^٣ ورميت لهم الكتاب في سهم فحصل الاختلاف بينهم

١ N 77 a. يكن) يكون

٢ N 77 a. sic ; sine punctis) متعلقا

٣ N 77 a. (الكتاب) يناسبه) ناسبه

(131 a) ووجدوا الامانات التى كانت كتبت للمقدمين فقبضوا
على جماعة وتوهموا من الوزير ووقع الخلف بينهم وهذا
من سعادة السلطان وحسن رأيه والرأى قبل شجاعته
الشجعان وباشر السلطان الحرب بنفسه وكمل فى أيام
يسيرة ستة وعشرون منجنيقا وكان ما سنذكره ان شاء
5 الله تعالى

(131 a) ذكر تسليم احدى قلعتى الشقيف ثم تسليم الثانية بالامان

لما حصلت المضايقة للفرنج عجزوا أن يحموا قلعتين
أو يحفظوا جهتين أو يجمعوا مع كفرهم الا ما قد
10 سلف بين الاختين حرقوا جميع ما لهم فى القلعة
الواحدة التى جددها الديوية ليلة الاربعاء سادس
وعشرين شهر رجب من هذه السنة وأتلفوا جميع ما فيها
من غلة وقماش وغيره وأصبح المسلمون فتسلّموها عفوا
صفوا وأقام السلطان فى سطح من أبراجها قريبا من
15 العدو وقدمت المجانيق الى القلعة الاخرى فى سابع
وعشرين رجب الشهر المذكور ورمى بها وعرف الفرنج
موضع السلطان فرموا حجرا قريبا منه قتل ثلاثة نفر
ولم ينتقل من موضعه وهذا المكان الذى كان يجلس فيه
السلطان فى علو القلعة وكان باب هذه القلعة من
20 جهة القلعة الاخرى فعمل السلطان سرياقا طويلا فى
أعلى^١ القلعة نازلا الى أسفل^٢ وصار يتعلّق به طالعا
نازلا وهو لابس عدته وكان الامير عز الدين الحلق نائب
السلطنة بالديار المصرية قد سير جملة من المال فى

MS. اعلى) اعلى ١

N 77 a. اسفلها) اسفل ٢

الخزانة المعمورة برسم الجهاد فأفرد له السلطان
مجانيق ترمى على اسمه وينفق في رجالها من ذلك
المال

- 5 واشتد القتال فيما بينهم والناس فيما هم فيه من
الجهاد وإذا بالوزير كليام المقدم ذكره قد خرج
مستأمنا ثم سألوا في الأمان على نفوسهم وأنهم
يؤخذون أسارى وسألوا إطلاق الحريم والأطفال فأجاب
السلطان إلى ذلك وفي نهار الأحد سلخ شهر رجب الشهر
المذكور استدعوا الصناجق فرفعت على القلعة الثانية
10 وسير^١ الأمير بدر الدين الخزندار فتسلّمها وخرج
الفرنج إلى الخنادق فقيّدوا وأخرج النساء والأطفال
وجرد الأمير بدر الدين بيسرى الشمسى صحبتهم فأوصلهم
إلى جهة صور وقيّد الفرنج الذين كانوا في الشقيف
كلّهم وسلّموا للعساكر واستقرت الشقيف في يد السلطان
15 وأنفق في العساكر جميعها وخلق على الملوك الذين
في خدمته مثل الملك المنصور صاحب حماه وأخيه
وأولاد صاحب الموصل والملك الأمجد بن العادل وغيرهم
وأولاد الملوك وعلى الأمراء والمقدمين وكلّ من جرت
عادته بالخلق وشرع السلطان في هدم القلعة المستجدة
20 فهدمت إلى الأرض ورتّب نائباً بقلعة الشقيف الأمير
صارم الدين قايمار الكافري ورتّب فيها الأجناد
والرجالة ورتّب بها قاضي^٢ وخطيب وأقيمت شعائر الإسلام
بتلك البلاد جميعها وولّى الأمير سيف الدين بلبان
الزينيّ عمارتها وكان قد خرج منها حالة الحصار
25 جماعة من المسلمين فكتب لهم فدنا ووقفها عليهم
والله أعلم

١) وسير leg. ex N 77 a, Z² 105 a ; ras. in MS.

٢) قاضي sic et Z² 105 a.

(131 b) في شعبان من هذه السنة وصل للباب الشريف السلطاني
 رسول صاحب^١ بيروت هدية وجماعة من تجار المسلمين
 كانوا أخذوا في البحر من عدة سنين وما زال السلطان
 يجتهد^٢ حتى خلّصهم وخلّص أموالهم

١ ? صاحبة an) صاحب

٢ om. M 566.) يجتهد

ذكر بعض خبر طرابلس الشام وتوجه الملك الظاهر (132 a)
اليها واغارته عليها

... طرابلس مدينة عظيمة لها سور من حجر منيع ولها (132 b)
رساتيق وضياع جليلة وأرضها غورية كثيرة قصب السكر
والبحر يأخذها من ثلاث جهات لها وينضاف اليها عدة 5
حصون وكانت تضاهي دمشق في البساتين فقطع أشجارها
السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح في
هذه السنة كما سنذكره ان شاء الله تعالى ..

ما زال (فخر الملك عمّار) حاكما فيها حتى خرج (133 a)
الفرنج الى الشام في سنة تسعين وأربعمائة وفتحوا 10
أنطاكية في مستهل شهر رجب سنة احدى وتسعين وأربعمائة
ثم نزل الملك صنجيل الفرنجي واسمه ميمنت وهو المسمى
ميمون قال الشيخ عز الدين ابن عساكر ونسبه الى
صنجيلة مدينة بجموعه على طرابلس في شهر رجب سنة 15
خمس وتسعين وأربعمائة وعمر عليها حصنا يقاتلها منه
وضايقها مدة طويلة فلما طال مقامه عليها استغاث
صاحبها فخر الملك بالملوك فلم ينجده أحد منهم فخرج
من طرابلس يستغيث المسلمين وقصد السلطان محمود بن
محمد بن ملكشاه سلطان بغداد في سنة احدى وخمسمائة
واستتاب في طرابلس ولد عمّه أبا المناقب ورتب معه 20
رجلا يعرف بسعد الدولة فتيان بن الاعسر وأقام فخر
الملك بباب السلطان محمود الى أن أيس من نصرته
فسار¹ الى دمشق ثم سار منها الى جبلة فدخلها هذا
ما كان من هؤلاء

وأما ما كان من ابن عمّ فخر الملك الذي استناب به 25
بطرابلس فانه جلس في بعض الأيام في مجلسه وعنده

- جماعة من كبراء البلد وكبراء العساكر فشرع يحلط
 ويتجنن فنهاه سعد الدولة فتیان فصاح عليه وحذفه
 بالسيف فقتله وقام هذا الذي تجنن وطلع على السور
 ورقص وصفق فقام أهل البلد وقبضوا عليه وذلك في
 5 شهر رمضان من هذه السنة ونادوا باسم الأفضل بن أمير
 الجيوش الذي كان سلطانا في مصر مع الخليفة العبيدي
 وحماوا البلد وأقام الفرنج الى أن مات صنجيل وهو
 محاصرا طرابلس وما زالوا حتى تسلموها في يوم
 الثلاثاء ثالث ذي الحجة سنة اثنتين وخمسمائة وكان
 10 الحصار الشديد المتتابع عليها الذي لا فرج يتخلله
 سبع سنين وقيل سبع سنين وأربعة أشهر وأهلها يتكرر
 استصراخهم الى الملوك فلا يجابوا الى أن ملكوها كما
 قدّمنا شرحه
 ويقال أن صاحب طرابلس لما طال الحصار عليه ستر
 15 الى خليفة مصر يستنجد به فهو في أشدّ حالة واذا بمركب
 فيه جماعة فاعتقد أنه نجدة ففرج المسلمون واذا برسول
 قد وصل فيه وهو يقول بلغ الخليفة أن عندك جارية تصلح
 لخدمته وانها حسنة الصورة فلما سمع المسلمون هذا
 الحديث فت في أعضائهم وأيسوا من الفرنج وتسلموها^٢
 20 وتولّوها مقدّم منهم اسمه السرداني فتملكها وأقام مدة
 حتى وصل مركب من جهة بلاد المغرب وفيه صبي من
 أولاد صنجيل اسمه بتران بنص^٣ ظلولا ومعه شيوخ من
 أصحاب أبيه يخدمونه ويدبرونه فحضروا عند السرداني
 وقالوا هذا ولد صنجيل وهو يريد مدينة والده فقام
 25 السرداني ورفسه برجله فرماه من السرير وأخرجه فأخذ

١ Z² 107 b. يحاصر) محاصر

٢ ex mrg. (om. Z²).) ويقال - سلموها

٣ ? قمص an) بنص

- أصحابه وطافوا به على الفرنجية والفرسان فرحموه
وتذكروا الإيمان التي كان أبوه حلفها لهم وقالوا له
إذا كان غدا فاحضر ونحن عنده وتحدث فلما حضر
عنده وخاطبه صاح عليه فقام الفرسان كلهم على
السرداني وأخرجوه من المملكة وسلّموها للصغير 5
- فأقام مالكا لها إلى أن قتله بزواج يوم الأحد رابع
شهر رجب سنة إحدى وثلاثين وخمسمائة وقتل أكثر أصحابه
وأسر بطرس الأعور واستخلف في طرابلس ولده القمص (134 a)
بدران فأسره الاتاك زنكي بن قسيم الدولة لما كان
في صحبة مالك القدس فلك بن فلك وذلك قريب حصن 10
بعرين وطلع الملك وجماعة معه إلى قلعة بعريين
فحاصروهم الاتاك ونصب عليهم أربعة عشر منجنيقا
وضايقهم إلى أن صانعه الملك على تسليم حصن بعريين
واستخلص القومص صاحب طرابلس وجميع الأسرى وعاد القومص
إلى طرابلس وأقام حتى ونب عليه الاسماعيليّة 15
- فولى بعده ريمند وهو صبي وحضر الحرب مع الملك العادل
محمود بن زنكي على حارم فكسروهم الملك العادل نور
الدين وقتل منهم مقتلة عظيمة ومنهم¹ القومص صاحب
طرابلس وذلك في سنة تسع وخمسين وخمسمائة فلما ملك
السلطان صلاح الدين يوسف مدينة دمشق يوم الاثنين 20
تاسع وعشرين شهر ربيع الأوّل سنة سبعين وخمسمائة
أعتقه وأحسن إليه
- وبقى الملك في أولاده إلى صاحبها الذي هو بها في
هذه السنة وهي سنة ست وستين وستمائة وهو بيمونسد
وكان قد كثر تعديّه على بلاد الاسلام وأخذ البلاد 25
المجاورة له وذلك بعد زوال الإيّم الناصريّة واستيلاء
البتار على الشام وكان من أكبر أعوان البتار وأشدّهم

suppl. ? اسر منهم an) منهم 1

- نكاية في المسلمين وأخذ من بلاد المسلمين وحصونهم
 دير كوش وبلاده وشقيف كفر دبّين وبلاده وشقيف كفر
 تلميس^١ هذا من الجهة الشماليّة وأخذ اللاذقيّة وجدّد على
 المينا برجا حصينا وأخذ عدّة قرايا من بلاد المسلمين
 5 ولمّا ملك الله تعالى السلطان البلاد حضر مرّة صاحب
 طرابلس الى قريب حمص للغارة فردّه العسكر الحمصيّ
 أنحس ردّ وسيّر السلطان الملك الظاهر ركن الدين
 بيبرس الصالحيّ العساكر المصريّة والشاميّة صحبة الامير
 علاء الدين الحاجّ طبرس والامير شمس الدين سنقر
 10 الروميّ فأغاروا الى قريب أنطاكية وسيّر الامير جمال
 الدين ايدغدي العزيزيّ والامير سيف الدين قلاون اللفيّ
 فأغاروا على بلاد طرابلس على ما قدّمنا ذكره وكان
 السلطان الملك الظاهر أرسل قصادا الى ملك الكرج
 وعادوا من عنده بهديّة فرماهم الريح الى طرابلس
 15 فقبض عليهم وسيّرهم الى هولاكوا
 فلمّا رحل السلطان من الشقيف في عاشر شعبان من هذه
 السنة نزل قريبا من جسر بانياس وجّهز الانتقال الى
 دمشق وجرد الامير عزّ الدين اوغان بجماعة توجّهوا من
 جهة والامير بدر الدين الايدمرّي بجماعة من جهة أخرى
 20 فحفظت الطرقات وامتلات بالعساكر^٢ وتوجّه منها الى طرابلس
 على جبال الصّنين وكان البرنس قد وعّر الطرقات فوصل
 السلطان في نصف شعبان وما تأخّر أحد في هذه الجبال
 الصعبة التي يقول فيها المتنبيّ :
 وجبال^٣ لبنان وكيف بقطعها وهو الشتاء وصيفهنّ شتاء
 25 لبس النلوج بها على مسالكي فكأنّها ببياضها سوداء

١ تلميس . dub. lec. in MS. - ft.) تلميس ١

٢ post add. السلطان الى بعلبك) بالعساكر ٢ Z² 106 a.

٣ جبال) عقاب Mu 116.

- ولمّا طلعت العساكر للجبال^١ واشتدّ الحرّ لم يجدوا سوى
الثلج أكله الناس وأطعموا منه حيولهم وخيم السلطان
قريباً من طرابلس في مكان بعد عهد الاسلام بحلوله
واستمرّ السلطان على الركوب الى طرابلس والعساكر تناوش
5 أهلها القتال ويرامونهم بالنشاب وافتتح برجا كان (135 a)
قد عصى فيه جماعة من الفرنج ضرب رقابهم وجرد
جماعة خربوا الحدث ونهبوا تلك الجبال وحصلت للعساكر
الغنائم وأحضروها الى باب الدهليز وأخذوا عدّة مغاير
بالسيف ولمّا أحضرت العساكر الاسرى رسم السلطان بضرب
10 رقاب الجميع وقطعت الاشجار وهدمت الكنائس وقنى المياه
وقناتها الرومانية وهى بناء عظيم لم ير مثله وقسم
السلطان الغنائم في العساكر
وكنّا قد ذكرنا الصلح الذى وقع مع الاستار لمّا كان
السلطان في صفد المرّة الثانية وكونه صالحهم على
15 حصن الاكراد والمرقب ولمّا توجه السلطان في هذه
الوجهة المباركة كتب الى النائب بحمص بأن يقيم
بحدود حصن الاكراد لدفع الضرر عن بلاد الهدنة وكتب
الى عدّة جهات بالوصيّة بهم وحضر رسول حصن الاكراد
يسأل الوصيّة فأعطاهم علماً برنكه ولمّا عبرت الاثفال
20 من جهة القصب^٢ عبر أحد الحرافشة ومعه رفقة^٣ له
على بستان قريب تلّ خليفة^٣ وطلب الحصرم^٣ فأخذوا
منه شيئاً لا مقدار له فسير المقدم بتلّ خليفة^٣ أحضر
المذكورين وضرب رقاب بعضهم وأسر البقية فنزل النائب
بحمص على تلّ خليفة^٤ فامتنع النائب بها من تسليمهم

١ Z² 106 a. الجبال) للجبال

٢ rcst. ? القصير sic, ut vid. ; an in) القصب

٣ om. Z² 108 b.) وطلب الحصرم

٤ N 83 b, Z² 109 a. وطلب الخصوم post add.) خليفة

وقال أنا قتلت واساء في القول كما أسفى^١ في الفعل
فحاصروهم وسيّر اليهم شجاع الدين ابن بحتّر فاحتال
الى أن استنزل الخصوم وسيّروا الى السلطان فحضرت
رسل من حصن الاكراد بطلبهم^٢ فأجابهم السلطان انه لا

5 بدّ من تحقيق هذه القضية فعزّت نفوس الذين في حصن (135 b)

الاکراد وغلّق نائبه باب الحصن ومنع الميرة وألبس
جماعة بالعدد^٣ فرحل السلطان من طرابلس تاسع وعشرين
شعبان الشهر المذكور ونزل تحت حصن الاكراد متوجّهاً
الى حصن فسيّر نائب الحصن يقول ما كان ينبغي لكم

10 تعبرون من هنا الا بأمرى فقليل لهم^٤ لائّ معنى غلقتم
الابواب ولبستم العدد وأنتم في صلح فقال ما غلقناها

الا شفقة على عسكر السلطان من الفرنج الغرب الذين
عندنا لأنهم لا^٥ يخافون الموت فعزّ هذا القول على

السلطان لأن الغرب الذين عنده عدّتهم دون المائة نفر
فكيف تصل قدرتها الى أذية العساكر الاسلاميّة ومع هذا

15 فما تعرّض السلطان الى بلاده

ولمّا علم افرير ماهي صافاج صاحب صافينا وانطرطوس

أن السلطان يقصد هذه الجهات تلقى العساكر بالخدمة

وسار الى خدمتها فحميت بلاده ولمّا نزل السلطان على

20 طرابلس حضر وأحضر الهدايا واستصحب عسكرا توجه معه

لحماية بلاده وهي صافينا وانطرطوس وأحضر الاسارى الذين^٧

١) اسفى Z² 109 a.

٢) بطلبهم sic N 83 b, Z² 109 a ; dub. lec. in MS. - ft. فطلبهم .

٣) بالعدد N 83 b.

٤) لهم Z² 109 a.

٥) غلقتم MS.

٦) لا add. ex N 83 b, Z² 109 a.

٧) الذين MS. الذى leg ex Z² 109 b ;

عنده من المسلمين وكانوا مقدار ثلثمائة أسير وانفصل
وهو شكور وبلاده محمية واللّه أعلم

ذكر بعض خبر مدينة أنطاكية وفتحها (135 b)

- قال اللّٰه تبارك وتعالى واضرب لهم منلا أصحاب القرية
اذ جاءها المرسلون ، قال المفسرون القرية أنطاكية .. 5
- استمرت أنطاكية في يد الاسلام الى سنة تسعين وأربعمائة (138 b)
فوردت مراكب العدو في البحر فنازلوها في ذي القعدة
وفتحوها وقيل في سلخ جمادى الآخرة وفي مستهل شهر
رجب سنة احدى وتسعين وأربعمائة فهرب النائب المذكور
الذي كان فيها من جهة ملكشاه سلطان بغداد الذي 10
اسمه يغى سغان بن ألب ومات في الطريق وكان تسلّم^١
الفرنج لها بعملة عملها على البلد برجل اسمه أرجرز^٢
الارمنى واتفق عليها هو وأحد الملوك الذين كانوا
يحاصرونها واسمه ميمون وذلك أنّ الارمنى كان من 15
الجهة التي كان فيها ميمون هذا فكتب رقعة ورماها^٣
في سهم وهو يقول فيها أسلم لك المدينة فتقرر ذلك
بينهما وكان الملك الكبير الذي اليه مرجع الامر اسمه (139 a)

١) تسلّم MS.
٢) أرجرز sine punctis in MS.
٣) ورماها om. Z² 116 b.

- كندفرى فلما استوثق ميمون الحيلة حضر الى هذا الملك
وقال هذه المدينة اذا فتحت لمن تكون فجرى فى ذلك
حديث وآخر الامر تقرّر الحال^١ أنّ كلّ ملك من الملوك
المنازلين لها يحاصرها عشرة أيّام ومن أخذها فى نوبته
5 كانت له فتمّت الحيلة لميمون فلما جاءت نوبته عمل
السلاليم وسلّمها له من كان حصل الاتفاق معه على
تسليمها وملكها واحتمت القلعة وفيها أحمد بن مروان
فراسله الفرنج وامنوه وسلّمها لهم فوفوا له وسيّروه
الى بلاد الاسلام فاجتمعت عساكر الشام ومقدّمهم الامير
10 ظهير الدين وصاحب حمص المسمى جناح الدولة حسن أتابك
رضوان وكربغا صاحب الموصل وحاصروا أنطاكية وكان
الفرنج فى قلّ فقالوا^٢ الامان من المسلمين ليخرجوا
فلم يجيبوهم فلما أمسوا خرجوا اليهم فحاربوهم
فانكسر المسلمون من غير قتال
15 وبقي ميمون مالكةا حتى كسره الدانشمند^٣ وأسره وقتل
أكثر عسكره وذلك فى سنة ثلاث وتسعين وأربعمائة
واشترى نفسه بعد ذلك بمائة ألف دينار واستخلف فى
أنطاكية^٤ ولد أخيه طنكرى وركب فى البحر وسار الى
بلاد يستنجد الفرنج ويعود فأهلكه الله تعالى
20 واستمرّ طنكرى مالكا لأنطاكية وأعمالها الى أن أهلكه
الله تعالى فى نانى عشر شهر ربيع الأول^٥ سنة ست
 وخمسمائة وملكها بعده روجار وكان طنكرى قد استدعاه
من بلاده وجعله وليّ عهده فكان يسمى الوارث وهو

١ post add. على Z² 116 b.

٢ فسألوا (فقالوا) N 80 b.

٣ الدانشمند (الدانشمند) MS., ut videtur.

٤ انطاكية (ex mrg.

٥ الاخر (الاول)

- الذى حضر الى بيت المقدس فى ملك بغدوين الرويس (139 b)
 وكان بغدوين شيخا كبيرا فاجتمع هو وروجار بالبيست
 المقدس وقررا عهدا أن من مات منهما قبل الآخر كانت
 مملكته للباقي وكان روجار شابا مليحا وهو زوج بنت
 بغدوين الملك فاتفق أن روجار يقتل هو ونجم الدين 5
 الغازى^١ بن أرتق على درب سرمداء فكسره الغازى وذلك
 فى يوم السبت ثامن عشر شهر ربيع الأول سنة ثلاث
 عشرة وخمسمائة وقتله وقتل جميع خياله والرجالة
 فسار بغدوين الى أنطاكية فملكها ومات الشاب وعاش
 الشيخ الكبير 10
 وأقام مالكةا حتى وصل فى ثامن شهر رمضان سنة^٢
 عشرين وخمسمائة فحضر صبي^٣ فى مركب ادعى أنه ميمون
 بن ميمون بن اربرت^٣ الذى كان صاحب أنطاكية وعرف
 بغدوين بالقضية فسلم أنطاكية لهذا الصبي وخرج منها
 من يومه فملكها الصبي وكان شجاعا مقداما وأقام بها 15
 الى أن سار نحو الدروب فلقه ابن الدنشمند^٤ فكسره
 وقتله وقتل جماعة من عسكره بأرض عين زربة وذلك فى
 نصف شهر رمضان سنة أربع وعشرين وخمسمائة
 وملك بعده أنطاكية الإبرنس وأقام بها فى قسوة
 واقتدار ولقى الملك العادل نور الدين محمود بسن 20
 زنكى الشهيد على حصن الأكراد فى شهر رجب سنة ثلاث
 وأربعين وخمسمائة فكسر المسلمون وأخذ الأثقال وقتل
 من حان أجله ثم أن الملك العادل نور الدين جمع
 والتقاء فى يوم الأربعاء الحادى والعشرين من صفر

N 80 b Sm 196. ايلغازى () الغازى ١

N 80 b. ست post add. () سنة ٢

MS. انبرت () اربرت ٣

MS., ut videtur. الديسمند () الدنشمند ٤

سنة أربع وأربعين وخمسمائة فقتله وقتل فرسانه
واستولى على خيامه وحملت رؤوس رجاله الى البلاد
وولى بعده أنطاكية الإبرنس أرناط فأقام الى أن لقيه
مجد الدين أبو بكر نائب الملك العادل نور الدين
5 في المملكة الحلبية وذلك في صفر سنة احدى وخمسين
وخمسمائة فكسره وقتل أصحابه وأخذه أسيرا فأقام في
حبس الملك العادل نور الدين الشهيد وملك أنطاكية
وهو في الاسر رجل من ذرية ملكها^١ ميمون واستمر بها
وخلص أرناط فتزوج صاحبة الكرك فأقام به حتى أخذه
10 منه الملك الناصر صلاح الدين يوسف الأيوبي وقتله في
سنة أربع وثمانين وخمسمائة وعقد الملك الناصر مع
بيمند صاحبها هدنة لمدة ثمانية أشهر من تشرين الأول
الى آخر أيار وحلفا على ذلك وترحل عنها في ثالث
شعبان سنة أربع وثمانين وخمسمائة وتوجه الى حلب
15 ووصل الإبرنس الى خدمة السلطان وأحسن اليه وكان معه
أربعة عشر نفرا بارونية أعطاهم أقطاعا في مناصفات أنطاكية
في كل سنة أربعة عشر ألف دينار وكان الاجتماع
والانفصال في يوم واحد وتوجه من عنده في يوم الأحد
ثاني وعشرين شوال سنة ثمان وثمانين وخمسمائة^٢ وكان
20 وصوله اليه الى بيروت^٣ ثم ملكها الإبرنس المعروف
بالأسير^٤ ومن بعده ملكها ابنه سدو^٥ بعده ملكها
بيمند ولده أيضا ومنه أخذت ويعرفون كلهم بدلزينان^٥
وهذه النسبة الى بلاد جوا البحر

١ (ملكها) post add. N 81 a.

٢ (2) بعده post (وكان - بيروت) add. scriba. 1.21

٣ MS. بالاسر (بالاسير)

٤ ? بيمند و sic ; an (سدو)

٥ MS., ut videtur. بدليغال (بدلزينان)

- ورحل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح^١
 من طرابلس رابع وعشرين شعبان من سنة ست وستين
 وستمائة هذه السنة ولم يطلع أحدا على الجهة التي
 يقصدها فتوجّه إلى حمص فنزل بها وأمر بإبطال الخمر
 والمنكرات ورسم ببناء مسجد بحمص ولما وصل حماه رتب
 5 العسكر ثلثة فرق فرقة صحبة الأمير بدر الدين الخزندار
 وفرقة مع الأمير عزّ الدين اوغان^٢ وفرقة في صحبة
 السلطان فتوجّه الأمير بدر الدين الخزندار إلى السويدية (140 b)
 وتوجّه الأمير عزّ الدين اوغان^٣ إلى الدربسك فقتلوا
 10 وأسروا وتوافوا جميعهم إلى أنطاكية ونزل السلطان
 أنامية ومنها^٤ إلى جسر تحت الشغريكاس^٥ وأصبح مغيرا
 على أنطاكية وذلك في أوائل شهر رمضان وتقدّم فسي
 الجاليش الأمير شمس الدين اقسنقر استاذ الدار فصادف
 جماعة من عسكر أنطاكية انتشبت الحرب بينهم فحمل
 15 أحد أجناد الأمير شمس الدين اقسنقر رمي كنداسطبل
 وأحضره إلى السلطان فأمره السلطان وأحسن إليه وأطافت
 العساكر بأنطاكية من كلّ جانب وكان النزول عليها
 بالخيام والنقل بكرة يوم الجمعة ثالث شهر رمضان
 من هذه السنة
- 20 ولما أحضر^٦ كنداسطبل إلى السلطان رآه رجلا عاقلا
 فسأل السلطان أنّه يدخل إلى أنطاكية ويتوسّط لاهلها
 فجرى السلطان على عادته في الإنذار قبل المهاجمة
 لإقامة الحجّة عند الله تعالى فسيّر كنداسطبل أحضر
 ولده وجعله رهينة^٧ ودخل البلد وتحدّث وخـرج

١ sic. (اوغان - اوغان)

٢ (سار ؟) an vb. add. (منها)

٣ MS. السوريكاس (الشغريكاس)

٤ رهينه an (رهينة) N 78 a. حضر (احضر)

- مع^١ جماعة من القيسيين والرهبان وأقاموا يترددون
ثلاثة أيام فظهر منهم قوة نفس وخوف من صاحبهم
البرنس وفي بكرة السبت أنذرهم بالزحف وصبر حتى
دخل القساقسة والرهبان الى أنطاكية ورسم بزحف العساكر
فأطافت بالمدينة والقلعة على اتساعها وقاتل أهلها
5 قتالا شديدا فتسور المسلمون الاسوار من جهة الجبل
بالقرب من القلعة ونزلوا المدينة فهرب أهلها الى
القلعة وشرعت العساكر في النهب والقتل والاسر وما
رفع السيف عن رجل في المدينة وكانوا بها فوق المائة
10 ألف نفر حسب ما عدّه نائب التتار ولما ورد استخرج
عن كلّ رأس دينارا واحدا وأخذ التركمان من الغنائم
ما لا يحصى ثمّ رسم السلطان بحفظ أبواب المدينة
والاحتراز عليها
- وأما القلعة فاجتمع فيها ثمانية آلاف نفر مقاتلة
غير الحريم^٢ والاولاد فتحاشروا بها فمات عالم كثير
15 وأما البال^٣ والوزير والوالى فانهم لما شاهدوا تلك
الحال هربوا في الليل رجالة في الجبال ولما أصبح
أهل القلعة لم يجدوا أحدا منهم ولم يكن بالقلعة
ماء ولا طواحين تكفيهم فسيروا يوم الأحد ثاني يوم
20 الفتح يطلبون الامان من القتل وأنهم يؤخذون أسرى
فللوقت طلع السلطان فصادف جميع من في القلعة
وخرجوا الى ظاهرها وعليهم الملابس التي كأنها زهر
الرياض واستغاثوا الى السلطان فعفا عنهم من القتل
وأحضرت الجبال^٤ وتسلم كلّ أمير جماعة وكلّ مقسّم

١ مع) معه Z² 110 a.

٢ كان) كانوا Z² 110 b.

٣ البال) البالى N 78 a, Z² 110 b.

٤) post add. فربطوا بها N 78 a.

جماعة والكتاب بين يدي السلطان ينزلون الاسماء
 وكتبت كتب البشائر ومن جملتها كتاب الى صاحب أنطاكية
 نسخه : قد علم القومص الجليل بيمند المنتقلة مخاطبته
 بأخذ أنطاكية منه من البرنسية الى القومصية الهمة
 الله رشده وقرن بالخير قصده وجعل النصيحة محفوظة
 عنده ما كان من قصدنا طرابلس وغزونا له في عقر
 الدار وما شاهده بعد رحيلنا من اخراب العمائر
 وهدم الاعمار وكيف كنست تلك الكنائس من على^١ بساط
 الارض ودارت الدوائر على كل دار وكيف جعلت تلك
 الجزائر من الاجساد على ساحل البحر كالجزائر وكيف
 قتلت الرجال واستخدمت الاولاد وتملكت الحرائر وكيف
 قطعت الاشجار ولم نترك^٢ الا ما يصلح لاعواد المجانيق (141 b)
 ان شاء الله والستائر وكيف نهبت لك ولرعيّتك الاموال
 والحريم والاولاد والمواشي^٣ وكيف استغنى الفقير وتأهل
 العازب واستخدم الخديم وركب الماشي هذا وأنت تنظر
 نظر المغشى عليه من الموت واذا سمعت صوتا قلت فزعما
 على هذا الصوت وكيف رحلنا عنك^٤ رحيل من يعود وأخرناك
 وما كان تأخيرك الا الى أجل^٥ معدود وكيف فارقنا بلادك
 وما بقيت فيها^٦ ماشية^٧ الا وهي لدينا ماشية ولا جارية
 الا وهي بملكننا^٨ جارية ولا سارية الا وهي بين أيدي

١ على) om. N .

٢ نترك) Z² 111 a .

٣ المواشي) A 196 a . الحواشي

٤ عنك) post add. لكن Sa 109 a .

٥ الى أجل) N 78 b, A 196 a, Sa 109 a .

٦ فيها) om. AN .

٧ ماشية) suppl. ex NASaZ² (loc. cit.).

٨ بملكننا) NAZ² (loc. cit.), Sa 109 b .

- المعاول سارية ولا زرع الا وهو محصود ولا موجود لك
الا وهو منك مفقود وما^١ منعت^٢ تلك المغائر التي هي
في رؤوس^٣ الجبال الشاهقة ولا تلك الاودية التي هي
في التخوم مخترقة وللعقول خارقة وكيف سقنا عنك ولم
يسبقنا الى مدينتك أنطاكية خبر وكيف وصلنا اليها
وأنت لا تصدق أننا نبعد عنك وان بعدنا فسنعود على
الأثر وها نحن نعلبك بما تم^٤ ونفهمك بالبلاء الذي عم^٥
كان رحيلنا عنك من^٤ طرابلس في^٥ يوم الأربعاء رابع
وعشرين شعبان ونزولنا أنطاكية في مستهل شهر رمضان
وفي حالة النزول خرجت عساكرك للمبارزة^٦ فكسروا
وتناصروا فما نصروا وأسر من بينهم كنداسطل فسأل
في^٧ مراجعة أصحابك فدخل الى المدينة فخرج هو وجماعته
من رهبانك وأعيان أعوانك^٨ فتحدثوا معنا فرأيناهم على
رأيتك من اتلاف النفوس بالخرس الفاسد وأنهم رأيتهم في
الخير مختلف وقولهم في الشر واحد فلما رأيناهم قد
فات فيهم الفوت وأنهم قد قدر الله عليهم الموت
رددناهم وقلنا نحن الساعة لكم نحاصر وهذا هو الأول
في الإنذار والآخر فرجعوا متشبهين بفعلك ومعتقدين أنك
تدركهم بخيلك ورجلك ففي بعض ساعة مر^٨ شأن المرشان
- (142 a)

- ١ ما) sic et Sa 109 b ; لا N 78 b, A 196 b.
٢ منعت) منعك Q 190.
٣ رؤوس) post add. تلك Sa 109 b.
٤ من) N 78 b, A 196 b. عن
٥ في) om. NA.
٦ للمبارزة) N 78 b. المبارزة
٧ في) om. N.
٨ اعوانك) leg. ex N 78 b, A 196 b; اعيانك MS.

وداخل^١ الرهب^٢ الرهبان ولان للبلاء^٣ القسطلان وجاءهم
 الموت من كل مكان وفتحناها بالسيف في الساعة
 الرابعة من يوم السبت رابع شهر رمضان وقتلنا كل
 من اخترته لحفظها والمحامة عنها وما كان أحد منهم
 5 الا وعنده شئ^٤ من الدنيا فما بقي أحد منا الا وعنده
 شئ^٥ منهم ومنها فلو رأيت خيالك وهم صرعى تحت أرجل
 الخيول وديارك والنهاية فيها تصول والكسابة فيها
 تجول وأموالك وهي توزن بالقنطار وداماتك فكل^٦ أربع
 10 منهن تباع فتشترى من مالك بدينار ولو رأيت كنائسك
 وصلبانها قد كسرت ونسرت^٧ وصحفها من الاناجيل المزورة
 وقد نشرت وقبور الطارقة وقد^٨ بعثرت ولو رأيت عدوك
 المسلم وقد داس^٩ مكان القديس والمذبح وقد ذبح فيه
 الراهب والقسيس والشماس والبطارقة وقد دهموا بطارقة
 15 وأبناء المملكة وقد دخلوا في المملكة ولو شاهدت
 النيران وهي في قصورك تحترق^{١٠} والقتلى بنار الدنيا
 تحترق^{١١} وقصورك وأحوالها قد حالت وكنيسة بولس
 وكنيسة القسيان وقد زلت^{١٢} كل منهما وزالت لكنت تقول

- ١ دخل) N 78 b. داخل
 ٢ الرهب) leg. ex N 78 b, A 196 b ; MS. الراهب
 ٣ للبلاء) leg ex Q 190 ; MS. البلاء
 ٤ فكل) N 79 a, A 196 b. وكل
 ٥ قد) Sa 110 b. وقد
 ٦ ونسرت) Z² 112 a. ونشرت
 ٧ وقد) N 79 a. وقد
 ٨ وقد) om. A A 196 b. قد) وقد ٩
 ١٠ تحترق) Z² 112 a. تحترق
 ١١ تحترق) post add. قبل نار الاخرة N 79 a.
 ١٢ زلت) Sa 111 a. نزلت ; A 196 b تركت) زلت

يا ليتنى كنت ترابا ويا ليتنى لم أوت بهذا الخبر
 كتابا ولكانت نفسك تذهب^١ من حسرتك ولكنت تطفى^٢ تلك
 النيران بما عبرتك ولو رأيت مغانيك وقد أقفرت من
 معانيك ومراكبك وقد أخذت في السويديّة بمراكبك فصارت
 شوانيك من شوانئك لتيقنت^٣ أن الله الذى أنطاك
 أنطاكية منك استرجعها والربّ الذى أعطاك قلعتها منك
 قلعتها ومن الارض اقتلعها ولتعلم أنا قد أخذنا بحمد
 الله منك ما كنت^٤ أخذته من حصون الاسلام وهو دير
 كوش وشقيفتلميس وشقيفكفر دبّين وجميع ما كان لك
 في بلاد أنطاكية واستنزلنا^٥ أصحابك من الصياصى
 وأخذناهم بالنواصي وفرقناهم في الداني والقاصي ولم
 يبق شئ يطلق عليه اسم العصيان الا النهر فلـو
 استطاع لما تسمى بالعاصى وقد أجرى دموعه ندمـا^٥
 وكان يذرفها عبرة صافية فيها هو أجراها بما سفكناه
 فيه دما
 وكتابنا هذا يتضمّن البشرى لك بما وهبك الله تعالى^٦
 من السلامة وطول العمر بكونك لم يكن لك^٧ في أنطاكية
 في هذه المدّة اقامة وكونك^٨ ما كنت بها^٩ فتكون أمّا قتيلا
 وأمّا أسيرا وأمّا جريحا وأمّا كسيرا وسلامة النفس هي التي

١) تذهب Sa 111 a. ذابت

٢) لتيقنت MS. leg. ex N 79 a, A 196 b ;

٣) كنت post add. A 196 b.

٤) واستنزلنا om. N 79 a. و

٥) ندما leg. ex A 197 a, Sa 111 b ; MS. dub. - ؟

٦) تعالى om. NASa.

٧) لك add. ex Q 190.

٨) كونك A 197 a. لكونك

٩) فيها A 197 a. فيها

يفرح بها الحق إذا شاهد الاموات ولعلّ الله ما آخرك
 الا لان تستدرك من الطاعة والخدمة ما فات ولما لم
 يسلم أحد يخبرك بما جرى خبرناك ولما لم يقدر أحد
 يباشرك بالبشرى بسلامة نفسك وهلاك ما سواها فأشركنا^١
 بهذه المناوضة وبشركناك لتتحقق^٢ الامر على ما جرى
 وبعد هذه المكاتبة لا ينبغي لك أن تكذب لنا خبرا
 كما أن بعد هذه المخاطبة يجب أن لا تسأل غيرها^٣
 مخبرا

5

ولما وصل هذا الكتاب الى صاحب أنطاكية اشتدّ غضبه
 ولم يبلغه خبر أنطاكية الا من هذا الكتاب ولما تسلّم
 الملك الظاهر ركن الدين بيبرس قلعة أنطاكية سلّمها
 للامير بدر الدين بيليك الخزندار والامير بدر الدين (143 a)
 بيسرى الشمسى وأما كندا صطل فانّ السلطان أطلقه
 وأطلق أهله وأقاربه واختار التوجّه الى سيس ففسح
 له في ذلك ولما فرغ الناس من نهب أنطاكية رسم
 السلطان باحضار المكاسب للقسمه وركب وأبعد عن
 الخيام وحمل ما غنمه وما غنمته^٤ مماليكه وخواصّه
 وقال والله ما خبأت شيئا ممّا حمل الى ولا خليت
 مماليكى يخبئون شيئا ولقد بلغنى أنّ غلاما لاحد
 مماليكى خبا شيئا لا قيمة له فأدّيته الادب العظيم
 وينبغى لكلّ منكم يخلص نّمته وأنا أحلف الامراء والمقدّمين
 وهم يحلفون أجنادهم ومضافيهم فأحضر الناس^٥ الاموال

15

20

١ A 197 a. باشرناك (فأشركناك)

٢ Z 112 b. لتحقق (لتتحقق)

٣ A 197 a. غيرنا (غيرها)

٤ N 81 a. غنمه (غنمته)

٥ Z 118 a. من post add. (الناس)

والمصاغ^١ الذهب والفضة وطال الوزن فقسمت النقود
 بالطاسات والشربات ولم يبق غلام^٢ الا له غلام وتقاسم
 الناس النسوان والبنات والاطفال وبيع الصغير بانبسى^٣
 عشر درهما والجارية بخمسة دراهم وأقام يومين وباشر^٤
 5 القسمة بنفسه وقصر الناس في احضار المغمم فرجع
 مغضبا فاجتهد الامراء واحترزوا واعتذروا فلم يزل
 السلطان راكبا فرسه الى المغرب وما ترك شيئا حتى
 قسمه من الاموال والقماش والمصوغ والدواب والمواشى
 ثم ركب الى قلعة أنطاكية وأحرقها وعمّ الحريق أنطاكية
 10 وأخذ الناس من^٥ حديد أبوابها ورصاص كنائسها^٦ وأقيمت
 الاسواق ظاهرها فقصدها التجار من كل جهة
 وكان صاحب طرابلس قد استولى عند أخذ التتسار
 المخدولين حلب المحروسة على دير كوش وهو من أمنع
 الحصون وعلى شقيف كفر دبين وعلى شقيف كفر تلميس
 15 وهذه الحصون كانت شجا في حلقه^٧ وغصّة في صدره فلما
 فتحت أنطاكية انقطعت حيلة أهل هذه الحصون فطلبوا
 الامان على أنهم يستلمون ويؤسرون فسير الأمير بسدر
 الدين بيليك الاشرفي الظاهري تسلم^٧ دير كوش ليلسة
 الجمعة حادى عشر شهر رمضان وتسلم بقية هذه الحصون
 20 وأسر من فيها ورجعت الى يد أهل الاسلام أحسن ما
 كانت والله أعلم

١ المصاغ) post add. من N 81 a.

٢ غلام) ditt. MS.

٣ باشر) Z² 118 b.

٤ من) om. Z² 118 b.

٥ كنائسها) post add. ما لا يوصف كثرة M 568.

٦ حلقه) N 81 b. حلق المسلمين

٧ تسلم) N 81 b. فتسلم

ذكر صلح القصير

(143 b)

كانت القصير للبترك الكبير خالصة وزعموا أن بأيديهم
 خطا من أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله
 عنه ولما نزل السلطان الملك الظاهر ركن الدين
 بيبرس الصالح هذه الجهات بذلوا نصف البلاد للملك
 الظاهر فكتبت لهم هدنة وانضات الى المملكة
 الاسلامية نصف بلاد القصير والله أعلم

5

ذكر بعض خبر حصن بغراس وفتح

(145 b)

.. ملكه الفرنج وما زالوا يتداولون تحصينه وعمارته
 في طول المدد وبعد ذلك عجزهم الله تعالى وسلّمه بغير
 تعب ولا حيلة كما سنذكره ان شاء الله تعالى وكان
 5 السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بسن
 شادي ابن مروان نازلها وتسلمها في ثاني شعبان سنة
 أربع وثمانين وخمسمائة بالامان وتسلمها هي ودر بساك
 لعلم الدين سنجر بن حيدر ثم ملكها الفرنج الديوية
 وفي أيام الملك العزيز ابن الملك الظاهر بن السلطان
 10 الملك الناصر صلاح الدين يوسف الايوبي صاحب حلب
 نزل عليها العسكر الحلبى وحاصرها سبعة أشهر ولم
 يأخذها فلما فتح الله تعالى على السلطان الملك
 الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحى بأنطاكية في سنة
 ست وستين وستمئة هذه السنة كما قدّمنا شرحه ودير
 15 كوش والحصون المتقدم ذكرها ونصف بلاد القصير ولم يبق
 بتلك الجهات سوى بغراس خاف من بها من الديوية لا
 سيما لما تقرّر الصلح مع صاحب سيس كما قدّمنا شرحه
 فانهزموا وتركوها فجهّز السلطان الامير شمس الدين
 اقسنقر الفارقاني أستاذ الدار العالية بعسكر فتسلمها
 20 في يوم السبت ثالث عشر شهر رمضان ولم يجد بها
 سوى امرأة عجوز فوجدوها^١ عامرة بالحواصل والذخائر
 وكلّ ما يدّخر في مثلها من الحصون وصارت في حوزة
 الاسلام بغير تعب

(146 a)

119 a. Z² فوجدوها (فوجدوها ١

(146 a)

ذكر فتح جبلة

- كان الفرنج الاستار والديوية استولوا على جبلة من بلاد الاسلام وأخذوها وأخذوا أماكن غيرها فلما فتحت صفد وحضر السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس (146 b) الصالح^١ الى الشام ولقيه افرير ماهي صافاج على ما قدّمنا ذكره سأل أمانا على صافينا وأنطوطوس فاشترط عليه السلطان تسليم جبلة وبلادها فعلق الاجابة^٢ وكتب الى السلطان بذلك فوّلّى السلطان فيها علاء الدين بن القاضي واستناب بها الامير حسام الدين الجلدكي^٣ وتسلم نواب السلطان المذكورون ما يختص بالديوية وامتنع الاستار من تسليم ما يخصهم فما التفت النواب اليهم ولما حضر رسل عكا ذكروا أنّ النواب استغلّوا بلادهم فرسم السلطان بأن تخزن غلة الاستار الى أن يحضر المرسوم فركب مقدّم الاستار واستنصر بصاحب طرابلس وهجم على الامير حسام الدين النائب بجبلة وطلع هو وجماعة من الرجال الى برج هناك فحاصروهم الفرنج وأخذوهم فقتلوا بعضهم وكتب مقدّم الاستار الى صاحب حماه يسأل عن تمهيد عذره عند السلطان ويقول أنّ نواب السلطان كانوا آذوهم وأنّ الذي جرى ما كان برضاه فرسم السلطان لنائب حمص باخراج من في حبس حمص من اخوة الاستار المأخوذين من تلّ خليفة وضرب رقابهم عوضا عمّن قتلوه في البرج فاعتمد^٤ ذلك وعاد النائب الى جبلة^٥ واللّه أعلم

١ على التوجه الى عكا والحديث مع post add. (الاجابة)
 المقدم والاخوة فتوجه اليهم وقرر تسليم جبلة Z²122 a
 Z²122 a. فاعتمدوا (فاعتمد ٣ . om. Z²) عن ٢
 MS. الى نائب جبلة ; leg. ex Z²122 b (النائب الى جبلة ٤

ذكر الصلح مع ملك عكا وما حدث من نقضه

(146 b)

لَمَّا فَتَحَتِ الشَّقِيفُ أَرَادَ الْفَرَنْجُ ^١ أَهْلَ عَكَا أَنْ يَمْلِكُوا
عَلَيْهِمْ مَلِكًا يَصْلَحُ أُمُورَهُمْ وَكَانَ بِقَبْرِسَ مَلِكٌ صَغِيرٌ وَلَهُ
بَالٌ مُقَدَّمٌ عَلَى عَسْكَرِهِ اسْمُهُ أَوْكُ بْنُ هَرَى وَعَمْرُهُ دُونَ
الْثَلَاثِينَ سَنَةً وَهُوَ ابْنُ عَمٍّ صَاحِبِ طَرَابِلُسَ وَهُوَ ابْنُ أُخْتِ
صَاحِبِ قَبْرِسَ وَالِدِ الصَّبِيِّ الَّذِي ذَكَرْنَاهُ فَاتَّفَقَ أَنَّ الصَّبِيَّ
مَاتَ وَهَذَا الْبَالُ مَزُوجٌ عِنْدَ أَصْحَابِ أَرْسُوفَ وَمَرَجَ الْمَلِكِ
لِهَذَا الشَّابِّ وَلِابْنِ خَالَتِهِ وَوُلِدَ خَالَتُهُ أَحَقُّ بِالْمَلِكِ مِنْهُ
لِأَنَّ أُمَّهُ الْكُبْرَى وَهَذَا فِي اصْطِلَاحِ الْفَرَنْجِ أَنَّهُ مُقَدَّمٌ ^٢
وُلِدَ الْكُبْرَى وَاتَّمَا كَانَ غَائِبًا فِي بِلَادِ سَيْسَ فَاسْتَوْلَى
هَذَا الشَّابُّ عَلَى قَبْرِسَ ثُمَّ اسْتَدْعَاهُ الْفَرَنْجُ إِلَى عَكَا
وَالْمَمْلَكَةِ الْعُكَاوِيَّةَ مِثْلَ الْمَمْلَكَةِ الْقَبْرِسِيَّةِ فَوَصَلَ إِلَيْهَا
وَحَلَفَ لَهُ أَهْلُ عَكَا وَوُورِدَ كِتَابُ مَلِكٍ صَوَّرَ يَذْكُرُ وَصُولَ هَذَا
الْمَلِكِ وَأَنَّهُ رَجُلٌ عَاقِلٌ وَأَنَّهُ لَمَّا وَصَلَ سَفَّهَ آرَاءُ الْفَرَنْجِ
فِي كَوْنِهِمْ مَا أَحْسَنُوا مَجَاوِرَةَ السُّلْطَانِ وَأَنَّهُ قَالَ مَا
جَرَى مِنْهُ مَا يَوْجِبُ عِدَاوَةً ^٣ وَسَأَلَ صَاحِبَ صُورَ نَفْسِي أَنْ
السُّلْطَانُ يَصَالِحَهُ

(147 a)

وَلَمَّا عَادَ السُّلْطَانُ مِنْ غَزَاةِ أَنْطَاكِيَّةَ إِلَى دِمَشْقَ كَمَا
قَدَّمْنَا شَرْحَهُ وَصَلَتْ رِسَالُهُ وَجَمَاعَةٌ مِنْ خِيَالَتِهِمْ قَرِيبُ
الْمِائَةِ نَفْسٍ وَأَحْضَرُوا هَدِيَّةً وَمَصُوعًا وَجَوَارِحَ وَغَيْرَهَا وَحَصَلَ
الْإِتْفَاقُ بَيْنَ السُّلْطَانِ وَالْمَلِكِ الظَّاهِرِ وَبَيْنَ هَذَا الْمَلِكِ
عَلَى شَيْءٍ يُسِيرُ وَهُوَ مَدِينَةُ عَكَا وَبِلَادُهَا وَهِيَ ^٤ أَحَدُ ثَلَاثِينَ
ضِيْعَةً وَتَقَرَّرَ أَنَّ حَيْفًا تَكُونُ لِلْفَرَنْجِ وَلَهَا ثَلَاثُ ضِيْعَاتٍ

١) الْفَرَنْجِ om. Z² 122 b.

٢) مُقَدَّمٌ Z² 122 b. يُقَدَّمُ

٣) عِدَاوَتُهُ sic ; an عِدَاوَةٌ

٤) وَهِيَ om. A 198 a.

- وبقية بلادها مناصفة وبلاد الكرمل تكون مناصفة وعثليث
تكون لها ثلاث^١ قرى والباقي مناصفة وللقرين^٢ عشر
قرايا والباقي للسلطان وبلاد صيداء الوطأة للفرننج
والجبلية للسلطان واتفق الصلح على مملكة قبرس هذا
ما استقر^٣ عليه الحال في البلاد كلها وأن تكون
الهدنة لعشر سنين وأنها لا تنقض برحل غريبة ولا ملك
يحضر في البحر واشتراط عليه اطلاق رهائن البلاد
قال القاضي محيي الدين ابن عبد الظاهر مؤلف سيرة
الملك الظاهر وتوجهت رسولا أنا والامير كمال الدين (147 b)
ابن شيبه لاستحلاف الملك وسيّر السلطان معنا هديّة
عشرين نفرا من أسارى أنطاكية قيسين ورهبانا فدخلنا
الى عكا في رابع وعشرين شوال واحتفل بنا احتفالا
كثيرا وكان السلطان قد وصّى بأنّا لا نتواضع له في
جلوس ولا مخاطبة فلما دخلنا اليه رأيناه على كرسي
هو والمقدمين فلم نجلس الى أن وضع لنا كرسي قبالة
ومدّ الوزير يده ليأخذ الكتاب فلم نعطه حتى مدّ
الملك يده وأخذه وتوقّف في أشياء منها أنّه رغب في
أنّ مملكة قبرس يكون لها صلح بمفردها وأنّ الصلح
مستقر^٣ ما لم تصل رحل غريبة أو أحد من ملوك
البحر وأنّ الاسماعيليّة لا يكون لهم حديق في الهدنة
واستعفى من حديق الرهائن وفصول آخر وعادت رسائل
السلطان عن ملك الفرنج ولم يحلف وبقيت الامور ساكنة
وكان هذا الملك بعكا كلّما تكلم يقول أنا أخاف من
الملك جارلا أخى ريدافرنس ولا أقدر أبث صلحا خوفا
منه والله أعلم 25

١ A 198 a خمس) ثلاث

٢ MS. القرين leg. ex A 198 a ;

٣ Z² 123 b يستقر) مستقر

(150 b) رسل الملك جارلا أخى لويس المعروف بالريدافرنسس

الفرنج فى تسمية جارلا مختلفون يقولون رى جار ويقولون
 جارلا وانما نكتبه جارلا وكان رسل الملك جارلا وصلوا
 بكتابه الى السلطان الملك الظاهر يوصى بالفرنسج
 الساحلية ورفع السيف عنهم فكتب السلطان اليه بقبول
 5 شفاعته فى الساحلية وبأنهم أتلوا أنفسهم بأيديهم
 وينقض^١ الصغير منهم ما يقرره الكبير وسيتر حبة
 رسله بدر الدين محمد بن عزيز الحاجب وقال السلطان
 فى كتابه أنا سبقت الى اصطناعه واصطناع أخيه لويس
 10 المعروف بالريدافرنس لما أسر فى نوبة دمياط وكان
 قد قال اشتهى المودة التى كانت للانبرور مع ملوك
 مصر مثل الملك الكامل وولده الملك الصالح يكون بينه
 وبين السلطان فوعده بالاجابة الى ذلك وكان رسول
 الباب مع رسل الملك جارلا مستخفيا لسمع ما تجدد^٢
 15 فعرفه السلطان لان خبره كان وصل اليه فقال لـ
 السلطان لائى شئ تخفى نفسك فاعترف وتحدث فى الامور
 وكتب جوابه بقبول^٣ الشفاعة فى الساحلية

١ ينقض) بنقض Z² 124 b.

٢ تجدد) sine punctis in MS. ; يتجدد Z² 125 a.

٣ بقبول) ditt. MS. ; corr. s¹.

(151 a) رسل كرات بن الانبرور

كان رسل الملك كرات ولد الانبرور وردوا الى السلطان
الملك الظاهر بكتاب مضمونه انتصاره على الملك جارلا
وأنّ الله تعالى ردّ اليه حقّ أسلافه الذي كان غصب
وأنته يسترجع بلاده أوّل فأوّل فكتبت أجوبته باطابسة 5
قلبه وأن يكون محسنا الى أصحاب عمّه وجدّه

(151 a) رسل الفنش

في هذه المدة وصل رسول الفنش بمكاتبته متضمنة
المودة واستعراض الخدم فكتب اليه السلطان الملك
الظاهر بالاقبال والقبول 10

(151 b) رسل الملك البرسنوني

كان ورد رسل الملك البرسنوني¹ بكتابه جوابا عن كتاب
كتبه السلطان الملك الظاهر اليه في معنى تجار قبض
عليهم الكتيان في البحر فأرسل التجار المأخوذين صبة
رسله فكتب جوابه بمطالبتهم بأموالهم أيضا 15

(157 b) ذكر ما جرى للفرنج الساحلية والاغارة على صور

لَمَّا حضر السلطان الملك الظاهر من مصر الى مخيمه
 بخربة اللصوص كما قدّمنا شرحه بلغه أنّ الفرنج شتّعوا
 عليه بالموت وحضر رسول الفرنج في طلب المهادنة وكان
 5 قد هرب أربعة ممالك للسلطان ودخلوا الى عكا فلمّا
 طلبهم^١ السلطان طلبوا العوض عنهم فلمّا أنكر عليهم
 ذلك أحضروا^٢ الممالك وكانوا قد نصّروهم فأمر بتقييد
 رسلهم وكتب الى النوّاب بوقوع الفسخ فأغار عليهم
 الأمير جمال الدين اقوش الشمسيّ وقتل وأسر منهم جماعة
 10 واتّفت حركة السلطان الى الحجاز الشريف فأطلق الذين
 أسرههم الشمسيّ واستمرّ تعويق الرسل على احضار الممالك
 وأطلق منهم وزير الاستار لآله كان يخدم السلطان وكان
 قد كتبت مهادنة بين السلطان وبين صاحب صور فلمّا
 توجّهت الرسل^٣ اليه حلف على بعضها وأسقط فصولا لم
 15 يحلف عليها
 ولمّا ورد السلطان الى الشام وقفت له امرأة ذكرت
 أنّها كانت أسيرة في صور وأنّها اشترت نفسها ثمّ
 قطعت على بنت لها قطيعة وحصلت من أوقاف دمشق
 مبلغا اشترتها به من صور بمكاتبة عليها خطّ الفرنج
 20 ولمّا خرجت بها الى قرب بلاد صفد سيّر خلفها جماعة
 من صور أخذ^٤ البنت ونصّرها^٥ فلمّا سمع السلطان هذا

١ طلبهم) post add. N 82 b.

٢ أحضروا) sic - an falso? M 579.

٣ عليها) leg. ex Z² 130 b ; MS.

٤ أخذ) N 82 a.

٥ نصّرها) N 82 a.

الحديث غضب لله تعالى وكتب يطلب^١ هذه البنت (158 a)
 فاعتذروا بأنها تنصرت وكان بالنواكير من جهة صفد
 جماعة سيّر صاحب صور قبض عليهم وقتل منهم نفرين
 واعتقل الباقين وطلبهم السلطان فأصر^٢ على منعهم فركب
 السلطان في العشرين من شهر رمضان من هذه السنة
 وساق بنفسه ومن معه من العسكر الخفيف وتوجه الأمير
 جمال الدين المحمدي من جهة والاثابك من جهة ووصلوا
 الى صور فقبضوا جماعة من الرجال والنساء والصغار
 وهرب في ذلك الوقت مملوك لجمال الدين أقوش الرومي
 فنصره صاحب صور لوقته وطلب منه فدائع عنه وأمسك
 السلطان عن اتلاف زرعه وردّ الحريم والاطفال وكانوا
 جملة كبيرة ورجع السلطان الى المخيم وأهل عليه
 مدة فلما استمر على منع البنت والمملوك^٣ جرد السلطان
 جماعة لاستغلال بلاده وقطع الميرة عنها والله أعلم

١ يطلب (يطلب Z² 130 b.

٢ فاصروا (فاصر N 82 a.

٣ المملوك (الممالك Z² 131 a.

ذكر بعض خبر بلاطنس وتسليمها للملك الظاهر

(158 a)

هذه بلاطنس حصن عظيم حصين من جملة معاقل الاسلام المذكورة وحصونه المشهورة لانه برى بحرى سهلى^١ ما أخذ بالسيف قط ...

(158 b)

5 فلما كان فى سنة احدى عشرة وخمسمائة خرج روجبار صاحب أنطاكية فدوَّخ بلاد الاسلام وقصد حصن بلاطنس وفيه بنو صليحة أولاد أخى القاضى شرف الدين فنزل على بلاطنس فى يوم الثلاثاء ثامن وعشرين ذى الحجة من السنة المذكورة وأجلب عليه^٢ وأظهر أنه أسس حصنا يعمّره عليها^٣ ليحصرهم فيه ويأخذهم فتقطعت قلوبهم وسلّموا له الىه فى يوم السبت ثانى عشر المحرم سنة انتسب عشرة وخمسمائة وعوضهم معيشة عنه بأنطاكية ثلاث قرى وأخذهم معه فما قدروا على الخلاص من أنطاكية الا فى كسرتة على سرمد

15 ولما كان فى يوم السبت سابع وعشرين شعبان من سنة ثلاثين وخمسمائة وثب أهل بلاطنس على الفرنج الذين هم فيه وقتلوهم فاحتمت عليهم القلّة فأرسل أهل الجبال الى منكجك التركمانى صاحب بكرائيل يستنجدونهم فأتاهم وأقام يحاصرها مدة فعمل الفرنج الذين هم بها حيلة عظيمة^٣ وأرسلوا اليه وبذلوا له تسليمها لكن على شرط أنه يخفر نساءهم وأولادهم حتى يصلوا الى جيلة والى صهيون فاذا جاءت لهم العلامة أنهم وصلوا سالمين سلّموها له فلما وصل أهلهم وأولادهم الى بلادهم وتحقّقوا وصولهم امتنعوا من التسليم وكان

1 Z²131 a. جبللى سهلى (سهلى)

2 sic. (عليه - عليها)

3 N 61 b. عليه (عظيمة)

ذلك حيلة منهم فإنّ الاقوات ضاقت عندهم^١ وضاقت القلّة
عليهم فاستراحوا بخروجهم عنهم وقويت نفوسهم^٢ وبلغت
الاخبار لانطاكية فسيّروا اليها عسكرا دفعه عنها
واستقرّت بأيديهم الى أن ملكها السلطان صلاح الدين
يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مروان بن
أيّوب واستقرّت بيد أولاده

5

وصل رسول بيروت بهديّة وأسارى مسلمين أطلقوا بباب (160 b)
الدھليز المنصور وكتبت هدنة للملكة زابيل^٣ وحلف
لها السلطان فى شهر رمضان من هذه السنة

- ١) عليهم N 61 b.
٢) نفوسهم suppl. ex N 61 b, Z²131 b ; ras. in MS.
٣) زابيل MS., ut videtur (et Z²137 a).

ذكر توجه الملك الظاهر الى الشام جريدة

(179 b)

لما بلغ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس
 الصالحى حركة التتار وأنهم تواعدوا مع الفرنج الساحلية
 وتقوى الفرنج بمن وصل اليهم من أصحاب الريدراكسون
 وأن التتار أغاروا على الساجور قريبا من حلب وعلى
 5 جهة أخرى وأخذوا مواشى العربان استشار الامراء فسي
 توجهه الى الشام جريدة فأشاروا عليه بأن يخرجوا هم
 قبله ويبقى السلطان بقلعته فلم يرهو الا أن يتلقى
 هذا الامر بنفسه ليكتب فى حسناته وأفهم الله الخلائق
 10 أنه وحده يقوم مقام العساكر الكثيرة فى هزم الاعداء
 وأنه انما يطعم عساكره لوجه الله تعالى لا يريد
 منهم جزاء ولا شكورا وأن اسمه يسترد الاعضاء
 المتوتبة من كل جانب ويصيبهم بسهام المصاب فأراح
 عساكره وجرد الامير علاء الدين البندقدار بجماعة من
 15 العسكر ليقيموا فى أوائل البلاد الشامية لاحتمال أنه
 اذا طلبهم ساروا اليه وسار السلطان فى جماعة يسيرة
 من قلعته وذلك ليلة الاثنين حادى وعشرين شهر ربيع
 الاول ووصل غزة وتوالت الامطار وسقيت البلاد بوجهه
 المبارك وسار فوصل دمشق المحروسة سابع شهر ربيع
 20 الاخر من هذه السنة ولقى^١ الناس فى الطريق مشقة
 عظيمة من البرد وخيم على برج الزنبقية ظاهر دمشق
 ووردت اليه الاخبار بانهمزام التتار عند ما سمعوا
 بوصول السلطان والله أعلم

(180 a)

ذكر اغارة الملك الظاهر على عكا في هذه السنة (180 a)

- ورد جماعة من الفرنج^١ وحضرت اليهم سفائن يذكرون أن
الريدراكون أحد ملوك الغرب واصل اليهم بجماعة مقاتلة
ووصل أصحابه وأقاربه في هذه السفائن وتوجّهت رسله
الى الملك أبغا بن هولاكوا ملك التتار بأنّه واصل
لمواعدته واتّصلت الطرقات بينهما من جهة سيس فأرسل
الله عزّ وجلّ رياحا مزعجة أهلكت جماعة من سفائنهم
ولم يسمع بعدها للمذكورين خبر وخرج الفرنج الغرب
وأهل عكا وخيّموا ظاهر^٢ عكا وصاروا يركبون وتعجبهم
نفوسهم وبلغتهم قلّة من وصل مع السلطان الى الشام
فتوهموا أنّه لا يقصدهم نمّ بلغ السلطان أن ابن أخت
مقدّم الفرنج بعكا خرج من عكا في عسكر من الفرنج
وقصده العسكر النازل على جينين والعسكر المقيم على
صفد نمّ سار والتقى بالعسكرين في مكان واحد فخرج
السلطان متصيّدا الى جهة الحارنيّة وعاد مسرعا وتوجّه
على أنّه يتصيّد في مرج برغوث ولما وصل في اثناء
الطريق الى برج الفلوس سيّر مملوكه الامير عزّ الدين
معن السلاح دار لاحضار العدد والجواشن وسيّر الامير
ركن الدين أباجي لاجرا العسكر الشاميّ كلّه وسيّر كلّ^٣ (180 b)
من خواصّ السلطان غلاما لاحضار عدّته
وفي بكرة الثلاثاء الحادي والعشرين من شهر ربيع
الآخر تكامل الناس في مرج برغوث وركب وساق فوصل
جسر يعقوب عشية النهار وساق فأصبح الصبح والسلطان

الغرب الى عكا وتباشر^٢ post add. Z² 139 a) الفرنج
الفرنج

Z² 139 a. بظاهر) ظاهر^٢

MS., ut videtur. كلا) كلّ^٣

بأول المرج وكان قد سیر الى الامير جمال الدين
 الشمسى مقدّم عسكر عين جالوت والى الامير علاء الدين
 ايدغدى مقدّم عسكر صفد بالاغارة فى ثانى وعشرين الشهر
 وأنهم ينهزمون قدّام الفرنج فخرج جماعة من الفرنج
 مقدّمهم كند لوفير المسقى بزيتون وفيهم أقارب
 الريدراكون وغيرهم من الغرب ودخل السلطان الكمين
 فعندما خرج الفرنج لقتال العسكر الصفدى تقدّم الامير
 عزّ الدين ايغان الركنى وبعده الامير جمال الدين
 الحاجى^١ ومعهما أمراء الشام وساق قدّام السلطان
 الامير سيف الدين ايتمش السعدى والامير علاء الدين
 كندغدى أمير مجلس الظاهرى ومعهما مقدّموا الحلقة
 وقاتل الامراء الشاميون أحسن قتال وقبض الامير عزّ
 الدين ايغان فارسا اسمه ريمون دكوك وأمّا السلطان
 ومن^٢ كان قدّامه من الامراء المذكورين فما وصلوا
 الى الامراء المتقدّمين^٣ الا والعدوّ قد انكسر فلم
 يحصل له اختلاط وكان القتال شديدا تماسكا بالايدي
 وبقيت الخيالة والخيّل مطّرحين فى المرج وأكمن زيتون
 فحال العسكر بينهم وأخذوا عليه وعلى أكابر الفرنج
 حلقة وقتل أخو زيتون وقتل^٤ ابن أخت الريدراكون وجماعة
 من الخيالة المحتشمين لم يؤسر منهم الا فى يوم
 المنصورة الاولى وقتل نائب فرنسيس بعكّا ولم يعدم من
 عسكر الاسلام الا الامير فخر الدين الطونبا الفائز^٥
 وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم بن دقماق فى

(181 a)

١) الحاجى M 585, N 82 b, Z² 139 b.

٢) ومن MS. leg. ex N 82 b, Z² 139 b ;

٣) المتقدّمين N 82 b.

٤) قتل Z² 139 b.

٥) يوم Z² 139 b.

- تأليفه ما صيغته : بلغ السلطان أنّ ابن أخت مقدّم الفرنج
بعثًا خرج من عكا في عسكر من الفرنج وقصد العسكر
النازل على جينين والعسكر المقيم على صفد ثمّ سار
والتقى بالعسكرين في مكان واحد فسار السلطان فكسره
5 واستأسره هو وجماعة من أصحابه وقتل منهم جماعة
وذلك في يوم الثلاثاء حادى عشرى شهر ربيع الآخر
ووصلت البشائر الى القاهرة وقال قيل ولو لم يكن
في أجل السلطان تأخير والا كان قتل ولو لا الأمير
شمس الدين قراسنقر العزّى^١ وسيف الدين بلبان الفائزى
10 خلّصاه فانّ الفرنج كانوا في كثرة والمسلمون في قلّة
وصار المسلمون في وسطهم وقصد بعض فرسان الفرنج
السلطان فحمّاه منه الأميران المذكوران فأما بلبان
الفائزى فقتل ورزق الشهادة وأما قراسنقر المعزّى^١
فأنّه قتل منهم جماعة ، انتهى كلامه
15 وعاد السلطان وروؤوس القتلى قدّامه الى صفد وتوجّه
منها الى دمشق فدخلها يوم الأحد سادس وعشرين
الشهر المذكور والاسرى والروؤوس بين يديه

ذكر اغارة الملك الظاهر على حصن الاكراد

(181 b)

كان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالح
 لما أغار على طرابلس سنة أنطاكية كما قدّمنا شرحه
 عبر على حصن الاكراد فحضر اليه رسول من الحصن وقال
 الاخوة يسلمون على السلطان وقالوا نريد منه^١ لا يتقرّب
 من الحصن لأنّ عندنا فرنجا غربا نخاف على عسكر
 السلطان منهم وكان مع السلطان ذلك الوقت العساكر
 المصريّة والشاميّة فبقى هذا الكلام في خاطر السلطان
 فلما أغار على المرقب المرّة الثانية كما قدّمنا
 شرحه رحل من حماه في ثالث جمادى الآخرة من هذه
 السنة وتوجّه الى حصن الاكراد بمقدار مائتي فارس لا
 غير بغير عدّة ورأى جماعة من الفرنج وصعد جبل حصن
 الاكراد وما معه غير أربعين فارسا لا غير فخرج له
 جماعة من الفرنج ملبّسين فحمل فيهم^٢ وكسّرهم^٣ وقتل منهم
 جماعة ووصل الى خنادقهم وقال وهو مستخفّ لا يعلم
 من هو قولوا لذلك الرسول الذي حضر سنة طرابلس
 يخلّي الفرنج الغرب يخرجون فما نحن أكثر من أربعين
 فارسا بأقبية بيض وعاد السلطان الى مخيمه ورعت
 الخيول مروجها وزروعها وكان ذلك أحد أسباب الاستيلاء
 على الحصن المذكور كما سنذكره ان شاء الله تعالى
 لأنّه ليس له مادّة الا من زرع بلده فرعت العساكر
 في هذه المدّة زروعها جميعها

١ منه) post add. انه Z² 140 a.

٢ مستخفّ) مستخفّ ٣ N 83 b. عليهم) فيهم

- لَمَّا نَزَلَ السُّلْطَانُ فِي هَذِهِ الْمَدَّةِ قَرِيبًا مِنْهُمْ (الاسماعيلية (183 a)
 لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ إِلَّا وَحْضَرُ إِلَيْهِ مِثْلُ صَاحِبِ حِمَاهُ وَصَاحِبِ
 صِهْيُونِ وَلَمْ يَحْضُرْ نَجْمُ الدِّينِ بْنِ الشَّعْرَانِيِّ صَاحِبُ الْإِسْمَاعِيلِيَّةِ (183 b)
 وَلَا وَلَدُهُ شَمْسُ الدِّينِ وَسَيَّرُوا يَطْلُبُونَ تَنْقِيسًا مِنَ الْقُطَيْعَةِ
 الَّتِي كَانُوا يَقُومُونَ بِهَا لِلْفَرَنْجِ وَأَبْطَلَهَا السُّلْطَانُ
 وَتَقَرَّرَتْ لِبَيْتِ مَالِ الْمُسْلِمِينَ بِالْأُيُوتُنِ الْمِصْرِيَّةِ 5

ذَكَرَ عَوْدَ السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الظَّاهِرِ إِلَى مِصْرَ (184 b)

- بَلَغَ السُّلْطَانُ الْمَلِكُ الظَّاهِرُ رُكْنَ الدِّينِ بَيْبَرسَ الصَّالِحِ
 أَنَّ الْفَرَنْسِيَّسَ وَهُوَ لُؤَيْسُ بْنُ لُؤَيْسٍ وَمُلُوكَ الْفَرَنْجِ وَهُمْ
 مَلِكُ الْأَنْكُتَارِ وَمَلِكُ اسْكُوسِنَا وَمَلِكُ نُورِل^١ وَهِيَ بِلَادُ
 السَّنَاقِرِ وَمَلِكُ نَبْرَهْ وَهُوَ قَمِصُ قَيْنَانِيَّةٍ وَالْمَلِكُ الْبَرْسُونِيُّ^٢ 10
 وَاسْمُهُ رِيدْرَاكُونُ وَوُلِدَ أَخِي فَرَنْسِيَّسٍ وَقَمِصُ أَفْلَانْدَرِ وَأُمُّهُ
 وَمَعَهَا خَمْسَمِائَةُ فَارِسٍ وَقَمِصُ تَلُوسٍ وَقَمِصُ بَلْبُونَةِ قَدْ رَكَبُوا
 الْبَحْرَ وَلَمْ يَعْلَمْ قَصْدَهُمْ إِلَى أَيْنَ فَاهْتَمَّ السُّلْطَانُ
 بِالْأَنْخُورِ وَالشَّوَانِي وَعَادَ إِلَى مِصْرَ الْمَحْرُوسَةِ وَعَمَّرَ
 الْجُسُورَ عَلَى الْمَرَاقِبِ مِنْ مِصْرَ إِلَى جَزِيرَةِ الرُّوْضَةِ وَمِنْ 15
 جَزِيرَةِ الرُّوْضَةِ إِلَى الْجِيزَةِ لِأَجْلِ عُبُورِ الْعَسَاكِرِ وَفَكَرَ فِي
 جِهَةِ عَسْكَانٍ وَأَنَّ الرِّيدَا فَرَنْسَ رَبَّمَا يَقْصِدُهَا لِيَعْمَرَهَا كَمَا

A 203 a. نورك (نورل ١

Z² 143 b. البرشونسي (البرسونسي ٢

عمّر في السنين الخالية قيساريّة وكان بعسقلان بقايا
 أسوار لا سيّما قلعتها فتوجّه اليها بنفسه
 وقال صاحبنا الأمير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن
 دقماق ما صيغته : أغار ، يعنى السلطان الملك الظاهر ،
 5 على المرقب فوجد من الامطار والاحوال ما لا يوصف فرجع
 الى حمص وأقام بدار الملك المنصور بالمدينة عشرين
 يوما ثمّ خرج الى تحت^١ حصن الاكراد وأقام يركب
 في كلّ يوم الى تحت الحصن ويعود من غير قتال الى
 أن اتّصل اليه الخبر أنّ مراكب الفرنج دخلوا الى
 10 مينا اسكندريّة وأخذوا مركبين من مراكب المسلمين
 فرحل من وقته قاصد الديار المصريّة فدخلها ثانيا
 سؤال والله أعلم أيّ ذلك كان

١ تحت) sic ; an om. (cf. l. 8) ?

ذكر نزول الفرنسيين على تونس وموته ورحيل أصحابه عنها (188 a)

- كنا قدّمنا أنّ السلطان الملك الظاهر بلغه أنّ الفرنسيين
 وملوك الفرنج ركبوا البحر ولم يعلم قصدهم وأنّه اهتمّ
 بالشغور والشواني فلما كان في المحرم من هذه السنة
 تواردت الاخبار بأنّ الفرنسيين نزل على تونس وأنّه كان
 نزوله على بلاد البربر وأنّه جرت له ملحمة كبيرة
 وورد كتاب والى الاسكندرية مضمونه ورود مركب من
 اقريطش أخبر أهله أنّ فرنسيس وجموعه وقع بينهم وبين
 أهل تونس مصافّ عظيم واستظهر الفرنج على المغاربة
 وقاربوا تونس وكانت خيالة الفرنج مقدار خمسة آلاف
 فارس وتركبليّة^١ وجريّة مثل ذلك خارجا عن رجال الشواني
 وكانوا في انتظار ملك الانكتار فكتب السلطان الملك
 الظاهر الى صاحب تونس يثبته^٢ بوصول العساكر لنجده
 وكتب الى عربان الغرب وبلاد برقة بالتقدّم لانجادهم
 وحفر الآبار في طرقات العساكر واهتمّ بتجريد العساكر
 الى جهة الغرب فوصلت الاخبار بموت فرنسيس وموت ولده
 وجماعة من عسكره واستشهاد جماعة من المسلمين وبلغهم
 حفر الآبار وعمل الفرنج عليهم خنادق وتوجّهت نجيدات
 العرب الى تونس ولما وهن الفرنج بموت فرنسيس
 وملوكهم تحدّثوا في الصلح على أنّ صاحب تونس يقوم
 بما غرموه ويمدّهم بنجدة ورحلوا عن تونس في خامس
 صفر من هذه السنة واللّه أعلم

١ Z² 145 a. عدة post add.) كانت

٢ leg. ex Z² 145 a ; om. MS. و (وتركبليّة

٣ ? ينبئه sic, ut vid. ; ينبئه

(188 b) ذكر توجّه الملك الظاهر الى عسقلان وهدمها ورجوعه الى مصر

(189 a) في سابع صفر من هذه السنة توجّه السلطان الملك
الظاهر الى عسقلان لأنّه لمّا بلغه ركوب فرنسيس وملكوك
الفرنج البحر فكر في جهة عسقلان وأنّ الريدافرنسس
ربّما يقصدها ليعمّرها كما عمّر في السنين الخالية
قيصريّة وكان بعسقلان بقايا أسوار لا سيّما قلعتها
فلمّا توجّه اليها بنفسه في هذه السنة هدم عمارتها
وعقّى أنارها ورمى حجارتها في ميناها وعاد الى مصر
فوصل الى قلعه في ثامن شهر ربيع الأوّل من هذه
السنة واللّه أعلم

(189 a) ذكر توجّه الملك الظاهر وولده الملك السعيد السلي
الشام وفتح قلعة صائنا وغيرها

لمّا بلغ السلطان الملك الظاهر موت فرنسيس ومن معه
من ملوك الفرنج وعلم أنّ اللّه تعالى قتلهم بسيفوف
الاقدار وأحلّهم من الخذلان دار البوار توجّه في عاشر
جمادى الآخرة من هذه السنة من الديار المصريّة الى
الشام وصحبته ولده الملك السعيد وبقي أمر السلطنة
الى الملك السعيد ودخل الملك السعيد دمشق ثامن
شهر رجب الفرد من هذه السنة وخرج هو والامير بدر
الدين الخزندار من جهة القطيفة وكان الملك الظاهر
قد توجّه من جهة بعلبك ووصل الى طرابلس فقتل من

- رعاياها وأسر واتّصلت الغارة بصافينا وكانت الفرنج
اتّفقوا على هدمها حتّى لا يتسلّط السلطان بأخذها على
طرابلس فلمّا وصل السلطان فى هذه الاغارة^١ طلب من
بصافينا الامان ثمّ نكثوا فرحل عنهم السلطان وخلّى
5 جماعة حولهم فسيّر كمنذور انطربوس الى السلطان يشفع
فى الاخوة الديويّة بصافينا على أنّه يأمرهم بالتسليم
فأجابهم السلطان بصافينا^٢ وسيّر اليهم فنزلوا وكانوا
سبعمئة رجل خارجا عن النساء والاطفال وأحضروا الى
السلطان وهو على حصن الاكراد فعزم على قتلهم لأنهم
10 لم ينقوا بأمانه فشفع فيهم الملك السعيد فأطلقهم
لأجله وسيّر معهم من أوصلهم سالمين وتسلم السلطان
صافينا وبلادها وتسلمت الحصون والابرار المجاورة لحصن
الاکراد مثل تلّ خليفة وغيره واللّه أعلم

١ Z² 145 b. الغارة) الاغارة

٢ (N 83 a ; om. Z² الى ذلك) ؟ بذلك sic ; an بصافينا

ذكر بعض أخبار حصن الأكراد وفتح

(189 b)

- كان هذا الحصن قديماً يسمى حصن السفح وحكى منتخب
الدين يحيى بن أبى طىّ النجار الحلبيّ فى تأريخه
فى سبب نسبه الى الأكراد أنّ الأمير شبل الدولة نصر
5 بن مرداس صاحب حمص أسكن فى هذا الحصن قوماً من
الأكراد فى سنة اثنتين وعشرين وأربعمائة فنسب اليهم
فلماً أن كانت أيام الاتابك طغتكين بدمشق وقعت الهدنة
بينه وبين الفرنج على أن يكون حصن مصيف وحصن
الأكراد داخلين فى المواقعة ويحمل أهلها مالا معيناً
10 فى كلّ سنة الى الفرنج فأقاموا على ذلك مدة وذكر
ابن عساكر أنّ صنجيل لعنه الله تعالى منذ نازل
طرابلس الشام كان لا يقطع الغارات عن هذا الحصن
وما قاربه من الحصون ثمّ أنّه قصده فى سنة ست
وتسعين وأربعمائة وحاصره وضيّق عليه وأشرف على أخذه
15 فاتّفق قتل جناح الدولة صاحب حمص فطمع فى حمص ورحل
عن حصن الأكراد واتّفق هلاكه وتولّى ولده بدران فجرى
على عادة أبيه فى أذية هذا الحصن وائساد أعماله
فخافه من كان فيه وتوجّه لحصار بيروت فخرج طنكلى
صاحب أنطاكية واستولى على أكثر البلاد وداراه أهل
20 بلاد الشام فنزل على هذا الحصن وأهله فى غاية ما
يكون من الضعف فسلمه صاحبه اليه وكان يرجو^١ أنّه
يبقيه فيه لأنّه اختاره على صنجيل فأنزل^٢ أهله منه
وأخذه صحبتته ورتّب فيه من يحفظه من الفرنج ، انتهى
ما ذكره
- 25 وقيل أنّ طنكريد صاحب أنطاكية خرج من أنطاكية ونزل

MS. يرجوا () يرجو ١

N 84 a. فانزله و () فانزل ٢

على حصن الاكراد وتسلمه من أهله في بقية سنة ثلاث وخمسة ولم يزل بيد الفرنج الى أن كان ما ذكره ان شاء الله تعالى

وذكر ابن منقذ في كتاب البلدان (ان) الشهيد الملك العادل نور الدين محمود صاحب الشام رضى الله عنه

5

كان قد عامل بعض رجالة التركمان المستخدمين في جهة الفرنج أصحاب حصن الاكراد على أنه اذا قصده

الشهيد يثور هو وجماعة من أصحابه في الحصن ويرفعون علم نور الدين الشهيد على الحصن وينادون باسمه

10

وكان هذا التركمانى له اولاد واخوة قد وثق الفرنج بهم في هذا الحصن وكانت العلامة بينه وبين الملك

العادل نور الدين الشهيد انه يقف على رأس باشورة^٢ فاتفق أن الشهيد لم يطلع أحدا على هذا الامر

وتقدمت العساكر فرأوا التركمانى فرموه فقتلوه واشتغل أهله بوفاته وبطلت الحيلة ولم يفتح السلطان صلاح

15

الدين يوسف بن نجم الدين أيوب فيما فتح من بلاد الفرنج

ولم يزل الحصن بيد الفرنج الى أن أغار الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحى على طرابلس في هذه

(190 b)

السنة كما قدّمنا شرحه وفي تاسع شهر رجب الفرد من هذه السنة نازل السلطان الملك الظاهر حصن الاكراد

20

وفي العشرين منه أخذت أرباض حصن الاكراد ووصل الملك المنصور صاحب حماه بعسكره فالتقاء السلطان

وترجل لترجله وساق السلطان تحت صناجق صاحب حماه بغير جمدارية ولا سلاح دارية تأدبا مع صاحب حماه وسيو

25

اليه دهليزا أمره بنصبه ووصل الامير سيف الدين صاحب

١) في N 84 a. من

٢) باشورة N 84 a. الباشورة

صهيون وصاحب دعوة الاسماعيليّة صاحب نجم الدين وفي
 أواخر شهر رجب الشهر المذكور تكمل نصب عدّة مجانيق
 وفي سابع شعبان من هذه السنة أخذت الباشورة بالسيف
 وجعل للسلطان مكان يرمى منه النشّاب وصار يعطى
 المال والخلع وفي سادس عشر شعبان الشهر المذكور
 تشقّق برج من أبراج القلعة وزحف الناس فطلعوا على
 القلعة وتسلموها وطلع الفرنج الى القلعة وأحضرت
 جماعة من الفرنج والنصارى فأطلقهم السلطان صدقة عن
 الملك السعيد ونقلت المجانيق الى القلعة ونصبت بها
 على القلعة وكتب السلطان كتباً على لسان مقدّم الفرنج
 بطرابلس الى من بالقلعة^١ يأمرهم بالتسليم ثم طلبوا
 الامان فكتب لهم امان على أنهم يتوجّهون الى بلادهم
 وفي يوم الثلاثاء رابع وعشرين شعبان الشهر المذكور
 خرج الفرنج منها وجّهزوا الى بلادهم وتسلم السلطان
 الحصن

وكتب الى مقدّم بيت الاستنار صاحب حصن الاكراد كتاب
 بالبشارة منه : هذه المكاتبة الى افيرير أوك جعله
 الله ممّن لا يعترض على القدر ولا يعاند من سخر
 لجيشه النصر والظفر ولا يعتقد أنه ينجي من أمر
 الله الحذر^٢ ولا يحمى منه محجور البناء ولا مبنّى
 الحجر نعلمه^٣ بما سهّل الله من فتح حصن الاكراد الذى
 حصّنه وبنّيته وحلّيته^٤ وكنت الموثّق لو أخليته واتكلت
 فى حفظه على اخوتك فما نفعوك وضيّعتم بالاقامة فيه
 فضيّعوه وضيّعوك وما كانت هذه العساكر تنزل على حصن

(191 a)

١ بالقلعة MS. leg. ex Z² 146 a ;

٢ الحذر A 204 b. بالقدر

٣ نعلمه B¹ 72 b, Z² 146 b. تعلمه

٤ حلّيته B¹ 72 b, Z² 146 b. خليته

ويبقى أو تخدم سعيدا وتشقى^١
 ورتب السلطان الأمير صارم الدين الكافري نائبا بحصن
 الأكراد وفوض عمارته للأمير عز الدين الأكرم والأمير
 عز الدين أيبك الشيخ وقبض السلطان وهو محاصر حصن
 الأكراد نفرين فداوية كانا سيرا من العليقة إلى
 صاحب طرابلس وقد رتب معهما اغتيال السلطان الملك
 الظاهر فلما حضر صاحب نجم الدين أنكر السلطان
 عليه ذلك ثم أطلقهما

5

ذكر صلح أهل أنطربوس والمرقب

(191 a)

أجاب السلطان الملك الظاهر كمندور أنطربوس ومقدم
بيت الاستار الى الصلح على أنطربوس خاصة خارجا عن
صاقينا وبلادها وعلى المرقب واسترجع منهم بلدة وأعمالها
وما أخذوه في الايام الناصرية وعلى أن جميع مالهم
5 من المناصفات والحقوق على بلاد الاسلام يتركونه وعلى أن
تكون بلاد المرقب ووجوه أمواله مناصفة بين السلطان
وبين الاستار وعلى أن لا تجدد عمارة بالمرقب^٢ وحلف
لهم السلطان وتوجه الرسل لاستحلاف المقدم

10 قال القاضي محيي الدين ابن عبد الظاهر مؤلف سيرة
الملك الظاهر توجه لتحليف المقدم المذكور بأنطربوس
الامير فخر الدين المقرئ أحد الامراء الحجاب واجتهد
عندما توجه في هذه الرسالة وأخلى الفرنج بـ
قرفيص وأحرقوا ما لا أمكنهم حمله من موجودهم وتسلم
15 البرج المذكور في هذه الايام وكذلك البرج الذي في
بلدة هدم الفرنج بعضه وحرقوه ورسم يهدم باقيه

(191 b)

N 84 a. بيت post add.) بين ١

B¹ 73 a, A 205 a. المرقب) بالمرقب ٢

(191b)

ذكر بعض خبر حصن عكّار وفتحہ

هذا الحصن وحصن الاكراد المقدم ذكره وشقيف تيرون
من حصون جند دمشق الجبلية وهو محدث البناء لانه لم
يكن له ذكر في كتب التواريخ المتقدمة في التأليف
وبانيه محرزا بن عكّار ويعرف به ...

5

فلما ملك الفرنج تلك الجهات وفرغوا من طرابلس
وأعمالها وتوجهوا الى رمنية وغيرها وعجز الامير
طفتكين أتابك صاحب دمشق عن دفعهم عن البلاد المجاورة
لدمشق ترددت الرسل بين الفرنج وبين الامير طفتكين
أتابك وهو بحمص الى أن اصطلحوا على أن للفرنج تلك
البلاد من البقاع ويتسلمون حصن المنيطرة وحصن ابن
عكّار ولا يتعرضون الى البلاد بغارة وتقرر معهم أن
مصياف وحصن الوادي والطويات وحصن الاكراد على الصلح
ويحمل عنها مال الى الفرنج فلما تسلم الفرنج (192 a)

10

الحصنين لم يثبتوا على الصلح وغاروا وكان على
المسلمين من حصن ابن عكّار مضرة عظيمة لانه في جبال
صعبة المرتقى بعيدة المستقى يهبط منه المتحرمين
ويتحصنون به كم أتعب¹ من ملوك وهدر به دم مسفوك
ولاجلهم قتل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس
الصالح نصارى قارا لانهم كانوا عيونا للفرنج

20

ولما سهل الله تعالى فتوح حصن الاكراد للملك الظاهر
في هذه السنة كما قدمنا شرحه نازل السلطان الملك
الظاهر حصن ابن عكّار في يوم الاربعاء سابع عشر شهر
رمضان المعظم قدره من هذه السنة ورتب طلوع
المنجنقات وركب بنفسه على الاخشاب فوق العجل في
تلك الجبال الى أن وصلها الى مكان نصبت به وطلب

25

1 اتعب) sic et Z²148 a ; an اتعب ؟

- الحجّارين وعمل بيده ومهد الطرقات وحفرها وشرع فى
نصب المجانيق الكبار فى العشرين من شهر رمضان الشهر
المذكور وفى هذا اليوم استشهد الامير ركن الدين
منكورس الدوادارى وكان يصلى فى خيمة فجاءه حجر
منجنيق فمات وفى تاسع عشرينه طلب أهل الحصن الامان
ورفعت السناجق السلطانية على أبراجها وفى يوم
الثلاثاء سلخ شهر رمضان الشهر المذكور خرج أهل حصن
عكار منها فجهّزوا الى مأمّنهم وعيّد السلطان بهبها
ورحل الى مخيمه بالمرج
وكتب الى صاحب طرابلس كتاب بالتمعيّرة وهو : قد
علم القومص بيمند ، جعله الله ممّن ينظر^١ لنفسه
ويفكر^٢ فى عاقبة يومه من أمسه ، بنزولنا بعد حصن
الاکراد على حصن عكار وكيف نقلنا المنجنيقات اليها
فى جبال تستصعبها الطيور لاختيار الاوكار وكيف صبرنا
فى جرّها على مناكدة الاحوال ومكادة الامطار وكيف
نصبنا المنجنيقات على أمكنة يزلق عليها النمل اذا
مشى وكيف هبطنا فى تلك الاودية التى لو أنّ الشمس
من الغيوم ترى بها ما كان غير جبالها^٣ رشاء وكيف
صارت^٤ رجالك الذين ما قصرت فى انتخايبهم وحسنت بهم
استعانة نائبك الذى انتخى^٥ بهم وكتابنا هذا يبشّرك
بأنّ علمنا الاصفر نصب مكان علمك الاحمر وأنّ صوت
الناقوس صار عوضه الله أكبر ومن بقى من رجالك
أطلقوا ولكن جرحى القلوب والجوارح وسلموا ولكن من

١ N 84 b. نظر) ينظر

٢ N 84 b (ut videtur). تفكر) يفكر

٣ Z² 148 b. جبالها) جبالها

٤ Z² 148 b. صابرت) صارت

٥ MS. انتخى) انتخى

ندب السيوف الى بكاء النوائح وأطلقناهم ليحدثوا
 القومص بما جرى ويحدثوا أهل طرابلس من أنهم يغترون
 بحديثك المفترى وليروهم الجراح التي أريناهم بها
 نفاذا ولينذروهم لقاء يومهم هذا ويفهموكم أنه ما
 بقى من حياتكم الا القليل وأنهم ما تركونا الا على
 رحيل فنعرف^١ كنائسك وأسوارك أن المنجنيقات تسلم
 عليها الى حين الاجتماع عن قريب ونعلم^٢ أجساد
 فرسانك أن السيوف تقول انها عن الضيافة لا تغييب
 لأن أهل عكار ما سدوا لها جوعا ولا قضت من ريتهم
 بدمائهم الوطر وما أطلقوا الا لماً عانت شرب دمائهم
 وكيف لا وثلاثة أرباع عكار عكر^٣ يعلم القومص هذه
 الجملة المسرودة ويعمل بها والا فيجهز مراكبه ومراكب
 أصحابه والا فقد جهزنا قيودهم وقيوده

وفى فتح حصن عكار قال القاضي محيى الدين ابن عبد (193 a)
 الظاهر مؤلف سيرة الملك الظاهر رحمه الله تعالى
 ايا^٤ ملك الارض بشرا ك فقد نلت الاراده
 أن عكار يقيننا هي عكا وزيادته

فى شعبان من هذه السنة وردت الى الابواب الشريفة
 السلطانية الظاهرية كتب النصحاء من عكا يخبرون أن
 مركبا وصلت اليها من مسينة مخبرين أن ولد الريدفرنس
 القائم موضعه توجه الى مملكته وكذلك الكنود عبادوا
 الى بلادهم لما لحقهم على تونس من المرض ومن جملة

١ Z²148 b. فتعرف) فنعرف

٢ Z²148 b. تعلم) نعلم

٣ MS. عكا عسكر) عكار عكر

٤ B¹73 b, A 205 b, N 85 a, Z²149 a. يا) ايا

٥ sic.) وصلت

ما أعطاهم صاحب تونس مائتي ألف أوقية ذهباً وستين
ذهبا وزن الوقية أربعة دراهم وغرقت سفائن على
أترابنا عدتها أربعون سفينة للفرنج والله أعلم

ذكر صلح الملك الظاهر وصاحب طرابلس

(193 a)

- 5 قد ذكرنا منازلة السلطان الملك الظاهر لطرابلس مرة
ومرة وهدم قناتها وقطع أشجارها فضعف كيد صاحبها
وقلت أنصاره وآلت إلى الخراب دياره وانقطع ظهره
بالاستيلاء على حصن الأكراد وحصن عكار وصائنا وحلبة
والقليعات وبانياس ومرقية وغيرها وبلغه أيضا هلاك
10 فرنسيس وغرق الأربعين سفينة للفرنج والصلح مع صاحب
المرقب وأنطربوس فبقى في مدينته في حبس بل في رمس
فرحل السلطان من منزلته بالارزونية في رابع شوال من
هذه السنة لإبسا عدة الحرب هو وجميع العساكر وأقامت
الانقال بمكانها وساق فبينما هو حازم جازم وردت إليه
15 الأخبار بأن ملك الإنكثار وصل إلى عكا في أواخر
شهر رمضان وصحبته ثلاثمائة فارس وثمانى بطس وشوانى
ومراكب تكملة ثلاثين مركبا غير ما كان سبقه صحبة
أستاذداره وأنه يقصد الحج ففتر عزم السلطان بعض
فتور ونزل قريبا من طرابلس جريدة وتردد الأتابك إلى
20 جهة طرابلس وتردد الأمير سيف الدين الدوادار واجتمعوا
بصاحبها وأراد السلطان قطع الأشجار فسير البرنس
يطلب الصلح وخرج وزراؤه وكتب الهدنة لمدة عشر سنين
وحلف السلطان له وجهز فخر الدين ابن جليان والقاضى
شمس الدين الأحنائى شاهد الخزانة ومعهما ثلاثة آلاف

(193 b)

N 85 a. اجتماعا) اجتماعوا ١

دينار مصريّة لفكّك الاسرى وتوجّه السلطان الى عسّار
لتدبير عمارتها ثمّ عاد الى مخيمه بالارزونيّة وتوجّه
الى حصن الاكراد فدبّر أمر عمارته وترتب أمور تلك
الجهات واللّه أعلم

(195 a)

ذكر فتوح القرين

5

كان هذا حصن القرين لاسبتار الامن^١ ولم يكن لهم^٢
بالساحل غيره وكان من أمنع الحصون وأصبرها^٣ بصفد^٣
وكان السلطان الملك الظاهر نوبة فتح صفد غار عليه
بل غار عليه أن يكون مثله للكفر فلما فتح حصن
الاکراد وحصن عسّار وخرغ من هذه الجهات وترتب الامير
عزّ الدين الاقمر وعزّ الدين أيبك الشيخ للعمارة رأى
السلطان أنّه لا يترك هذا الحصن خلفه فرحل ووصل
دمشق منتصف شوّال ورحل منها في رابع عشرين منه
وسار الى صفد وجّهز منها المنجنيقات وساق الى القرين
ونازله وبينما السلطان واقف لنصب المنجنيقات وردت
رسل عسّا واتفق أنّ السلطان يرمى نشابا على القلعة (195 b)

10

15

مرّ به طائر فرماه فاذا فيه بطاقة من جاسوس فنى
العسكر مضمونها أخبار السلطان وذلك بحضور كبير

١ الامن) ras. in MS. ; N 85 b. الارمن

٢ اصبرها) Z² 151 a. اضرها

٣ بصفد) N 85 b. على صفد

الرسول فسلم الطائر له وقال استصحبه معك ليقـرأه
الفرنج فهذه البطاقة كتبها اليكم جواسيسكم وقد رميت
الطائر بنشأبي ونحن نفرج بمن يخبركم بأخبارنا وفي
مستهل ذي القعدة من هذه السنة ملك الرض وفي
5 ثانيه أخذت الباشورة وأخذت النقوب في السور وشرط
السلطان للحجارين عن كل حجر ألف درهم واشتد القتال
وحضر رسلهم وتقرر خروجهم وتوجههم^١ حيث شاءوا وانهم
لا يستصحون مالا ولا سلاحا وكتب القاضي محيي الدين
ابن عبد الظاهر مؤلف سيرة الملك الظاهر الامان بين
10 يدى السلطان ورفعت السناجق عليها ووصل الامير بدر
الدين بيسرى الى عكا^٢ وأنعم السلطان على القاضي
محيي الدين مؤلف سيرته ببشارة حماه وركب السلطان
وأصبح على أبواب عكا مطلبا فما تحرك أحد من الفرنج
وعاد السلطان الى مخيمه بالقرين وأمر بهدم القلعة
15 ففي رابع وعشرين ذي القعدة الشهر المذكور تكمل
هدمها وفي آخر هذا النهار رحل السلطان من القرين
وتوجه قريبا من عكا وأكمن عسكريا لعلّ أحدا يخرج من
الفرنج فما خرج من الفرنج أحد فساق^٣ ونزل اللجون
والله أعلم

151 b. Z² توجيهمهم (توجهمهم)^١

? عكار sic ; an (عكا)^٢

151 b. Z² فسار (فساق)^٣

ذكر ما اتفق لشواني مصر بقبرس (195 b)

كان السلطان الملك الظاهر كتب في شوال من هذه
 السنة الى الديار المصرية بتفسير الشواني لقصد (196 a)
 قبرس وشغل صاحبها حتى يفارق عكا فأشار ابن حسون
 برأى تطير الناس به وهو أنه قال لو دهنت الشواني 5
 سودا تشبها^١ بشواني الفرنج وعملت بها أعلام بطليان
 حتى اذا دخلت موانى^٢ الفرنج يعتقدونها لهم فنغتنم
 الغرة منهم وليت لا كان هذا الرأي الشين لما ترتب
 عليه من غضب الله تعالى وخذلائه كما سنذكره ان شاء
 الله تعالى فلما أشار ابن حسون بهذا الرأي جهزوا
 الشواني كما أشار وسافرت حبة مقدم البحر ورؤساء^٣
 الحلقة وفيها أهلها وهم نخبة المجاهدين وهم على
 تلك الحالة التي أشار بها ابن حسون فلما وصلوا
 الى مرسى النمسون تحت قبرس جنبها الليل وتقدم الشيني
 الاول داخلا على أنه يقصد مينا قبرس فصادف الشعاب 15
 في الظلماء فانكسر وتبعه الشواني واحدا فواحدا ولم
 يعلموا بما أصابه فانكسروا جميعا فشر بهم أهل قبرس
 فنهضوا اليهم فأسروهم جميعا وورد كتاب صاحب قبرس
 الى الملك الظاهر فيه تقرير بأن شواني مصر خرجت
 الى قبرس فكسرها الريح وأخذتها وهي أحد عشر شينيا 20
 وأسرت من فيها فلما علم السلطان ذلك قال الحميد

- N 45 b. تشبيها^٢ تشبيها^١)
 MS. شواني ; leg. ex Z² 152 a) موانى^٢
 MS. ريسا ; leg. ex A 205 a) رؤساء^٣
 MS., ut videtur. الحلقة) الحلقة^٤
 MS. اجار) اشار^٥
 MS. و ; leg. ex A 205 a, B 74 a) فى^٦

لله مذ ملكني الله تعالى الملك ما خذلت^١ رأية
وكنت أخاف من اصابة عين فبهذا ولا بغيره وكتب الى
الديار المصرية بانشاء عشرين شينيا واحضار خمس
شواني كانت بقوص

- 5 ولما فتح الله تعالى القرين أمر السلطان بأن يجاوب
متملك قبرس عن كتابه قال القاضي محيي الدين ابن
عبد الظاهر مؤلف سيرة الملك الظاهر فكتبته بيمن
يديه وهو : هذه المكاتبة الى حضرة الملك أوك لزيان^٢
جعله الله ممّن يوفى^٣ الحق لاهله ولا يفتخر بنصر الا
10 اذا أتى قبله أو بعده بخير منه أو منله ، نعلمه
أنّ الله اذا أسعد انسانا دفع عنه الكبير^٤ من قضائه
ساليسير وأحسن له التدبير فيما جرت به المقادير
وقد كنت عرفتنا أنّ الهواء كسر عدّة من شوانينا
وصار بذلك يتبجّج^٥ وبه يفرح ونحن الان نبشّره بفتح
15 القرين وأين البشارة بتملك^٦ القرين من البشارة بما
كفى الله به ملكنا^٧ العين وما العجب أن يفخر
بالاستيلاء على حديد وخشب ، الاستيلاء على الحصون
الحصينة هو العجب وقد قال وقلنا وعلم الله أنّ قولنا
هو الصحيح واتكل واتكلنا وليس^٨ من اتكّل
20 على الله وسيفه كمن اتكل على الريح وما النصر

١ خذلت) post add. لي Z² 152 a.

٢ ذكر ببالي A 205 a ; دلزيال B¹ 74 a (لزيان)

٣ يوف MS. leg. ex AB¹ (loc. cit.) ; يوفى)

٤ الكثير AB¹ Z² (loc. cit.)) الكبير)

٥ MS. ; AB¹ (loc. cit.) ينجح ; ذلك pro ذلك (بذلك يتبجح)

٦ بتمليك) بتملك Z² 152 b.

٧ ملكنا) post add. من AB¹ (loc. cit.))

٨ ليس MS. leg. ex AB¹ (loc. cit.) ; اين)

- بالهواء مليح ائما النصر بالسيف هو المليح وفي
يوم ننشئ^١ عدّة قطائع ولا ينشأ لكم من حصن قطعة
ونجهز^٢ مائة قلع ولا يجهز^٣ لكم في مائة سنة قلعة
وكلّ من أعطى مقداراً قذف وما كلّ من أعطى سيفاً أحسن
الضرب به أو غرقاً^٤ وان عدمت من بحريّة المراكب آحاد
5 فعندنا من بحريّة المراكب ألوف وأين الذين يطعنون
بالمقازيف^٥ في صدر البحر من الذين يطعنون بالرماح
في صدر الصفوف وخيولكم المراكب ومراكبنا الخيول
وفرق بين من يجريها كالبحار وبين من تقف به في
الوحد^٦ وفرق بين من يتصيد على الصقور من الخيل
10 العرب وبين من^٦ اذا افتخر قال تصيّدت بغراب فلئن
كنتم أخذتم لنا قريّة مكسورة فكم أخذنا لكم قريّة
معمورة وان استوليتم على سگان فكم أخلينا بلادكم
من سگان وقد كسبت^٥ وكسبنا فترى أيّنا أغنم ولو
15 أن في الملك سكوناً^٦ كان الواجب عليه أنه سكت
وما تكلم
وبقى أهل المراكب التي غرقت الى أن فرج الله
عنهم كما سنذكره ان شاء الله تعالى

١ B¹⁷⁴ b. يتجهز () يجهز

٢ MS. عرف ; leg. ex A 205 b () غرف

٣ B¹⁷⁴ b. بالمجازيف () بالمقازيف

٤ MS. ما ; leg. ex AB¹ (loc. cit.) () من

٥ Z²¹⁵² b. كسب () كسبت

٦ Z²¹⁵² b. سكوناً () سكوناً

ذكر صلح الملك الظاهر مع صاحب صور

(197 a)

لما علم صاحب صور قرب الجوار منه دخل في المراضى
وحضر رسله الى الملك الظاهر وحصل الاتفاق على أن
يكون للفرنج من بلاد صور عشرة بلاد خاصا ويكسبون
5 للسلطان خمسة بلاد يختارها خاصة¹ وبقية البلاد مناصفة
وحلف لهم السلطان على ذلك وجهز الرسل فحلفوا صاحب
صور والله أعلم

في بكرة يوم عيد الاضحى من هذه السنة أغار الفرنج
الى جهة الشاغور والبعنه وكانوا أكثر من ألف
10 وخمسمائة راكب ورجالة كثيرة أخذوا غلة وخربوا وأحرقوا
غلالا ورجعوا وهلك منهم بالحر والعطش جماعة

- (203 a) في آخر شهر ربيع الآخر الشهر المذكور بلغ السلطان
أن الفرنج غاروا على قاقون وقتل الأمير حسام الدين
استاذ الدار وجرح الأمير ركن الدين الجالق وخرج^١
والى قاقون فرحل السلطان من حلب ومنع من يتقدم حتى (203 b)
لا يعلم الفرنج بخبره ودخل دمشق وبين يديه التتار 5
المأسورون من حرّان وكان اغارة الفرنج باتفاق من
التتار فخرج البرواناه وسمرغانى من تلك الجهات وخرج
الفرنج على قاقون فأما التتار البرواناه ومن معه
فانكفوا لحركة^٢ السلطان الى حلب وأما الفرنج فلمّا
قصدهم العسكر المجرد بقاقون^٣ تأخروا عنها ووصل
الامير جمال^٤ الدين أقوش الشمسى بعسكر عين جالوت 10
فولّى الفرنج مدبّرين ولحقهم العسكر واسترجع منهم
تركمانا وقتل من رجّالتهم وعرقب من خيلهم وذكر بجكا
العلائى مقدّم عسكر قاقون أنّهم عدّوا ما قتل من خيل
الفرنج وبغالهم ونفق فكان خمسمائة رأس واللّه أعلم 15

ذكر قصد اغارة الملك الظاهر على عكا وعوده الى
الديار المصريّة

خرج السلطان الملك الظاهر من دمشق في ثالث جمادى
الأول من هذه السنة واستصحب العساكر المصريّة والشاميّة

(M 600 رحل) Z² 157 a جرح) خرج^١

Z² 157 a. بحركة) لحركة^٢

? لقاقون) بقاقون^٣

MS. شمس ; leg. ex Z² 157 a) جمال^٤

بنية الاغارة^١ على عكا فتوالت اُطّار كثيرة على مرج
برغوث زاد الامر فيه على الوصف وكان^٢ الناس يهلكون
لعدم ما يستظلّون به فانّني عزمه عن الاغارة وردّ
العسكر الشاميّ وسار الى الديار المصريّة ووصل الى
قلعته سالما في الثالث والعشرين من جمادى الاول من
5 هذه السنة

ذكر ورود (رسل من صاحب تونس)^٣

(203 b)

ورد رسل صاحب تونس الى الديار المصريّة فلما قدم
السلطان من الشام قدّم اليه رسل صاحب تونس هديّة
10 منها خمسة وعشرون حصانا قال الرسل انّ منها حصانين
سبقت خيل تونس ففرّقها السلطان على الامراء وما أخذ
منها شيئا وكان في كتابهم تقصير في المخاطبة فكتب
اليه بمثل ذلك وأنكر عليه التظاهر بالمنكرات واستخدام
الفرنج عونا على المسلمين وأنكر عليه يكون الفرنج
15 نازلوه ومات ملوكهم وما خرج اليهم وكان مستخفيا
وقال مئلك لا يصلح لامور المسلمين وخوفه بعساكره
والله اعلم

(204 a)

1 157 a. Z² الغارة (الاغارة)

2 157 b. Z² كان (كان)

3 ras. in MS. (رسل - تونس)

وكانت رسل الرى جار أخى فرنسيس ملك الفرنج وصلت (204 a)
الى الديار المصريّة فنزل السلطان على عادته الى
الصناعة لعمارة الشوانى وأحضر الرسل وهو جالس بين
الاشباب والاحطاب وبين الصناع والامراء يعملون ويحملون^١
وشوانى تمدّ فشاهد الرسل ما راعهم وكان السلطان قد
سير اليه الحاجب بدر الدين ابن عزيز رسولا وضمن
الكتاب الاعتذار عن تأخره وشفع فى أهل عكا

5

ذكر توجه الملك الظاهر الى الشام والصلح مع الفرنج (204 a)

فى شهر رجب من هذه السنة خرج السلطان الملك الظاهر
متصيّدًا بجهة الصالحيّة فبلغته حركة التتار فرجع الى
قلعته وتجهّز وفى ثالث شعبان من هذه السنة خرج
السلطان من قلعته متوجّها الى الشام فنزل بمـروج
قيساريّة وكان رسول الفرنج قد حضر فصادف السلطان فى
السوادة فعاد^٢ الى العوجاء وزادهم نمانى ضياع غير
الاثنى عشرة^٣ ضيعة التى زادها لهم خارجا عما فى
الهدنة وجهّزهم من العوجاء فعادوا وصحبهم فارس من
جهة ملك عكا ورحل السلطان الى منزلة الروحا وتردّدت

10

15

الرسل وكان قصد الفرنج شفرعم وكابول واسكندرونة (204 b)
فأنعم عليهم بشفرعم بكمالها ونصف اسكندرونة ونصف
ضيعة من عملها وبردّ فلاحى البلاد التى عيّنت لهم فى
الهدنة^٤ وحضر أكابر الخيالة والاخوة فحلف السلطان على الهدنة^٤

20

157 b. Z² وشوانى ترمى post add. (يحملون) ١

158 a. Z² صحبته post add. (فعاد) ٢

158 a. Z² عشر (عشرة) ٣

158 a. Z² add. ex (وحضر - الهدنة) ٤

للملك أوك ذكر ببال^١ ملك عكا وقبرس وحلف السلطان
لمقدمي البيوت يمينا مفردة وتوجه رسل السلطان
لتحليف الملك وهم الامير فخر الدين اياز المقري
والصدر فتح الدين بن القيسراني كاتب الدرج الشريف
وذلك في الحادي والعشرين من شهر رمضان من هذه
5 السنة وهو أول مدة الهدنة ومدتها عشر سنين وعشرة
شهور وعشرة أيام وعشر ساعات وخرج أهل عكا ليشاهدوا
العساكر فركب السلطان وركب العساكر ولعبوا بالرمح
وعاد الرسل بعد تحليف الفرنج والله أعلم

(205 a) ذكر أخذ الفرنج رسل الملك منكوتر وخلصهم

في ثاني ذي القعدة من هذه السنة وصل الخبر الى
السلطان الملك الظاهر أن المرشليّة أحد حيوش^٢ الفرنج
أخذوا مركبا فيه رسل الملك منكوتر والترجمان الذي
كان توجه من جهة السلطان الملك الظاهر الى الملك
منكوتر وأحضروا أسرى الى عكا فلما بلغ السلطان ذلك
15 خاف أن يتقربوا بهم الى الملك أبغا وطلبهم ممن
الفرنج فأطلقوا رسول السلطان واعتذروا عن الباقيين
بأنهم ما هم من رعية السلطان ولا أخذوا في بلاد الصلح
وانما أخذهم غلمان الرى جار فاغتاظ^٣ السلطان على

دلزينان sic MS., ut videtur ; an (ذكر ببال^١)
(cf. p. 193.8) ?

Z² 159 a. جنوس (جيوش^٢)

Z² 159 b. فاحتاظ (فاغتاظ^٣)

المرشليّة في جميع الثغور فأرسلوا الرسل بجميع ما
أخذ لهم الى السلطان فحضروا الى دمشق وأحضروا كتب
منكوتمر بالعربيّ والعجميّ بأنّهم أعداء أعدائه وأنّهم
على صحبتهم كما كان أبوه^١ بركة قان

5 ذكر هجوم فداويّة الملك الظاهر على الملك ورد وقتله (205 b)

كان الملك ورد أحد ملوك الفرنج أغار على قاقسون
وغيرها كما قدّمنا شرحه فلما انتظم الصلح بين الملك
الظاهر والفرنج ما أعجبه ذلك ولم يدخل الملك ورد
في الصلح فرسم السلطان لابن شاور والى الرملة بعمل
حيلة في أمره فسيّر ابن شاور المذكور يتقرّب اليه
ويوهمه أنّه يطالعه بالآخبار وهاداه وهادى زوجته وكلّ
من حوله على يد أحد فداويّة سيّرهم اليه وأقاموا
عنده مدّة ثمّ أنّ الفداوى دخل اليه ليخبره بشيء من
أخبار السلطان الملك الظاهر ولم يكن عنده غير
الترجمان فقفز^٢ عليه الفداوى وضربه في خمسة مواضع
في ذى القعدة من هذه السنة وقتل الفداوى وركب
الفرنج الغرب وقتلوا يسيرا من المسلمين واللّه أعلم

١ ? أبوه an) أبوه ١
٢ Z²159 b. ففز) فقفز ٢

(219 b) في هذه السنة تواردت الاخبار بقصد الفرنج نفـسـور
الديار المصريّة فحصل الاحتفال بأمر الشواني ونصب
المنجنيقات على أسوار الاسكندريّة وورد كتاب والسـي
الاسكندريّة مضمونه أنّه نصب بها وهيّا للنصب مجانيق
كثيرة تقارب المائة منجنيق

5

(7 b) في سلخ شوال من هذه السنة وردت كتب النصحاء بشأن
(Zu 9) الفرنج أقاموا انبرورا في بلد^١ الامانية اسمه المركيس
رودلف دفرنبركرا^٢

Zu. بلاد () بلد ١
Zu. دفرنبركوا () دفرنبركرا ٢

(15 b) ذكر سرقة رؤساء شوانى المسلمين من عكا
(Zu 23)

- (16 a) كنّا قدّمنا أنّ شوانى المسلمين لما قصدت قبرس تكسّرت
وأنّ الفرنج خرجوا من قبرس^١ واستأسروا^٢ من كان بها
نمّ أنّ السلطان الملك الظاهر سيّر الأمير فخر الدين
المقرى الحاجب الى صور لابتياهم^٣ فتغالى الفرنج فسى
الرؤساء وقالوا هؤلاء جمرة البحار^٤ وفرصة الاعمار وأما
القوّاد والرمّة فإنّ جماعة من الفرنج اشتروا منهم
وفادوا بهم أسرى وأطلق السلطان لهم بهم جماعة وبقى
الاحتفاظ على الرؤساء وهم ستّة نفر منهم رئيس
اسكندريّة ورئيس دميّاط وأبو العباس المغربى وغيره
وجعلهم الفرنج فى حبس حصين فى قلعة عكا فأرسل
السلطان الى الأمير سيف الدين خطباً أحد نواب^٥ بصفد
يأمره بالتحيّل فى سرقتهم فأرغب الأمير المتوكّلى^٥
بهم بالمال حتّى دخل^٦ اليهم بمبارد ومناشير فسرّقوا
من جبّ القلعة وخرجوا فى مركب وكانت لهم خيل واقفة
فركبوها ولم يدر بهم أحد فى عكا فوصلوا الى
القاهرة وقامت فتنة بعكا بسببهم والله أعلم

١ (قبرس) Zu (falso).

٢ (استأسروا) MS.

٣ (جمرة البحار) Zu ; sine punctis in MS.

٤ (نوابه ؟) supplendum السلطان (نواب)

٥ (المتوكّلى) M 615.

٦ (دخلوا) N 45 b.

(17 a) في هذه السنة ورد الخبر الى الابواب الشريفة بموت
 زيتون^١ في عكا وكان من أكبر كنود الفرنج من جوا
 (Zu 25) البحر وكان حضر بجماعة كبيرة الى عكا وقد ذكرنا
 (17 b) وقعته مع السلطان الملك الظاهر في المرج

5 ذكر بعض خبر حصن القصير ومنازلة عسكرا^٢ الملك الظاهر له (22 b)
 (Zu 33)

ما زال هذا الحصن لمن يكون بابا رومية الذي هو
 خليفة الفرنج وأمره راجع الى بترك أنطاكية والفرنج
 تميزه وتوثره وأهله أهل شوة وافساد^٣ وهو مما لم
 يفتحه^٤ السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيوب
 10 لما وصل الى تلك الجهات وافتتح ما افتتح منها
 مثل بغراس والدربسك ومهادنة أنطاكية وذلك في سنة
 أربع وثمانين وخمسمائة وفي كتاب من انشاء القاضي
 الفاضل ما يدل على أنه حصن أنطاكية وأن السلطان
 صلاح الدين كان صالح عليه وهو من كتاب الى متملك
 15 الروم يذكر حديث ملك الالمان : وقد علم الملك أن
 صاحب أنطاكية لما ورد عليه ملك الالمان بدا ممن
 يستنجد^٥ وفتح له بلده وأمن اليه مغترا ووثق به

Zu. رينون (زيتون) ١
 N 88 b. فساد (افساد) ٣
 Zu ; بداعي (بدا ممن) ٥
 Z¹ 181 b. استنجد (يستنجد) ٦
 ex mrg. (عسكر) ٢
 Z² 180 b. يفتحه (يفتحه) ٤
 Z² 181 b. بدا بمن

متخيرًا لا مضطرًا واستولى على أنطاكية وحاز قلعتهما
 وأنزل منها صاحبها وذلك حصن القصير الذي فيه البطرك
 وفيه الذخائر التي خرج بها الفرنج في ذمة وفائنا
 والذهب والفضة التي وقفنا^١ فيها عند إيماننا فنقدم
 من كان يستنجد به وأخرج من يده ما كانت تحويه وعرف
 أن الذي أبقيناه عليه بالوفاء لم يبقه^٢ ملك
 الأمان عليه بالغدر

وكان هذا الحصن مضرًا على الفوعة وتلك الجهات ولما
 فتح السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس أنطاكية
 كما قدمنا شرحه سأل أهل القصير الهدنة فأجيبوا إلى
 ملتزمهم فما وقفوا^٣ عند الهدنة وصاروا يحتقون^٤ في
 مناصفة البلاد التي للقصير ويظهرون خلاف ما يسترون^٥
 ويخادعون الله ورسوله وما يخادعون إلا أنفسهم وما
 يشعرون ولما وصل صغار إلى جهة حارم كان أصحاب
 القصير أدلاء الكفار وضربوا البشائر على الأسوار ولما
 توجه السلطان الملك الظاهر في هذه السنة إلى البلاد
 الأرمنية أمرهم أن لا يبيعوا خمرًا على أحد ممن
 العساكر المنصورة فخالفوا المرسوم في ذلك
 وكان قد رسم للامير سيف الدين الدوادار بالتردد إلى
 كليام النائب بالقصير وأظهر مصافاته فاعتمد ذلك
 وتوجه الامير سيف الدين المذكور إليه في خامس عشر
 شوال من هذه السنة ومعه جماعة من السلاح داريّة
 بصورة أصحاب له فوصلوا إلى القصير وأظهر الامير سيف
 الدين بلبان الرومي الدوادار المذكور غضبا بكون^٦

١ sic. (لم يبقه ٢ ? وفيما an) وقفنا ١

٢ N 88 b. وفوا) وقفوا ٢

٣ Z²¹⁸⁰ b. يحيفون ; Zu يختفون) يحتقون ٤

٤ N 88 b. كون) بكون ٦ Z²¹⁸⁰ b. يسرون) يسترون ٥

كليام ما خرج للقاءه وقصد الرجوع فبلغه ذلك فخرج
 مسرعا ليسترضيه ويردّه فرجع الأمير سيف الدين بعد أن
 استدرجه في البعد عن القلعة بصورة امتناع من الجود
 ولمّا واجهه كارشه وأكرمه وتسلمه^١ واحد بعد واحد
 5 حتى خرجوا به ولعب السيف بمن كان معه وأغلق باب
 الحصن وأتى بكليام الى السلطان فكتب الى أصحابه
 بالتسليم فما التفتوا على كلام كليام وجرّد السلطان
 جماعة من أمراء حلب وهم الأمير سيف الدين الصروي^٢
 وشهاب الدين مروان والى أنطاكية وجماعة رجاله
 10 فنزلوا القصور وتوجّه السلطان الى دمشق واستصحب
 كليام معه وكان شيخا كبيرا وكان أبوه في الأسر
 فمات كليام بدمشق بعد اجتماعه بأبيه
 وقال صاحبنا الأمير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن
 دقماق ما صيغته : أمر الملك الظاهر التركمان وعساكر
 15 حلب أن ينزلوا على قسيس عظيم عند الفرنج كان
 بالقصور ويحاصروه ولم يزالوا يحاصروه الى أن بعث
 اليه بلبان الروميّ الدوادار فنزل عليه وحصل بينه
 وبين القسيس المذكور مراسلات ومخادعة^٣ الى أن نزل
 اليه واجتمع به فلمّا اجتمع به أكرمه وجعل عليه
 20 عيونا تمنعه من التصرف والعودة الى الحصن المذكور
 من حيث لم يشعر ولم يزل يلاطفه بالمواعيد الى أن
 تسلّم الحصن فوفى له بما كان وعده به ، انتهى
 كلامه والظاهر ما قدّمنا شرحه وسيأتي ذكر تسليم الحصن
 ان شاء الله تعالى^٤

(23 b)

١ ? سلّمه sic ; an تسلمه

٢ (Zu, Z² 181 a رجالة) رجالة N 88 b). الرجال

٣ ? محادثة sic ; an مخادعة

٤ om. Zu. تعالى

ذكر وفاة الإبرنس ملك الفرنج بطرابلس وما جرى بعد وفاته (23 b)
(Zu 34)

في تاسع شهر رمضان من هذه السنة توفي الإبرنس
بيمند بن بيمند صاحب طرابلس^١ الشام ووصل ملك قبرص
وهو ابن عم^٢ البرنس الى طرابلس لتعزية ولده وكان
السلطان الملك الظاهر قد كتب الى ابن البرنس وهو 5
يقول له ان اللاذقية ما برحت للمسلمين ولما راح
صاحب حلب تغلب أبوك وأخذها ظلما وعتوا ونحن لنا
في اللاذقية النصف فتنزل^٣ عن النصف الآخر فانه من
حقوق المسلمين فلما سمع الفرنج ذلك قوّوا البسرج
وخاف المسلمون عاديتهم فرسم السلطان لركن الدين
النائب في بلاطس بنقل المسلمين باللاذقية الى البلاد
السلطانية فوصل كتاب نائب البرنس باللاذقية يذكر بأنهم ما
برحوا في الطاعة وقد عزّ عليهم خروج من عندهم ووردت
رسل ملك عكا وهو يشفع عند السلطان في استمرار
الصلح فترك السلطان الحديث في اللاذقية وكان قد سير (24 a) 15
عسكرا للحوطة على عرقا ومغلّ بلادها فسير ملك عكا
وقبرس يتوسّل في أمرهم وسأل انفاذ^٤ من يوثق به لاجل
الدعاوى وتكون^٥ منه الى نواب السلطان ومن ملك عكا
الى نواب البرنس فسير الامير سيف الدين السدوادار
لانّ الامور جرت على يديه فتوجّه الى عرقا وأقام بها 20
 واجتمع عنده نائب بعلبك وولاة البرّ ومشائخ البلاد
ومستخدميها^٥ ونواب الفرنجية وأظهر الامير سيف الدين

١) طرابلس in (طرابلس)

٢) فتنزل N 89 a.

٣) انفاذ Zu.

٤) تكون Zu.

٥) مستخدميها mavult K (Z² 182 a).

تجملًا كثيرًا ورتب التفقدات^١ للنواب والولاة والفرنج^٢
 وخلص على جماعة اقامة حرمة السلطان وتحقيقا للفرنج
 وكتبت الدعاوى وترددت الرسل واتفقت وفاة الامير صارم
 الدين قيمانز الكافري النائب بحصن الاكراد فبقى الفرنج
 يعتذرون به وأنكروا الدعاوى وكانوا يخافون مهاجمة
 السلطان من عيون القصب فلما علموا أنه وصل دمشق
 سكن خوفهم فتوقفت الامور وسأل الملك حضور الامير
 سيف الدين الى طرابلس فكان ما سنذكره ان شاء الله
 تعالى

١ النفقات sic ; an (التفقدات)

٢ Z²182 a. للولاة والفرنج (الولاة والفرنج)

ذكر ما تجدد في بيروت وتوجه الملك الظاهر الى دمشق (24 a)
(Zu 35)

- بلغ السلطان الملك الظاهر أن ملك قبرس وعكا عمل
حيلة على صاحبة بيروت وأنه بلغته وفاة زوجها جوا
البحر فطمع فيها وسيّرهما الى قبرس وبقيت مملكتها
بغير صاحب فكتب السلطان الى عكا وقال هذه الملكة 5
بينى وبينها هدنة وما سافر زوجها حتى أودعها عند
جاهى وعادتها اذا سافرت تستودعنى بلادها وفى هذه
المرّة ما سيّرت لى رسولا ولا بدّ من حضورها وأن تتوجّه
رسلى وتشاهدها والا أنا أحقّ ببلادها فلما بلغهم ذلك
انزعجوا له وعلم ملك عكا أن بيت الديويّة^١ أعوان (24 b) 10
عليه فتحدّث مع الامير سيف الدين فى ذلك وأن بيروت
داخلة فى هدنته فصمّ السلطان على أنّه لا بدّ من
حضورها وكتب الى اللكات نائب الباب بعكا بأن يسيّر
خطّه وخطّ الفرنج بما يقتضيه دينهم فى ذلك فما أجابوا
عنه بشئ^٢ وأعاد الامير سيف الدين الدوا دار الى دمشق 15
ليسكن هذه القضية ولما فرغ السلطان من الامور المتعلقة
بالقصر توجه الى دمشق فدخلها فى منتصف ذى الحجة
من هذه السنة وفرّق العساكر فى الجهات طلبا لرخص
الاثمان^٢ والاسعار فأقامت جماعة منهم فى بانياس وجماعة
فى عجلون وجماعة فى نوى وغيرها وبقي الامراء فى 20
خدمته بدمشق واللّه أعلم

١ (الديويّة) an pro D'Ibelin quaer. Zu.

٢ الاثمان (الاثمان) Zu, Z² 183 a ; dub. lec. in MS.

ذكر الحوادث في سنة أربع وسبعين وستمائة

(27 b)
(Zu 40)

5 كُنَّا قَدَّمْنَا أَنَّ مَلِكَ الْفَرَنْجِ سَأَلَ السُّلْطَانَ الْمَلِكَ الظَّاهِرَ
رُكْنَ الدِّينِ بَيْبَرسَ الصَّالِحِيَّ حُضُورَ الْأَمِيرِ سَيْفِ الدِّينِ
بَلْبَانَ الدَّوَادَارِ إِلَى طَرَابُلُسَ لِيَقَعَ الْإِتِّفَاقَ بِالصِّلَحِ فَرَسَمَ
لَهُ بِالْمَسِيرِ إِلَيْهَا فَدَخَلَهَا فِي ثَامِنِ شَهْرِ اللَّهِ الْمُحَرَّمِ
مِنْ هَذِهِ السَّنَةِ فِي تَجَمُّلٍ كَثِيرٍ مِنَ الْمَمَالِكِ السُّلْطَانِيَّةِ
وَمَمَالِكِهِ وَأَجْنَادِهِ وَتَلْقَاءِ أِبْنَاءِ الْمُلُوكِ بِهَا وَاجْتَمَعَ
بِالْمَلِكِ وَسَلَّمِ إِلَيْهِ كِتَابُ السُّلْطَانَ وَمَا بَرِحَ الْحَدِيثُ
بَيْنَهُمْ حَتَّى قَرَّرَ عَلَيْهِمُ الْقِيَامَ بِعِشْرِينَ أَلْفَ دِينَارٍ صُورِيَّةٍ
10 وَعِشْرِينَ أَسِيرًا وَهَذِهِ جُمْلَةُ مَا سَمِعَ أَنَّ الْفَرَنْجَ سَمَحُوا
بِهَا

ذكر استيلاء الملك الظاهر على القصير

(27 b)
(Zu 40)

15 كُنَّا قَدَّمْنَا أَنَّ الْمَلِكَ الظَّاهِرَ أَرْسَلَ جَمَاعَةً مِنْ أُمَرَاءِ
حَلَبٍ وَهُمْ سَيْفُ الدِّينِ الصُّرُوعِيُّ وَشَهَابُ الدِّينِ مَرْوَانُ وَالْي
أَنْطَاكِيَّةِ وَجَمَاعَةُ رِجَالِهِ إِلَى الْقَصِيرِ فَنَازَلُوهَا وَلَمَّا
اشْتَدَّ الْحَصَارُ عَلَيْهَا وَعَدَمُوا الْأَقْوَاتِ سَلَّمُوا الْحَصْنَ
الْمَذْكُورَ لِلْأُمَرَاءِ فِي يَوْمِ الْإِرْبَعَاءِ ثَالِثِ عَشْرِينَ جُمَادَى
الْأُولَى هَذِهِ السَّنَةِ وَحَمَلَ أَهْلُهَا إِلَى الْجِهَاتِ الَّتِي
قَصَدُوهَا وَاللَّهُ أَعْلَمُ

(28 a)

(54 a) افتتح (السلطان) الفتوحات الجليّة وهى من البلاد
 قيساريّة وأرسوف وصفد وطبريّة ويافا والشقيف وأنطاكية (Zu 82)
 وبغراس والقصير وحصن الاكراد والقرين وحصن عكّار (54 b)
 وصافينا ومريقيّة وحلبا وناصفهم على المرقب وبانياس
 وأنطوطوس^١ وسائر ما بأيديهم من البلاد واستعاد من
 صاحب سيس دريساك ودركوش وتلميس^٢ وكفر دبين^٣ ورعبان
 ومرزبان 5

(56 a) كان سبب وفاته أنّه لمّا قدم الى دمشق ورد عليه
 خبر أبغا ملك التتار ورجوعه الى بلاده جلس يوم الخميس
 رابع عشر شهر الله المحرم من هذه السنة سنة ست
 وسبعين وستّمائة لشرب القمز وحمله شدّة الفرج والسرور
 على أن زاد على نفسه فأحسّ بتوعك جسده فلمّا كان
 صباح يوم الجمعة شكّا الملك الظاهر ذلك للامير شمس
 الدين سنقر الالفى السلاح دار فأشار عليه بالقي فتقيّا (56 b)
 فلمّا كان بعد صلاة الجمعة ركب من الجوسق الإبلق
 الى الميدان فلمّا غربت الشمس عاد الى القصر فلمّا
 أصبح شكّا حرارة فى باطنه فصنع له بعض خواصّه دواء
 لم يكن برأى طبيب ليسكن ما به من اللهب فلم
 ينجح وتضاعف ألمه فأمر باحضار الاطباء فلمّا رأوه
 أنكروا على من صنع له الدواء وأجمع رأيهم على أن
 يعالجوه بدواء مسهل يدفع ما فى جسمه من الفضلات
 فسقوه فلم ينجح فحرّكوه بدواء آخر كان سبب الاقراط 10
 15
 20

Zu. انطرسوس (أنطوطوس ١

MS. ? تلميش ; Zu تلميش (تلميس ٢

Zu ; dub. in MS. دنين (دبين ٣

في الاسهال فدفع دما فتضاعفت حمّاه وضعف قواه فخيّل
لخواصّه أنّ كبده تنقطع وأنّ ذلك عن سمّ فعولج بالجوهر
وكان ذلك سبب وفاته

وحكى الشيخ قطب الدين اليونينيّ في تأريخه أنّ سبب
5 وفاة الملك الظاهر أنّه كان مولعا بالنجوم وما يقوله
أرباب التقاويم كثير البحث عن ذلك فأخبروه أنّه يموت
بدمشق في سنة ستّ وسبعين وستّمائة ملك من الملوك
بالسمّ فحصل عنده من ذلك أمر عظيم قال غيره وكان
عنده حسد كثير لمن يعرف بالشجاعة أو يوصف بها أو
10 بالذكر الجميل في معناها واتّفق أنّ الملك القاهر
بهاء الدين عبد الملك بن السلطان الملك المعظّم
عيسى بن الملك العادل سيف الدين أبي بكر بن نجم
الدين أيّوب بن شادى ابن مروان الايوبيّ لما دخل مع
الملك الظاهر الى بلاد الروم فعل في يوم المصافّ
15 أناعىلا عجيبة وأنكى العدو كثيرا وظهر منه من
الشجاعة والاقدام ما تعجّب الناس من محلّه وشاهد
الملك الظاهر فتأثر منه وانضاف الى ذلك أنّ الملك
الظاهر حصل منه في ذلك اليوم فتور على غير العادة
وظهر عليه الخوف والندم كونه ورط نفسه وعساكره في
20 بلاد الروم فحدّثه الملك القاهر في ذلك الوقت بكلام
مقتضاه الانكار عليه والتقبيح لمثل ذلك فأتّر عنده
ذلك وبقي في نفسه منه حزاة فلما حضر من غزاته
سمع الناس يلهجون بما فعله الملك القاهر فتأثر منه
أيضا وحنق عليه وتحيل في ذهنه أنّه يسمّ الملك
25 القاهر وإنّه اذا مات كان هو الذى ذكره أرباب
التقاويم لأنّه يطلق عليه اسم ملك فعلم السلطان
دعوة لشرب القمز وأحضره السلطان عنده وأعدّ له سمّا
في ورقة وجعلها الى جانبه من غير أن يطلع على
ذلك أحد وكان للسلطان ثلاث هبابات تختصّ به مع ثلاث

(57 a)

- سقاء لا يشرب فيها غيره أو من يكرمه ويناوله أحدها
من يده واتفق قيام الملك القاهر لقضاء حاجة فجعل
الملك الظاهر ما كان في الورقة من السم في هباب
وأمسكه بيده فلما عاد الملك القاهر ناوله السلطان
إياه فقبل الأرض وتناوله وشرب ما فيه وقام السلطان
الملك الظاهر لقضاء حاجة فأخذ الساقى الهباب من
يد الملك القاهر وملاه على العادة وهو لا يشعر بما
وضعه السلطان فيه وأمسكه ووقف مع السقاء فلما عاد
السلطان تناول ذلك الهباب المسموم بعينه وشرب ما
فيه وهو لا يعلم أنه ذلك الهباب المسموم فلما شربه
أحس بالشر واستشعر وعلم أنه قد شرب من ذلك الهباب
الذى فيه آثار السم وبقياء فقام لوقته وحصل له
ألم وتخيل^١ وامتد به المرض ومات الملك القاهر في
غد ذلك اليوم
- 15 وقيل إن الملك الظاهر اتفق مع بعض سقاته أن يسم
الملك القاهر فلما حضر عند الملك الظاهر ليشرب
القمز أومأ الملك الظاهر إلى ذلك الساقى الذى
أوصاه أن يسقى الملك القاهر فناوله هباب فضة مضلع
فأخذه وشربه فمات بعد خروجه ثم بعد ثلاثة أيام
جلس الملك الظاهر لشرب القمز فأسقاء الساقى في ذلك
الهباب الذى أسقى منه الملك القاهر^٢ وهو على أن
السم من غير سم لما قدره الله تعالى فلما أحس
بالشر سأل عن الصورة فأخبره الساقى فقال لا حول ولا
قوة إلا بالله العلى العظيم وأمر فصحت^٣ له الفصوص
والجواهر الكريمة فلم تفده شيئاً واشتد به المرض إلى

Zu. تخيل () تخيل ١

MS. الظاهر () القاهر ٢

Zu. فسحت () فصحت ٣

أن توثق في يوم الخميس السابع وقيل يوم الخميس
الثامن والعشرين من شهر الله المحرم من هذه السنة
بالقصور ظاهر دمشق

- وقال القاضي محيي الدين ابن عبد الظاهر مؤلف سيرة
الملك الظاهر ما صيغته : ... كان ابتداء مرضه
الذي اعتل به الوجود وتباشرت به الأكفان واللحود
ليلة السبت خامس عشر محرم فأنه ركب وقت العصر
من يوم الجمعة رابع عشره في ميدانه وكأنه مودع^١
لاخدانه ومتزوذا من رؤية موكبه وركوب حصانه ونزل
والتاك جسمه تلك الليلة بعض الالتياك وأصبح وليس
عنده ذلك الاثبعات ودخل خواصه وراوه مرة ومرة وما
من زيارة يستزيهم فيها الا ويزيدهم حسرة بعد حسرة
وأعيا دواء الموت كل طبيب وتألم عليه كل عـدو
وحبيب فلما انقضت مدة أجله وانطوت صحيفة عمله قبض
الله روحه الزكية ورجعت الى ربها راضية مرضية وذلك
بعد الزوال من يوم الخميس سابع عشر محرم وكان
نفوس العالم كانت نفسا وأنزل الله السكينة فلا تسمع
الا همسا واستصحب^٢ مهابته السكون وخادعت العقول حتى
أن ما كان من داء^٣ وفاته كاد كل يحلف أنه ما
يكون وحمل في محاقاته الى قلعة دمشق تلك الليلة
وسكنت الشفاء واللسنة وتناومت العقول من غير نوم
ولا سنة وأسبلت ستور المهابة فلا ترجع الا لمن جاء
من الطاعة بالحسنة وأفرد^٤ في بعض قاعاته^٥ بقلعة

١ (مودع) Z² 194 a. يودع

٢ (استصحب) N 95 a, Z² 194 a. استصحب

٣ (داء) Zu ; dub. in MS. ; om. Z².

٤ (افرد) Z² 194 a. جعل

٥ (قاعاته) Z² 194 a. القاعات

دمشق^١ يوماً اليه بالترحّم والسلام ولا يؤنسه الا الهوام
ولا يزوره غير الملائكة الكرام وكانت مدّة مرضه قدّس
الله روحه ثلاثة عشر يوماً وهي مدّة مرض الشهيد صلاح
الدين رحمهما الله تعالى ، انتهى

- 5 ولما مات الملك الظاهر كتم الامير بدر الدين بيليك
الخازندار نائبه موته عن العساكر وحمله في محفّة
الى قلعة دمشق ليلا وجعله في تابوت وعلّقه في بيت
وأظهر أنّه مستمرّ المرض ورتّب حضور اطباء^٢ ثمّ أخذ
الامير بدر الدين العساكر والخزائن ومعه محفّة محمولة
10 في الموكب محترمة كأنّ السلطان فيها مريض ولا يجسر
أحد يتفوّّه بموته ولم يزل الحال مرتّب^٣ الى أن وصلوا
قلعة الجبل فأشيع مماته وأظهرت للناس وفاته فكانت
مدّة مملكته سبعة عشر سنة وشهرين وقيل كانت سلطنته
ومدّة مملكته سبعة عشر سنة واثنا عشر سنة وسبعون يوماً وقيل
15 سبعة عشر سنة وستّ شهور ونصف شهر وقيل لما توفّي
الملك الظاهر حمل الى قلعة دمشق ليلا ومعه أعيان
الامراء سيف الدين قلاون وسنقر الاشقر وبيسرى الجمدار
وعزّ الدين الاكرم وعزّ الدين الحمويّ وسنقر الالفى وأبو
خرص وتولّى غسله وتصديره وتكفينه الشجاع عنبر وكمال
الدين على المنبجى المؤذن والامير عزّ الدين الاكرم
20 وجعل في تابوت وعلّق في بيت من بيوت البحرة^٣ بالقلعة
وخفى موته الى أن نقل منها كما سنذكره ان شاء
الله تعالى
- وكانت وفاته وقد جاوز الخمسين سنة وكانت مدّة ملكه
25 من حين ملك والى يوم وفاته سبع عشرة سنة وشهرين

١ (دمشق) post add. Z²194 a. على سرير

٢ ترتب / يرتب sic ; an) مرتب

٣ (البحرة) A 223 b, T 7, 176, Ka 285. البحرية

وائنى عشر يوما أولها يوم السبت خامس عشر ذى
 القعدة سنة ثمان وخمسين وستمئة وهو يوم قتل الملك
 المظفر سيف الدين قطز كما قدّمنا شرحه وآخرها يوم
 الخميس السابع والعشرين من المحرم سنة ست وسبعين
 وستمئة هذه السنة وهذا هو الصحيح

(59 b)

Notes on the Text

- 1.5 **عسكرا** : Gibb notes of the distinction between the 'askar and the jund that the former comprised "the standing army of mounted archers maintained by each ruler and governor", and the latter "territorial troops of a militia type" (Ibn al-Qalānisi, 33, 36). Ibn al-Furāt at times uses both terms loosely for "soldiers" (cf. also Text 110.4 **اجناد العسكر**). For jund used in contradistinction to ḥalqa, cf. Text 87.9; for the attachment of the jund to the iqṭa's, cf. Text 107.19.
- 2.1 For the reference to Ibn Wāṣil, cf. W¹ 46 b.
- 3.16 **الاغوار** : for the plural, lit. "depressions", "lowlands", cf. al-Maqrīzī, M 235.4; al-Yūnīnī 1, 140.17; 2, 346.8; Ibn Taghrībirdī 6, 324.7; al-'Ainī, Recueil 2, 198.3; Abū'l-Fida', Recueil 1, 105.4.
- 4.6 **شفوا صدور قوم مؤمنين** : cf. Quran 9.14.
- 5.25 **الماء** : for the identification of **الماء** as **الشریعة** cf. Text 49.10; for the identification of **الشریعة** as the Jordan, cf. al-Nuwayrī 32 a **نهر الاردن وهو النهر الذي يشق** : cf. also Ibn Muyassir, Recueil 3, 471.2; Abū Shāma, Recueil 5, 162.9.
- 6.15 **الاقساء** : Ziyadeh wrongly emends this form to **الاقسة** (M 317.5). It is misread by the editor of Sibṭ ibn al-Jauzī (746.5), who gives it as **الاقنساء**. The correct reading is quoted from Ibn al-Jauzī in al-'Ainī, A 94 b. Ibn al-Furāt uses as other versions of this plural **قسيسون** and **قساقسة** (Text 154.1.4).
- الاطلاب** : the term **طلب** is explained in notes on Ibn al-Athīr, Recueil 2, 136; Ibn Taghrībirdī 7, 391; al-Maqrīzī, M 248, et al. It can be defined by the number of men that it contained (cf. al-Maqrīzī, M 251.12; al-Yūnīnī 1, 435.10); by its position on the battlefield (cf. Ibn Taghrībirdī 6, 32.8, 39.7); by its commander (cf. Sibṭ ibn al-Jauzī 620.2; Ibn al-Furāt 9, 59.16), or, finally, by its composition (cf. Text 26.16).

- 7.9 شاش علم : the translation here is tentative. The editor of Abu'l-Fidā' notes (Recueil 1, 103) : "c'est par conjecture que le mot علم est rendu ici par 'rayée' (une grande mousseline de turban rayée, op. cit. 767). Nous l'avons regardé comme l'équivalent de معلّم". شاش علم should be restored in the text of Sibṭ ibn al-Jauzī (772. 4) for the editor's conjecture شاش عليه. In al-'Ainī, A 95 a, the phrase is given as خرقة علم. For a discussion of the various types of شاش, cf. Ibn al-Furāt 9, 459.5.
- 7.12 صاحب نظم السلوك : i.e. Shāfi' ibn 'Alī (cf. Introduction).
- 7.22 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 58 a.
- 8.2 For the reference, cf. Abu'l-Muẓaffar Sibṭ ibn al-Jauzī 746.
- 8.22 ضربت البشائر : for convenience this phrase is rendered as "the drums giving good tidings were beaten" in the Translation, although, in fact, البشائر can be used of all musical instruments in this context.
- 8.25 الرمل : for a note on this district, cf. Ziyadeh, M 197 note 2.
- 12.16 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 70 b.
- 12.26 For references to Dār Usāma, cf. Abū Shāma, Recueil 5, 154.7 ; Ibn Shaddād, La Description de Damas, 245 ; Ibn Taghribirdī 6, 362.8 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 18.
- 14.15 جيزة دميطة : Ziyadeh writes : "This appears to be the tongue of land stretching in front of old Damietta along the west bank of the Nile on the one side and the shore of the Mediterranean on the other" (Louis the Ninth's attack on Egypt , 103).
- 15.17 The text of Louis' letter is similar to, but not identical with, that noted as having been sent by King Alphonso to Ya'qūb ibn Yūsuf ibn 'Abd al-Mu'min (cf. Ibn al-Athīr, Tornberg 12, 73 ; Ibn Khallikān, De Slane 4, 338). De Slane writes : "La lettre fut évidemment rédigée par un musulman ; mais d'après des preuves internes, je suis disposé à la considérer comme supposée" (Ibn Khallikān 4, 350 note 9). The authenticity of the letter is discussed by Ziyadeh (op. cit. 111) ; cf. also Reinaud 450.
- 16.1-3 لو - ناننى : Blochet translates : "quand bien même tu me

- (16.1-3) jurerais en toute sincérité de me reconnaître comme ton suzerain quand tu te présenterais devant moi entouré de prêtres et de moines (chrétiens) tenant, en ma présence, un cierge à la main en signe de ton adoration de la Croix, cela ne m'empêcherait point de marcher contre toi (Bl. 202)." It seems more reasonable to assume the ellipse of an apodosis ("well and good"), perhaps with the omission of لا ("otherwise").
- 16.17 ما قتل منا قرن : Blochet (loc. cit.) translates : "L'une des ailes de notre armée n'a jamais été détruite que nous ne l'avons renouvelée". It seems unlikely that قتل could be applied to the wing of an army. If the text is correct, the meaning of قرن may be that found in a description of the military power of the Byzantines, who are described as having many "horns" قرون, which replaced one another as they were worn out (cf. al-Qazwīnī, 530). For قرن as "a generation", cf. Quran 10.14 ; 38.2.
- 16.23 وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون : Quran 26.228.
- 16.24 The quotations from "The Bee" and "Sad" (Suras 16 and 38) are also found in the letter supposedly sent to Saladin by Rashīd al-Dīn Sinān (cf. Lewis, The Assassins, 117).
- 17.3 كم من فئة - مع الصابرين : Quran 2.250.
- 18.22 صفوا عفووا : for this phrase, cf. Ibn al-Athīr, Recueil 2, 152.4, where it is translated as "par amitié et spontanément" ; cf. also Text 140.13.
- 19.19 الضيف : a variant الضيف, is found in the text of Sibṭ ibn al-Jauzī (774) and in al-'Ainī, A 108 b, Recueil 2, 203.6, where it is translated as "cet infime personnage". If the present text is correct, it presumably refers to the fact that Shaikh Najm al-Dīn had been with the Sultan at Kerak (cf. Text 17.13).
- 19.27 شفا جرف : cf. Quran 9.110.
- 21.12 غرة : Gabrieli reads this as غرة and translates : "alla sprovista" (282).
- 22.11 جمادى الاول : Ibn al-Furāt, or his copyist, uses both feminine

- (22.11) and masculine to qualify Jumādā 1. For the masculine, cf. Volume 7, (Zuraiq), 97.18, 115.18 al. ; for the feminine, cf. MS. 1, 56 a, 118 b, 162 a, al. For a similar usage, cf. 'Imād al-Dīn, 133.4, 334.21 ; al-Maqrīzī, M 318.6, 321.11.
- 22.21 **مسطح** : Dozy : "sorte de navire, peut-être un navire qui a un pont" - cf. al-Maqrīzī, M 339 note 1.
- 23.9-11 **لو انفرأوا - تعلمون** : Quran 9.41 (the Quran gives for **ان**).
- 23.17 **اندفع الى ورائهم** : Ibn Wāsil (W¹ 79 b) clarifies this expression by adding "backwards".
- 24.1 **جزيرة دمياط** : "all the lands extending from Baḥr Ushmūm Ṭannāh northwards towards the Mediterranean" Ziyadeh, op. cit., 133 ; cf. Text 20.11 ; 28.1.
- 24.15 **شعروا** : the subject of this verb , which Ibn al-Furāt leaves ambiguous, is given by Ibn Wāsil, who writes (W¹ 80 b) : "when the Franks perceived them".
- 25.7 **مرمة** : cf. Ibn al-Athīr, Recueil 2, 114.
- 29.17 For the reference, cf. Sibṭ ibn al-Jauzī 774.
- 34.20 **الليلا الغراء** : Lane gives **الايام الغراء** as "the days of which the nights are white by reason of the moon". He also gives the singular **الليلة الغراء** as "the night of (i.e. preceding the day called) Friday". Kazimirski gives **غراء** as "qui brille ... qui est éclairée par la nouvelle lune (la première nuit d'un mois lunaire)". In the present context it clearly has a metaphorical sense.
- 36.18 **ولده تورانشاه** : the compliment is the same as that noted in the Zubda Kashf al-Mamālik of Khalīl al-Zāhirī : "Le Sultan adjoute aux titres qui leurs sont dus celui de 'mon frère' ... ou bien celui de 'mon père' (trans. Venture de Paradis, 169) ; cf. also Ibn al-Furāt, Volume 9, 340.13.
- 36.18 **الحمد لله الذى اذهب عنا الحزن** : Quran 35.31.

- 36.19 ما النصر الا من عند الله : Quran 3.122.
- 36.19-20 ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر الله : Quran 30.3-4.
- 36.20 اما بنعمة ربك فحدث : Quran 93.11.
- 36.20-21 وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها : Quran 14.37.
- 36.22 بما من الله به على المسلمين : cf. Quran 3.158.
- 36.25 لا تيأسوا من روح الله : Quran 12.87.
- 37.1 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 80 b.
- 37.6 من كل فج عميق : Quran 22.28.
- 37.7 ومكان سحيق : Quran 22.32.
- 37.14 حدث عن البحر ولا حرج : cf. al-Maidānī 1, 370.
- 37.19 اشكر لاط / اشكر لاط احمر : this phrase is found in al-'Ainī, Recueil 2, 212.6 ; al-Maqrīzī, M 357.12 ; Abū Shāma, Recueil 5, 196.13 ; Ibn Taghrībirdī 6, 368.2. Ibn Taghrībirdī's editor notes of اشكر لاط that it is a "warm woollen garment", while Ziyadeh (M loc. cit.) quotes Dozy as showing that it refers to scarlet-coloured cloth imported from Ireland (cf. the translation in Recueil 2, loc. cit., "drap d'Irlande"). It may be that احمر represents an early gloss - cf. Ibn Kathīr 178 كانت من سقر لاط تحتها فرو سنجاب .
- 38.9 For the reference to Abū Shāma, cf. Recueil 5, 198.
- 39.14 خوند : for the use of this term ("lord", "prince" Steingass) applied to women, cf. Ibn al-Furāt 9, 309.14 ; al-Maqrīzī, M 709.10.
- 39.23 يؤمّره : according to Ibn Wāṣil (W¹ 80 b) Tūrānshāh promised Alexandria as an iqṭā' to Fāris Uqṭay.
- 40.6 فحلا : for the technical use of this term (lit. "stallion") as the

(40.6) opposite of "eunuch", cf. Hippocrates, Kitāb al-Ajinna, Aya Sofya MS. 3632, 87 a ; cf. also 'Imad al-Dīn, 324.21.

40.22 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 81 b.

42.6 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D loc. cit.

42.12 ذلك الجانب : Ibn Wāṣil (W¹ 90 b) defines this as "the west bank".

43.3 حكي الأمير : Ibn Wāṣil (W¹ 92 a) appears to be the original transmitter of this account (حكي لي حسام الدين).

44.4 بخفي حين : cf. al-Zamakhsharī, 1. 105.

44.14 يا طبل الزمر : the difficulty of this phrase has been glossed over by its translators (cf. al-'Ainī, Recueil 2, 214, "tu croyais n'y rencontrer que hautbois et tambours" ; Gabrieli, 289, "credendo che il marziale rullar dei tamburi fosse vano fiato di vento" ; Abu'l-Fidā', Recueil 1, 129, "tambour vide et bruyant, tu croyais que la musique (de nos régiments) n'était que du vent"). This latter translation would be suitable if زمر could be taken as a typically martial musical instrument. To challenge this view, one can quote a phrase from Abū Shāma, Recueil 4, 36.12
 اتريدون ان تنصروا وفي
 عسكركم الخمر والطبول والزمر كلا وكلا
 Reinaud translates (474) : "Tu croyais, insensé, que ses forces se réduire-
 aient en fumée". He is presumably taking زمر in the sense quoted in the
 dictionaries as "troop", "bands of men", and applying it to the Egyptian
 forces. This would certainly give point to the phrase, but it requires to be
 supported by other examples of this word being used in this sense at this
 period. Reiske (Abu'l-Fidā', 4, 512 note 9) considered the phrase to be
 corrupt and suggested an emendation of باطيل for يا طبل. This
 could best make sense if زمر was taken in the sense of "bands of men",
 in which case the emendation would be unnecessary. It can only be suggested
 here that, if زمر is not being used as "bands of men", the phrase is
 to be taken metaphorically of the miscalculation of a difficult enterprise and
 means "you thought that there was nothing more to playing the flute than
 wind" - taking زمر as a verbal noun. "O drum" would then be taken as
 a general term of insult ("O empty man"), suggested by the context.

- 44.15 ادهم : Dozy notes : "souvent une épithète qu'on joint au mot 'malheurs' ; substantivement le pl. = 'fers', 'chaîne'". Presumably it is intended ambivalently in the present context.
- 49.19 خدأشته : cf. al-Maqrizī, M 388 note 3.
- 51.12 اليافية : cf. Abū Shāma, Recueil 5, 203.8, where the editor reads البافية and transcribes this, without comment, as "bafyeh". The Cairo edition gives اليانية (211.15) ; cf. also al-Yūnīnī 1, 376. Ibn al-Furāt's manuscript gives الباقية "remaining", which is clearly wrong. The translation assumes that اليافية is being used as a form of relative adjective based on يافا .
- 52.6 بالاكمام والزرد : this appears to be an example of hendiadys - cf. Ibn Wāṣil (W² 398 a) باكمام الزرد الذي عليهم .
- 54.5 بلد : for the use of this term as "country" "lands", cf. Text 59.2 بلد الساحل . In this latter case بلد is supported by Baibars Maṣṣūrī, B¹ 51 a.
- 54.10 عرقعة : cf. Ibn Shaddād, S 92.
- 55.19 قور قحف راسه : Ibn al-Furāt's account is derived from that of Ibn Shaddād, who writes (S 132) : قور قحف راسه وشرب به الخمر وهو ينظر اليه where the meaning may be that the skull was turned to face Ṭughtakīn as he drank from it, or that Ṭughtakīn was looking towards Gervase's body. Ibn al-Furat gives another account of this episode (1, 27), in which he describes how Gervase's skull was washed out with salt and water, but omits the present details.
- 56.3 معين الدين : for a note on Mu'īn al-Dīn and his three brothers, cf. al-Maqrizī, M 221 note 1.
- 56.12 بيسان : cf. Ibn Shaddād, S 136.
- 57.6 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 139.
- 58.11 غزة : cf. Ibn Shaddād, S 264.

- 59.21 تحضر صحبة رسله : this phrase is not clear in Ibn al-Furāt's text. Shāfi' ibn 'Alī writes (26 a) : "He sent with the (Sultan's) messengers messengers of his own with a suitable gift". Al-Nuwairī writes (13 a) : "He prepared a messenger and a gift, which would arrive later. Amongst the Sultan's messengers were two of the Bahriya".
- 60.10 السويدا : it must be supposed that Ibn al-Furāt, or his copyist, is using this form as an equivalent of السويدية.
- 61.5 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 69.
- 63.23 وكان ذلك على الله يسيرا : Quran 4.34.167 ; 33.19.30.
- 65.15 لا يجدد بناءه : cf. Quatremère, 2,1,181, where a treaty with the Franks of Acre prohibits fresh work on "old or new" buildings.
- 68.6 بهت الذي كفر : Quran 2.260.
- 69.6 علاء الدين : Ibn al-Furāt alters this name (Text 72.10) to 'Izz al-Din, which agrees with the variant quoted in the Apparatus. There is nothing to suggest that Ibn al-Furāt himself was not responsible for the inconsistency.
- 71.5 جرح : the textual problem caused by the similarity between جرح / خرج arises again in this text (197.3), where the reading خرج is preferred because of al-Maqrizī's paraphrase رحل. If خرج were correct in the present context, the translation would be " (the leaders) made a sally".
- 72.5 خيالة اخوة : for this phrase, cf. Text 181.6 ; Abū Shāma, Recueil 4, 125.13 ; Ibn Abi'l-Faḍā'il 533.7 ; Shāfi' ibn 'Alī 82 a, al.
- 73.16 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 198.
- 74.6 بنس المصير : cf. Quran 2.120 ; 67.6.
- 76.23 قدمنا ذكرها : for the text of this letter, cf. Ibn Shaddād, S 226.
- 79.2 For the reference, cf. Ibn Hauqal 172.

- 79.11 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 239.
- 79.12 For the reference, cf. Ibn al-Qalānisi, ed. Amedroz, 202.
- 79.17 For the reference, cf. al-Harawī 31.
- 80.3 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 80.
- 81.6 Quran 8.36 : فسيفقونها ثم تكون عليهم حسرة ثم يغفلون
- 81.15 : cf. Ibn Shaddād, S 159. شقيف تـيـرون
- 82.15 Quran 7.148. سقط في ايديهم
- 82.16 Quran 33.25. ورد الله الذين كفروا بغيظهم
- 83.15 : صاحب مرشيلة : in the manuscript of Shāfi' ibn 'Alī (54 a) this king is given as ملك اشبيلية and not named. This may represent a corruption of مرشيلة / مرشيلة .
- 84.9 : this is a reflexion of the line of al-Find : ليدنيهم كما دانوا دنأهم كما دانوا (Kitāb al-Ḥamāsa 2, 10.23).
- 84.13 : this word can apply either specifically to lions or generally to any wild beast. Quatremere in this context translates it as "animaux sauvages". For lion hunting during the period of the Crusades, cf. Usāma ibn Munqidh (trans. Hitti) 222 sq. سبع
- 84.20 For the hadith, cf. Wensinck 2, 236.
- 85.16 : of the two forms of this phrase, for عشاء الاخرة cf. Bahā' al-Dīn Ibn Shaddād, Recueil 3, 230.8 ; Ibn Kathīr, 266.5 ; for العشاء الاخرة cf. Kamāl al-Dīn, Recueil 3, 585.4 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 319.1. عشاء الاخرة
- 86.3 : cf. Ibn شاداد, S 250. (قيسارية) كانت مدينة على سيف البحر - الخ
- 86.20 : this reading should be restored for الجبل in الخيل

- (86.20) al-'Ainī, Recueil 2, 219.8, A 186 b ; cf. Baibars Maṣṣūrī, B¹ 70 a, where the diacritical points are given correctly.
- 88.8 For the hadith, cf. Wensinck 7, 308.
- 88.11 For the hadith, cf. Wensinck 4, 457.
- 89.7 دكوها الى الارض : perhaps a reminiscence of Quran 89.22.
- 89.15 خاوية على عروشها : Quran 2.261 ; 18.40 ; 22.44.
- 89.15 كأن لم تغن بالامس : Quran 10.25.
- 91.4 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 253.
- 91.20 حص جهنم انتم لها واردون : Quran 21.98.
- 92.15 هباء منثورا : Quran 25.25.
- 93.11 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z² 72 b.
- 93.11 تعست ام الجبان : cf. al-Maidānī 1, 101.
- 93.22 For the hadith, cf. Wensinck 2, 310.
- 94.1 For the hadith, cf. Wensinck 2, 309.
- 94.2 For the hadith, cf. Wensinck 5, 542.
- 95.5 المفارقة : for a note on this term, cf. al-Maqrīzī, M 480 note 2.
- 95.13 For the hadith, cf. Wensinck 1, 451.
- 95.15 For the hadith, cf. Wensinck 4, 465.
- 95.18 For the hadith, cf. Wensinck 4, 70.
- 97.9 شفى به صدور قوم مؤمنين : cf. note on Text 4.6.
- 97.10 الفعال لما يريد : cf. Quran 11.109 ; 85.16.

- 97.19 الرواق : perhaps a pun is intended on the meaning of روق as "a spear held between a horse's ears" (Hava's Dictionary).
- 97.23 يخرّبون بيوتهم بأيديهم وأيدي المؤمنين : Quran 59.2.
- 98.14 لا مرام يسود من يسود : cf. al-Maidānī 2, 450.
- 98.16 لمن عقبى الدار : Quran 13.42.
- 98.17 بالعشى والاكفار : Quran 3.36 ; 40.57.
- 98.21 رابطت - البحرين : Quran 25.55 ; 35.13.
- 99.9 ما هذا بشرا : Quran 12.31.
- 99.12 كانه علم فى راسه نار : this may be intended as a reflexion of the line of al-Khansā' (51.9) على راسها نار .
- 103.8 الاتابك : it is possible that this represents a textual corruption for ايبك or a mistake on the part of Ibn al-Furāt (cf. Text 93.5, where 'Izz al-Din Aibak is described as "one of the companions of the Atabek"). The variant quoted from Shāfi' ibn 'Alī ايبك الاتابكى may well be correct.
- 106.5 يد الله فوق ايديهم : Quran 48.10.
- 106.12 وراءهم - غصبا : Quran 18.78.
- 107.6 بلالة : the vocalisation of this name is not certain (cf. al-'Ainī, Recueil 2, 223.10).
- 107.11 قد قنع من الغنيمة بالاياب : for this phrase, cf. Imru' al-Qais, 73.1.
- 109.6 فجاؤا خلال الديار : Quran 17.5.
- 111.11 القرن : it is clear that the reference is to Montfort (al-Qurain), but there is nothing to suggest that Ibn al-Furāt did not use this form of the name deliberately.

- 112.3 : كانت صفد اولا تلا الخ : cf. Ibn Shaddād, S 146.
- 114.18 : قواعد : the translation assumes that this term is being used in the sense of قاعدة الصلح (Text 132.10) ; cf. Text 1.11.
- 115.8 : لعبد مؤمن خير من مشرك : Quran 2.220.
- 116.14 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z² 83 a.
- 118.4 الغرباء : if the manuscript reading is correct, then the term "strangers" "foreigners" must presumably apply to those volunteers who were not attached to the regular levies, where the responsibility for looking after casualties would have rested with their commanders.
- 123.1 : هونين وتبنين : cf. Ibn Shaddād, S 151.
- 124.1 : الرملة : cf. Ibn Shaddād, S 182.
- 130.12 : اهل الطائف : cf. Ibn Ishāq, 589.
- 130.13 : بنو النضير : cf. Ibn Ishāq, 437.
- 130.22 السابق شاهين : Shāfi' ibn 'Alī writes (100 a) : "One of the Sultan's legates in those parts was a man called al-Ṣābiq Shāhin. It happened that he was killed by some of the Franks and the Sultan was demanding that his blood-price should be paid to his children". Al-'Ainī, Receuil 2, 225 : "on détruisit un moulin appelé Essabik-Chahin qui appartenait à l'ordre des Hospitaliers. Le préjudice causé par ce coup de main fut évalué à quinze mille dinars, valeur de Sour". This appears to reflect a textual corruption, possibly of the passage relating to the mill mentioned in Text 130.8 , 131.11. It should be noted that the copyist of al-'Ainī is extremely inaccurate in his transcription of proper names (cf. A 192 b, where he writes الفنس for البرنس and A 194 a, where he gives صفد for صور). For the reported execution of Ṣābiq (sic) Shāhin at Ṣafad, cf. Ibn Wāṣil, W¹184 a.
- 131.10 هذه المرة : Stevenson, Crusaders in the East 340 , notes in this context that the earlier account of the Hospitaliers' request for peace (Text 124), where it occurs in al-Maqrizi, is "a duplicate narrative wrongly placed under the preceding year".

(131.10) Ibn al-Furāt's account, which is fuller than that of al-Maqrīzī, shows this view to be mistaken.

134.4/23 For the references to Ibn Shaddād, cf. S 256.

135.14 Yāqūt, in his account of Yubnā in the Mu'jam al-Buldān, notes that there is a grave of one of the companions of Muḥammad near al-Ramla, which is said by some to be that of Abū Huraira and by others that of 'Abd Allah ibn Abī Sarḥ.

135.26 يخرجوا من الدعاوى: for this phrase, used in the sense of "to settle claims", cf. Ibn Wāṣil, W²417 a.

137.8 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 154.

140.9 ما قد سلف بين الاختين: for this phrase, cf. Quran 4.27 - Rodwell: "and ye may not have two sisters, except where it is already done". Ibn al-Furāt appears to have adapted the Quranic sense to suit his own requirements, as his meaning is, presumably, that the Franks could only join impiety to impiety.

144.14-19 A similar - and doubtless apocryphal - story of disappointed expectation of reinforcement is told with relation to Ascalon by Sibṭ ibn al-Jauzi (215). It must be noted that the story is entered in the margin of the manuscript of Ibn al-Furāt.

145.5 السرداني: Ibn al-Furāt gives a different version of this story in his first section, 1. 31 a.

145.19 An account of this battle is to be found in Ibn al-Furāt 3, 195 a.

146.3 تلميس: it is possible that this form should be emended to تلميس to fit the Crusaders' name, Cavea Belmys (cf. Ibn Shaddād, Vatican MS., 145 a قلعة بلميس). Ibn al-Furāt, however, or his copyist always writes تلميس, as does al-Maqrīzī (cf. Ziyadeh's Index of Places).

146.24 وجمال لبنان وكيف الخ: for these lines, cf. al-Mutanabbī, 116.

149.4 اضرب لهم - المرسلون: Quran 36.12; cf. Ibn Shaddād, Sm 181.

- 152.11 سنة اربع وثمانين : the date of Reynald's death should be 583 A.H. It is possible that the mistake, which is also to be found in Ibn 'Abd al-Zāhir, Z²117 b, represents a corruption in the manuscript tradition and that the phrase should be added to the next sentence, where it would properly apply to the truce with Antioch.
- 152.21 سدو : this form appears to represent a deep-seated corruption. It is found in al-'Ainī, Recueil 2, 234, where the translator gives it as "Sedou". The emendation suggested in the Apparatus is based on the assumption that the و belongs to the following phrase and that the strokes of س represent ب/ي/ن . In this case only م would be missing from بيمنند .
- 152.23 جوا البحر : Ibn al-Furāt uses this phrase (7, 267.22 al.) as a synonym for داخل البحر (cf. Ibn al-Athīr, Tornberg 12, 51.19, 82.23, 314.20 ; al-Maqrīzī, M 203.4). The alternative expression is وراء البحر (Text 64.21).
- 155.8 كنت تلك الكنائس : this play on words is to be found in 'Imād al-Dīn (60.10) in a reference to Saladin's capture of Jerusalem.
- 155.16 نظر المغشى عليه من الموت : Quran 47.22.
- 155.17 على هذا الصوت : cf. Quran 63.4.
- 155.18 الا الى اجل معدود : cf. Quran 11.106.
- 157.1 جاءهم الموت من كل مكان : cf. Quran 14.20.
- 157.8 داماتك : for the use of this term cf. Usāma ibn Munqidh, (Derembourg) 100.22.
- 157.17 القسمان : Quatremère suggests as an emendation "Cosme" (1,2.191). For the name Cassianos, cf. Cahen, La Syrie du Nord, 130 note 9.
- 158.1 يا ليتنى كنت ترابا : Quran 78.41.
- 158.11 اخذناهم بالنواصي : cf. Quran 55.41.

- 162.1 حصن بفراس : cf. Ibn Shaddād, Sm 203.
- 165.6 رجل غريب : the point of this can be seen by reference to Abu Shama, Recueil 4, 191.8, where a clause in a treaty with the Franks states that it can be suspended on the arrival of a king from overseas whom they have to obey, after which it can be renewed. In a similar context, Quatremère (2, 1.210) translates "un pied étranger", reading رجل .
- 165.8 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z²123 a.
- 170.17 القلة : for a note on this term, cf. al-'Ainī, Recueil 2, 237.
- 172.11 انما يطعم - ولا شكورا : cf. Quran 76.9.
- 173.14 سار والتقى : in Ibn al-Furāt's Arabic the subject of these verbs must be the Frankish commander. A clearer version of this incident is found in al-Yūnīnī (2.430), where the author writes : "the nephew of Zaitūn left Acre with an army, one division of which was to march against those Muslim troops who were stationed at Jīnīn and another against those stationed at Safad. Al-Malik al-Zāhir sent word to both the Muslim forces and then marched out and met them both at one place".
- 176.14 لبس : for the use of لبس without qualification in the sense of "to wear armour", cf. Ibn al-Furāt, 9, 66.5.
- 180.15 احلهم من الخذلان دار البوار : cf. Quran 14.33.
- 182.2 For the reference to Muntakhab al-Dīn Yaḥyā ibn Abī Ṭayy, cf. Introduction. Ibn al-Furāt has taken his quotation from Ibn Shaddād, S 115.
- 183.4 For Usāma ibn Munqidh's Kitāb al-Buldān, cf. Cahen BIFAO, 21.
- 183.12 باشورة : if the indefinite here is significant and not merely a copyist's slip, it may refer to the fact that Ḥiṣn al-Akrād was reported by Arab historians to have three walls (cf. al-Yūnīnī, 2, 445.2).

- 184.19 (لا) ينجى من امر الله الحذر : cf. al-Maidānī 2, 534.
- 186.10 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z² 147 b.
- 187.3 (حصن عكار) هو محدث البناء : Ibn al-Furāt is paraphrasing Ibn Shaddād, S 113.
- 188.18 ما كان غير جبالها رشاء : this phrase is obscure. The translation is based on the assumption that رشاء is being used in the sense of "well rope". The valleys are so steep that those at the bottom of them appear to be in a well, from which the only exit is by precipices hanging vertically like well ropes - clearly a far-fetched interpretation. Ibn 'Abd al-Zāhir's text gives "ropes" for "mountains" (Z² 148 b), but Khowayter provides no satisfactory translation.
- 189.15 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z² 148 b.
- 194.1 ما خذلت رأية : for a similar expression, cf. Abu'l-Fidā', Recueil 1, 113.7 لم ينهزم له رأية
- 194.6 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z² 152 a.
- 194.10 : Quran 2.100. اتي قبله او بعده بخير منه او مثله
- 203.6 جرة البحار : Zuraiq wrongly reads خيرة here (7.23 4). جمرة (lit. "burning coal") is used metaphorically in two senses at this period - in that of "vigour" "force", cf. al-Maqrizī, M 387.13 خدمت جمرتهم and in that of "élite" "pick", cf. Ibn al-Athīr, Recueil 2, 238.9 يجعلون جمرتهم بازائه ; Imād al-Dīn, and Recueil 1, 679 هم جمرة الفرنج ; Imād al-Dīn, 134.4 جمرة (جمرة), the reading of MS. A, should be substituted for جمرة in Abū Shāma, Recueil 4, 344.11).
- 203.15 جب : this word (lit. "well" "cistern") was commonly used for "dungeon", cf. Usāma ibn Munqidh (Derembourg) 60.2 ; al-Yūnīnī 2, 79.2 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 655.11, 666.17 ; al-Maqrizī, M 402 note 2.

- 205.3 **خارجها الفرنج** : Khowayter understands this phrase as meaning that the inhabitants of Antioch removed their treasures to al-Quṣair after the conclusion of the truce with Saladin. Arab sources (cf. Abū Shāma, Recueil 4, 458.12 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 403 and Ibn al-Furāt 4, 219) believed that the Germans were allowed to store their goods in al-Quṣair because the inhabitants hoped that they would not return to reclaim them. In that case, "the Franks" in this context might refer to the Germans.
- 205.13 **يخادعون الله - وما يشعرون** : cf. Quran 2.8.
- 206.4 **كارشه** : the sense of this verb is obscure in this context. Khowayter, relating it to **كرش** "stomach", takes it in the sense of "to strike in the stomach". This can be challenged by the following quotations : Abū Shāma (Cairo), 220.3
يكرشه على ما جرت به عادة الملتقين
 Baibars Mansūrī, B¹ 28 b **فكرشه وسلم عليه**. That **كارش** can be used in a hostile sense is shown in Ibn Wāṣil, W² 406 a
قبض الدمياطى عليه حتى كارشه وقبض على غلمانه
 In the appendix to Ibn Wāṣil, W¹ 187 a, the account states that Guillaume was "taken by the hand" **باليد - خطف**, which may be the sense of **كارش** in our passage.
- 206.11 **شيخا كبيرا** : as Guillaume's father was still alive, the statement that Guillaume was a very old man is, at the least, improbable. There are no grounds for suspecting the text and it may be suggested that the remark is based in its origin on a misunderstanding of some such phrase as that quoted from Ibn Duqmāq **قميس عظيم** if **شيخ** was substituted for **قميس**.
- 207.9 **البرج** : cf. Text 146.4 (also Abu'l-Fidā', Recueil 1, 162.5 ; Ibn Taghrībirdī 6, 40).
- 211.15 **الجوسق الالق** : cf. Ibn Kathīr 274.
- 212.4 For the reference, cf. al-Yūnīnī 3, 245.
- 213.18 **يسقى** : for **سقى** in the sense of "to poison", cf. Quatremère 1, 2, 149.

214.4 For the reference to Ibn 'Abd al-Zāhir, cf. Z² 193 a.

214.15 رجعت الى ربها راضية مرضية : Quran 89.28.

214.22 من الطاعة بالحسنة : cf. Quran 6.161 ;
27.91 ; 28.84.

215.7 علقه : this reading can be confirmed from al-Maqrizī, M 641.7 ; al-Yūnīnī 2, 358.15 ; Ibn Taghrībirdī 7, 176.4 . A mistaken reading غلق is given in a similar context in the text of al-'Ainī, Recueil 2, 206.12, and translated "on le ferme à l'aide de chaînes".

Index of Names
(a)

١٤-١٣١ // ٢٠-١٢٤	قبیس (بو)
٣-١٩٠	اتراينا
٩-١٠٣	اخصاص
١٢-٦٣	اربيل
٧-٨	اربيا
٥٤٤-١٠٣	ارتاح
٥-١٣٧ // ١-٧٨ // ٦-٧٥ // ٦٤٤-٥٨ // ١٥-٥٦	الاردن
٢-١٩١ // ١٢-١٩٠	الارزونية
١٧٦١١٦٥٦١-٩١ // ٥-٨٥ // ١١-٨٤ // ٤-٦٥ // ١٠-٥٨	ارسوف
٢٠٦١٠٦٧-١٠٤ // ٥-٩٨ // ٢١٦٤-٩٧ // ٢٣-٩٦	
٢-٢١١ // ٧-١٦٤ // ١٦-١٢٧ // ٣-١٢٢ // ١٤-١١١	
١٩-١١١	بلد الارمن
١٦-٢٠٥	البلاد الارمنية
٧-١٧٩ // ١٠-١٧٨ // ١٠-١١	الاسكندرية (اسكندرية)
٤٦٣-٢٠٢	
٥-٢٠ // ٢٠-١٧ // ٧-١٤	اشمون طنح
٣-١٩ // ٢٦-١٧	اشموم طنح
(١٨-١٣٤)	الاطرون
٩-٦٤	
١١-١٥٣ // ١٤-١٣١	افامية
١-١٠١	افراسين
٨-١٧٩	اقريطش
٤-٤٨	الالمانية
(٧-٢٠٢)	بلد الالمانية
٨-١٠١	ام الفحم
٢٠-١٥	الاندلس
٦٥٥٦٣-١٤٩ // ١٠-١٤٦ // ١١-١٤٣ // ١-٦٠	انطاكية
٢١٦١٧٦١٤٦١٢٦١٠-١٥٣ // ١٦٦٧٦٣-١٥٢ // ١٩٦٩-١٥١	

(انطاكية) ١٥٦-٩٥٥ // ١٥٨-١٧٦ // ١٥٩-١٥٦ // ١٦٠-١٦٩
 ١٦٤-١٨ // ١٦٥-١١ // ١٧٠-١٣٦ // ١٧١-٣
 ١٧٦-٣ // ١٨٢-٢٥ // ٢٠٤-١١٦٣ // ٢٠٥-٩٦١
 ٢٠٦-٩ // ٢١١-٢
 انطوطوس ٢٤٦٢٣-٦٦ // ١٤٨-٢١ // ١٦٣-٦ // ١٨٦-١١٦٣٦
 ٥-٢١١

باب الرحمة ٢٠-٧٣
 باب زويلة ٨-٩
 باب الغراب ٢٢-٧٣
 باب المحراب ٢٣٥١٩-٧٣
 باب النصر ٢٣-١٣٣
 باقة الشرقية ٢-١٠١
 باقة الغربية ٧٥٦-١٠٣
 بانياس ٥-٥٣ // ١٢٥٨٥١-٥٧ // ١٠-٦٤ // ١١٤-١٦ // ١٢٣-٤
 ٤-٢١١ // ١٩-٢٠٩ // ٩-١٩٠ // ١٥٦١٤-١٣٣
 ١٠-١٠١
 بئان ٥-٢٦ // ٢-٢٤ // ١١-٢٠
 بحر اشمون ١٠-١١
 البحر الرومي ٤-٣٣ // ١٣٥١٠-٣٢
 بحر النيل ٦-٢٤
 البرج الاحمر ١٩٥١٨-١٠١
 برج داود ١٢-٧٧ // ١٩-٧٦
 برج الزنبقية ٢١-١٧٢
 برج الفلوس ١٧-١٧٣
 برج قرنيص ١٤-١٨٦
 برج اليتيم ٦-١١٩ // ٤-١١٢
 برقة ١٤-١٧٩

١٣-٢	بركة الجب
٢٤-٢٣	البرمون
١-١٠٤ // ١٩-١٠٣	برويكة
١٣٥١١-١٤٥	بعرين
٢١-٢٠٧ // ٢١-١٨٠ // ٨-٥٣ // ١٠-٣٨	بعليك
١٥-٣	بقاع بعليك
٩-١٩٦	البعنه
٣-٢١١ // ١١-٢٠٤ // ١٦٥١-١٦٢	بغراس
١٨-١٧٠	بكسراثيل
١٦٥٤-١٨٦	بلدة
١١-٢٠٧ // ١٦٥٧٥٢٥١-١٧٠	بلاطنس
٦-١٠٧	بلالة
١٢٥١١-١٠١	بورين
٨-٨٤	البيرة
٣-١٣٧ // ٤-١٣٥ // ٢٥١-١٣٢ // ١٨-١٣٠ // ١٤-٥٣	بيروت
١١٥١-٢٠٩ // ١٨-١٨٢ // ٧-١٧١ // ٢٠-١٥٢	
١٤٥١٣-١٠١	بيزين
١٣-٨٧ // ١٤٥١٢-٥٦	بيسان

٨-١٠٩	تبين
٣-١٣١ // ١-١٢٣ // ٤-٥٨ // ٢٢-٥٣	تبنين
١٦-٣١	تلبانة
١٣-١٨١ // ٢١-١٦٣ // ٢٤٥٢٢-١٤٧	تل خليفة
٤-٧٦ // ٢٤-٧٥	تل العجول
١٢-١٢٩ // ٥-١١٤ // ١٩٥١١٥٨-٧٠	تل الفضول
٢١٥١٩٥١٠٥٥٥١-١٧٩ // ١٣-٨٠ // ١١٥٦-٤٥	تونس
١١-١٩٨ // ٢٢-١٨٩	

تيما ١٣-٦٢
التينة (التينات) ٨-١٢٦

جبل عاملة ١٠-١١١
جبلة ٢٢-١٧٠ // ٢٣٦٧٦١-١٦٣
جبيل ٧-١٢٥
جديلة (الجديلة) ٢٥٦٢٤-٢٧ // ٢٥-٢٦
جرجر ١٠-٢٠
الجزيرة ١٢-٦٣
جزيرة الروضة ١٧٦١٦-١٧٧
جسر بانياس ١٧-١٤٦
جسر يعقوب ١٢-١١٦
جلجولية ١٣٦١٢٦١١-١٠٤
جلمة ١٧٦١٦٦١٥-١٠١
الجوسق الابلق ١٥-٢١١
الجولان ٣٦١-٥٩ // ١-٥٧
الجيزة ١٧-١٧٧
جينين ٣-١٧٥ // ١٣-١٧٣

حارم ١٤-٢٠٥ // ١٧-١٤٥ // ١٦-٣
الحارنية ١٥-١٧٣
حانوتا ٣-١٠٤
حبلة ٩٦٨٦٦-١٠٤
الحجاز ٤-٩٩
الحدث ٧-١٤٧
حران ٦-١٩٧ // ١٤-٧٥
حصن ابن عكار ٢٣٦١٦٦١١-١٨٧ // ٢-٥٨ (انظر حصن عكار)

حصن الاكراد ٥٨-٢ // ١٠٩-٢٤٦٩٦٧ // ١٣١-٧ // ١٤٧-١٨٦١٧٦١٥
 ١٤٨-٨٦٥٦٤ // ١٥١-٢١ // ١٧٦-١٢٦١١٦٤٦١ // ١٧٨-٧
 ١٨١-١٢٦٩ // ١٨٢-١٦٦٨٦١ // ١٨٣-٢٢٦٢١٦٧٦١ // ١٨٥-٤
 ١٨٧-٢١٦١٣٦٢ // ١٨٨-١٢ // ١٩٠-٨ // ١٩١-٩٦٣ // ٢٠٨-٤
 ٢١١-٣

حصن السفح ١٨٢-٢

حصن عكار ١٢٦-١٤ // ١٨٧-١ // ١٨٨-٧ // ١٨٩-١٤ // ١٩٠-٨
 ١٩١-١٠ // ٢١١-٣

حصن عوف ١٢٣-٤

حصن كيفا (الحصن) ٢٩-٤ // ٣٩-٢٢ // ٤٠-١٦ // ٤١-٢٢ // ١٣٧-٢٤

حصن الملوحة ٨٩-٧٦

حصن المنيطرة ١٨٧-١١

حصن الوادي ١٨٧-١٣

حطين ٦٣-٢٢٦١٦

جلب ١٧٦١٠-١ // ٦-١ // ٦٠-٣ // ٧٦-١ // ١٣٣-٥ // ١٦٠-١٣

١٧٢-٥ // ١٩٧-٩٦٤ // ٢٠٦-١٥٦٨ // ٢١٠-١٤

حلبا ١٠٩-١٥٦١٠٦٢ // ٢١١-٤

حلبة ١٩٠-٨

حماء ٢٩-٢٤ // ١٣١-١٣ // ١٥٣-٥ // ١٧٦-١٠ // ١٩٢-١٢

حمص ٨-١٣ // ١٤-٥ // ٧٧-١٨ // ١٠٧-٣٦١ // ١٠٨-١٨

١٠٩-١٦٦٣ // ١١٠-١٤ // ١٢٤-١٧ // ١٤٦-٦

١٤٧-١٦ // ١٤٨-٩ // ١٥٣-٤ // ١٦٣-٢١٦٢٠

١٧٨-٦ // ١٨٢-١٥ // ١٨٧-١٠

حيفا ٥٨-٧ // ٨٩-١١٦٣ // ١٢٥-١١ // ١٦٤-٢٣

خربة اللصوص ١٦٨-٣

(مدينة) الخليل ٧٣-٣ // ٧٧-٣ // ٧٩-١٨٦٢٦١ // ١٠٧-١٦

١٠٨-٩ // ١٢٨-٦

الخيط ١٣-٨١

دار اسامة ١٢-١٣ // ٢٦-١٢

دار حاتم ١٣-٣١

الداروم ٢٠٦١٩-٥٨

الدربسك (درسك) ٦-٢١١//١١-٢٠٤//٧-١٦٢//٩-١٥٣

درب سرمد ٦-١٥١

(بلاد) الدعوة ١٣-١٣١

دمشق ٢٤-١٢//١٣٦١٠-٨ //٤٦٣-٦ //٢١٦١٩٦٦-٣ //١٠-٢

٩٦٨٦٥٦٣٦١-٣٠//٢٠٦١٨٦١٢٦٧٦١-٢٩//٨٦٢-٢٢//١٤٦٩-١٣

١٣٦١١-٥٠ // ٥-٤٩ //٥-٣٨ // ١٨-٣٧ // ١٧-٣٦

١٦٦١٣-٦٦//١٩-٦٢ // ١٤-٥٥ // ١٦-٥٤ // ١٩٦٣-٥٣

١٩٦٦-٨١//١-٧٨//١٥٦١٢٦١١٦١٠٦٦-٧٦//٢٥٦٢٣٦٦-٧٥

١٢-١٢٥//١١-١٢٢//٧-١١٤//٢٣٦٢١-١١٢//٥-٩٥//٥-٩٠

١٨-١٤٦//٢٣٦٦-١٤٣//١٢-١٣٣//١٦٦١٥-١٢٨//١١-١٢٦

١٨-١٨٠//١٦-١٧٥//٢١٦١٩-١٧٢//١٨-١٦٨//١٨-١٦٤

١٢-٢٠٦//٢-٢٠١//١٨٦٥-١٩٧//١٣-١٩١//٩-١٨٧//٧-١٨٢

٧-٢١٢ // ٨-٢١١ // ٢١٦١٧٦١٥٦١-٢٠٩ // ٦-٢٠٨

١٦٦٧-٢١٥ // ٢٠٦٣-٢١٤

(غوظة دمشق ١٥-٣)

دمياط ١٨٦١٥٦٥٦٤-١٨//٢٤٦٢١٦١٨٦٧-١٧//١-١٥//١٩٦١٧-١٤

١٦٦٤-٢٣//٢-٢٢//٣-٢١//١١٦١٠٦٣-٢٠//١٩٦٩٦٣-١٩

١٨٦٦٦٣-٣٤ // ٢٧٦٢٣-٣٣//٩-٣٢//١-٢٨//٢٢-٢٦

٢٢٦١٩٦١-٤٣//١٧٦١٤-٤٢//١٦٦١٠-٣٧//١٠-٣٦//٨٦٢-٣٥

١٦٦١٥-٤٨// ٩٦٥-٤٧ //٥-٤٦ //٢٥٦٢٢٦١٨٦١٣٦٥-٤٥

١٣-٨٦//١٢-٨٠ // ١٣٦١١٦٧-٧٥ // ١١-٥٢ // ٥-٥٠

١٠-١٦٦

(جزيرة دمياط ١-٢٤)

٥-١٧٢	الساجور
٢-٥٩//١٩-٥٠//٧-٤٩//٢٤-٣٣//١٢-١٥//٢٠-١٢	الساحل
١٧-١٠٢	سباهيا
١٤-١٧٠	سرمد
٨-٢٦	(مخاضة) سلمون
٧-٢٩	السماعة
١١-١٧٧	السناقر
١١-٧٦	سناجر
١٤-١٩٩	السوادة
٤-١٥٨//٨-١٥٣//١٠-٦٠	(السويدا)
١-١٠٣	سيدا
١٤-١٥٩ // ١٨-١٣٠ // ١٧-١٢٩ // ١٢٦-١٢٦	سيس
٦-١٧٣ // ١٠-١٦٤	

٩-١٩٦	الشاغور
١٣-٥٠//١-٤٩//٣-١٣//٢٠١-٥//١٤-٤//١-٣//١٤-٢	الشام
١٣-٦٣ // ١٠-٥٥ // ٣-٥٤ // ٩٦١-٥٣ // ١٢-٥٢	
٤-٧٧ // ١٨-٧٥ // ٢٠١-٦٨ // ٩-٦٥ // ١٣-٦٤	
٤٠١-١٢٨//١٦٦٢-١٢٧ // ١-١٢١ // ٢-٨٣ // ١٤٦٢-٨١	
٩-١٥٠//٢٧-١٤٥ // ١٠-١٤٣ // ٨٦٢٠١-١٣٣//٦-١٣٢	
١٧٦١٢-١٨٠//٩-١٧٤//١٠-١٧٣ // ٧٦١-١٧٢//١٦-١٦٨	
١٢٦٨-١٩٩//٩-١٩٨//٢٠-١٨٢	
٢٢-٢٣	شرمساح
١١-١٥٣	الشغريكاس
١٩٦١٨-١٩٩	شفرعم
١-٧٧ // ١٥-٦٧ // ٨٦٧٦٦٤-١٠ // ٢٦٦٢٥-٧	الشقيف
٢٦٦٧-١٣٨ // ١٨٦١٦-١٣٣ // ٢٠٦٦-١٢٩ // ٢٦-١١٣	
١٦-١٤٦//٢٠٦١٤٦١٣-١٤١//٧-١٤٠//٢١٦١٦٥١١-١٣٩	

٢٠١-١٣٧ // ١٥-٨١ // ٤-٥٨	(الشقيف) ٢-٢١١
٢-١٨٧ // ١٥٦١٤-٨١ // ٢-٥٨	شقيف ارنون
١٤-١٦٠ // ٩-١٥٨ // ٢-١٤٦	شقيف تيرون
٦-٢١١ // ١٤-١٦٠ // ٩-١٥٨ // ٢-١٤٦	شقيف (كفر) تلميس
٣-٨٠ // ٨-٦٣ // ٦-٦١	شقيف (كفر) دبين
٩٦٨-١٠٢	الشوبك
١٤-١٣١	الشويكة
	شيزر
٦-١٦٣ // ٢١-١٤٨ // ٩٦٦-١١٠ // ٢٤-١٠٩	صافينا
٤-٢١١ // ٨-١٩٠ // ٤-١٨٦ // ١٢٦٧٦٤٦١-١٨١	
١٠-١٩٩ // ٨-٧٣ // ٢٧٦٢١-٣٠	الصالحية
٥-١٣٧ // ٥-٩٠ // ١٨٦٢-٥٧ // ١٨-٥٠	الصبيبة
١-٧٧ // ١٤-٦٧ // ٤-٥٨ // ٨٦٤-١٠ // ٢٦-٧	صفد
٢٩٦٢٧٦٢٥٦١-١١٣ // ٢١٦١٧٦١٦٦٣٦١-١١٢ // ٢٠٦٧-١١١	
٣-١٢٢ // ٩-١٢١ // ١١-١١٩ // ٢٠٦١٢-١١٦ // ١٠-١١٤	
١٦-١٣٠ // ١٩٦٣-١٢٩ // ٢١٦٢٠٦١٥٦١٤-١٢٨ // ١٧-١٢٥	
٢-١٦٩ // ٢٠-١٦٨ // ١٤-١٤٧ // ٢٤-١٣٨ // ١٧-١٣٥	
١٤٦٧-١٩١ // ١٥٦٣-١٧٥ // ٣-١٧٤ // ١٤-١٧٣	
٢-٢١١ // ١٢-٢٠٣	
٤-٤٨ // ١٢-٤٧ // ١٢٦١٠٦٦-١١	صقلية
١٤-١٤٣	صنجيلة
٢١-١٤٦	الصنين
٢٢-١٧٠ // ٢٣-١١٥	صهيون
٣-١١٤ // ١٥٦٣٦١-١١١ // ١٧-١١٠ // ٧-٥٨	صور
١٩٦١٧٦١-١٦٨ // ١٣-١٤١ // ٤-١٢٣ // ٢٤-١١٦	
٥-٢٠٣ // ٤-١٩٦ // ٨-١٦٩	
٦-١٢٩ // ٦-١١١ // ٢١-٨١ // ٨٦٤٦١-٢٢	صيدا

(صيدا) ٢٠٦١٩-١٣٣ // ٣-١٣٧ // ٣-١٦٥
الصير الفوقا ٢-١٠٣

الطائف ١٣-١٣٠
طبرس ١١٦١٠-١٠٢
طبرية ٢٢٦١٣٦١٢٦٦١-١٢ // ٨-١٠ // ٧-٣ // ٢٤٦٢-١
٢٠٦٧-٥٦ // ٢٣٦١٦٦١٢٦٦-٥٥ // ١٣٦٨-١٣
٢-٢١١ // ٥٦١-١٢٧ // ١٧٦١٦٦١٢-١١٢
طرابلس ٢٦-١١٦ // ٢٥-١١٤ // ١٩٦١٤٦١٣-١١١ // ٨٥٥٦١-١٠٩
١٥٦٨-١٤٥ // ٨-١٤٤ // ٢٦٦٢٠٦١٨٦١٤٦٣٦١-١٤٣
٢-١٥٣ // ٢٠٦٧-١٤٨ // ٤٦٣-١٤٧ // ٢٠٦١٤٦١٢-١٤٦
٣-١٨١ // ٢١-١٨٠ // ١٦٦٣-١٧٦ // ٨-١٥٦ // ٦-١٥٥
٢٠٦١٩٦٥-١٩٠ // ٢-١٨٩ // ٦-١٨٧ // ١٩-١٨٣ // ١٢-١٨٢
٤-٢١٠ // ٨-٢٠٨ // ٤-٢٠٧
الطور ١٢-٧٨ // ١٠-٧٥ // ٦٦١-٧٣ // ٢-٦٩
قلعة الطور ٥-٥٨
طور كرم ٢٠٦١٩-١٠٠
الطويات ١٣-١٨٧
طيبة الاسم ٧٦٦-١٠١
طين شيحا ١٣-١٢٥
عانة ٧٦٥-٢٩
العباسة ١٠-٢
عتيل ١٧-١٠٠
عنليث ١-١٦٥ // ١٦-١١١ // ١٨٦٩٦٢-٨٩ // ١٣٦١٢-٨٢
عجلون ٢٠-٢٠٩ // ٦-١١٣ // ١٣-١٠٩ // ١٩-١٠٤ // ١٢٦٦-١
عرعرا ١٤٦١٣-١٠٢

٢٠٦١٦-٢٠٧ //	١٦٦١٥٦٢-١٠٩	عرقا			
	١٦٦١٠-٥٤	عرقه			
	٨-٧٤ //	١-٧ العريش			
٢١٦١٥٦١٣٦٩٦١-١٠ //	٧-٨ //	٧-٣ //	١-٢ //	٢-١ عسقلان	
١٦٦١٠-٥٨ //	١٢٦٨-١٣ //	٢١٦١٤٦١٢٦٦١-١٢			
٦٦٤٦٣٦١-١٨٠ //	١-١٧٨ //	١٨-١٧٧ //	٢١-٦٣		
٣-٥٣ //	٥٦٢-٥٢ //	٣-٥١ //	٧-٤٩ //	٤-٤٤ //	٥-٦ عكا
٢٠٦٣-٧٠ //	١٩٦١٣٦١٠٦٨٦١-٦٩ //	٨-٦٧ //	٣-٦٤ //	٧-٥٨	
١٤-٨٧ //	١٢-٨١ //	٢٠-٧٥ //	١٥-٧٤ //	٦-٧٣ //	١٠٦٣-٧١
٢١٦١٩٦٥٦٢-١١٤ //	٢٠٦١٢-١١٣ //	١٧٦١٦٦١١-١١١ //	١٩-١١٠		
١٢٦٨-١٢٩ //	٨٦٦-١٢٧ //	١٣-١٢٥ //	١٩-١٢١ //	٢٤-١١٦	
١٢-١٦٣ //	١٩٦١٤٦١٣-١٣٩ //	١٩-١٣٣ //	٦٦٣٦١-١٣٠		
١٢٦٩٦١-١٧٣ //	٥-١٦٨ //	٢٣٦١٢-١٦٥ //	٢٢٦١٣٦١١٦٢-١٦٤		
١٧٦١٣-١٩٢ //	١٦-١٩١ //	١٥-١٩٠ //	١٩٦١٧-١٨٩ //	٢-١٧٥	
١٥٦٧-٢٠٠ //	١٧٦٧-١٩٩ //	١-١٩٨ //	١٦-١٩٧ //	٤-١٩٣	
٥-٢٠٩ //	١٦-٢٠٧ //	٣٦٢-٢٠٤ //	١٧٦١٦٦١١٦١-٢٠٣		
(١٨٩-١٧٦٩ //	١-١٩١ //	١٧٦٩-١٨٩			عكار
		١٢-١٠٢			علا
		٢-١٢٦			العمودين
		١٥-١٣١			عنا
٢٥-١٣٥ //	٢٨-١٣٣ //	٦-١٠٨ //	١٦٦١١-٨٤ //	١٤-٥٢	العوجاء
		١٦٦١٤-١٩٩			
١١-١٩٧ //	٢-١٧٤ //	٦-١١٤ //	١٧-١٠٨ //	١٠-٧٨	عين جالوت
		١٧-١٥١			عين زربة
		١٥-٨٥			عيون الاساور
		٦-٢٠٨			عيون القصب

١٣٦٩-٦ // ١١٦٥-٥ // | ١٣٦١٠-٤ // | ٢٠٦٢-٣ // | ٩-٢ | غزة |

٢٥١-٥١//٤٥٢-٤٩ // ٢٧-٣٠ // ١٢-٢١ // ٢٥٦٧٥٣-٨	(غزة)
١٨-١٧٢//٢٤-١٣٣//٦-١٢٨//١٢-٧٧//٢٥٦١٦٥١١-٥٨	
١٢-٥٦	الغور
١٦-٣	الاغوار
١٠-٣٦ // ١٠-٣٥ // ٦-٢٣	فارس كور
١٤٥١١-٣	الغرات
٤-١٠٤	فرديسيا
١٦٥١٥-١٠٢	فرعون
٥٥٣-٨٦ // ١-٧٨ // ١٩٥٦-٧٥ // ٤-٧٣ // ٩-٥٨	فلسطين
٨-٢٠٥	الفوعة
٢٠-١٨٧ // ١٢٥١٠-١٢٦	قارا
٦-٢٠١ // ١٠٥٨٥٤٥٢-١٩٧ // ١٨٥١٤-١٢٧	قاقون
١٩٥١٠-٢٢//١٤٥١١٥٩٥٥-٢١//٢٦٥٢-١٨//٧-٩//٢٠-٨	القاهرة
٧-٣٣//٢-٣٠//٧٥٥٥٣-٢٨ // ٤-٢٥ // ١٣٥١٢٥٨-٢٣	
١٣-١٣٦//٢١٥٥-١٣٣//١١-٦٠//٢٥٥٢٢٥١٩-٤٥//١٨-٣٩	
١٧-٢٠٣ // ٧-١٧٥	
١٩-٧٣	قبة داود
١٨٥٤-١٦٥//١١٥٦٥٣-١٦٤//٤-١٣٢//٢-١٢٧//١٣-٦٥	قبرص / قبرص
٤-٢٠٩//١٧-٢٠٧//٣٥٢-٢٠٣//٢٥٦١٨٥١٧٥١٥٥٤٥١-١٩٣	
٢٣-٣٣//٨-١١//٢-٨//٨-٤//٢٣٥٦٥١-٣//٨٥٥-٢//٢-١	القدس
١٢٥١-٧٤ // ١٧-٥٦ // ١١-٥٥ // ٨٥٤-٤٨ // ١٧-٣٩	
٣٥٢٥١-٧٧ // ١٨٥٨٥٦٥٢-٧٦ // ٢١٥١٦٥١٤٥١٠٥٣-٧٥	
٢٧٥٢٥٥١-٧٩ // ٧٥٢-٧٨ // ٢١٥١٩٥١٤٥٧-٧٧	
٨-١٢٨//١٩-١١٢//١٩-١١٠//١٧٥١٤٥٨-١٠٨//١٦-١٠٧	
٢-١٥١ // ١٤-٧٨ // ٢٣-١	البيت المقدس

١٥١-١//١٦٦١٤-٧٩//٢١-٧٦//١٧٦٩٦٢-٧٣	بيت المقدس
١١٦٩-١١١	القرن
١٥٦٥-١٩٤//١٦٦١٤-١٩٢//١٤٦٦٥-١٩١//٢-١٦٥	القرين
٣-٢١١	
٢٠-١٤٧ // ١٧-٧٧	القص
٣-٢١٤ // ٩-٢٩	القصير (ظاهر دمشق)
٨-١٠٣	القصير (من بلاد ارسوف)
١٥٦١٢٦١٠٦٢-٢٠٥//٥-٢٠٤ // ١٥-١٦٢	القصير (قرب انطاكية)
٣-٢١١//١٥٦١٢-٢١٠ // ١٧-٢٠٩ // ١٦٦١٠-٢٠٦	
٢٠-١٨٠	القطيفة
١٦-١٣٥	قطيا
١١-١٠٣	قفين
٢١-٨	قلعة الجبل
٢١-٨	قلعة جزيرة الروضة
٥٤٤-١٠١	قلنسوة
٩-١٩٠ // ٢٢٦١٩-١٠٩	القليعات
٤-١٩٤	قوص
١٥٦٥٦٢٦١-٨٦ // ١٧٦٥-٨٥//١٤٦١٢-٨٢//٩-٥٨	قيسارية
٩-١٠١//٢-٩٨//٢٢-٩٦//١٦٦١١-٩١//٣٦٢-٩٠ // ٥-٨٩	
٢-٢١١//١٣-١٩٩//٦-١٨٠ // ١-١٧٨ // ١٦-١٢٧	
١٨-١٩٩	كابول
٨-١٣٠	کردانة
١٨٦١٤٦١٣-٦٣ // ٦٦١-٦١ // ١٥-٣٠ // ١٩-٢٩ // ٧-٥	الكرك
١٩-١٠٤ // ٧٦٥-٨٠ // ١٧-٧٦	
١-١٦٥	الكرمل
١٧٦١٦-١٠٣	كسفا
١٥٦١٣-١٠٣	كفر راعى

١٦-١٥٧	كنيسة بولص
١٧-١٥٧	كنيسة القسيان
٢٤-٧٣ // ٣-٤	كنيسة قمامة
٢٤-٧٣ // ٥-٤	كنيسة القيامة
٥-٣٨	كنيسة مريم
٩-٧٢ // ٤٦١-٦٩	كنيسة الناصرة
١٥٦١٠-٧٥ // ٥-٥٨	كوكب

١٥٦١٢٦١١٦٨٦٦-٢٠٧ // ٣-١٤٦	اللاذقية
٢٤-١٤٦	لبنان
١٨-١٩٢	اللجون
٩٦٤-١٢٤	لد

(= الشريعة ١٠-٤٩)	٢٥-٥	الماء
	١٣-٦٢	المدينة
	١-١٩٨ // ٢٢٦١٦-١٧٣	مرج برغوث
	٨-٦٤ // ٢٢-٥٣	مرج عيون
	٧-٢١١	مرزيان
٨٦٧٦٤٦١-١٨٦ // ٥-١٧٨ // ٩-١٧٦ // ١٥-١٤٧ // ٧-١٣١		المرقب
	٤-٢١١	
	٤-٢١١ // ٩-١٩٠	مرقية
	(انظر الخليل)	مسجد ابراهيم
	١٧-٣٣	مسجد النصر
	٧-١٢٩	مشغرا
٣-٢٧ // ٧-١٥ // ١-٧ // ١٣-٦ // ٢٦-٥ // ١٢-٤ // ١١-٢		مصر
١٠-٦٢ // ٨-٤٥ // ١٤-٤٤ // ١١-٣٨ // ١٣٦١٠-٣٠		
٥-٧٨ // ٢٠٦٩-٧٧ // ١٣٦٣-٧٦ // ٢٣٦٢٢-٦٧ // ١٣-٦٣		

٨٠١-١٨٠ // ٧-١٧٧ // ١٢-١٦٦ // ٦-١٤٤ // ١-١٢١ (مصر)
 ١-١٩٣
 ١٦-١٧٧ // ١٦-٤٨ // ٢-٢٨ // ٢٦-١٨ // ٢٠-٨ (= الفسطاط)
 ١٣-١٨٧ // ٨-١٨٢ مصيف
 (انظر حصن الملوحه) الملوحه
 ٦-٤٧ المنشيه
 ٢٤٦٢٣٦١-٢٦ // ٧٦١-٢٤ // ١٧-٢٣ // ١٧٦٨٦٦-٢٠ المنصوره
 ٢٧٦٢٢-٣٥ // ٥-٣٤ // ١٥-٣٢ // ٢١٦١٨٦١٧-٣١ // ٨-٢٧
 ٢١-١٧٤ // ١٨-٣٩ // ٧-٣٨ // ١٠-٣٦
 ١١-١٨٧ المنيطره
 ١٥-٣٧ المنيه
 ١٢-٦٣ الموصل
 ٢١-٦٤ موغان

١٦-٦٦ // ٦-٦٣ // ١٩٦١٦-٥٣ // ١٩-١٠ // ٢٧-٧ // ١٤-٥ نابلس
 ١٦٦١٢-٧٦ // ٢٠-٧٥ // ١٢-٧٤
 ٢٢-٢٢ نستروه
 ١٤-١٩٣ النمسون
 ٨-١٢٥ نهر ابراهيم
 ٢-١٦٩ النواكير
 ٢٠-٢٠٩ نوى
 ١١٦٩-٣٢ // ٥-٢٣ // ١٦٦١٠-٢٠ // ١٩-١٤ النيل

٤-١٣١ // ١-١٢٣ // ٤-٥٨ هونين

١٠-١٣٧ وادى التيم

وادی جهنم ۲۶-۷۴
وادی علین ۶-۱۲۷

یافا ۱۰-۶۷//۴-۶۵//۱۰-۵۸//۱۴-۵۳//۱۴۶۱۳۶۱۱-۵۲//۳-۸
۵-۱۳۶//۲۱-۱۳۵//۲۶۱-۱۳۴//۲۲۶۲۱-۱۱۵//۱۵۶۱۱-۸۲
۲-۲۱۱ // ۲-۱۳۹
یبنى ۱۳-۱۳۵
یما ۲۶۱-۱۰۲
اليمن ۲-۱۰۶

Index of Names
(b)

- ابرهيم الخليل ٢١٦١٤٥٤-٧٩ // ١١٦٧-١٠٨
 ابغا بن هولكو ١٧٣-٥ // ٢٠٠-١٦ // ٩-٢١١
 ابن اخت الريدراكون ١٧٤-١٩
 ابن اطلس خان ١١-٧١
 ابن بارزان (القومص صاحب طرابلس) ٢٢-٧٤
 ابن حسون ١٠٦٤-١٩٣
 ابن حوقل النصيبى ٢-٧٩
 ابن الدنشمنند ١٦-١٥١
 ابن شاور ١٠٦٩-٢٠١
 ابن عساكر (انظر عز الدين)
 ابن منقذ ٤-١٨٣
 ابو جرج ١٤-١٣٢
 ابو خرص ١٨-٢١٥
 ابو العباس المغربى ١٠-٢٠٣
 ابو المظفر ابن الجوزى ١٧-٢٩ // ٢-٨
 ابو المناقب ٢٠-١٤٣
 ابو هريرة ١٤-١٣٥
 ابو يعلى حمزة بن اسد التميمى ١١-٧٩
 الاتابك (فارس الدين) ١٨٦١٣-١١٥ // ١٧-١١١ // ٢٣-٨٦ // ١٥-٥٢
 ١٩-١٩٠ // ٧-١٦٩ // ٤-١٣٦ // ٣-١٣٢ // ٦٧٠١٦-١٢١ // ٤-١٢٠
 اتسز ٨-٥٥
 احمد بن اسمعيل الزيات ٧-٤٥
 احمد بن مروان ٧-١٥٠
 اخو ريدافرنس ٢٧-٣٥ // ٢٦-٢٦
 اخو زيتون ١٩-١٧٤
 ارجرز ١٢-١٤٩

- الارمن ٨-٥٠
 ارناط (البرنس) ١٦٦١-١٦٦٢ // ٢٠-٦٣ // ١٥٢-١٥٣
 الاستار ٧-٧١ // ٣-١٠٧ // ١٢١-١٢٢ // ١٩٦١-١٩٦٢ // ١٦-١٢٤
 ٨-١٨٦ // ١٣-١٤٧
 استار الامن ٦-١٩١
 بيت الاستار ٩-١٣٠ // ١٥-٦٥
 مقدم (بيت) الاستار ١٢-٦٥ // ١١١-١١٧ // ١٢٢-١ // ١٣١-١٧
 ٢-١٨٦ // ١٦-١٨٤ // ١٧٦١-١٦٣
 وزير الاستار ١٢-١٦٨
 اسحق ٢١٦١٥٦٤-٧٩
 اسمعيل (نائب خواجه بهرام) ١٢-٥٧
 الاسماعيليه ٢٠-١٦٥ // ١٥-١٤٥ // ٣-١٠٦
 الاسير (البرنس) ٢٠-١٥٢
 اصيل الدين خواجه (القاضي) ١٤-٥٩
 الافضل بن امير الجيوش (سلطان مصر) ٥-١٤٤
 افضل الدين الخونجي ١٢-٣٣
 الفنش ٨٦٧-١٦٧ // ٢-١٠٦
 الياس (الشيخ) ٢١-٩٤
 الانبرور ٢-١٠٦ // ١٨٦١٥-٥٩
 اوك (افيرير) ١٧-١٨٤
 اوك بن هري (الملك اوك) ١-٢٠٠ // ٨-١٩٤ // ٤-١٦٤

الباب / البابا ١١-١١٦٢٦١٥١٧٦٢٥٦ // ١٩-٤٤ // ١٤-٤٧
 ٦-٢٠٤ // ١٤-١٦٦ // ١٧٦١٦-٤٧

- بتران ٢٢-١٤٤
 بجكا العلائي ١٣-١٩٧
 بدر الدين (قاضي القضاة) ٢٢-٣٣ // ٢٦-٣٠
 بدر الدين الاتابكي (الامير) ١٦-١٣٣

بدر الدين بكتاش الفخرى (امير سلاح) ١١٣-١٠٤ // ١١-٢٨
 بدر الدين بكتوت بجكا العزيزى الرومى (الامير) ١٠٤-١٣
 ١-١٣٩

بدر الدين بيسرى الشمسى الصالحى ٩١-٢٤ // ٩٤-٩ // ١٠٠-١٩
 ١١١-٩ // ١٣٦-١٠ // ١٤١-١٢ // ١٥٩-١٢ // ١٩٢-١٠

بدر الدين بيليك الايدمرى الصالحى (الامير) ٦٩-٩ // ١٠١-١٤
 ١١١-٨ // ١١٧-١ // ١٤٦-١٩

بدر الدين بيليك الخزندار الاشرفى الظاهرى (الامير) ٩١-٢٤
 ٩٤-١٠ // ١٠٠-٢٠ // ١١٩-٨ // ١٤١-١٠ // ١٥٣-٨٦

١٥٩-١٢ // ١٦٠-١٧ // ١٨٠-١٩ // ٢١٥-٩٥

بدر الدين دلدردم الياروقى (الامير) ٨٦-٩

بدر الدين محمد بن عزيز (الحاجب) ١٦٦-٨ // ١٩٩-٦

بدر الدين محمد بن ولد حسام الدين برکه خان ١٠٢-٦

بدر الدين الوزيرى (الامير) ١٠٢-١٠

بدران (القمص) ١٤٥-١٤٦٩ // ١٨٢-١٦

البرسنونى / البرسونى ١٦٧-١٢٦١ // ١٧٧-١١

برکه قان ٢٠١-٤

البرنس / الابرنس (صاحب انطاكية وطرابلس) ٥٥-١ // ٦٠-٥

١٤٦-٥ // ١٥١-١٩ // ٢٠٧-٢٠١

البرواناه ١٩٧-٨٦٧

بزواج ١٤٥-٦

بطرس الاعور ١٤٥-٨

بغدوين (الاول) ٧٤-١٠٦٧

بغدوين صاحب الرها ٧٤-٩ // ٢٩-١٩ // ١٥١-١٠١ // ٢٠١-١٤٦٩٥٥٢٦

بغدوين (الثالث) ٧٤-١٨

بنو ايوب ٣٠-٢٥

بنو صليعة ١٧٠-٦

بنو العباس ٤٧-١٠

بنو كنانة ١٨-١٢ (الكنانيون ١٩-٥)

٧-٥٧	بنو منقذ
١٤-١٣٠	بنو النضير
١٠-٣٣	بهاء الدين ابن الجميزي
١١-١٦	بهاء الدين زهير (كاتب الانشاء)
١٧-١٠٣	بهاء الدين يعقوب الشهرزوري
١٣٦٩-٥٠	بيدرا
١٧-٢١٥	بيسري (الجمدار)
١٢-١٥٢	بيمند (الثالث)
١١-١٨٨ // ٣-١٥٥	بيمند (السادس)
٢-١٠٧	بيمند بن بيمند (= السادس)
٢٤-١٤٥	بيموند (الاول)

٩-٥٥ // ١٢-٥٤	تاج الدولة تنش
٢٦١-٦٦ // ١٨-٦٥ // ٢١-٦٤ // ٣-٥٩ // ٩-٥٦	التار / التتر
١٤-١٢٨ // ٣-٩٩ // ٧-٨٤ // ٤٦٢-٨٢ // ٨-٧٨	
١٢-١٦٠ // ١٠-١٥٤ // ٤-١٣٣ // ١٧-١٢٨	
١٠-١٩٩ // ٨٦٧٥٥-١٩٧ // ٢٢٥٥٣-١٧٢	
١٥-٤٨ // ٩-٢٨	الترك
١٠-١٢٥ // ١٣-٨٧ // ١١٥٤٦٥١-٥٩	التركمان
١٤-٢٠٦ // ١٣-١٩٧ // ٦-١٨٣ // ١١-١٥٤	
٨-١٣٩	تقى الدين ابن الواسطي (الشيخ)

جارلا	(انظر	الرى جار)
الجاكى	(والى	بعلبك) ٦-١٢٥
جاي	دبلين	١٦-١٣٥
جمال الدين	(الصاحب)	٢٦-١٢ // ١١-١١٥

جمال الدين اقوش السلاح دار الرومي (الامير) ١٠٤-٨-١٦٩-٩
 جمال الدين اقوش الشمسي (الامير) ١٦٨-٩-١٧٤-١-١٩٧-١١
 جمال الدين اقوش القليجي (الامير) ١٢٠-٥
 جمال الدين اقوش المحمدي الصالحى (الامير) ١٠١-١١-٥٤-٣-//

١٦٩-٧

جمال الدين ايدغدى الحاجبى الناصرى (الامير) ١٠١-١٣
 جمال الدين ايدغدى العزيزى (الامير) ١٦-٧١-// ٧٢-٦

١٠٠-١٨-// ١٠٨-٥-// ١٤٦-١٠-

جمال الدين بن نهار (الامير) ٩٣-٢٠-// ١٢٨-٩-

جمال الدين الحاجى (الامير) ١٧٤-٨-

جمال الدين محسن الصالحى (الطواشى) ٣٥-٢١-

جمال الدين محمد بن سالم بن نصر الله بن واصل الحموى

(قاضى القضاة) ٢-٢-

جمال الدين موسى بن يغمور (الامير) ٢٩-١٠-١٤٦-// ٣٠-١٠٦٧-

١٠٣-١٨-// ٣٧-١٨-// ٣٦-١٧-

جمال الدين النجيبى (الامير نائب الشام) ١٠١-٨-// ١١٤-٨-

١٢٥-٥-// ١٣٣-١٠-١٢٦-

جمال الدين يحيى بن مطروح (الوزير) ٤٤-١٠-

جناح الدولة حسن اتابك رضوان (صاحب حمص) ١٥٠-١٠-// ١٨٢-١٥-

الجنوية ١١٤-١٨-٢٠٦-

(سير) جورد ٨٤-١-

جوان دبلىن ١٢-٥٢-// ١٣٥-١٣-

الحافظ عبد المجيد العبيدى ١٣٧-١١-

حبس ٧١-١١-

حسام الدين ابو على بن محمد بن ابى على الهذبانى (الامير)

١٢-٥-// ٨-٢٤-// ١٠-١٢-١٤٦-١٦٦-١٩٦-// ١٤-١٢٦٩-// ٣٠-٢٠-

٣١-٩-// ٣٣-٧-// ٤٢-١٨-// ٤٣-١٦٦٣-

حسام الدين استاذ الدار (الامير)	٢-١٩٧
حسام الدين ايتمش بن اطلس خان (الامير)	١-١٠٣
حسام الدين برکه خان (الامير)	١٢-٣
حسام الدين الجلدکی (الامير)	١٥٦٩-١٦٣
حسام الدين الدوادار (الامير)	١٢-٩٤

خان بردی	١٢-٣
الخوارزمية	٢٠٦١٨٦١٠٦٧٦١-٥ // ٨-٤ // ٢٣٦١٤٦٩٦١-٣
	١٧٦٦٦٣-٨ // ٢٤٦٢٠٦١٨٦٣٦٢-٧ // ٢٧٦٢٠٦١٢-٦
	١٥٦٤-٧٧ // ١٠-٢١ // ١-٩

الدانشمند	١٥-١٥٠
الدأویة	٦-١١٢ // ٣-١٠٧ // ١٦-٢٦ // ٥-٢٥
دقاق بن تاج الدولة تتش	١٠-٥٥ // ١٣-٥٤
دلزینان	٢٢-١٥٢
الديوية	٢٠٦٨-١٢١ // ٢١-١١٩ // ٦-٧١ // ٩-٦٧ // ٢٤٦٢٣-٦٦
	٦-١٨١ // ١٦٦٨-١٦٢ // ٨٦٦٣-١٢٦

رکن الدين (النائب فی بلاطنس)	١٠-٢٠٧
رکن الدين اباجی (الامير)	١٩-١٧٣
رکن الدين بیبرس (الامير)	٢٠٦١٤٦١٢-١٠ // ٥-٥
رکن الدين بیبرس البندقداری الصالحی النجمی (السلطان)	الخ
	٩٦٨-٥٢ // ١٦-٣٥ // ١٥-٢٧
رکن الدين بیبرس خاص ترک الكبير الصالحی (الامير)	٢٣-١٠٠
رکن الدين بیبرس المعزی (الامير)	١١-١٠٣
رکن الدين الجالق (الامير)	٣-١٩٧

ركن الدين الكنجي (الامير) ٩-٧٧
 ركن الدين محمد بن القرع ٤-٤٥
 ركن الدين منكورس الدواداري / الدويداري (الامير) ١١-١٠٢

٣-١٨٨

روجار ٢٢-١٥٠ // ١٥١-٥٤٦٢ // ٥-١٧٠

رودلف (المركيس) ٧-٢٠٢

الروم ١-٦٧

الري جار (جارلا) اخو ريدافرنس ١٦٥-٢٤ // ١٦٦-١٤٦٣٦٢٠١

١٦٧-٣ // ١٩٩-١ // ٢٠٠-١٩

ريدافرنس / الريدافرنس ١٤-٣ // ١٥-٤ // ١٧-٩ // ٢٤-١٢

٢٧-١١ // ٣٤-١٤ // ٣٥-١٩٦٧ // ٢٢٦٢٣٦٢٢٦-٣٦-١٣

٤٢-٢٢٦ // ٤٣-١٨٦٣ // ٤٤-٩ // ٤٥-١٣٦٦٢٠٦

٦٧-٢١ // ٨٦-٢٥٦١٣ // ٩١-١١ // ١٣٥-٨ // ١٧٧-١٨

٤-١٨٠

الريدر اكون ١٧٢-٤ // ١٧٣-٣ // ١٧٤-٦

ريمند (القومص صاحب طرابلس) ١٤٥-١٦٦٨٠

ريمون دكوك ١٢-١٧٤

زابيل ٨-١٧١

(عرب) زبيد ٧-٥٤

زنكي بن قسيم الدولة (الاتبك) ٩-١٤٥

زيتون (انظر لوفير)

زين الدين بن امير جاندار (الامير) ٣٣-٢١

زين الدين بن مرهوب ٢٩-٢٤

السابق شاهين ١٣٠-٢٤٦٢٢

سراج الدين الارموي ٣٣-١٣

- السر داني ١٤٤-٢٥٦٢٣٦٢٠ // ٥-١٤٥
- سعد الدولة فتیان بن الاعسر ١٤٣-٢١ // ٢-١٤٤
- سعد الدين بن نزار ٨١-٢١
- سعد الدين مبارك بن تميرك (الامير) ١١٢-١٢
- سمرغاني ١٩٧-٧
- سنقر الاشقر (الامير) ٢١٥-١٧
- سنقر الالفی ٢١٥-١٨
- سنقر الجبیلی (الامير) ٤٩-١٩٦١٣ // ١-٥٠
- سيف الدين (صاحب صهيون) ١٨٣-٢٦
- سيف الدين اتامش / ايتامش / ايتمش (الامير) ١٠٢-١ // ٦-١١١
- ١٧٤-١٠
- سيف الدين بلبان الرومی الدوادار (الامير) ٩٨-٣ // ٢٠-١٩٠
- ٢٠٥-٢٣٦٢١٦١٩ // ٢٠٦-١٧٦٢ // ٢٠٧-٢٢٦١٩ // ٢٠٨-٨
- ٢٠٩-١٥٦١١ // ٣-٢١٠
- سيف الدين بلبان الزينی الصالحی (الامير) ٩٠-١٠٦٤ // ١٩-١٠١
- ١١٤-٦ // ١٤١-٢٣
- سيف الدين بلبان الفائزی (الامير) ١٧٥-١٢٦٩
- سيف الدين بن ابی زکری (الامير) ٧٥-٢٤
- سيف الدين بيحق البغدادی (الامير) ١٠٢-١٤
- سيف الدين بيدغان الركنی (الامير) ١٠٤-٤
- سيف الدين خطلبا (الامير) ٢٠٣-١٢
- سيف الدين دكحك البغدادی (الامير) ١٠٢-١٥
- سيف الدين الصروی (الامير) ٢٠٦-٨ // ٢١٠-١٤
- سيف الدين على بن قليج النوری (الامير) ١-٧ // ١١٣-٨٦٤
- سيف الدين قشتمر العجمی (الامير) ١٠٢-١٢
- سيف الدين قلاون الالفی الصالحی (الامير) ٩٢-٢٤٦٥٦٢
- ١٠١-٦ // ١٠٨-٥ // ١٠٩-٢٢ // ١١٠-٣ // ١١٨-٧ // ١٤٦-١١
- ٢١٥-١٧
- سيف الدين قليج البغدادی (الامير) ١٠٠-٢٢

سيف الدين الكرزي (الامير) ١٤-٥٩
 سيف الدين كرمون اغا التتري (الامير) ٩٢-٣//١٠٢-٩
 سيف الدين المستعري (الامير) ٦-٨٩
 سيف الدين يوسف بن الطودي ٢-٣٦

شبل الدولة نصر بن مرداس ٤-١٨٢
 الشجاع (الامير) ١٢-٨١
 الشجاع عنبر ١٩-٢١٥
 شجاع الدين بن بحتري ٢-١٤٨
 شجاع الدين طغريل الشبلي (امير مهندار) ٦-٩٦//١٨-٦٩
 شجر الدر ام خليل ٢-٤٦//١٥-٣٩//٥-٣١
 شرف الدين (القاضي) ٧-١٧٠
 شرف الدين الاسعد الفائزي ٩-٣٠
 شرف الدين بن ابي القسم (الامير) ١٦-١٠٣
 شرف الدين عيسى بن مهنا (الامير) ١١-١١٠
 شمس الدين الاخنائي (القاضي) ٢٣-١٩٠
 شمس الدين سنقر / اقسنقر (السلح دار) ٢-١٠٢//٩-٨٩
 شمس الدين اقسنقر الفارقاني (استاذ الدار) ١٨-١٦٢//١٥٦١٣-١٥٣
 شمس الدين الدكز الكركي (الامير) ٢١-١٠٠//١-٩٢
 شمس الدين بن قريش (القاضي) ١٨-١٣١
 شمس الدين بن نجم الدين بن الشعراني ٤-١٧٧
 شمس الدين الحنبلي (الشيخ) ٧-١٣٩
 شمس الدين سلال البغدادى (الامير) ١٦-١٠١
 شمس الدين سنقر الالفى الظاهري (الامير) ٥-١٠٣//١١٦٥-٨٩
 شمس الدين سنقر جاه الظاهري (الامير) ٩-١٠٤
 شمس الدين سنقر الرومي الصالحى (الامير) ٩-٩٠//٧-٦٠
 ٩-١٤٦//٥-١٠١//١٥-٩٦//١٠٦٨-٩٤//١٨-٩٢//٢٣-٩١

شمس الدين قراسنقر العزى / المعزى ١٧٥-١٣٦٩
شمس الملوك اسمعيل بن تاج الملوك بوري بن ظهير الدين

طغتكين ٥٧-١٥٠٦ // ١٣٧-١٣

الشهاب احمد الشقيفى ١٣٨-٨

شهاب الدين (الطواشى) ١٢-٢٦

شهاب الدين ابو شامة (الشيخ) ٣٨-٩

شهاب الدين بن بحتري ٨٢-٤

شهاب الدين القيمرى (الامير) ٨٧-١٢

شهاب الدين محمود (اخو شمس الملوك اسمعيل) ٥٧-٢١

شهاب الدين مروان (والى انطاكية) ٢٠٦-٩ // ٢١٠-١٤

الشهاب الربوى ١٢٥-١٠

صاحب تبنين ٦٤-٨

صاحب تونس ١٧٩-١٣٠٦ // ١٩٠-١ // ١٩٨-٩٦٨

صاحب حلب ٢٠٧-٧

صاحب حماه ٦٠-٩ // ١٦٣-١٨ // ١٧٢-٢

صاحب حمص ٦٠-٨

صاحب سيس ١٦٢-١٧ // ٢١١-٦

صاحب صهيون ١٧٧-٣

صاحب صور ١٦٨-١٣ // ١٦٩-١٠٦٣ // ١٩٦-٦٢٢١

صاحب طرابلس ١٦٠-١٢ // ١٦٣-١٤ // ١٨٥-٦ // ١٨٨-١٠

١٩٠-٤

صاحب قبرس ٦٧-٧

صاحب المرقب وانطرطوس ١٩٠-١٠

صاحب نظم السلوك ١٣-٥ // ١٩-١٥ // ٢٦-٢٠ // ٢٩-١٩ // ٣٥-٢٦٦٧

صاحبة بيروت ١١٥-١٦ // ٢٠٩-٣

صارم الدين ابراهيم بن دقماق (الامير) ٧-٢٢ // ١٢-١٦ // ١٣-٥

٣٧-١ // ٤٠-٢٣ // ٤٢-٦ // ١٧٤-٢٣ // ١٧٨-٣ // ٢٠٦-١٣

صارم الدين ازبك الوزير ١٥-١٧
 صارم الدين صراغان (الامير) ١٧-١٠١
 صارم الدين قايعاز الكافري (الامير) ٢١-١٤١//٩-١٢٣

٣-٢٠٨//٢-١٨٥

صاروخان ١٣-٣
 صبيح المعظمي (الطواشي) ٢-٤٥//١٠-٤٤//٦-٤٠//٢٥-٣٥
 الصدر فتح الدين بن القيسراني ٤-٢٠٠
 صمغار ١٤-٢٠٥ (انظر سمرغاني)
 صنجيل ٢٢٦١١-١٨٢//٢٤٦٢٢٦٧-١٤٤//١٢-١٤٣

ضحاك بن جندل ٩-١٣٧
 ضياء الدين (الامير) ٩-٥

طنكريد صاحب انطاكية (طنكي / طنكري / طنكلي) ١٠-٥٧
 ٢٥٦١٨-١٨٢//٢٢٦٢٠٦١٨-١٥٠//١٠٦٨-١٣٤

الظهير بن سنقر الحلبي ٢-٩//٢٧-٧//٢٢٦١١-٦
 ظهير الدين طفتكين (الاثابك) ٢١٦١٨٦١٢-٥٥//١٥-٥٤
 ٩٦٨-١٨٧ // ٧-١٨٢ // ١٠-١٥٠

عبد الرحمان بن محمد ٧-٥٧
 عنمان بن عفان ١٣-٥٥
 العرب ١٩-١٧٩ // ١٤-٦١ // ١-٥٤
 العربان ١٤-١٧٩ // ١٤-٨٧
 عز الدين ايبك الاقزم (امير جاندار) ٨-٨٥ // ١٠-٧٢
 ٣-١٨٥ // ٩-١١٦//٨-١٠٢//٦-٩٥ // ٩-٩٠ // ١٠-٨٧
 ٢٠٦١٨-٢١٥

عز الدين ايبك الحموى الظاهرى (الامير) ٨٩-١٠ // ١٠٣-٤
١٨-٢١٥

عز الدين ايبك الشيخ ١٨٥-٤ // ١٩١-١١
عز الدين ايبك الفخرى (الامير) ٩٣-٤ // ١٠٣-٨
عز الدين ايدمر الحلبي الصالحى (الامير) ١٠١-٤
عز الدين ايدمر الظاهرى (الامير) ١٠٤-٦
عز الدين ايغان / اوغان الركنى سم الموت (الامير) ١٠١-٧
١١٠-٢٠ // ١١٤-١ // ١٤٦-١٨ // ١٥٣-١٥٧ // ١٧٤-١٢٦٨

عز الدين بن عبد السلام (الشيخ) ٣٣-٩
عز الدين بن عساكر ١٣٤-١٠ // ١٤٣-١٣ // ١٨٢-١١
عز الدين الحلبي ١٤٠-٢٢
عز الدين خاص ترك الظاهرى (الامير) ١١٦-٦٦٣
عز الدين سياروخ (الامير) ١٣٧-١٨
عز الدين العللى (الامير) ١٢٠-٢٤
عز الدين فرخشاء ٦٢-١٨٦١٥٦٩
عز الدين محمد بن على بن ابراهيم بن شداد الحلبي ٥٧-٣
٢٣٦٤-١٣٤ // ٢-٩١ // ١-٨٠ // ٩-٧٩ // ١٤-٧٣ // ٣-٦١

٥-١٣٧
عز الدين معن السلاح دار (الامير) ١٧٣-١٧
علاء الدين (السلطان) ٤٩-١٢
علاء الدين (امير جاندار) ٧٣-٨
علاء الدين اخو الدويدار (الامير) ١٠٢-١٣
علاء الدين ايدغدى (الامير) ١٢٠-٢٥ // ١٧٤-٢
علاء الدين ايدكين البندقدار (الامير) ١٠١-٢ // ١١٠-٢٠
١١٣-٢٩ // ١٧٢-١٤
علاء الدين ايدكين الشهابى (الامير) ١١٣-٢٦٦٢٠
علاء الدين بن القاضى ١٦٣-٨
علاء الدين الحاج طبرس الظاهرى (الامير) ٦٩-٦ // ١٠٣-٦
٩-١٤٦

- علاء الدين على التنكزي ٧-١٠٣
 علاء الدين كشتغدي الشمسي (الامير) ١٢-١٠٤
 علاء الدين كندغدي الحبيشي (الامير) ١٤-١٠٣
 علاء الدين كندغدي الظاهري (امير مجلس) ١٠-١٧٤//٢-١٠٣
 العلائي (امير مجلس) ٢١-٢٣
 علم الدين الحصني (الامير) ١٥-١٣٣
 علم الدين الحلبي الكبير (الامير) ٣-٩٢
 علم الدين سنجر (نائب امير جانداز) ٢-١٠٤ // ٧-٨٥
 علم الدين سنجر الازكشي (الامير) ١٦-١٠٢
 علم الدين سنجر الباشقودي (الامير) ٦٤٤-١٠٧
 علم الدين سنجر بن حيدر (الامير) ٨-١٦٢
 علم الدين سنجر الحلبي الصالح (الامير) ١٠-١٠١
 علم الدين سنجر الحلبي الغزاوي (الامير) ١-١٠٤
 علم الدين سنجر الحموي (الامير) ٢٥-١٣٣
 علم الدين سنجر الصيرفي الظاهري (الامير) ٩-١٠٣
 علم الدين سنجر المسروري (المعروف بالخياط) ١٧-٩٦
 علم الدين طردج الامدي (الامير) ١٧-١٠٢
 علي البكا (الشيخ) ٢٢-٩٤
 علي بن ابي بكر الهروي ١٧-٧٩
 علي بن سليم (الشيخ) ٢٢-٩٥
 علي الشهرزوري (الامير) ٢٠-٧١
 علي المجنون (الشيخ) ٣٠١-٩٦//٢٤-٩٥//٢٠-٩٤
 عماد الدين (الشريف) ١١-٣٣
 عماد الدين بن القطب الحموي (القاضي) ١١-٣٣ // ١٧-١
 عمر بن الخطاب ١١-٧٣
 عون الدين قليج ١٠-٨٦
 عيسى (انظر المسيح)

- فارس (الفارس) اقطاي ٣٩-٢٢ // ٤٢-٢ // ٧٨-٤
 فارس الدين اقطاي الصالحى (الاثابك) ١٠٠-١٧
 القاضي الفاضل ٢٠٤-١٢
 فتح الدين احمد ١١٢-١٦١٤
 فخر الدين اياز المقرئ (الامير) ٢٠٠-٣
 فخر الدين اياس جركس (الامير) ١٢٣-٨ // ١٣٧-١٩
 فخر الدين بن جلبان ١٩٠-٢٣
 فخر الدين بن لقمان (القاضي) ٣٥-٢٧٦٢٤ // ٤٤-٩ // ٤٥-٩٦٢
 فخر الدين الطنبا الحمصى (الامير) ١٠١-١٢ // ١١١-٩
 فخر الدين الطونبا الفائزى (الامير) ١١٣-٢٥ // ١٧٤-٢٢
 فخر الدين عثمان بن الملك المعنيث ١٠١-١٥
 فخر الدين العيدانى ١٣٨-١٥
 فخر الدين يوسف بن شيخ الشيوخ (ابن الشيخ) ١٢-١١ // ١٩٦١٩٦
 ١٣-١٤٦١١٦٦ // ١٤-١٨٦١٤ // ١٧-١٧٦١٩٦ // ١٨-١٣٦٣
 ١٩-٢٦٦١٦ // ٢٦-٢٦٦١٩٦٢٦ // ٢٧-٨٦٤٦٢ // ٣١-٢٦٦٢٣
 ٢٠-٧٧ // ٣-٣٢
 فخر الملك عمار ١٤٣-٢١٦١٧
 الفداوية ١١٤-٢٤ // ١٨٥-٥
 فردريك (فرديك) الانبرطور ١١-١١٥٥ // ٤٥-١٤ // ٤٧-١١
 ٤٨-٢ // ٧٥-٢٠٦١٩ // ٧٦-٦ // ١٣٥-٦ // ١٦٦-١١
 الفرنج ١-٢١٦٢ // ٢-١ // ٣-٢٢٥٥٢ (الخ)
 الفرنسييس (فرنسيس) ٣٧-٢١٦١٧٦١٤ // ٤٤-١٢ // ٤٥-١٠٦١٥٨٦٤
 ٨٠-١٧٦١١ // ١٧٧-٩ // ١٧٩-١٧٦١٦٥٥٢٦١ // ١٨٠-١٣٦٣
 ١٠-١٩٠
 فلك بن فلك ٥٧-٢٢ // ٧٤-١٤ // ١٣٧-١٥ // ١٤٥-١٠

قشتمر العجمى (الامير) ٤٩-١٤
 قطب الدين اليونينى (الشيخ) ٢١٢-٤

قمص افلاندر ١٢-١٧٧
 قمص بلبونة ١٣-١٧٧
 قمص تلوس ١٣-١٧٧
 القومص صاحب طبرية ١٨-٥٥
 (الامراء) القيصرية ٨-٥

كتبغا ١٥٦١٢٦٩-٥٠
 الكتيلان ١٤-١٦٧
 كرات ٢٦١-١٦٧
 الاكراد ٦٥٤-١٨٢
 كريبغا صاحب الموصل ١١-١٥٠
 كرمون اغا ٤-٩٥ (انظر سيف الدين)
 كشلوخان ١٣-٣
 كليام (الوزير) ٢٣-١٣٩ // ٥-١٤١
 كليام صاحب القصير ١٢٦١١٥٧٦٦١-٢٠٦ // ٢٠-٢٠٥
 كمال الدين بن شيت ٩-١٦٥ // ١٧-٦٦
 كمال الدين المنبجي ١٩-٢١٥
 كندفري ١-١٥٠ // ٧-١٣٤ // ٥-٧٤

اللكات ١٣-٢٠٩ // ١٣-٦٧
 (كند) لوفير المسمى بزيتون ٢-٢٠٤ // ١٧٥٥-١٧٤
 لويس ٩-١٦٦
 (افريز) ليون ٢١-١٢١

(افريز) ماهي صاناج ١٧-١٤٨ // ١٣-٦٥
 متملك الروم ١٤-٢٠٤

- متملك صور ٢٠٦١٢-١١٤
 متملك قبرس ٦-١٩٤
 المتنبي ٢٣-١٤٦
 المستنصر بالله ٢٣-٧٦
 المتوكل على الله ٩-٤٧
 مجد الدين ابو بكر ٤-١٥٢
 مجد الدين احمد ٦-١٢٣
 مجد الدين الطوري (الامير) ٢٣-١٢٠
 محرز ابن عكار ٥-١٨٧
 محمد (النبي) ٨-٨٨//٢٠-٨٤//٥-٧٩//١٤-١٦//١٦-١٥
 ٧-١٢٨ // ٨-١٠٨ // ١٥-٩٨ // ٢٤-٩٦ // ١٣-٩٥
 محمد بن عبد الله القيسراني ٣-٤٥
 محمود بن محمد بن ملكشاه (السلطان) ٢٢٦١٨-١٤٣
 محيي الدين بن عبد الظاهر (القاضي) ١٤-١١٦ // ٢٠٦١٠-٩٣
 ٤-٢١٤//٦-١٩٤//١١٦٨-١٩٢//١٤-١٨٩//١٠-١٨٦//٨-١٦٥
 المرشيلية ١٢-٢٠٠ // ١-٢٠١
 المستنصر العيدي ٧-٥٥
 مسرور (الطواشي) ٥-٤٠
 المسيح ١٤-٤٧ // ١٨٦١٣-٤٤ // ١١٦٢-١١ // ٤-٤
 معري ٢١-٧٤
 معين الدين بن الشيخ ٣-٥٦
 ملك اسكوسنا ١٠-١٧٧
 ملك الالمن ٦-٢٠٥ // ١٦٦١٥-٢٠٤
 ملك الانكتير / الانكتار ١٥-١٩٠//١٢-١٧٩//١٠-١٧٧//١٦-١٣٤
 ملكشاه (سلطان بغداد) ١٠-١٤٩
 ملك صور ١٣-١٦٤
 ملك عكا ١٠-٢٠٩//١٨٦١٤-٢٠٧ // ١-١٦٤
 ملك قبرس وعكا ٢-٢٠٩
 ملك الكرج ١٣-١٤٦

ملك نبره ١١-١٧٧

ملك نورل ١٠-١٧٧

الملك الاشرف موسى صاحب دمشق ١٣-١٢٣//٤٦١-٧٦//١٤-٧٥

٢٥-١٣٧

الملك الافضل بن السلطان صلاح الدين ١٠-١٢٤//٢١٦٨-٥٨

الملك الامجد تقى الدين عباس بن العادل ١٧-١٤١

الملك الجواد يونس بن مودود ١٠-٧٦ // ٢٤-٥٨

الملك السعيد بن الملك الظاهر ٩-١٨٤//١٠-١٨١//١٨٦١١-١٨٠

الملك شارل (اخو الملك فرنسيس) ١٥-٨٣

الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق ١٣٦١٢٦٨٦٤٦١-١

٣-٦//٢٨٦٢١٦١٥-٥//١٥-٤//٢٠٦١٨٦٣-٣//٢٠٦١٥-١

٢٣-٥٥//٩٦٢-١٢//٥٦٢-١٠//١١-٨//٢٦٦٢٥٦٢٣-٧

١٦-٨١//١٠-٧٧//٢٥٦١٤-٧٦//٢٤٦١٤-٦٧//٤٦٢-٥٦

١٦٦١٢٦١٠٦٤٦١-١٣٨//١٤-١٢٣//١٥٦١٠-١١٣//٢٢-١١٢

الملك الصالح نجم الدين ايوب صاحب الديار المصرية

١٢٦١٠٦٣-٥//١٧٦١١-٤//١٠٦٧-٣//١٢-٢//٢٢٦١٤٦٩٦٣-١

٢٣٦١٩٦١٤٦٨٦٧٦٦٤-١٢//١٨٦١١-١٠//٢٠٦١٤-٨

٩-١٦//١٥٦٨٦٦٣-١٥//٢٠٦١٣٦٩٦٢-١٤//٦٦٣-١٣

١٥٦٣-٢٣//١٢٦٧-٢٢//١٦٦١٤٦٧٥٥-٢٠//٢٤٦١٦٦٤٦١-١٩

١٥-٦٧//١٣-٤٨//١٩-٤٦//٢١-٤٢//١-٣١//١٤٦١٢-٢٧

١٢-١٦٦//٢٤-١١٢//٢٤٦١٤٦٦-٧٧//٢٧٦١٦٦١٠-٧٦

الملك العادل ابو بكر محمد بن نجم الدين ايوب بن شادى

بن مروان الايوبى ٥-٧٥//٢١٦١٥-٦٣//١٠-٦٢//٢١-٥٨

٢١-١٣٧//١-١٣٥//٢٥٦١٩-١٣٤//١٠-١٢٤//٨-٨٠

الملك العادل سيف الدين ابو بكر بن الملك الكامل ٢٦-٥٨

١١-١٢٤//١٣-٧٦

الملك العادل نور الدين محمود بن زنكى ٢٥-٥٧//١٨-٥٤

٧-١٥٢//٢٣٦٢٠-١٥١//١٦-١٤٥

الملك العزيز عثمان بن السلطان صلاح الدين ٢١-١٣٤//١٠-١٢٤

الملك العزيز محمد غياث الدين بن الملك الظاهر ١٨٠٥٨

9-172

٧٦٤٦٢-٢١٣//٢٤٦٢٣٦٢٠٦١٠-٢١٢ الملك القاهر بهاء الدين

2161A6176136Y-213

الملك الكامل محمد ناصر الدين ١١-٨//١٨-٦//٢٠-١٢٦٩-١٥٦

λ-γδ//τϑ-ολ//ιι'γ-ελ//ιξ-εγ//ιδ-εδ//λ-ϑγ

12-177//7-135//10-128//960-77//2362.617612-70

الملک کرا ۱۳۵۱۲-۴۷

الملك المجاهد سيف الدين اسحق صاحب الجزيرة ١٥١٦/٣-١٥١٧

الملك المجاهد علم الدين سنجر سلطان دمشق ٥١-١٣٥٦

الملك المظفر سيف الدين قطز ٣٠١-٥١/٧٨-١٠/١١٦١-٢١٦/٣

الملك المظفر صاحب سنجار ٥-١٠٢

٢-٢٨ الملك المعز ايبيك

٢٤٦٢٠٦٣٦١-٢٩//١٠-٢٨ الملك المعظم غياث الدين تورانشاه

206226126Y-31//2361961061161.63-30//28-29

۳۶۱-۳۹//۱۸۶۱۵۶۱۱۶۹۵۵۱-۳۷//۹۶۷-۳۳//۵۵۴-۳۲

20-YY // 0-07 // 1061-22 // 1861361262-21

الملك المعظم عيسى بن الملك العادل بن نجم الدين ايوب

10-123//17610-112//1367-70//22-0A

الملك المغيـث محمود بن الملك العادل بن نجم الدين ايوب

٢٢-١٣٧ // ١١-١٢٣

١٦-١ الملك المغيث عمر

الملك المغيـث فخر الدين عمر ٦٦١/٢-٦٦٦

الملك المنصور ناصر الدين ابرهيم صاحب حمص ١٠-١ ١٦-٤//

۲۳۶۱۴۶۸-۷//۲۵۶۲۲۶۱۹۶۱۴۶۹۶۷۶۴۶۲-۷//۲۳۶۱۹۶۱۷-۵

11-YY // 20-YY // 1269-A

الملك المنصور سيف الدين محمد صاحب حمّاه ٨-١١٢//٢٥-٢٩

۲۳-۱۸۳//۱۷-۱۴۱//۱۰۶۵-۱۲۸

الملک الناصر صلاح الدین داود صاحب الکوک ۲۰۶۱۴۶۶۱-۱

(الملك الناصر داود) ٢-٧ // ٣-٢٢٤ // ٤-١٦ // ٦-٢٣٦١٨٦٩
 ٧-٢٧٦٢٣ // ١٢-٣ // ١٢-١٧ // ٢٤-٣ // ٥٨-٢٧٦٢٣ // ٧٥-٢٦
 ٧٦-٢٤٦١٥ // ٧٧-٢٢ // ١١٣-٩٦٦ // ١٣٨-١٦٦١٤
 الملك الناصر صلاح الدين يوسف (السلطان) ٤٦-٩ // ٥٤-٢٠
 ٥٥-٢١ // ٥٦-١٨ // ٥٨-١٥ // ٦٢-١٩٦٨ // ٦٣-١٦٦١٠٦٧٦٥٥١
 ٦٣-٢٢ // ٧٤-٢٤ // ٧٥-٢١٦٣ // ٧٩-٢٨ // ٨٦-٨ // ٩١-٨
 ١١٢-١٠ // ١٢٣-٥ // ١٢٤-٤ // ١٣٤-١١ // ١٣٦١٣٦ // ١٣٧-١٦
 ١٤٥-٢٠ // ١٥٢-١١٦١٠ // ١٦٢-٥ // ١٧١-٤ // ١٨٣-١٥
 ٢٠٤-١٤٦٩ // ٢١٥-٣
 الملك الناصر صلاح الدين يوسف صاحب حلب ١٢-٢٥ // ١٣-١٠
 ٢٩-٢٦ // ٤٧-١ // ٤٩-٦٦٢ // ٥٠-١٠ // ٥٦-٨٦٦ // ٧٧-٢٦٦١٦
 ٧٨-٦ // ٨١-١٨ // ٨٢-١
 منتخب الدين يحيى بن ابي طي النجار الحلبي ١٨٢-٢
 منفريدا (الانبرطور) ١٥-٢ // ٤٧-١٦٦١٣
 منكجك صاحب بكسر ائيل ١٧٠-١٨
 منكوتر (الملك) ٢٠٠-١٥٦١٣٦١٠ // ٢٠١-٣
 موسى (الحاج) ١٣٨-٩٦٦
 ميمون ١٤٩-١٤ // ١٥٠-١٥٦٥ // ١٥٢-٨
 ميمون بن ميمون بن اربرت ١٥١-١٢

الناصر الفارسي (الامير) ١-١٧
 ناصر الدين القيمري (الامير) ٥-٨ // ٨١-١١ // ٨٢-٩ // ٨٣-٨٦٣
 ٨٣-١٢ // ١٠١-١٨ // ١١١-١٦ // ١٢٥-٩
 نبهان (الشيخ) ١١٩-٧
 نجم الدين بن الشعراني صاحب الاسماعيلية ١٧٧-٣ // ١٨٤-١
 ١٨٥-٧
 نجم الدين بن اسرائيل (الشيخ) ٣٧-١٩
 نجم الدين بن شيخ الاسلام (الامير) ١٧-١١ // ١٩-٢٠

نجم الدين الغازي بن ارتق ٥-١٥١
نور الدين محمود بن زنكي ١٢٦٩٦٥-١٨٣//٤٦٢-٦٢

هبة الله بن ابي زهر بن حشيش ١٥٦١٢-٣٠
هشام بن عبد مناف ابو عبد المطلب ١٢-٥٨
هولاكو / هلاون (الملك) ١٢٦٩-٥٠ // ٣-٨٤ // ١٥-١٤٦

ورد (الملك) ٦٥٥-٢٠١
وزير صور ٥-١١١
وزير قيسارية ١١-٨٣
الوزير ١-٨ // ٢٢٦١٢-٦

يسوع (انظر المسيح)
يعقوب بن اسحق ٢١٦١٥٦٥-٧٩
يغى سخان بن الب ١١-١٤٩
ينال التاجي ٨-٥٧
اليهود ١٣٦١٠-١٠٨

